



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

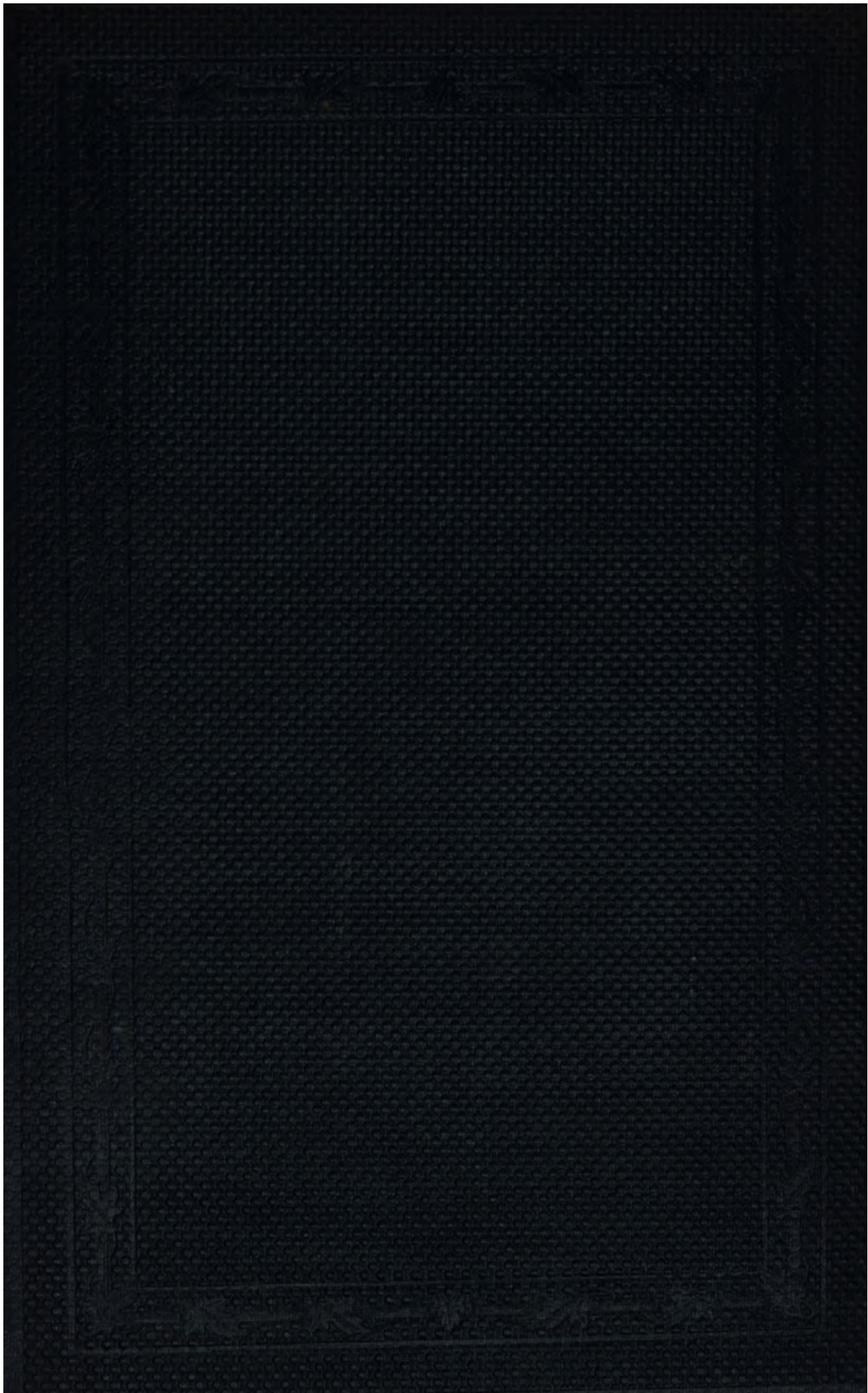
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>

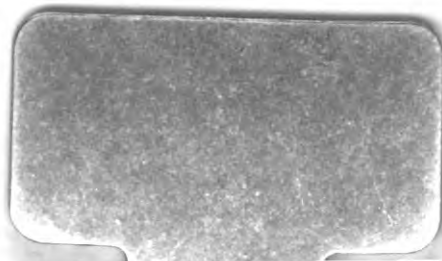


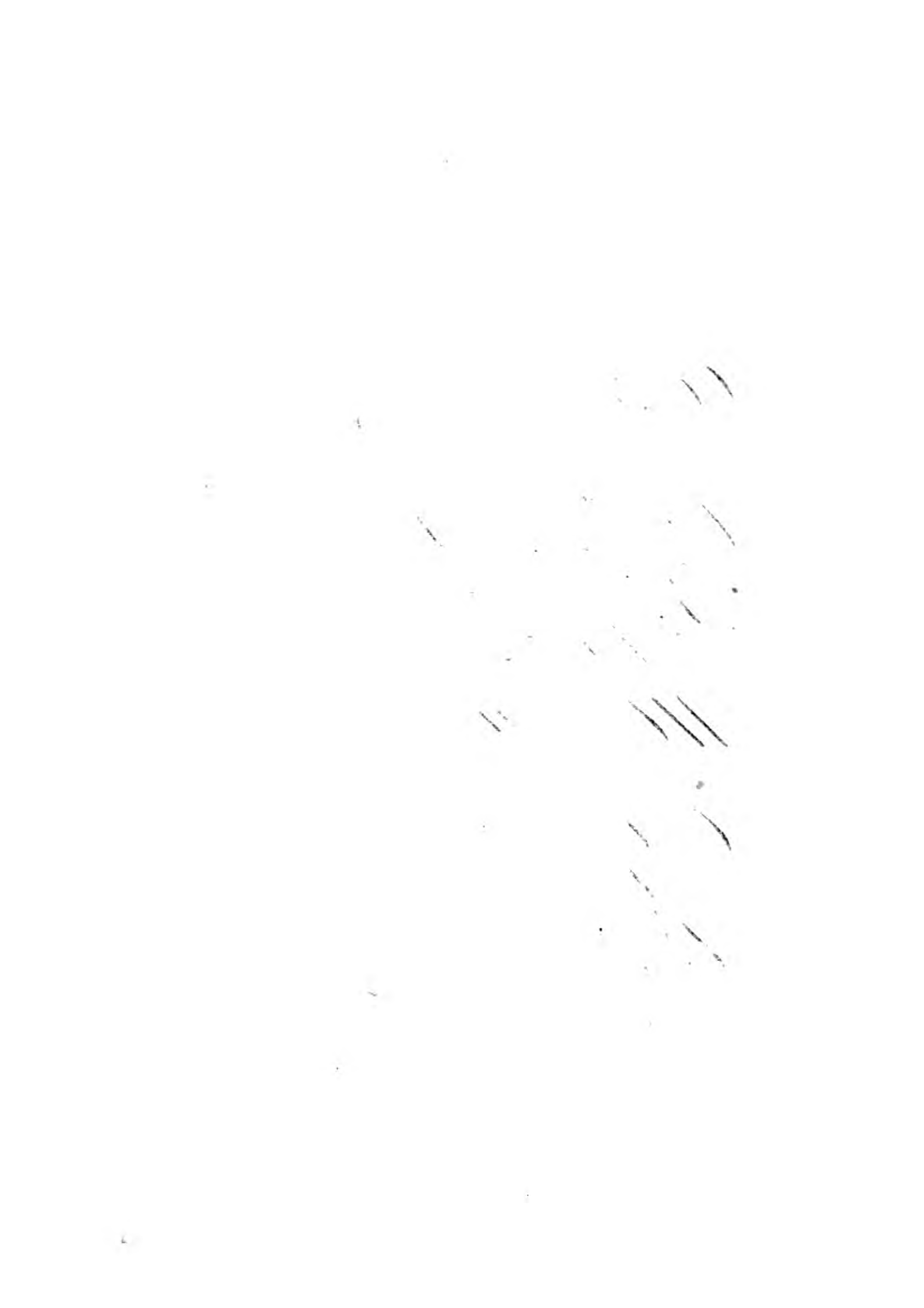
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.





6000896770





Qualitäts-Sicherheitsbrief.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

W. B. S. S. S. S.

Wies ich Gekochte kann
alle Tage noch kochen, um
ich Weisheit noch immer
weiser machen.

Wann sollte sich jemand
zu bekommen, was er nicht
sah. Hierin sagt er mir
mit einem Wort, was
er nicht verstehen konnte
als ein guttunlich.

PRACTICAL AND THEORETICAL
GRAMMAR
OF THE
GERMAN LANGUAGE

FOR THE USE OF SCHOOLS.

BY

LEOPOLD MÜLLER,

MASTER OF MODERN LANGUAGES IN THE MADRAS COLLEGE,
ST ANDREWS.

EDINBURGH:

OLIVER & BOYD, TWEEDDALE COURT.

LONDON: SIMPKIN, MARSHALL, & CO.

LEIPZIG: B. G. TEUBNER.

1858.

Price Five Shillings.

303. C. 105.



PREFACE.

THE object of the following work is to furnish an easy guide to the acquisition of the German language. It has been composed on principles in which theory and practice are strictly combined. The Grammatical rules have been systematically arranged, and, as far as possible, explained with simplicity and precision. They are illustrated by numerous examples, exercises, and reading lessons, which will serve as practical applications; for experience proves that languages are most easily acquired by practice.

The Grammar consists of two parts. The First contains rules for pronunciation, a concise statement of the Etymology of all the parts of speech, and a selection of extracts from various authors for reading and translation. All extraneous matter and unimportant exceptions have been carefully excluded, in order to give a clear and well connected idea of the elements and general structure of the language; for remarks about niceties, and investigations into the philosophy of language, however interesting and important to the accomplished scholar, serve only to confuse beginners, and to render their progress difficult and slow.

The Second Part contains the Syntax of all the parts of speech, gradually developed from the simplest rudiments to the most difficult combinations. The rules for the construction of sentences are followed by examples and quotations from approved authors, and by a number of carefully selected exercises. In framing these, however, it has often been found necessary to sacrifice the correct English expression, in order to indicate the German form of construction.

Most of the standard Grammars in England and Germany have been consulted with regard both to exercises and rules; and no labor has been spared to render the present volume intelligible and complete.

ST ANDREWS, *November* 1858.

CHAPTER I.

The words composing the German language consist of sounds represented by the following 26 characters: *)

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j
² a	¹ bā	¹ tsā	¹ dā	¹ ā	² ēf	¹ gā	² hā	¹ e	³ yōt
K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	Š š
² kā	² ēl	² ēm	² ēn	¹ ō	¹ pā	² kō	² ēr	² ēss	
T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z			
¹ tā	³ ū	³³ fou	¹ vā	² iks	¹ ēpsilon	² tset.			

Compound or double characters are:

Ch ch	č	Ph ph	ff	ß	š
¹ tsā- ² hā	¹ tsā- ² kā	¹ pā- ² hā	² ēss- ² ēss	² ēss- ² tset	¹ tā- ² tset

Qu qu.

²³ko-ū.

*) The pronunciation of English vowels, to which the German sounds are compared, is marked according to Walker's Pronouncing Dictionary: ¹a = fate, ²a = far, ¹e = me, ²e = met, ¹i = pine, ²i = pin, ¹o = no, ²o = move, ³o = nor, ⁴o = not, ²u = but, ³u = bull, ³²oi = oil, ³³ou = pound.

Ne \ddot{N} ä*) De \ddot{D} ö Ue \ddot{U} ü Au au Ei ei
 $\begin{matrix} 2 & 1 \\ \text{ä} & \text{-a} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 3 & 1 \\ \text{ö} & \text{-a} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 3 & 1 \\ \text{ü} & \text{-a} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 2 & 3 \\ \text{a} & \text{-u} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 1 & 1 \\ \text{a} & \text{-e} \end{matrix}$

Ey ey Eu eu Neu äu ie.
 $\begin{matrix} 1 & 1 & 2 & 3 \\ \text{a} & \text{-epsilon} & & \end{matrix}$ $\begin{matrix} 1 & 3 \\ \text{a} & \text{-u} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 2 & 1 & 3 \\ \text{ä} & \text{-a} & \text{-u} \end{matrix}$ $\begin{matrix} 1 & 1 \\ \text{e} & \text{-a} \end{matrix}$.

The pronunciation of these letters, *as far as it can be rendered by English characters, is:*

1. The Vowels.

A either long or short is like $\overset{2}{a}$ in $\overset{2}{f}ar$; as, Vater — pronounce $\overset{2}{f}a'ter$, Graß — $\overset{2}{g}rass$.

E has two sounds. 1. long, like $\overset{1}{a}$ in $\overset{1}{f}ate$; as, der — $\overset{1}{d}ar$, See — $\overset{1}{z}aa$, wen — $\overset{1}{v}an$. 2. short, like $\overset{2}{e}$ in $\overset{2}{m}et$; as, Netß — $\overset{2}{n}ets$, Finger — $\overset{2}{f}inger$, Helm — $\overset{2}{h}elm$, rennen — $\overset{2}{r}ennen$.

I long is like $\overset{1}{e}$ in $\overset{1}{m}e$; as, dir — $\overset{1}{d}er$. Short it is a little broader than $\overset{2}{i}$ in $\overset{2}{p}in$; as, Witß — $\overset{2}{v}its$, mit — $\overset{2}{m}it$.

O long is like $\overset{1}{o}$ in $\overset{1}{n}o$; as, so — $\overset{1}{z}o$, Rose — $\overset{1}{r}oze$; short sounds almost like $\overset{3}{o}$ in $\overset{3}{n}or$; as, von — $\overset{3}{f}on$, Roß — $\overset{3}{r}oss$.

U has only one sound, that of $\overset{3}{u}$ in $\overset{3}{b}ull$, which is the same as $\overset{2}{o}$ in $\overset{2}{m}ove$; it is long in Grube — $\overset{2}{g}roobe$, Fuß — $\overset{2}{f}ooss$, short in Brust — $\overset{3}{b}rust$, und — $\overset{3}{u}nt$.

*) The vowels **a**, **o**, **u** are modified by the addition of an **e** which in writing and sometimes in printing is replaced by two strokes \ddot{a} , \ddot{o} , \ddot{u} . —

Ÿ according to modern orthography is only retained in words of greek origin, in other words **Ț** is used instead; as, **Ÿylbe** or **Țilbe** — ¹zē²lbe, **Ÿeyn** or **Ÿein** — ¹zīn.

2. Compound vowels.

Ũe, ü is a little broader than ¹a in ¹fame; as, **träge** — ¹trage².

Ũe, ö has no exact corresponding sound in English; the nearest to it is the sound of u in murder, or rather the French oeu in coeur, as **öde** — ²üde².

Ũe, ii resembles the French u with a more perceptible sound of y; as, **Ũebel** — uybel, **über** — uyber, **Thüre** — tuyre.

Ũi, Ei, Eñ; are pronounced like ¹i in ¹pine. **Waiſe** — ¹vize², **deiner** — ¹di²'ner, **Ÿeyn** or **Ÿein** — ¹zīn.

Ũu, au is like ³³ou in ³³pound, **Ţauſ** — ³³hous.

Ũu, is like ³ui, the u being hardly perceptible; as, **Ţeu** — ³hui.

Ũeu, äu is like ³²oi in ³²oil; as, **läuten** — ³²löiten.

Țe, ie is the sign for ii; **die** — ¹dēe, **lieben** — ¹¹lēe²ben.

3. Pronunciation of consonants.

B, D, b, d, at the beginning of a syllable, are as the English b and d, **Bär** — ¹bār, **der** — ¹dār, **blind** — ²blīnd, **drum** — ¹drum. At the end of a syllable they are as ¹*

p and t, Dieb — deēp,¹¹ Abt — apt, rund — roont, Wald — vält.²

C before a, o, u, ö, ü is like k and often replaced by it. Carl or Karl — karl,² Cöln or Köln — külln,² Cüſtrin or Küſtrin — kystreen.

Before ä, e, i it is like ts, Cäſar — tsazar,^{1 2} Cicero — tsetsero,^{1 2 3} Centner or Zentner — tsentner.^{2 2}

F, G, K, L, M, N, P, R are like the corresponding English letters.

G, g, at the beginning of a syllable, is like the English hard g in gold or give; as, geben — gaben,^{1 2} ging — ghing. At the end of a syllable, preceded by a vowel, it has a softer guttural sound, as Tag; between i and e it generally sound like y; as, ewiger — aveyer.^{1 1} In Xpanage, Genie, Loge, Page and a few other words borrowed from the French it retains its original French pronunciation.

J, j is like y in yes, jener — ya'ner.¹

Q, q is always followed by u, and these two letters combined are almost like kv; as, Quelle — kvälle.^{1 2}

S, s before a vowel is like z; as, Sand — zant, so — zo,¹ before consonants, or at the end of words, when it has this form s̄, it is like the English s in mast or yes; as, Laſt — last, Hauſ — house;^{3 3} before c in Scene and Scepter it is not pronounced. At the beginning of a word before p and t in the greater part of Germany it

is softened to the sound of sh; as, Spiel, Stern, shpeel¹¹, shtern.*)

T is like the English t in ten. In words of latin origin ending in tion it is like ts; Constitution — Con³-ste¹-tuts³-yon¹.

F is like f, viel — feel, Vater — fa²'ter².

V is like the English v, Wasser — vas²-ser².

X is like ks or English x, Aere — axe².

S has a sharp hissing sound, the same as S before e or i; as, Sacken — tsacken, Ziel — tseel, zum — tsum.

Ch in original German words sound like the Scotch ch in loch.

Except 1. Before s originally in the same syllable and in words of foreign origin followed by the letters a, o, u and r they are like f; as, schs — seks², wachsen — vaksen², Charakter — karacter². In German words where the s is an addition of inflection, ch retain their guttural sound; as, Buch, Buchs — boogh, booghs; wach, wachsam — vagh, vaghsam.

2. In a few words from the French, it is like sh, Champagner — Shampanier², Charlotte — Sharlotte².

Sch in one syllable are like sh, schon — shon¹. In words

*) In some parts of the North of Germany, S is pronounced hard as Spiel. But by far the greater majority of Germans pronounce it soft, as shpeel¹¹. No real German word begins with sch before p or t, and again none with f alone before l, m, n, r, w. The pronunciation in either case is very much the same.

ending in *ß* and receiving an addition of *chen*, the *ß* and *chen* are pronounced separately; as, *Haus*, *Häuschen* — ³³hous, ³²hois-²chen; *Wiese*, *Wieschen* — ¹¹veese, ¹¹vees-²chen.

Pf are like *pf*.

In *Gn* and *Rn* the letters *g* and *f* before *n* ought to be distinctly pronounced; as, *Gnade* — *ghnade*, *Rnabe* — *khnabē*. In words of French origin, *Champagner*, *Compagnie* — *Shampanier*, *Companie* — the *g* is not pronounced.

Cf is used for *ff*, *ß* for *zz*, *ß* is used for *ff* after long vowels and at the end of words, *ff* only in the middle of words after short vowels.

Two similar vowels make the sound longer without changing its nature; as, *Mal* — ²āl, *Meer* — ¹mār, *See* — ¹zā, *Loos* — ¹los. *ii* is never used; the longer sound of *i* is rendered by *ie*; as, *lieben* — ¹¹leeben, *tief* — *teef*.

H after vowels, after *t* and *r* makes the sound long without being otherwise perceptible; *th* is pronounced like *t*; as, *Thal* — ²²taal, *fehlen* — ¹¹faalen, *Thräne* — ¹¹traane.

4. Division of Syllables.

The Germans divide their syllables without any regard to derivation. A consonant between two vowels belongs to the second syllable; a double consonant, or more are divided amongst the two syllables; as, *lieb*, *lie-bend*, *lie-ben-der*, *nen-nen*, *nann-te*, *Men-schen*, *Haus*, *Häu-ser*, *häuß-lich*. The letters *ch*, *ck*, *pf*, *sch*, *st*, *ß*, *th* and *ß*, are not divided; as, *Na-chen*, *ba-cken*, *Pro-phet*, *Ta-sche*, *mensch-lich*, *ge-sterne*, *wei-ßen*, *nü-ßen*, *nützlich*.

If two words are compound, each is marked as a distinct syllable; as, Kalk-erde, Eisen-erz, Leib-ei-gen, ab-ar-bei-ten, an-er-ken-nen.

5. Accentuation.

The accent of German words is placed upon the principal or radical syllable; as, mann'bar, unmänn'lich, er-man'nen, formed from Mann.

All syllables added by inflection are unaccented.

In compound words, the chief accent is on the first syllable; as, gleich'gültig, Schul'einrichtung, Kö'nigssohn, Le'bensbedürfniß.

In foreign words the accent is on the last syllable, and if these words receive a German termination, such as el, er, ich, e, etc. the accent is on the last foreign syllable and not on these additions; as, Revolution', Revolutionär', Revolutionä're, Medizin', medizi'nisch, medizinal', medizina'lich, Parlament', Parlamen'ta'risch, etc.

Exercises in pronunciation reading and translation.

1. Han-del ha-ben Ba-ter gra-sen Gras la-ben ra-then
fas-sen las-sen bla-sen Ga-bel tra-gen tra-ben Na-gel Af-fe
Ka-sten.

Be-ten le-ben bet-ten ge-ben ler-nen bre-chen se-hen
Ge-gen De-gen es-sen Mes-ser Sit-te bit-ten mir I-gel
Fich-te Dir Dir-ne Bo-te Scho-te Vo-gel hof-sen Gru-be
su-chen Mut-ter Tu-gend Ju-gend Fut-ter.

Saat Mal See-le leer lee-ren sie-ben lie-ben flie-gen gie-ßen
Mie-ne Loos Moo-se die Fee schä-men wär-men Wä-ter

Gärt-ner lä-ge Kö-pfe Tö-pfe Lö-cher sö-ge trü-be Brü-der
brü-ten rüh-ren hü-ten Hüt-te lü-gen Brü-cke Stü-cke.

Wai-se Hai-ne wei-sen lei-se schei-nen kei-nen klei-den
Gei-ßel Leu-te eu-re theu-er heu-te Leuch-ter Euch feucht.
Mie-der gie-ßen lau-sen kau-sen Kauf-mann Au-ge brau-chen
dau-ern rau-chen rau-schen schäu-men Neug-lein Täub-chen
Bäu-me Bräu-te Ge-räusch.

2. Lieb lie-ben lieb-ster Bild bil-den Bad ba-den ge-ben
Ga-be gab gra-ben Grab wer-den wird ab-neh-men ab-stei-gen
De-cke Mund dan-kend Wand Hand hin-den Herbst Obst
lieb-te Ga-be Gift Gim-pel Ach-tung Fin-ger Ring ja-gen
Jagd wie-gen we-nig e-wig e-wi-ge le-ben-di-ge Magd
Ah-nung seg-nen reg-nen Gna-de be-geg-nen gnä-dig trägt
ta-gen Hö-he haf-sen Zahn Bahn e-he Feh-ler neh-men Thrä-ne
Thü-re thun ih-nen füh-len.

Haus Häu-ser Glas Glä-ser ste-hen Stein spre-chen Spra-che
sto-ßen schwel-len schnei-den schlei-sen scho-nen schmach-ten
Spaß Frist li-stig Weis-heit Bos-heit be-moos-te Dachs Fuchs
Rach-sucht wach-sam wach-sen Dach-stube Biß-chen.

Duel-le er-qui-cken Welt wet-ten Vet-ter Wet-ter los-sa-gen
Scep-ter la-chen Christ Che-mie Kna-be kne-ten Knopf
knal-len Knie knie-en Quarz Mes-ser es-sen iß Fuß Fü-ße
küs-sen hü-ßen wis-sen Bis-sen bei-ßen Trüm-mer Kut-scher
Schif-fer A-bend Brand Cent-ner Dach-fen-ster Eh-re Fei-ge
Glau-be Him-mel In-nung Jahr Käl-te Län-der Mit-tel
Rach-sicht D-fen Prie-ster Que-cke Ra-be Stra-ße U-me
Vor-sicht Wa-gen Zapfen Zank Zorn Ce-der Zweck.

3. Hand handeln Handlung. Lauf laufen ein laufender
hand to act action. course to run a running

Mensch. Läufer. Durst dürsten fühlen das Gefühl die
 man. courier. thirst to thirst to feel the feeling the
 führende Mutter. Weben Weber die gewebte Leinwand.
 feeling mother. to weave weaver woven linnencloth.
 Fließen Fluß überflüssig Einfluß Flöße. Der Schatten
 to flow river superfluous influence rafters shade
 ein schattiger Baum. Ruhen die Ruhe ein ruhiges Gemüth
 a shady tree. to rest rest quiet mind
 ein unruhiges Kind. Beten das Gebet die betenden Kinder.
 restless child to pray prayer praying children.
 Wachen die Wache die Nachtwache der Wächter das Wach-
 to watch watch nightwatch watchman watch-
 feuer die Wachstube die Wachsamkeit die Schildwache
 fire watchroom watchfulness sentinel
 die wachende Tochter das wachsame Auge das Erwachen.
 waking daughter watchful eye awaking.
 Wachsen Wachsthum das Gewächs das Gartengewächs Feld-
 to grow growth plant garden-plant field-
 gewächs der wachsende Baum die erwachsene Schwester.
 plant growing tree grown up sister
 Danken Dank dankbar Dankbarkeit der undankbare Knabe.
 to thank thanks grateful gratitude ungrateful boy.
 Dank sagen das Dankgebet. Thun That
 to render thanks thanks giving prayer to do deed
 thätig gethan die Thatsache der thätige Bruder.
 active done fact active brother.

4. Der Vater,¹ die Mutter² und das Kind³ sind⁴ in dem
 Garten,⁵ der Sohn⁶ und die Tochter⁷ sind in der Kirche.⁸ Du
 bist⁹ nicht¹⁰ so fleißig¹¹ als¹² dein¹³ Bruder. Meine¹⁴ Schwester

1 the father. 2 the mother. 3 the child. 4 are. 5 in the garden.
 6 the son. 7 daughter. 8 church. 9 thou art. 10 not. 11 so dili-
 gent. 12 as. 13 thy. 14 my.

und ich¹ wir² sind in den Wald³ gegangen.⁴ Die Bäume⁵ in dem Walde, die Blumen⁶ auf den Feldern⁷ und Wiesen⁸ sind zu unserm⁹ Nutzen¹⁰ und Vergnügen¹¹ geschaffen.¹² Gott hat¹³ die Welt¹⁴ geschaffen. Er¹⁵ ist der Vater aller¹⁶ Menschen.¹⁷ Die Güte,¹⁸ Weisheit¹⁹ und Gerechtigkeit²⁰ Gottes sind endlos, größer²¹ als wir denken²² können.²³ Die Wege²⁴ Gottes sind nicht die Wege der Menschen. Gott läßt²⁵ seine Sonne aufgehen²⁶ über die Bösen²⁷ und über die Guten und läßt regnen²⁸ über Gerechte²⁹ und Ungerechte. Der Himmel³⁰ und die Erde³¹ sind seiner Hände Werk.³²

5. Der Mensch hat Hände, Arme, Finger, Füße³³ und Zehen.³⁴ Der Mensch hat fünf³⁵ Sinne.³⁶ Wir sehen,³⁷ hören,³⁸ riechen,³⁹ schmecken⁴⁰ und fühlen.⁴¹ Wir sehen mit den Augen, hören mit den Ohren, riechen mit der Nase, schmecken mit der Zunge⁴² und dem Gaumen⁴³ und fühlen mit dem ganzen⁴⁴ Körper.⁴⁵ Wir sehen die Sonne,⁴⁶ den Mond⁴⁷ und die Sterne.⁴⁸ Die Sonne scheint⁴⁹ am Tage,⁵⁰ der Mond und die Sterne bei Nacht. Die Luft⁵¹ ist mild,⁵² das Gras ist grün,⁵³ die Blumen⁵⁴ im Garten und auf den Feldern⁵⁵ sind schön. Die Vögel⁵⁶ singen auf den Bäumen.⁵⁷ Der Berg⁵⁸ ist hoch,⁵⁹ das Thal⁶⁰ ist tief.⁶¹ Die Gegend⁶² ist reizend.⁶³ Der Frühling,⁶⁴ der Sommer,⁶⁵ der Herbst⁶⁶ und Winter⁶⁷ sind die vier⁶⁸ Jahreszeiten.⁶⁹

1 I. 2 we. 3 forest. 4 gone. 5 trees. 6 flowers. 7 fields. 8 meadows. 9 our. 10 use. 11 pleasure. 12 created. 13 has. 14 world. 15 He. 16 of all. 17 men. 18 goodness. 19 wisdom. 20 justice. 21 greater. 22 think. 23 can. 24 ways. 25 maketh. 26 to rise. 27 evil. 28 to rain. 29 just. 30 heaven. 31 earth. 32 work. 33 feet. 34 toes. 35 five. 36 senses. 37 see. 38 hear. 39 smell. 40 taste. 41 feel. 42 tongue. 43 palate. 44 whole. 45 body. 46 sun. 47 moon. 48 stars. 49 shines. 50 during the day. 51 air. 52 mild. 53 green. 54 flowers. 55 fields. 56 birds. 57 trees. 58 mountain. 59 high. 60 dale. 61 deep. 62 country. 63 charming. 64 spring. 65 summer. 66 autumn. 67 winter. 68 four. 69 seasons.

Der Lenz¹ ist angenehm.² Der Sommer ist warm. Der Herbst ist reich³ an Früchten.⁴ Der Winter ist kalt.⁵

6. Ich bitte⁶ geben Sie mir⁷ ein Glas Wasser.⁸ Hier ist ein Glas Wein⁹ Brod¹⁰ Butter Käse¹¹ Fleisch¹² Salz.¹³ Der Mensch lebt¹⁴ nicht vom Brode allein.¹⁵ Alle Menschen sind Brüder. Es ist nichts¹⁶ Neues¹⁷ unter der Sonne. Der Pfad¹⁸ des Lebens¹⁹ ist mit Dornen²⁰ bestreut.²¹ Nach²² Regen²³ kommt²⁴ Sonnenschein. Wir hatten Regen, Schnee, Wind, Hagel,²⁵ Frost, Eis und schlechte²⁶ Wege.²⁷ Es hat gestern²⁸ geregnet.²⁹ Der Tag beginnt.³⁰ Die Sonne geht auf.³¹ Der Mond geht unter.³² Es ist ein schöner Morgen. Das Haus war in Flammen.³³ Es ist alles verbrannt.³⁴ Ich habe Nichts gerettet.³⁵ Thue³⁶ nichts Böses.³⁷ Thaten³⁸ sind besser als Worte.³⁹ Was⁴⁰ das Herz denkt,⁴¹ spricht⁴² die Zunge.⁴³ Das Leben⁴⁴ bietet⁴⁵ manche⁴⁶ Freude,⁴⁷ aber⁴⁸ wir machen es uns selbst bitter durch Unbesonnenheit,⁴⁹ Thorheit⁵⁰ und Laster.⁵¹ Die Menschen müssen⁵² einander⁵³ helfen.⁵⁴ Ihr Vater war mein Freund, mein Helfer in der Noth.⁵⁵ Er besuchte⁵⁶ meinen Vater von Zeit zu Zeit,⁵⁷ und war immer⁵⁸ willkommen, denn er war ein ehrlicher,⁵⁹ liebenswürdiger⁶⁰ Mensch. Bittet, so wird euch gegeben,⁶¹ suchet,⁶² so werdet ihr finden, klopft an,⁶³ so wird euch aufgethan.⁶⁴ Ihr sollt nicht sagen,⁶⁵ was werden

1 spring. 2 pleasant. 3 rich. 4 in fruits. 5 cold. 6 ask, beg. 7 give (you) me. 8 water. 9 wine. 10 bread. 11 cheese. 12 meat (flesh). 13 salt. 14 lives. 15 only. 16 nothing. 17 new. 18 path. 19 of life. 20 thorns. 21 strewed. 22 after. 23 rain. 24 comes. 25 hail. 26 bad. 27 roads. 28 yesterday. 29 rained. 30 begins. 31 rises. 32 sets. 33 flames. 34 burnt. 35 saved. 36 do. 37 bad. 38 actions. 39 words. 40 what. 41 thinks. 42 speaks. 43 tongue. 44 life. 45 offers. 46 many. 47 joy. 48 but. 49 thoughtlessness. 50 folly. 51 vice. 52 must. 53 one another. 54 help. 55 need. 56 visited. 57 from time to time. 58 always. 59 honest. 60 amiable. 61 be given. 62 seek. 63 knock. 64 opened. 65 say.

wir essen?¹ was werden wir trinken? womit² werden wir uns kleiden?³

6. Bringe mir ein Licht.⁴ Können⁵ Sie mir sagen,⁶ wer in diesem Hause wohnt?⁷ Wie viel Uhr⁸ ist es? Es ist fünf Uhr. Der Tag ist heut⁹ sehr¹⁰ warm. Gestern war es kalt. Das Korn ist reif.¹¹ Die Luft ist schwül.¹² Die Wolken¹³ bedecken¹⁴ den Himmel. Ein Gewitter¹⁵ ist im Anzug.¹⁶ Haben Sie die Zeitung¹⁷ gelesen?¹⁸ Wie viel¹⁹ bin ich Ihnen schuldig?²⁰ Ist das Mittagessen²¹ fertig?²² Schreiben²³ Sie einen Brief?²⁴ Was haben Sie verloren?²⁵ Ich habe einen Ring verloren. Wo²⁶ sind meine Handschuhe?²⁷ Sie sind auf dem Tische.²⁸ Ich erwarte²⁹ Sie diesen Nachmittag.³⁰ Mein Bruder ist sechs Jahre älter als ich. Mein Onkel reiset³¹ nach Paris.

7. Nur der verächtliche Mensch fürchtet Verachtung.

Die größte und edelste Art der Rache ist Vergebung.

Das Stillschweigen ist entweder ein Zeichen der Weisheit oder der Dummheit.

Welches ist das beste Mittel tugendhaft zu werden? fragte Jemand den³² Sokrates. Wenn man³³ sich bemühet das zu sein, was³⁴ man scheinen will.

Die Begierde glücklich zu werden, ist ein unentbehrlicher Theil unserer Natur; und die Begierde andere glücklich zu machen, ist die edelste Wollust eines rechtschaffenen Mannes.

1 eat. 2 wherewith. 3 clothe. 4 light. 5 can. 6 tell. 7 lives, dwells. 8 what o' clock. 9 to-day. 10 very. 11 ripe. 12 sultry. 13 clouds. 14 cover. 15 thunderstorm. 16 approach. 17 newspaper. 18 read. 19 how much. 20 owing. 21 dinner. 22 ready. 23 write. 24 letter. 25 lost. 26 where. 27 gloves. 28 table. 29 expect. 30 afternoon. 31 departs. 32 vide Gr. § 121. 33 an indefinite pronoun meaning any one Gr. §. 43. 34 Gr. § 42.

Der Mensch soll essen um¹ zu leben, und nicht leben um zu essen.

Man kann einsam sein mitten unter allem Lärm des Lebens und der Welt.

Religion und Tugend sind ihrer Natur nach² Eins, wie die Vollkommenheiten in Gott Eins sind. Ihre Anwendung ist verschieden; aber ihre Natur besteht in der einfachen, unveränderlichen Liebe zum Guten.

Die einzige Art seine Freiheit zu behaupten, besteht darin, nie etwas Anderes zu wollen, als man soll: dann darf man thun, was man will.

Der schönste und schwerste Zweck des menschlichen Lebens ist, von Jugend auf³ Pflicht zu lernen; und sie in jedem Augenblick des Lebens auf die leichteste und beste Weise zu üben.

Questions and conversations about the subject of the foregoing sentences.

Fragen und Antworten über den Gegenstand der vorhergehenden Sätze.

NB. After having read and translated the above sentences the Teacher should put questions to his pupils concerning what has been read, according to the examples given at the end of some of the following lessons. With the text before them the pupils cannot find it difficult, though it may be necessary that they should repeat the questions in English, to show that they understand them and then replying likewise first in English they ought to translate their own answers into German. The Teacher will easily see when the questions may be put and answered only in German, and how they can be multiplied, varied and accommodated to the intellect of his pupils. This sort of exercise may be begun at a very early stage of progress and continued to the very last; it is far from being difficult, serves to impress the words in memory, accustoms the learners to hear and to reply in German and becomes a practical and easy guide for conversation.

Was fürchtet der verächtliche Mensch? (What fears the
1 in order to. 2 according to their nature. 3 from infancy.

contemptible man?) *Ans.* The contemptible man fears contempt.

Wer hat Ursache Verachtung zu fürchten? (Who has reason to fear contempt?) *Ans.* Only the contemptible man has reason to fear contempt.

Welches ist die größte und edelste Art der Rache? (Which is the greatest and noblest kind of revenge?) *Ans.* Forgiveness is the greatest and noblest kind of revenge.

Was für eine Art der Rache ist Vergebung? (What kind of revenge is forgiveness?) *Ans.* It is the greatest and noblest kind of revenge.

Was bedeutet das Stillschweigen? (What signifies silence?) *Ans.* Silence is a sign either of wisdom or stupidity.

Was fragte Jemand den Sokrates? (What asked somebody of Socrates?) *Ans.* What is the best means of becoming virtuous?

Was antwortete er? (What did he answer?) *Ans.* He answered the best means etc. is if one tries to be what he appears.

Was ist ein unentbehrlicher Theil unserer Natur? *Ans.* The desire to be happy.

Was ist die edelste Wollust eines rechtschaffenen Menschen? *Ans.* The desire to make others happy.

Wozu soll der Mensch essen? *Ans.* In order to live.

Wo kann man einsam sein, wenn man will? *Ans.* In the midst of all bustle and noise of the world.

Was ist das Verhältniß der Religion zur Tugend? *Ans.* They are one according to their nature.

Worin besteht ihre Natur? *Ans.* In the simple and unchangeable love for the good.

Worin besteht die einzige Art seine Freiheit zu behaupten? *Ans.* Never to wish any thing but what we should.

Wenn man nie etwas Anderes will als was man soll, was darf man dann thun? *Ans.* Every thing that we wish.

Was ist der schönste und schwerste Zweck des menschlichen Lebens? *Ans.* The most beautiful and most difficult object of human life is to learn from infancy one's duty and to practice it every moment of life in the easiest and best manner.

8. Der Rabe und der Fuchs.

Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Raben seines Nachbarns hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort.¹ Eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als ein neidischer Fuchs herbeischlich² und ihm zurief:³ Sei mir gesegnet, Vogel des Jupiters! — Für wen siehst du mich an?⁴ fragte der Rabe. — Für wen ich dich ansehe? erwiederte der Fuchs. Bist du denn nicht der rüstige Adler, der täglich von der Rechten⁵ des Zeus auf diese Eiche herabkömmt, mich Armen⁶ zu speisen? warum verstellst⁷ du dich? Sehe ich denn nicht in deiner siegreichen Klaue die erflehte Gabe, die mir dein Gott durch dich zu senden fortführt? — Der Rabe erstaunte, und freute sich innig für einen Adler gehalten zu werden.⁸ Ich muß, dachte er, den Fuchs nicht aus dem Irrthum bringen.⁹ — Großmüthig dumm ließ er ihm seinen Raub herabfallen, und flog stolz davon. Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf¹⁰ und verzehrte es mit böshafter Freude. Doch bald

1 connect fort and trug. carried away, Inf. forttragen. Gram. § 53.
2 herbeischlich approached slyly, Inf. herbeischleichen (Gr. ibid.)
3 zurief Inf. zurufen called to him. 4 for whom do you take me to be. 5 understood Hand. Gr. § 158. 6 Gr. ibid. 7 sich verstellen to disguise one's self. 8 to be considered. 9 aus dem Irrthum bringen to undeceive. 10 fing auf caught.

verkehrte sich die Freude in Schmerz. Das Gift fing an zu wirken, und der Fuchs verreckte.¹

NB. The interrogative pronouns *Wer* and *Was* are answered with the nominative. *Wessen* with the gen. *Wem* with the dative. *Wen*, *Was* with the accusative.

Ex. *Wer* ist da? *Ans.* Der Bruder.
Was ist dort? Ein Vogel.
Wessen Vogel ist das? des Bruders.
Wem gehört er? dem Bruder.
Wen sehe ich? den Bruder.
Was sehe ich? einen Vogel.

Was ist der Titel dieser Fabel?
Wessen Geschichte wird in der Fabel erzählt?
Was trug der Rabe in seinen Klauen fort?
Wer hatte das Stück vergiftetes Fleisch hingeworfen?
Für wen hatte der erzürnte Gärtner das vergiftete Fleisch hingeworfen?
Wo wollte der Rabe das Fleisch verzehren?
Was wollte er auf einer alten Eiche verzehren?
Wer schlich zu ihm herbei?
Zu wem schlich der Fuchs herbei?
Wem rief der Fuchs zu?
Was rief der Fuchs dem Raben zu?
Wen fragte der Rabe?
Was fragte der Rabe den Fuchs?
Was erwiederte der Fuchs?
Worüber freute sich der Rabe?
Was dachte er?

¹ died, only used in reference to animals.

Was that er um den Fuchs nicht aus dem Irrthum zu bringen?

Wen wollte er nicht aus dem Irrthum bringen?

Was that der Fuchs?

Was war die Folge davon?

Was verursachte den Schmerz?

Welchen Lohn empfing der Fuchs für seine Schmeichelei?

9. Herkules.

Als Herkules in den Olymp aufgenommen ward,¹ machte er seinen Gruß unter allen Göttern der Juno zuerst. Der ganze Olymp und Juno erstaunten darüber. Deiner Feindinn, rief man² ihm zu, begegnest du so vorzüglich?³ Ja ihr, ihr selbst, erwiederte Herkules. Nur ihre Verfolgungen sind es,⁴ die mir zu den Thaten Gelegenheit gegeben,⁵ womit ich den Himmel verdient habe.

Der Olymp billigte die Antwort des neuen Gottes und Juno ward versöhnt.

Wo wurde Herkules aufgenommen?

Wem machte er seinen Gruß zuerst?

Wer erstaunte darüber?

Warum erstaunte der ganze Olymp? *Ans.* That he paid such attention to his enemy.

Warum begegnete er ihr so vorzüglich?

Wodurch verdiente er sich den Himmel?

1 ward or wurde Impf. of werden was received. 2 man, indefinite pronoun and a nominative for one or more persons not mentioned; man rief zu they exclaimed viz. — the persons present — some or all or only one of them (vid. Gr. 43. and 235.) 3 vorzüglich begegnen to pay great attention. 4 es it, the thing, the causes which etc. 5 understood haben — have given.

Wer gab ihm Gelegenheit zu diesen Thaten?

Was gewann er durch diese Thaten?

Wie ward die Antwort aufgenommen?

Wessen Antwort billigte der Olymp?

Welche Wirkung hatte es auf Juno?

10. Der eigentliche Werth des Menschen.

Der Kardinal Compeji gerieth einst mit einem gewissen Herzog von Modena in einen heftigen Wortwechsel.¹ Dieser² warf jenem³ vor,⁴ daß sein Vater ein Schweinhirt gewesen sei. — Ganz recht, versetzte der Kardinal, und wenn der Ihrige⁵ Einer gewesen wäre, so würden Sie unfehlbar noch einer⁶ sein.

Wer gerieth in einen Wortwechsel?

Worein gerieth der Kardinal und der Herzog?

Mit wem gerieth er in einen Wortwechsel?

Was warf der Herzog jenem vor?

Was erwiederte der Kardinal?

11. Brüderliche Liebe.

Robert, Herzog der Normandie, schickte seinem Bruder Heinrich, der in einer belagerten Stadt schon äußersten Mangel an Wasser litt, Wasser und auch etwas Wein in die Festung. Sein anderer Bruder, Wilhelm von England, machte⁷ ihm deswegen Vorwürfe. Robert versetzte aber:⁸ Was! soll ich meinen

1 gerieth in einen heftigen Wortwechsel was involved in a violent dispute. 2 the latter. 3 the former. 4 warf vor reproached Inf. vorwerfen (vide Gr. § 53.) 5 yours. Ihr Vater — your father. 6 Einer for ein Schweinhirt — a swineherd. 7 machte Vorwürfe reproached. 8 but — generally put after the first words of a sentence.

Bruder vor Durst umkommen lassen?¹ Wenn er dahin² ist, wo nehmen wir einen anderen her?³

Was schickte Robert Herzog der Normandie seinem Bruder?

Wo schickte er es ihm hin?

Wessen Bruder war Heinrich?

Wem schickte er Wasser und etwas Wein?

Warum schickte er es ihm? *Ans.* Because he suffered want of it.

12. Die Gans.

Die Federn einer Gans beschämten den neugeborenen Schwan. Stolz auf dieses blendende Gewand, glaubte sie, eher zu einem Schwane geboren zu sein, als zu dem, was sie wirklich war. Sie sonderte sich daher von ihres Gleichen ab,⁴ und schwamm einsam und majestätisch auf dem Teiche umher.⁵ Sie dehnte ihren Hals, um⁶ dessen⁷ verrätherischer Kürze mit aller Gewalt abzuhelpfen; und suchte ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdigste Ansehn eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens; er war zu steif; und mit aller ihrer Bemühung brachte sie es nicht weiter, als daß sie eine lächerliche Gans ward, ohne ein Schwan zu werden.

Lessing.

Wessen Geschichte wird in dieser Fabel erzählt?

Welche Farben hatten ihre Federn?

Was beschämten sie?

Worauf war die Gans stolz?

1 allow ... to perish. 2 gone. 3 hernehmen get. 4 absondern to separate. (Gr. 53.) 5 umherschwimmen to swim about. 6 um abzuhelpfen in order to remedy. 7 its.

Wozu glaubte sie sich geboren?
Was that sie daher?
Wo schwamm sie?
Was that sie mit ihrem Hals?
Was wollte sie abhelfen?
Welche Biegung suchte sie ihm zu geben?
Wozu nützten alle ihre Bemühungen?
Was ward sie?
Was wurde sie nicht?

13. Der alte Löwe.

Ein alter Löwe, der von jeher¹ sehr grausam gewesen war, lag kraftlos vor seiner Höhle und erwartete den Tod. Die Thiere, welche sonst in Schrecken geriethen, bedauerten ihn nicht. Denn wer betrübt sich wol² über den Tod eines Friedensstörers, vor dem man nie ruhig und sicher sein kann? Sie freuten sich vielmehr, daß sie nun bald seiner los sein³ würden. Einige von ihnen, die noch immer das Unrecht schmerzte, welches er ihnen ehemals angethan hatte, wollten nun ihren Haß an ihm auslassen. Der arglistige Fuchs kränkte ihn mit beißenden Witzen, der Wolf sagte ihm die ärgsten Schimpfreden, der Dachs stieß ihn mit seinen Hörnern, das wilde Schwein verwundete ihn mit seinen Hauern, und selbst der träge Esel gab ihm einen Schlag mit seinem Hufe. Das edle Pferd allein stand dabei und that ihm Nichts, obgleich der Löwe seine Mutter zerrissen hatte. „Willst du nicht,“ sagte der Esel, „dem Löwen auch Eins⁴ hinter die Ohren geben?“ Das Pferd antwortete ernsthaft: „Ich halte es für niederträchtig, mich an einem Feinde zu rächen, der mir nicht mehr schaden kann.“ Lessing.

1 at all times. 2 surely — to be put in English after for. 3 to get rid of. 4 for einen Schlag — a blow.

Welche Eigenschaften hatte der Löwe gehabt? *Ans.* He was at all times very cruel, and was therefore a very cruel lion. (Gr. § 25 and 26.)

In welchem Zustande lag er jetzt? *Ans.* In an exhausted state.

Wo lag er?

Was erwartete er?

Worüber freuten sich die Thiere?

Was schmerzte einige von ihnen?

Was wollten sie nun an ihm auslassen?

Was that der Fuchs?

Wie waren seine Wiße?

Welche Eigenschaft legt man dem Fuchs bei?

Was that der Wolf?

Was that der Dachs? und das wilde Schwein?

Welche Eigenschaft hat der Esel?

Wie behandelte er den Löwen?

Welche Ursache hatte das Pferd sich an dem Löwen zu rächen?

Wer reizte es zur Rache an?

Was frug der Esel?

Was antwortete das Pferd?

14. Der Bär und der Elephant.

„Die unverständigen Menschen!“ sagte der Bär zu dem Elephanten. „Was fordern sie nicht alles von uns armen Thieren! ¹ Ich muß nach der Musik tanzen, ich, der ernsthafteste Bär! und sie wissen es doch nur allzuwohl, ² daß sich solche Possen zu meinem

¹ What do they not require of us poor animals! ² and yet they know it but too well.

ehrwürdigen Wesen nicht schicken: ¹ denn warum lachten ² sie sonst, wann ich tanze?

„Ich tanze auch nach der Musik,“ versetzte der gelehrige Elefant, „und glaube eben so ernsthaft und ehrwürdig zu sein, als du. Gleichwol haben die Zuschauer nie über mich gelacht. Glaube mir also, Bär, die Menschen lachen nicht darüber, daß du tanzest; sondern darüber, daß du dich so albern dazu anschickest.“ ³

Wie nannte der Bär die Menschen?

Worüber beklagte sich der Bär?

Zu wem beklagte sich der Bär?

Wozu schicken sich solche Poffen nicht?

Wie ist das Wesen des Bären?

15. Die Moosrose.

Der Engel, der die Blumen verpflegt und in stiller Nacht den Thau darauf träufelt, schlummerte an einem Frühlingstage im Schatten eines Rosenstrauchs.

Und als er erwachte, da sprach er mit freundlichem Antlitze: „Lieblichstes meiner Kinder, ich danke dir für deinen erquickenden Wohlgeruch und für deinen kühlenden Schatten. Könntest du dir noch etwas erbitten, wie gern würd' ich es dir gewähren!“

„So schmücke mich mit einem neuen Reize“ — flehete darauf der Geist des Rosenstrauchs.

Und der Blumenengel schmückte die Königin der Blumen mit einem einfachen Moose.

Lieblieh stand sie da, in bescheidenem Schmuck, die Moosrose, die schönste ihres Geschlechts.

Krummacher.

¹ are not becoming my venerable (being) appearance. ² present conditional. ³ sich anschicken to begin, to go about a thing.

16. Das Alpenhorn.

Das Alpenhorn hat in den Schweizer Hochgebirgen, außer Anstimmung des Kuhreihn,¹ noch einen andern feierlichen und religiösen Gebrauch. Wenn die Sonne im Thale untergegangen ist,² und nur noch am Gipfel der Schneeberge das himmlische Licht flimmert, dann ergreift der Hirt, der am höchsten auf den Alpen wohnt, sein Horn, und ruft durch dies Sprachrohr: Lobet Gott den Herrn! Alle Hirten in der Nachbarschaft, sowie³ sie diesen Schall vernehmen, treten aus ihren Hütten, ergreifen ihre Alpenhörner, und wiederholen dieselben Worte. Oft dauert dieses eine Viertelstunde lang,⁴ und aus den Gebirgen und von den Felswänden ertönt der Wiederhall⁵ den Namen Gottes. Endlich entsteht eine feierliche Stille. Alle beten knieend und mit entblößtem Haupt. Indessen ist es völlig dunkel geworden. Gute Nacht! ruft nun wieder der höchste Hirt durch sein Sprachrohr; Gute Nacht schallt's von allen Bergen zurück, aus den Hörnern der Hirten und Klüften der Felsen. Hierauf legt sich jeder zur Ruhe.

Reichard.

17. Die Rose.

„Alle Blumen rings um mich her⁶ sehe ich welken und sterben; und doch nennt man mich immer nur die verwelkliche, die leichtvergängliche Rose. Undankbare Menschen! Mache ich Euch mein kurzes Dasein nicht angenehm genug? Ja selbst nach meinem Tode bereite ich euch ein Grabmal süßer Gerüche, Arzneien und Salben voll Erquickung und Stärke. Und doch höre ich

1 Kuhreihn Ranz-des-Vaches, a favorite swiss air. 2 has set. 3 so wie for so bald wie, as soon as. 4 for a quarter of an hour. 5 Echo. 6 round about us.

euch immer singen und sagen: Ach, die verwelkliche, die leichtzerfallende Rose!“

So klagte die Königin der Blumen auf ihrem Thron, vielleicht schon in der ersten Empfindung ihrer hinsinkenden Schönheit. Das vor ihr stehende Mädchen hörte sie und sprach: Erzürne dich nicht über uns¹ liebe Kleine;² nenne nicht Undankbarkeit, was höhere Liebe ist, der Wunsch einer zärtlichen Neigung. Alle Blumen um uns her sehen wir sterben, und halten es für das Schicksal der Blumen; aber dich, ihre Königin, dich allein wünschen und halten wir der Unsterblichkeit werth.³ Wenn wir uns also in unserem Wunsche getäuscht sehen; so laß⁴ uns die Klage, mit der wir uns selbst in dir bedauern. Alle Schönheit, Jugend und Freude unsers Lebens vergleichen wir dir; und da sie, wie du, verblühen, so singen und sagen wir immer: Ach, die verwelkliche, die leicht zerfallende Rose!“

Herder.

18. Die Stellvertreter.

Ein reicher Jüngling zu Rom hatte krank gelegen an einem schweren Uebel: endlich genas er und ward gesund. Da ging⁵ er zum ersten Mal hinaus in den Garten und war wie neugeboren⁶ und voll Freude, und lobte Gott mit lauter Stimme und er wandte⁷ sein Antlitz gen Himmel und sprach: „O du Allgenügsamer, könnte ein Mensch⁸ dir etwas vergelten, wie gern wollte ich alle meine Habe geben!“ Solches⁹ hörte Hermas, genannt der Hirt, und sprach zu dem reichen Jüngling: Von

1 do not be angry at us. 2 Gr. §. 158, term of endearment, dear little one. 3 halten werth, consider worthy. 4 then leave to us. 5 connect ging . . . hinaus, Inf. hinausgehen he went out. 6 as if newly born. 7 wenden turned. 8 If a man could. 9 for Solche Worte Such words.

oben kommt die gute Gabe; dahin vermagst du nichts zu senden. Komm folge mir!“

Der Jüngling folgte dem Greise; und sie kamen in eine dunkle Hütte, daselbst war eitel Jammer und Elend. Denn der Vater lag¹ krank und die Mutter weinte; die Kinder aber waren nackend und schrien² nach Brod. Da erschraf³ der Jüngling. Hermas aber sprach: „Sieh hier einen Altar für dein Opfer! Sieh hier des Herrn Brüder und Stellvertreter!“ — Da that⁴ der reiche Jüngling seine Hand über sie auf und gab ihnen reichlich und pflegte der Kranken. Und die erquickten Armen segneten ihn und nannten ihn einen Engel Gottes. — Hermas aber lächelte und sprach: „So wende du immer dein dankbares Antlitz erst gen Himmel und dann zur Erde.“

Krummacher.

19. Die Tollkirsche.

Ein Vater wandelte mit seinen beiden Kindern, einem Knaben und einem Mägdlein,⁵ auf den Hügeln, und die Kinder ergößten sich, Erdbeeren zu suchen, die reichlich am Wege und in den Gründen wuchsen.⁶

Plötzlich vernahm⁷ der Vater ein lautes Freudengeschrei der Kinder, und es wunderte ihn,⁸ was sie gefunden haben möchten. Er trat hinzu⁹ und sah, wie jedes Kind eine schöne Frucht, gleich einer Kirsche in den¹⁰ Händen trug¹¹ und sie beschauete um¹² sie zu essen.

Aber der Vater nahm ihnen die Kirschen, warf¹³ sie auf die

1 liegen, was lying. 2 schreien, cried. 3 erschrecken, was frightened. 4 connect that auf opened. 5 diminutive of Magd a girl, v. Gr. § 11. 6 wachsen to grow. 7 vernehmen to perceive. 8 he wondered. (Gr. §. 79.) 9 hinzutreten to approach. 10 den for seinen his. (Gr. § 208.) 11 tragen carried. 12 um in order to. 13 werfen to throw.

Erde und zertrat¹ sie vor ihren Augen. Darauf riß² er die Pflanze aus der Erde und zertrat sie, sammt den Kirschen, die daran saßen. Da murreten die beiden und sahen³ den Vater an, mit Unmuth. Der Vater aber schwieg⁴ und ging weiter. Endlich fragten die Kinder, und sprachen: „Wie konntest du, lieber Vater, also die schöne Frucht, und uns die Freude verderben? Warum thatest du das?“

„Kinder,“ antwortete der Vater, „hättet ihr diese Frucht gegessen, so wäre⁵ es euer beider Tod gewesen. Es war eine Tollkirsche, eine tödtliche Giftpflanze.“

Da sahen die Kinder beschämt vor sich nieder, und dankten dem Vater und sprachen: „Lieber Vater, warum sagtest du uns dieses nicht? Wir hätten⁶ dich dann nicht betrübt durch unser thörichtes Murren.“

Der Vater antwortete: Eben euer Unmuth und Murren hat⁷ mich daran⁸ gehindert. Hätte⁹ ich euch denn gewehrt, die süßen und heilsamen Erdbeeren zu pflücken? — Jetzt wisset ihr, welche Freuden ich euch versage.

Krummacher.

20. Tod und Schlaf.

Brüderlich umschlungen,¹⁰ durchwandelten der Engel des Schlummers und der Todes-Engel die Erde. Es ward Abend. Sie lagerten sich auf einem Hügel nicht weit von den Wohnungen der Menschen. Eine wehmüthige Stille waltete rings umher, und das Abendglöckchen im fernen Dörflein verstummete.

Still und schweigend, wie es ihre Weise ist, saßen die beiden

1 zertreten to crush, to tread upon. 2 reißen to tear. 3 sahen... an looked at. 4 was silent. 5 past cond. it would have been. 6 past cond. would not have grieved. 7 Sing. vid. Gr. § 252. 8 from it (Gr. § 201.) 9 cond. 10 fraternally embraced.

wohlthätigen Genien der Menschheit in traulicher Umarmung, und schon nahete die Nacht.

Da erhob sich der Engel des Schlummers von seinem be-
moosten Lager und streute mit leiser Hand die unsichtbaren
Schlummerkörnlein. Die Abendwinde trugen sie zu den stillen
Wohnungen des müden Landmanns. Nun umfing' der süße
Schlaf die Bewohner der ländlichen Hütten, vom Greise, der
am Stabe geht, bis zu dem Säugling in der Wiege. Der
Kranke² vergaß seiner Schmerzen, der Trauernde seinen Kum-
mer, die Armuth ihrer Sorgen: aller Augen schlossen sich.

Nest, nach vollendetem³ Geschäft legte sich der wohlthätige
Engel des Schlummers wieder zu seinem ernsteren Bruder hin.
„Wann die Morgenröthe erwacht,“ rief er mit fröhlicher Unschuld,
„dann preisen mich die Menschen als ihren Freund und Wohl-
thäter. O, welche Freude, ungesehen und heimlich wohlzuthun!
Wie glücklich sind wir unsichtbaren Boten des guten Geistes,
wie schön ist unser Beruf.“

So sprach der freundliche Engel des Schlafes. Ihn sah
der Todes-Engel mit stiller Wehmuth an, und eine Thräne, wie
die Unsterblichen sie weinen, trat in sein großes dunkles Auge.
„Ach,“ sprach er, „daß auch ich nicht, wie du, des fröhlichen
Dankes mich freuen kann! Mich nennt die Erde ihren Feind
und Freudenstörer!“

„O mein Bruder,“ erwiederte der Engel des Schlafes, „wird
nicht auch beim Erwachen der Gute in dir seinen Freund und
Wohlthäter erkennen und dankbar dich segnen? Sind wir nicht
Brüder und Boten eines Vaters?“

1 embraced. 2 the sick, understood person (Gr. § 58.) 3 the
participle, finished, used as adjective, to qualify business. —
after finished business or having finished his business.

So sprach er. Da glänzte das Auge des Todes-Engels, und zärtlicher umfingen sich die brüderlichen Genien.

Krummacher.

21. Amyntas.

Bei frühem Morgen kam der arme Amyntas aus dem dichten Hain, das Beil in seiner Rechten. Er hatte sich Stäbe geschnitten¹ zu einem Zaune, und trug ihre Last gekrümmt auf der Schulter. Da sah er einen jungen Eichenbaum neben einem rauschenden Bach, und der Bach hatte wild seine Wurzeln von der Erde entblößt; und der Baum stand da traurig, und drohte zu sinken. „Schade,“ sprach er, „solltest du Baum in dies wilde Wasser stürzen; nein, dein Wipfel soll nicht zum Spiel seiner Wellen hingeworfen sein!“² Jetzt nahm er die schweren Stäbe von der Schulter; „ich kann mir andere Stäbe holen,“ sprach er, und hub an,³ einen starken Damm vor den Baum hinzubauen, und grub⁴ frische Erde. Jetzt war der Damm gebaut, und die entblößten Wurzeln mit frischer Erde bedeckt, und jetzt nahm er sein Beil auf die Schulter, und lächelte noch einmal, zufrieden mit seiner Arbeit, in den Schatten des geretteten Baumes hin,⁵ und wollte in den Hain zurück, um andere Stäbe zu holen. Aber die Dryas⁶ rief⁷ ihm mit lieblicher Stimme aus der Eiche zu: „Sollt' ich unbelohnt dich weglassen? gütiger Hirt! Sage mir, was wünschest du zur Belohnung? Ich weiß, daß du arm bist, und nur fünf Schafe zur Weide führst.“ — O wenn du mir zu bitten vergönneest, Nymphe, so sprach der arme Hirt; mein Nachbar Palämon ist seit der Erndte schon krank, laß ihn gesund werden!

1 schneiden cut. 2 be thrown down. 3 began, Impf. of anbeben. 4 Impf. of graben dug. 5 connect lächeln with hin, smiled towards the shade etc. 6 Dryad, the wood nymph. 7 rief ihm zu called to him.

So hat der Redliche und Palämon ward gesund; aber Amyn-
tas sah den mächtigen Segen in seiner Heerde und bei seinen
Bäumen und Früchten, und ward ein reicher Hirt; denn die
Götter lassen den Redlichen nicht ungesegnet.

Gefner.

22. Die Pfirsiche.

Ein Landmann brachte aus der Stadt fünf Pfirsiche mit, die
schönsten, die man sehen konnte. Seine Kinder aber sahen diese
Frucht zum ersten Male. Deshalb freuten sie sich über die
schönen Aepfel mit den röthlichen Backen und zartem Flaum.
Darauf vertheilte sie der Vater unter seine vier Knaben, und
eine erhielt die Mutter.

Am Abend, als die Kinder in das Schlafkammerlein gingen,
fragte der Vater: „Nun, wie haben euch die schönen Aepfel
geschmeckt?“

„Herrlich, lieber Vater,“ sagte der Älteste. „Es ist eine
schöne Frucht, so säuerlich und so sanft von Geschmack. Ich
habe mir den Stein sorgsam aufbewahrt, und will mir daraus
einen Baum erziehen.“

„Brav! sagte der Vater, das heißt¹ haushälterisch und für
die Zukunft gesorgt,¹ wie es dem Landmann geziemt!“

„Ich habe die Meinige sogleich aufgeessen,“ rief der
Jüngste, „und den Stein fortgeworfen; und die Mutter hat
mir die Hälfte von der ihrigen gegeben. O, das schmeckt so süß
und zerschmilzt einem im Munde.“

„Nun,“ sagte der Vater, „du hast zwar nicht sehr klug, aber
doch natürlich und nach kindlicher Weise gehandelt. Für die
Klugheit ist auch noch Raum genug im Leben. —“

¹ das heißt... gesorgt that is taking care..

Da begann der zweite Sohn: „Ich habe den Stein, den der kleine Bruder fortwarf, gesammelt und aufgeklopft. Es war ein Kern darin, der schmeckte so süß, wie eine Nuß. Aber meine Pfirsich habe ich verkauft, und so viel Geld dafür erhalten, daß ich, wenn ich nach der Stadt komme, wol¹ zwölf dafür kaufen kann.“

Der Vater schüttelte den Kopf und sagte: „Klug ist das wol,² aber — kindlich und natürlich war es nicht. Bewahre dich der Himmel, daß du kein Kaufmann werdest!“

„Und du Edmund?“ fragte der Vater. — Unbefangen und offen antwortete Edmund: „Ich habe meine Pfirsich dem Sohne unseres Nachbarn, dem kranken Georg, der das Fieber hat, gebracht. Er wollte sie nicht nehmen. Da hab' ich sie ihm auf das Bett gelegt und bin hinweggegangen. —“

„Nun, sagte der Vater, „wer hat denn wol³ den besten Gebrauch von seiner Pfirsich gemacht?“

Da riefen sie alle drei: „Das hat Bruder Edmund gethan!“ Edmund aber schwieg still. Und die Mutter umarmte ihn mit einer Thräne im Auge.

Krummacher.

POETRY.

23. Das Johanniskwürmchen.

Ein Johanniskwürmchen saß,
Seines Demantscheins
Unbewußt, im weichen Gras
Eines Bardenhains.

1 (an adverb used in various meanings) surely. 2 surely. 3 probably.

Leise schlich aus faulem Moos
Sich ein Ungethüm,
Ein Kröte, her¹ und schoß
All ihr Gift nach ihm.
Ach was hab ich dir gethan?
Nief der Wurm ihr zu.
Si, fuhr ihn² das Unthier an:
Warum glänzest du?

Pfeffel.

24. Der Fuchs und die Trauben.

Ein Fuchs, der auf die Beute ging,
Traf einen Weinstock an,³ der, voll von falben Trauben,
Um einen hohen Ulmbaum hing;
Sie schienen gut genug; die Kunst war: abzuklauben.
Er schlich sich hin und her, den Zugang auszuspähn;
Umsonst, es war zu hoch, kein Sprung war abzusehen.
Der Schalk dacht' in sich selbst: ich muß mich nicht beschämen,
Er sprach und macht' dabei ein hämisches Gesicht;
„Was soll ich mir viel Mühe nehmen,
„Sie sind ja sau'r und taugen nicht.“

* * *

So geht's der Wissenschaft. Verachtung geht für Müh',
Wer sie nicht hat, der tadelt sie.

Galler.

25. Die Biene und die Taube.

Ein Bienchen fiel in einen Bach;
Dies sah voll Mitleid eine Taube

1 connect schlich sich her — sich herschleichen to creep hither.
2 fuhr an to speak rudely to. 3 connect traf ... an met.

Und warf ein Blättchen von der Laube,
Worauf¹ sie saß, dem Biennen zu; es schwamm darnach²
Und half sich glücklich aus dem Bach. —

Den andern Tag saß unsre Taube
Zufrieden wieder auf der Laube.
Ein Jäger hatte schon sein Rohr auf sie gespannt.
Das Biennen sieht's; pick! sticht's ihn in die Hand.
Puff! geht der ganze Schuß daneben.³
Die Taub' entflieht und dankt der Bien' ihr Leben.

Erbarmt euch willig fremder Noth.
Du gibst dem Armen heut dein Brod,
Der Arme kann's dir morgen geben.

Michaelis.

26. Das Grab.

Das Grab ist tief und stille
Und schauerhaft sein Rand,
Es deckt mit schwarzer Hülle
Ein unbekanntes Land.

Das Lied der Nachtigallen
Tönt nicht in seinen Schoos;
Der Freundschaft Rosen fallen
Nur auf des Hügels Moos.

Verlassene Bräute ringen
Umsonst die Hände wund;⁴
Der Waise Klagen dringen
Nicht in der Tiefe Grund.

1 upon which (Gr. § 234.) 2 towards it (Gr. § 201.) 3 to the side of it, missing (Gr. *ibid.*) 4 connect ringen.. wund wrestle till they get sore; die for ihre (Gr. § 209).

Doch sonst an keinem Orte
Wohnt die ersehnte Ruh,
Nur durch die dunkle Pforte
Geht man der Heimath zu.

Das arme Herz, hienieden
Von manchem Sturm bewegt,
Erlangt den wahren Frieden
Nur wo es nicht mehr schlägt.

27. Der alte Landmann an seinen Sohn.

Ueb' immer Treu' und Redlichkeit
Bis an dein kühles Grab,
Und weiche keinen Fingerbreit
Von Gottes Wegen ab.

Dann wirst du, wie auf grünen Au'n
Durch's Pilgerleben gehn;
Dann kannst du sonder Furcht und Grau'n
Dem Tod ins Antlitz sehen.

Dann wird die Sichel und der Pflug
In deiner Hand so leicht;
Dann singest du beim Wasserkrug
Als wär' dir Wein¹ gereicht.

Dem Bösewicht wird Alles schwer,
Er thue, was er thu.²
Das Laster treibt ihn hin und her,
Und läßt ihm keine Ruh!

¹ As if wine was presented to thee (Gr. § 295.) ² He may do, whatever he does.

Der schöne Frühling lacht ihm nicht,
Ihm lacht kein Aehrenfeld,
Ist nur auf Lug und Trug erpicht¹
Und wünscht sich Nichts als Geld.

Der Wind im Hain, das Laub am Baum
Sauft² ihm Entsetzen zu,
Er findet nach des Lebens Traum
Im Grabe keine Ruh!

Drum übe Treu' und Redlichkeit
Bis an dein kühles Grab
Und weiche keinen Fingerbreit
Von Gottes Wegen ab.

Dann suchen Enkel deine Gruft
Und weinen Thränen drauf,
Und Sommerblumen, voll von Duft,
Blüh'n aus den Thränen auf.

*Höly.

28. Früher Frühling.

Tage der Wonne,
Kommt ihr so bald?
Schenkt uns die Sonne
Hügel und Wald?

Reichlicher fließen
Bächlein zumal;
Sind es die Wiesen?
Ist es das Thal?

¹ set upon. ² connect sauft... zu rustles towards him — the rustling creates horror.

Bläuliche Frische,
Himmel und Höh'
Goldene Fische
Wimmeln im See.

Lautes Gefieder
Rauschet im Hain,
Himmliche Lieder
Schallen darein.

Unter des Grünen
Blühender Kraft
Naschen die Bienen
Summend am Saft.

Leise Bewegung
Beht in der Luft;
Steigende Regung,
Schläfernder Duft.

Mächtiger rühret
Bald sich ein Häuch,
Doch er verlieret
Gleich sich im Strauch.

Aber zum Busen
Rehrt er zurück.
Helfet ihr Musen
Tragen das Glück.

Goethe.

29. Des Knaben Berglied.

Ich bin vom Berg der Hirtenknab',
Seh' auf die Schlösser all' herab.
Die Sonne strahlt am ersten hier,

Am längsten weilet sie bei mir:
Ich bin der Knab' vom Berge!

Hier ist des Stromes Mutterhaus,
Ich trink' ihn' frisch vom Stein heraus;
Er braust vom Fels im wilden Lauf,
Ich fang' ihn mit den Armen auf:
Ich bin der Knab' vom Berge!

Der Berg, der ist mein Eigenthum,
Da ziehn die Stürme ringsherum;
Und heulen sie von Nord und Süd,
So überschallt sie doch mein Lied:
Ich bin der Knab' vom Berge!

Sind Blitz und Donner unter mir,
So steh ich hoch im Blauen hier;
Ich kenne sie und rufe zu:
Laßt meines Vaters Haus in Ruh',
Ich bin der Knab' vom Berge!

Und wenn die Sturmglock' einst erschallt,
Manch Feuer auf den Bergen wallt;
Dann steig ich nieder, tret' in's Glied
Und schwing mein Schwert, und sing mein Lied:
Ich bin der Knab' vom Berge!

Ubland.

30. Abendlandschaft.

Goldner Schein
Deckt den Hain;
Mild beleuchtet Zauberschimmer
Der umbuschten¹ Waldung Trümmer.

¹ surrounded with bushes.

Still und hehr,
Strahlt das Meer:
Heimwärts gleiten, sanft wie Schwäne,
Fern am Eiland Fischerkähne.

Silbersand
Blinkt am Strand;
Röthher schweben hier, dort blässer,
Wolkenbilder im Gewässer.

Rauschend kränzt,
Goldbeglänzt,
Wankend Nied des Vorlands Hügel,
Wild umschwärmt vom Seegeflügel.

Malerisch,
Im Gebüsch
Winkt mit Gärtchen, Laub und Quelle
Die bemooste Klausnerzelle.

Nebelgrau,
Webt im Thau
Eisenreigen, dort wo Rüstern
Am Druidenaltar flüstern.

Auf der Flut
Stirbt die Glut:
Schon verblaßt der Abendschimmer
An der hohen Waldung Trümmer.

Bollmondschein
Deckt den Hain;
Geisterlispeln weht im Thale
Um versunkne Heldenmale.

Fr. v. Matthiſſon.

31. Mondscheingemälde.

Der Vollmond schwebt im Osten;
Am alten Geisterthurm
Flimmt bläulich im bemoosten
Gestein der Feuerwurm.
Der Linde schöne Sylfe
Streift scheu in Lunen's Glanz;
Im dunklen Uferschilfe
Webt leichter Irrwisch Tanz.

Die Kirchenfenster schimmern;
In Silber wallt das Korn,
Bewegte Sternchen flimmern
Auf Teich und Wiesenborn;
Im Lichte weh'n die Ranken
Der öden Felsenluft;
Den Berg, wo Tannen wanken,
Umschleiert weißer Duft.

Wie schön der Mond die Wellen
Des Erlenbachs besäuml,
Der hier durch Binsenstellen,
Dort unter Blumen schäumt;
Als lodernde Kaskade
Des Dorfes Mühle treibt,
Und wild, vom lauten Rade
In Silberfunken stäubt.

Durch Fichten senkt der Schimmer,
So bleich und schauerlich,
Auf die bebuschten Trümmer
Der Wasserleitung sich;

Bestrahlt die düstern Eiben
Der kleinen Meierei,
Und hellt die bunten Scheiben
Der gothischen Abtei.

Bald¹ bergen, bald¹ entfalten
In lieblicher Magic
Sich wechselnd, die Gestalten
Der regen Phantasie;
Die zarten Blüten keimen
O Mond, an deinem Licht,
Die sie in Feenträumen
Um unsre Schläfe slicht.²

v. Matthiſſon.

32. Sehnsucht.

Ach, aus dieses Thales Gründen,
Die der kalte Nebel drückt,
Könnst' ich doch³ den Ausgang finden,
Ach wie fühlt' ⁴ ich mich beglückt!

Dort erblick ich schöne Hügel
Ewig jung und ewig grün;
Hätt' ich⁵ Schwingen, hätt' ich Flügel,
Nach den Hügeln zög' ich⁶ hin.

Harmonien hör' ich klingen,
Töne süßer Himmelsruh',
Und die leichten Winde bringen
Mir der Düste Balsam zu.

1 bald ... bald at one time again. 2 slichten. 3 If I could, by any means; doch strengthens the expression of wish. 4 O how happy would I feel. 5 If I had (Gr. § 101.) 6 I would go.

Goldne Früchte seh' ich glühen,
Winkend zwischen dunklem Laub,
Und die Blumen, die dort blühen,
Werden keines Winters Raub.

Ach wie schön muß sich's ergehen¹
Dort im ew'gen Sonnenschein;
Und die Luft auf jenen Höhen,
O, wie labend muß sie sein!

Doch mir wehrt des Stromes Toben,
Der ergrimmt dazwischen brauf't;
Seine Wellen sind gehoben,
Daß die Seele mir ergrauf't.

Einen Rachen seh' ich schwanken;
Aber ach! der Fährmann fehlt.
Frisch hinein² und ohne Wanken!
Seine Segel sind beseelt.

Du mußt glauben, du mußt wagen,
Denn die Götter leihn kein Pfand;
Nur ein Wunder kann dich tragen
In das schöne Wunderland.

Schiller.

33. Erbkönig.

Wer reitet so spät bei Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst³ du so bang dein Gesicht?“
„Siehst Vater du den Erbkönig nicht?“

1 it must be to walk. 2 understood gehn quickly enter. 3 was
birgst du why do you hide.

Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?"

„Mein Sohn es ist ein Rebelstreif.“ —

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!

Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;

Manch bunte Blumen sind an dem Strand;

Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater und hörst du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?" —

„Sei ruhig, bleibe ruhig mein Kind!

In dürren Blättern säuselt der Wind.“ —

„Willst feiner Knabe du mit mir gehn?

Meine Töchter sollen dich warten schön;

Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,

Und wiegen, und tanzen, und singen dich ein.“¹ —

„Mein Vater, mein Vater und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?" —

„Mein Sohn, mein Sohn ich seh' es genau;

Es scheinen die alten Weiden so grau.“ —

„Ich lieb' dich, mich reizt deine schöne Gestalt,
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“

„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!

Erlkönig hat mir ein Leids gethan!“ —

Dem Vater grauset's,² er reitet geschwind,

Er hält in den Armen das ächzende Kind,

Erreicht den Hof mit Mühe und Noth:

In seinen Armen das Kind war todt.

Goethe.

1 Connect ein with each of the verbs wiegen, tanzen, singen, means rock, dance and sing thee into sleep. 2 es grauset dem Vater the father is shuddering (Gr. § 79.)

The German language consists of the following parts of speech, 1. *Article*, 2. *Noun*, 3. *Adjective*, 4. *Pronoun*, 5. *Verb*, 6. *Participle*, 7. *Adverb*, 8. *Preposition*, 9. *Conjunction*, 10. *Interjection*.

CHAPTER II.

The article.

There are two articles, viz: the definite **der die daß** the; and the indefinite **ein eine ein** a or an.

These articles change their termination according to the gender, number and case of the noun which they qualify, and are declined in the following manner.

§ 6. The definite article.

	SINGULAR.				PLURAL.
	MAS.	FEM.	NEUT.		FOR ALL THREE GENDERS.
<i>Nom.</i>	der	die	daß	} the	die
<i>Gen.</i>	deß	der	deß		der
<i>Dat.</i>	dem	der	dem		den
<i>Acc.</i>	den	die	daß		die

§ 7. The indefinite article.

SINGULAR.	MAS.	FEM.	NEUT.
<i>Nom.</i>	ein	eine	ein
<i>Gen.</i>	eines	einer	eines
<i>Dat.</i>	einem	einer	einem
<i>Acc.</i>	einen	eine	ein

Exercise on the declension of the articles.

1. Der Vater des Knaben gab¹ dem Freunde den Brief. Die Schwester der Magd brachte² der Frau eine Blume. Das Gras des Feldes verschafft³ dem Thiere das Futter. Die Bewohner der Dörfer zeigten⁴ den Fremden die Wege. Der Herr des Hauses gab dem Diener den Schlüssel. Die Liebe der Mutter besorgte⁵ der Tochter die Freude. Das Wasser des Thaless benetzte⁶ dem Kinde das Kleid. Die Tugenden der Kinder gewähren⁷ den Eltern die größten Genüsse. Die Gaben der Reichen erleichtern⁸ den Armen die Sorgen.

2. Ein Ast eines Baumes zerschmetterte⁹ einem Arbeiter einen Arm. Eine Tochter einer Gräfin reichte¹⁰ einer Waise eine Gabe. Ein Haus eines Dorfes gewährte einem Kinde ein Obdach. Ein Vogel sang¹¹ auf einem Zweige eines Baumes. Eine arme Frau lebte¹² in einer engen Gasse einer kleinen Stadt. Ein Geschrei erschallte¹³ aus einem Fenster eines Hauses.

1 gave. 2 brought. 3 provides. 4 showed. 5 procured. 6 wetted. 7 grant, allow. 8 ease. 9 smashed. 10 offered. 11 sang. 12 lived. 13 resounded.

CHAPTER III.

The noun.

All German nouns are of a certain gender and change their termination to indicate the number and case.

The gender of nouns.

Gender being properly the distinction between the sexes is either masculine or feminine; inanimate objects ought to be of no gender or neuter; but in the German language custom has assigned even to things different genders which it is sometimes difficult to distinguish, as few terminations belong to one gender alone.

§ 8. Of the masculine gender are:

- a. Nouns indicating male persons and animals,
- b. nouns of seasons, months, days of the week, and
- c. nouns of objects ending in **all, ing, ig.**

Examples. Der Vater the father, der Löwe the lion, der Sommer summer, der Mai May, der Sonntag sunday, der Ring the ring, der Honig honey etc. *Exceptions.* Das Metall metal, das Ding the thing, both are neuter.

§ 9. Of the feminine gender are:

- a. Names of female persons and animals; as, die Mutter the mother, die Kuh the cow.
- b. Names of numbers; as, die Zwei the two, die Sieben the seven.
- c. Nouns ending in **ei, heit, feit, schaft, ucht, uft, uld, ung, ur**; as, die Sklaverei slavery, die Gesundheit health, die

Eitelkeit vanity, die Freundschaft friendship, die Bucht bay, die Klufft ravine, die Geduld patience, die Achtung esteem, die Spur track.

Except ad a. Das Weib the wife, das Frauenzimmer the woman.

b. Das Hundert 100, das Tausend 1000.

c. Der Schrei cry, das Ei egg, der Brei pap, das Geschrei crying, das Pestschaft seal, der Sprung leep, der Schaft the handle, der Duft fragrance.

§ 10. Of the neuter gender are:

a. Most of the collective nouns beginning with **Ge**; as, das Gerede the talking, das Gebirge the range of mountains etc.

b. All parts of speech used as substantives; as, das Lesen the reading, das Wenn the if, das Nicht the no, das Ja the yes etc.

c. All diminutives, whether denominations of males, females or things; as, das Söhnchen the little son, das Töchterchen the little daughter, das Büchlein the little book.

§ 11. Diminutives are formed by the addition of **chen** or **lein** to the original noun and by changing the vowels **a, o, u** in **ä, ö, ü**; as, der Sohn son, das Söhnchen or Söhnlein, das Haus house, das Häuschen or Häuslein. NB. Nouns ending in **e** generally leave out the **e** before **chen** or **lein**; as, der Knabe the boy, das Knäblein, die Biene the bee, das Bienchen the little bee etc.

Observation 1. Compound nouns are of the same gender as the original noun which determines the meaning, and is expressed last; as, from die Thüre door die Hausthüre the housedoor, die Stallthüre the stable-door, die Kirchthüre

thüre the church door etc. all are feminine, though Haus is neuter, Stall masculine, Kirche feminine. These words only qualify the kind of door and therefore do not influence the gender of Thüre. *)

Obs. 2. All nouns or words used as such are spelled in German with capital letters.

Declension of nouns.

There are four principal forms for declining German nouns.

§ 12. First declension.

Contains all nouns of the feminine gender.

The cases of the singular are all alike, in the plural they take **n** or where the pronunciation would be difficult **en** for all cases.

Examples.

SINGULAR.

<i>Nom.</i>	die Schule	die Ader	die Tugend
	the school	vein	virtue
<i>Gen.</i>	der Schule	der Ader	der Tugend
<i>Dat.</i>	der Schule	der Ader	der Tugend
<i>Acc.</i>	die Schule	die Ader	die Tugend

PLURAL.

<i>Nom.</i>	die Schulen	die Adern	die Tugenden
<i>Gen.</i>	der Schulen	der Adern	der Tugenden
<i>Dat.</i>	den Schulen	den Adern	den Tugenden
<i>Acc.</i>	die Schulen	die Adern	die Tugenden

*) For particulars about compound nouns vide Gr. §134. and foll.

Exceptions.

§ 13. *a.* The Nom. Gen. and Accus. plural is formed by the addition of **e**, the dative of **en** in all nouns ending in **niß**, and the following nouns with their compounds: Angst anguish, Ausflucht expedient, Art axe, Braut bride, Brunst ardour, Brust breast, Faust fist, Frucht fruit, Gans goose, Geschwulst swelling, Gruft grave, Hand hand, Haut skin, Kluft cleft, Kraft force, Kuh cow, Kunst art, Laus louse, Luft air, Lust desire, Macht power, Magd maid, Maus mouse, Nacht night, Nath seam, Noth need, Nuß nut, Sau sow, Schnur string, Stadt town, Wand wall, Wurst sausage, Zunft corporation, Zusammenkunft assembly. — All these nouns modify the vowels **a o u** in the plural into **ä ö ü**.

Examples.

SINGULAR.

<i>Nom.</i>	die Kenntniß	knowledge	die Gans	goose
<i>Gen.</i>	der Kenntniß		der Gans	
<i>Dat.</i>	der Kenntniß		der Gans	
<i>Acc.</i>	die Kenntniß		die Gans	

PLURAL.

<i>Nom.</i>	die Kenntniße		die Gänse	
<i>Gen.</i>	der Kenntniße		der Gänse	
<i>Dat.</i>	den Kenntnißen		den Gänsen	
<i>Acc.</i>	die Kenntniße		die Gänse	

Except. b. Mutter mother, Tochter daughter, form the plural *Nom.* die Mütter, die Töchter, *G.* der Mütter, der Töchter, *D.* den Müttern, den Töchtern, *A.* die Mütter, die Töchter.

Except. c. Ohnmacht swoon, Vollmacht fullpower have the plural Ohnmachten, Vollmachten, though compound of Macht, which has Mächte.

Except. d. Some nouns in familiar expressions have the dative singular in **n** as **auf Erden** on earth instead of **auf der Erde**, **zu Gunsten** in favour, **zur Kirchen** or **zur Kirche** to church etc.

General Remark. 1. The Dative plural in *all* declensions of *nouns* and *adjectives* ends in **n**.

2. The Accusative of the feminine and neuter gender in *all nouns*, *pronouns* and *adjectives* is *invariably like the nominative*.

Examples on the first declension of nouns for reading and translation.

Die Krankheit der Schwester macht¹ der Mutter viele Sorge. Die Ameisen und die Bienen geben² Lehren der Arbeitsamkeit. Sieh³ die Blume der Tante. Die Blumen auf den Wiesen und Fluren dienen⁴ zu Arzneien in vielen Krankheiten. Die Ordnung und Reinlichkeit in den Straßen der Städte, die reizende Lage der Ortschaften, die Bequemlichkeit und gute Einrichtungen in den Wohnungen zur Bewirthung der Fremden verschafften uns viele Freude und erleichterten die Mühen der Reise. Das Leben auf Erden (*Exc. d.*) ist kurz. Dieser Vorfall hat ihn zu Schanden gerichtet. Er wurde mit Ehren behandelt. Seine Schwester ist zur Kirchen gegangen.

§ 14. Second declension.

To this declension belong nouns of masculine and neuter genders of more than one syllable ending in **el en er** and diminutive nouns, which end in **chen** or **lein** (vide § 12).

1 makes, gives. 2 give. 3 give. 4 serve.

The Genitive singular is formed by the addition of **s**, the dative plural ends in **n**. All other cases are like the nominative.

<i>Formula</i>	SING.	PLUR.
<i>N.</i>	—	—
<i>G.</i>	— s	—
<i>D.</i>	—	— n
<i>A.</i>	—	—

Examples.

SINGULAR.

<i>N.</i>	der Hafen	der Himmel	das Kloster
	the hook	heaven	cloister
<i>G.</i>	des Hafens s	des Himmels s	des Klosters s
<i>D.</i>	dem Hafen	dem Himmel	dem Kloster
<i>A.</i>	den Hafen	den Himmel	das Kloster

PLURAL.

<i>N.</i>	die Hafen	die Himmel	die Klöster
<i>G.</i>	der Hafen	der Himmel	der Klöster
<i>D.</i>	den Hafen	den Himmeln n	den Klöstern n
<i>A.</i>	die Hafen	die Himmel	die Klöster

§ 15. *Except. a.* Der Bauer peasant, der Baier Bavarian belong to the third declension.

§ 16. *Except. b.* Der Gevatter the godfather, der Pantoffel slipper, der Stachel sting, der Stiefel boot, der Vetter cousin take **n** in all cases plural; as, die Stiefeln, der Stiefeln, die Pantoffeln etc. .

§ 17. The following nouns with their compounds change the vowels **a o u** into **ä ö ü**, as has been seen in Kloster.

Der Acker the field (acre), der Apfel apple, der Bruder brother, der Faden thread, der Garten garden, der Graben ditch, der Hafen harbour, der Hammel ram, der Hammer hammer, der Handel transaction, das Kloster cloister, der Laden shutter, der Mangel want, der Mantel cloak, der Nabel navel, der Sattel saddle, der Schnabel beak, der Schwager brother-in-law, der Vater father, der Vogel bird.

Exercises on the nouns of the 2. Declension.

Der Wagen des Richters steht vor den Fenstern des Ministers. Der Nachen des Fischers ist am Ufer des Wassers. In den Zimmern des Gärtners sind die Fenster mit Gittern versehen. Die Balken des Zimmers sind mit Blümchen bemalt. Die Brüder des Schneiders sind eines Verbrechens angeklagt und in den Kerker geworfen. Der Richter hat dem Kerkermeister ein Zeichen gegeben, die Verbrecher in den Kerker abzuführen.

§ 18. **Third declension.**

To this declension belong only masculine nouns; a. those that end in *e*. b. most denominatives of animals and persons of foreign origin indicating a dignity and character.

To the nominative singular is added **en** or **n** for all cases of both numbers.

<i>Formula.</i>	SINGULAR.	PLURAL.
<i>N.</i>	—	— en or n
<i>G.</i>	— en or n	— en or n
<i>D.</i>	— en or n	— en or n
<i>A.</i>	— en or n	— en or n

Examples.

SINGULAR.			
<i>N.</i>	der Löwe the lion	der Mensch man	der Herr mäster
<i>G.</i>	des Löwen	des Menschen	des Herrn
<i>D.</i>	dem Löwen	dem Menschen	dem Herrn
<i>A.</i>	den Löwen	den Menschen	den Herrn
PLURAL.			
<i>N.</i>	die Löwen	die Menschen	die Herren
<i>G.</i>	der Löwen	der Menschen	der Herren
<i>D.</i>	den Löwen	den Menschen	den Herren
<i>A.</i>	die Löwen	die Menschen	die Herren

Examples of nouns of the third declension.

Ein Löwe und zwei Bären wurden von einigen Soldaten gefangen. Einige Knaben wurden von einem Ochsen gestoßen. Die indischen Prinzen reisen auf Elephanten. Der Prinz, begleitet von Grafen, Herren und Pfaffen, ritt mit einem Falken auf die Jagd. Die Erben des Fürsten haben den Advokaten zu sich gerufen.

§ 19. **Fourth declension.**

To this declension belong all the remaining nouns, viz: all neuter nouns, which do not end in *el en er*, and all masculine nouns which do not belong to the preceding two declensions.

<i>Formula.</i>	SINGULAR.	PLURAL.
<i>N.</i> —		er e en
<i>G.</i> — eß or ß		er e en
<i>D.</i> — e or —		ern en en
<i>A.</i> —		er e en

Examples.

SINGULAR.

N.	der Krieg war	das Faß tub
G.	des Krieges or Kriegs	des Fasses
D.	dem Krieg or Kriege	dem Faß or Fasse
A.	den Krieg	das Faß

PLURAL.

N.	die Kriege	die Fässer
G.	der Kriege	der Fässer
D.	den Kriegen	den Fässern
A.	die Kriege	die Fässer

SINGULAR.

N.	der Fisch fish	das Ohr ear
G.	des Fisches	des Ohres or Ohres
D.	dem Fisch or Fische	dem Ohr or Ohre
A.	den Fisch	das Ohr

PLURAL.

N.	die Fische	die Ohren
G.	der Fische	der Ohren
D.	den Fischen	den Ohren
A.	die Fische	die Ohren

§ 20. *Remark a.* The following nouns form the plural by the addition of **en** like *Ohr*.

a. Masculine nouns, *Affect* passion, *Aspekt*, aspect, *Diamant* diamond, *Doktor* doctor, *Forst* forest, *Gau* valley (strath), *Lorbeer* laurel, *Kapaun* capon, *Mast* mast, *Nachbar* neighbour, *Pastor* pastor, *Pfau* peacock, *Professor* professor, *See* lake, *Staat* state, *Strahl* ray, *Untertban* subject, *Zier-rath* ornament.

b. Neuter nouns, *Auge* eye, *Ende* end, *Hemd* shirt, *In-sekt* insect, *Leid* suffering, *Ohr* ear, *Weh* woe.

NB. Sporn spur has in the plural Sporen.

§ 21. *Remark b.* The following nouns take in the plural **er** and modify the vowels **a o u** into **ä ö ü**.

a. All nouns ending in **thum** as Reichthum pl. Reichthümer.

b. masculine nouns. Gott god, Geist ghost, Leib body, Mann man, Rand brink, Vormund guardian, Wald forest, wood, Wurm worm, Bösewicht wicked person.

c. neuter nouns. Amt office, Augenlid eyelid, Bad bath, Bild picture, Blatt leaf, Brett board, Buch book, Dach roof, Dorf village, Ei egg, Fach compartment, Faß cask, Feld field, Geld money, Gemach apartment, Gemüth mind, Gespenst spectre, Geschlecht gender, Glas glass, Glied limb, Grab grave, Gras grass, Gut estate, Haupt head, Haus house, Holz wood, Horn horn, Hospital or Spital hospital, Huhn hen, Kalb calf, Kleid gown, Korn grain, Kraut herb, Lamm lamb, Licht candle, Lied air, song, Loch hole, Maul mouth, Nest nest, Pfand pledge, Rad wheel, Regiment regiment, Reis dry branch, Rind bullock, Schloß lock or castle, Schwert sword, Thal dale, Tuch handkerchief, Volk nation, Wamms jacket, Weib wife, Denkmal monument, Grabmal tomb.

NB. Wicht wight (person) makes Wichte. Mal mark makes the plural Male.

Examples of nouns of this declension.

Der Krieg zerstöret Häuser, Dörfer und ganze Länder. Die Hunde verfolgten den Fuchs über die Felder und ergriffen ihn im Walde. Seit dem Sturz vom Pferde war mein Freund im Bette. Der Arzt besucht ihn zwei Mal des Tages, des Mittags und des Abends. Der Fleiß des Kindes verdienet

Lob. Das Laster ist ein Gegenstand des Abscheues. Der Sohn meines Freundes ist mit seinem Oheim zwei Monate auf dem Lande gewesen. Wir hatten unseren Weg im Walde verloren, da sahen wir ein Licht in einem Hause durch die Bäume schimmern und gelangten glücklich zum Dorfe am Ufer eines Sees. Die Tage sind jetzt sehr kalt. Die Teiche und Seen sind mit Eis bedeckt. Die Kinder vergnügen sich mit Schlittschuhlaufen.

§ 22. The nominative of the following nouns being generally used in an abbreviated form, the declension becomes irregular.

SINGULAR.

N.	das Herz	der Fels or Felsen	der Funke or Funken
	heart	rock	spark
G.	des Herzens	des Felsens	des Funkens
D.	dem Herzen	dem Felsen	dem Funken
A.	das Herz	den Felsen	den Funken

PLURAL.

N. G. D. A. die Herzen, die Felsen, die Funken.

Like Herz is declined der Schmerz pain, like Funke are declined Buchstabe letter (alphabet), Friede peace, Glaube faith, Haufe heep, Karpfe carp, Name name, Same seed, Schade damage, Wille will; sometimes used Buchstaben, Frieden, Glauben etc.

§ 23. Declension of foreign nouns.

a. Nouns from modern languages, if they retain their original form, take **s** in the Genitive singular if of the masculine or neuter gender, and remain unaltered if of the feminine gender. In all cases of the plural they take **s**.

Examples.

SINGULAR.

<i>N.</i>	der Lord	die Polka
<i>G.</i>	des Lords	der Polka
<i>D.</i>	dem Lord	der Polka
<i>A.</i>	den Lord	die Polka

PLURAL.

<i>N.</i>	die Lords	die Polkas etc.
-----------	-----------	-----------------

b. Nouns from the greek and latin languages ending in **al**, **il**, **ium** or such as have been adopted without **ium**; as, das Adverb etc. form the genitive by the addition of **s** and the plural by taking **ien** or changing **ium** into **ien**.

Examples. *N.* das Capital the capital, *G.* des Capitals, *D.* dem Capital, *A.* das Capital. *Plur.* die Capitalien, der Capitalien etc. Das Evangelium the gospel, des Evangeliums, dem Evangelium, das Evangelium. *Plur.* die Evangelien etc.

§ 24. Proper nouns.

The declension of proper nouns is frequently avoided and only indicated by the article as *N.* der Göthe, *G.* des Göthe, *D.* dem Göthe, *A.* den Göthe. However originally German nouns, particularly Christian nouns are declined by taking in the Genitive **s**, in the dative and accusative **n** or **en**, in the plural masculine **e**, fem. **en**.

Examples. *N.* Heinrich Henry, *G.* Heinrichs, *D.* Heinrichen or Heinrich, *A.* Heinrichen or Heinrich. *Plur.* *N.* Heinriche etc. *N.* Elisabeth, *G.* Elisabeths, *D.* Elisabeth or Elisabethen, *A.* Elisabeth or Elisabethen. *Plur.* *N.* Elisabethen etc.

Except. 1. Feminine names ending in **e** and masculine ending in **s**, **ß**, **z**, **sch**, **r**, take in the Genitive, **ens** or **es**; in the Dat. and in the Acc. **en** or **n**; as, *N.* Boß, *G.* Boßens, *D.* Boßen, *A.* Boßen, *N.* Marie, *G.* Mariens, *D.* Marien, *A.* Marien.

Except. 2. Scriptural names of the New Testament generally retain the latin declension; as, *N.* Jesus Christus, *G.* Jesu Christi, *D.* Jesu Christo, *A.* Jesum Christum, *V.* Jesu Christe. *N.* Johannes, *G.* Johannis etc.

Examples of the declension of foreign and proper nouns.

Das Haus des Lords ist schön. Er spielte zwei Solos. Mein Freund besucht alle Casinos und ist Mitglied von drei Clubs. Zwei Agas begleiteten ihn. Er gewann¹ es von einem Pascha bei Belgrad. Der Bischof gab Franzen die Hand. Ich lese Boßens Gedichte. Mein Bruder schickte mir einen Band von Schillers Werken. Europens Friede lag² in Ferdinands Hand. Alexander König von Macedonien war Philipp's Sohn. Er hat dem Piccolomini getraut. Er war Piccolomini's Freund. Haben Sie die neue Fossilien-Sammlung gesehen? Sie ist im Naturalien-Cabinet aufgestellt. Mein Bruder setzt seine Studien im Auslande fort.³ Wie gefällt Ihnen dieses Studium? Stephan von Emsa hat die vier Evangelien und die erste Epistel Pauli an die Corinthen übersetzt. Johannes war ein Jünger Christi. Das Evangelium Johannis hat ein und zwanzig Capitel.

1 gained. 2 rested. 3 fortsetzen continues.

CHAPTER IV.

Adjectives.

Adjectives express the quality of nouns, either by placing them directly before the noun; as, *der gerade Weg* the straight way, or by joining them to the noun or pronoun by means of the verb *to be sein, to become werden* etc.; as, *der Weg ist gerade* the road is straight, *er ist gut* he is good, *es wird alt* it is getting old.

In the first instance the adjective is called the *attribute*, in the second the *predicate* of the noun.

§ 25. Adjectives used as predicates, viz: separated by a verb from the nouns to which they belong remain unchangeable in their termination, whatever be the number or gender of the noun to which they belong; as, *der Mann ist gut* the man is good, *die Frau ist gut* the woman is good, *das Kind ist gut* the child is good, *die Waaren sind gut* the goods are good.

§ 26. When adjectives are used as attributes, they are placed in German before the noun and agree with it in gender, number and case, and are declined in three different forms according as they are used with the definite, indefinite or no article.

§ 27. First form.

Adjectives used before nouns without either article or pronoun take the termination of the definite article.

<i>Formula.</i>	SINGULAR.			PLURAL.
	M.	F.	N.	
<i>N.</i>	er	e	eſ *)	e
<i>G.</i>	eſ or en	er	eſ	er
<i>D.</i>	em	er	em	en
<i>A.</i>	en	e	eſ	e

This termination is added to the adjective as it is found in its primitive form of predicate in the following manner.

The adjective gut good before nouns.

SINGULAR.

	MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.
<i>N.</i>	guter Wein	gute Butter	guteſ Brod
<i>G.</i>	guteſ or guten Weineſ	guter Butter	guteſ or guten Brodeſ
<i>D.</i>	gutem Wein	guter Butter	gutem Brode
<i>A.</i>	guten Wein	gute Butter	guteſ Brod

PLURAL.

FOR ALL THREE GENDERS.

<i>N.</i>	gute Aepfel
<i>G.</i>	guter Aepfel
<i>D.</i>	guten Aepfeln
<i>A.</i>	gute Aepfel

§ 28. Second form.

When adjectives are preceded by the definite article *der, die, daſ* *the*, or any of the pronouns *dieſer this, jener that, welcher which*, they are declined according to following formula.

*) The nominative and accusative neuter end in **eſ** instead of **aſ** in all adjectives and pronouns though the termination be in all other cases like the definite article.

	SINGULAR.			PLURAL.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
<i>N.</i>	e	e	e	en
<i>G.</i>	en	en	en	en
<i>D.</i>	en	en	en	en
<i>A.</i>	en	e	e	en

Example of the adjective gut good before a noun with the definite article.

SINGULAR.			
<i>N.</i>	der gute Knabe	die gute Schwester	
	the good boy	the good sister	
<i>G.</i>	des guten Knaben	der guten Schwester	
<i>D.</i>	dem guten Knaben	der guten Schwester	
<i>A.</i>	den guten Knaben	die gute Schwester	

PLURAL.			
<i>N.</i>	die guten Knaben	die guten Schwestern	
<i>G.</i>	der guten Knaben	der guten Schwestern	
<i>D.</i>	den guten Knaben	den guten Schwestern	
<i>A.</i>	die guten Knaben	die guten Schwestern	

	SINGULAR.	PLURAL.
<i>N.</i>	das gute Kind	die guten Kinder
	the good child	
<i>G.</i>	des guten Kindes	der guten Kinder
<i>D.</i>	dem guten Kinde	den guten Kindern
<i>A.</i>	das gute Kind	die guten Kinder

§ 29. When adjectives are preceded by the indefinite article or by any of the pronouns mein my, dein thy, sein his, unser our, euer your, ihr her or their, they are declined according to the following formula.

	SINGULAR.			PLURAL.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
<i>N.</i>	er	e	eſ	en
<i>G.</i>	en	en	en	en
<i>D.</i>	en	en	en	en
<i>A.</i>	en	e	eſ	en

Examples of the adjective gut before nouns preceded by the indefinite article.

	SINGULAR.	
	MASCULINE.	FEMININE.
<i>N.</i>	ein guter Mann a good man	eine gute Frau a good woman
<i>G.</i>	eineſ guten Mannes	einer guten Frau
<i>D.</i>	einem guten Manne	einer guten Frau
<i>A.</i>	einen guten Mann	eine gute Frau

	NEUTER.
<i>N.</i>	ein guteſ Haus a good house
<i>G.</i>	eineſ guten Hauſeſ
<i>D.</i>	einem guten Hauſe
<i>A.</i>	ein guteſ Haus

Adjectives with the possessive pronouns *mein*, *dein* etc. are declined in the singular according to the 3^d, in the plural according to the 2^d form.

Observation 1. When two or more adjectives stand before one noun, they take the same terminations; except, however, the pronominal adjectives which indicate the form; as, *der liebe gute alte Mann* the dear good old man, *ein liebeſ guteſ artigeſ Kind* a dear good wellbehaving child.

Obs. 2. Adjectives which in their predicate form end in **el en er**, when placed before a noun, where they require the additional termination of **e, er** or **es**, lose generally the **e** before **l, n, r**; as, edel noble, eben even, sauer sour, make der edle, ein ebner Weg, saurer Wein. In cases ending in **en** these adjectives drop the **e** before **n**, einen sauern Apfel a sour apple. Hoch high followed by **e** changes **ch** into **h** as der hohe, ein höher etc.

NB. These two observations refer also to the changes by comparison.

§ 30. Adjectives are often used as substantives, the quality expressing the person or thing qualified; as, der Arme the poor (man), ein Armer a poor, der Weise the sage (person), ein Weiser etc., das Schwere the heavy (thing or part), das Alte the old thing. In such cases the adjective is declined according to its proper form, but in every other respect considered as a noun. *Example. Sing. N.* der Gelehrte the learned man, *G.* des Gelehrten, *D.* dem Gelehrten, *A.* den Gelehrten. *Plural. N.* die Gelehrten, *G.* der Gelehrten, *D.* den Gelehrten, *A.* die Gelehrten. *Sing. N.* ein Fremder a stranger, *G.* eines Fremden, *D.* einem Fremden etc.

Examples for reading and translation of adjectives used as predicates.

Der Vater ist gut. Der Mann ist arm. Das Fenster ist hoch. Das Kind ist krank. Die Knaben sind fleißig. Er ist böse. Wir sind stark. Der Vater und die Mutter sind glücklich. Das Haus ist prächtig. Der Garten ist schön. Die Blumen sind bunt. Die Äpfel sind reif. Diese Pflaume ist nicht reif. Die Kirschen sind süß. Der Wein ist sauer. Das Leben ist kurz.

Adjectives before nouns without the article.

Hier ist **frisches** Wasser. Gib mir **alten** Wein. Kauf **weißes** Papier, **gute** Federn und **schwarze** Dinte. Ich habe **fremdes** Geld. Herr B. handelt mit **ausländischen** Waaren. Dieses Haus hat **neue** Fenster, es ist bemalt mit **grüner** Farbe. Ich sehe ein Haus mit **rothen** Fenstern. Er trägt ein Kleid von **gutem** Tuche. Wir lieben **fleißige** und **gute** Kinder. Ein Strauß von **schönen** **bunten** **frischen** Blumen. Eine Versammlung **guter** und **weiser** Männer. Er wurde von **christlichen** Eltern sorgfältig erzogen.

Adjectives with the definite article.

Der **hohe** Baum wurde von dem **heftigen** Sturm in das **tiefe** Thal geworfen.¹ Die **müden** Knaben fanden Obdach unter dem **steilen** Felsen gegen das **schlechte** **regnigte** Wetter. Die **neuen** Häuser an der **breiten** Straße werden von den **reichen** Kaufleuten bewohnt, die in dem **letzten** Kriege ein **großes** Vermögen erwarben.² Das **kleine** Kind der **armen** Frau ist in den **reißenden** Strom gefallen, und von dem **ehrlichen** Arbeiter gerettet worden. Der **schöne** Plan der **neuen** Brücke über den **breiten** Strom ist von dem **jungen** Baumeister entworfen.³ Die **alten** Häuser in den **engen** Straßen sind an die **armen** Leute vermietet.

Adjectives with the indefinite article.

Ein **reicher** Herr auf einem **stattlichen** Roß begegnete einem **armen** Manne in einem **schlechten** Kleide und reichte ihm eine **milde** Gabe. Eine **arme** Frau lebte in einem **einsamen** Hause eines **kleinen** Dörfchens und pflegte ihre **franke** Tochter; **ihr**

1 thrown. 2 gained, made. 3 projected.

einzig**er** Sohn war ein rüstig**er** Matrose auf einem groß**en** Schiffe, begriffen¹ auf einer lang**en** Reise in ein unbekannt**es** Land. Ein klein**es** Mädchen sang in einer groß**en** Gesellschaft mit einer lieblich**en** Stimme eine schön**e** Arie aus einer itali**en**-sch**en** Oper, und ein klein**er** Knabe begleitete sie auf einer gold**enen** Zither. Dieses gewährte den Gästen eine sehr angeneh**me** Unterhaltung.

§ 31. Comparison of adjectives.

Adjectives express a quality either absolutely or in comparison with others in a higher or highest degree; as, dieser Stein ist schwer, dieser ist schwerer und jener ist der schwerste von den dreien *this stone is heavy, this one is heavier and that one is the heaviest of the three.*

a. The higher degree of a quality or the comparative is expressed by adding to the adjective in its primitive or predicate form the termination **er** or **r**; as, schön *beautiful*, schön**er** *more beautiful*, gerade *straight*, gerad**er** *straighter*, außerordentlich *extraordinary*, außerordentlich**er** *more extraordinary*.

b. The highest degree or the superlative is formed by adding to the adjective in its primitive form the termination **st** or, when the pronunciation requires it, **est**; as, schön — schön**st** *most beautiful*, außerordentlich — außerordentlich**st** *most extraordinary*, sanft *soft*, sanft**est** *softest*. —

§ 32. *Remark.* Adjectives in the comparative or superlative degree preceding a noun take after the termination **er** or **st** which indicate the degree their proper termination of gender and case.

¹ engaged.

Examples.

POSITIVE.	COMPARATIVE.	SUPERLATIVE.
sauer sour	sauerer sourer	sauerst
sauerer Wein	sauererer Wein	sauerster Wein
der sauerere Wein	der sauerere Wein	der sauerste
die sauerere	die sauerere	die sauerste
daß sauerere	die sauerere	daß sauerste
ein sauerer	ein sauererer	ein sauerstes etc.

§ 33. Besides this change of termination, adjectives modify the vowels **a o u** in **ä, ö, ü**, both for the comparative and superlative degree; as,

schwarz black	schwärzer	schwärzest
roth red	röther	röthest
dumm stupid	dümmer	dümmst

Exceptions.

blaß pale	matt worn out
bunt variegated	morſch rotten
fahl pale	platt flat
fade insipid	plump clumsy
falsch false	roh raw
flach flat	rund round
froh joyful	sacht gentle, slow
gerade straight	ſanft gentle, soft
glatt smooth	ſatt satiated
hohl hollow	ſchlaff slack
hold pleasing	ſchlank slender
fahl bald	ſchroff steep
knapp scarce	ſtarr stare
lahm lame	ſtolz proud
loſe loose	ſtraff or ſtramm stretched

stumm dumb	voll full
stumpf dull	zähm tame.
toll mad	

which have the comparative blaßer, bunter etc. — the superlative blaßest, buntest etc.

§ 34. The following adjectives are irregular in their comparison.

POSITIVE.	COMPARATIVE.	SUPERLATIVE.
gut good	besser better	best best
nabe near	näher nearer	nächst next
groß great	größer greater	größt greatest
viel much	mehr more	meist most
hoch high	höher higher	höchst highest

Examples of the comparison of adjectives.

Ich bin-jünger als mein Freund. Mein Nachbar ist reicher als ich; er ist der reichste Mann in der Stadt. Dieses Kind ist fleißiger als du. Dein Bruder ist gelehrter als wir. Die reichsten Männer sind nicht immer am glücklichsten. Dieses Haus ist größer und schöner als das meines älteren Bruders. Der Hund ist treuer als die Katze. Man sagt, es ist das treueste Thier. Er ist jetzt höflicher als früher. Das Pferd ist stolzer als der Esel. Der Esel ist geduldiger als das Pferd. Das Gold ist das kostbarste Metall, es ist schwerer als Silber. Lege einen schwereren Stein auf diese Stelle. Das Eisen ist härter und nützlicher als Gold, aber Gold ist seltener und kostbarer als Eisen. Der Stein ist härter als das Holz, das Zinn ist schwerer als das Kupfer. Der Löwe ist stärker als der Wolf. Der Fuchs ist eins der listigsten

Thiere. Der Pfau ist einer der schönsten Vögel. Die Nachtigall hat die lieblichste und reinste Stimme unter allen Vögeln. Die spanischen Schafe liefern die beste Wolle. Der Thurm ist höher als die Kirche. Der Wallfisch ist das größte Thier, das wir kennen.

§ 35. **The numeral adjectives.**

Numeral adjectives express either quantity or order. Quantity is expressed by the Cardinal numbers, viz:

1 Ein, eine, ein or Eins	24 vier und zwanzig
2 zwei	30 dreißig
3 drei	31 ein und dreißig
4 vier	32 zwei und dreißig
5 fünf	40 vierzig
6 sechs	50 fünfzig
7 sieben	60 sechszig
8 acht	70 siebenzig or siebzig
9 neun	80 achtzig
10 zehn	90 neunzig
11 elf or elf	100 hundert
12 zwölf	101 hundert und eins
13 dreizehn	110 hundert und zehn
14 vierzehn	111 hundert und elf
15 fünfzehn	112 hundert und zwölf
16 sechszehn	120 hundert und zwanzig
17 siebenzehn	121 hundert u. ein u. zwanzig
18 achtzehn	130 hundert und dreißig
19 neunzehn	140 hundert und vierzig
20 zwanzig	150 hundert und fünfzig
21 ein und zwanzig	160 hundert und sechszig
22 zwei und zwanzig	170 hundert und siebenzig
23 drei und zwanzig	200 zweihundert

300	dreihundert	1000	Ein Tausend
400	vierhundert	1000000	Eine Million
500	fünfhundert		
1857	Ein Tausend acht hundert und sieben und fünfzig.		

§ 36. **The ordinal numbers are:**

1 st	der erste	17 th	der siebzehnte
2 ^d	der zweite	18 th	der achtzehnte
3 ^d	der dritte	19 th	der neunzehnte
4 th	der vierte	20 th	der zwanzigste
5 th	der fünfte	21 st	der ein und zwanzigste
6 th	der sechste	22 ^d	der zwei und zwanzigste
7 th	der siebente	30 th	der dreißigste
8 th	der achte	40 th	der vierzigste
9 th	der neunte	50 th	der fünfzigste
10 th	der zehnte	60 th	der sechzigste
11 th	der eilfte or elfte	70 th	der siebenzigste
12 th	der zwölfte	80 th	der achtzigste
13 th	der dreizehnte	90 th	der neunzigste
14 th	der vierzehnte	100 th	der hundertste
15 th	der fünfzehnte	101 st	der hundert und erste
16 th	der sechszehnte	102 ^d	der hundert und zweite.

Ordinal numbers are formed by the addition of **te** to the cardinal numbers up to 19, except *erste*, first, and *dritte*, third. After 19, they take **ste** up to 100.

The ordinal numbers are declined like other adjectives and agree in gender, number and case with the noun which they qualify, taking the termination of **e**, **er**, **es**, according as they are with or without article; as, *ein zweiter Band*, *ein drittes Buch*, *im fünften Capitel*, *neuntes Capitel*, etc.

Examples. Dieses Fenster hat zwölf Scheiben, jenes nur acht. Ein Thaler hat dreißig Silbergroschen, ein Schilling hat zwölf Pfennige, ein Pfund zwanzig Schillinge. Vier Pfund sind einhundert und acht Loth. Ich bin der siebente in der Klasse. Heut ist der zwölfte April. Der ein und zwanzigste April ist mein Geburtstag. Mein Bruder wurde am sechs und zwanzigsten April geboren. Sie finden es im Propheten Jesaia im acht und vierzigsten Capitel und siebenzehnten Vers.

CHAPTER VI.

The pronouns and pronominal adjectives.

The pronoun is a word that supplies the place of a noun.

There are personal, possessive, demonstrative, relative, interrogative and indefinite pronouns.

§ 37. The personal pronouns are:

Ich I, Du thou, Er he, Sie she, Es it, Wir we, Ihr you, Sie they.

They are declined as follows.

SINGULAR.		
<i>N.</i> Ich I	Du thou	Er he
<i>G.</i> Meiner or mein *) of me	Deiner or Dein of thee	Seiner or Sein of him
<i>D.</i> Mir to me	Dir to thee	Ihm to him
<i>A.</i> Mich me	Dich thee	Ihn him

*) The genitives *mein*, *dein* etc. are only used in a few familiar expressions; as, *Vergiß mein nicht*, forget me not. *Schonet mein*, spare me. *Heut hab ich dein gedacht* (Goethe) To-day I thought of thee.

SINGULAR.

<i>N.</i>	Sie she	Es it
<i>G.</i>	Ihrer of her	Seiner or Sein of it
<i>D.</i>	Ihr her	Ihm to it
<i>A.</i>	Sie her	Es it

PLURAL

<i>N.</i>	Wir we	Ihr you	Sie they
<i>G.</i>	Unser of us	Eurer of you	Ihrer of them
<i>D.</i>	Uns to us	Euch to you	Ihnen to them
<i>A.</i>	Uns us	Euch you	Sie them.

§ 38. The pronoun of the third person when used in a reflective sense is expressed by *Sich* for all genders and numbers.

Speaking ceremoniously or addressing strangers, instead of the second person, the third person plural *Sie* is used. It is also customary to write with a capital letter every pronoun that has a direct reference to the person thus politely addressed; as, *Ich bitte Sie, I pray you, Ich gab es Ihnen, I gave it you, Ich sah Ihren Wagen, I saw your carriage.*

§ 39. Possessive pronouns.

The Genitive of the personal pronoun is formed into possessive pronouns and adjectives.

a. The pronominal adjectives are:

Mein my, dein thy, sein his or its, unser our, euer your, ihr their or her.

They are declined like the indefinite article in the singular, and like the definite in the plural number.

Examples.

	SINGUL.			PLURAL.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
<i>N.</i>	mein	meine	mein my	meine
<i>G.</i>	meines	meiner	meines	meiner
<i>D.</i>	meinem	meiner	meinem	meinen
<i>A.</i>	meinen	meine	mein	meine

	SINGUL.			PLURAL.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
<i>N.</i>	unser	unsere	unser our	unsere
<i>G.</i>	unseres	unserer	unseres	unserer
<i>D.</i>	unserem	unserer	unserem	unseren
<i>A.</i>	unseren	unsere	unser	unsere

§ 40. The possessive pronouns are:

Meiner, Meine, Meines, der Meine or der Meinige, mine; Deiner, e, es, der Deine or der Deinige, thy; Seiner, e, es, his or its; Unserer, ours; Eurer, yours; Ihrer, hers or theirs.

Of these pronouns those not preceded by the article are declined like the definite article; as,

	SING.			PLUR.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
<i>N.</i>	Meiner	Meine	Meines	Meine mine
<i>G.</i>	Meines	Meiner	Meines	Meiner
<i>D.</i>	Meinem	Meiner	Meinem	Meinen
<i>A.</i>	Meinen	Meine	Meines	Meine

If preceded by the article, they are declined like adjectives in the 2. form; as,

	SING.			PLUR.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
N.	der Eure	die Eure	daß Eure	die Euren
G.	des Euren	der Euren	des Euren	der Euren
D.	dem Euren	der Euren	dem Euren	den Euren
A.	den Euren	die Eure	daß Eure	die Euren
N.	der Ihrige	die Ihrige	daß Ihrige	die Ihrigen
	hers or theirs			
G.	des Ihrigen	der Ihrigen	des Ihrigen	der Ihrigen
D.	dem Ihrigen	der Ihrigen	dem Ihrigen	den Ihrigen
A.	den Ihrigen	die Ihrige	daß Ihrige	die Ihrigen

These three forms of pronouns are quite synonymous and may be used indiscriminately for one another.

Observation. These pronouns with the definite article, if used without any special reference, signify in the plural, the persons belonging to one's family, his retinue etc.; in the singular neuter, possession and property; as, *Wie willst du dich und die Deinigen ernähren?* *How will you keep yourself and your family?* *Er hat all das Seinige verloren,* *he lost all his property.*

§. 41. Demonstrative pronouns.

The demonstrative pronouns and adjectives are *der, die, daß, die* this one, he, she, it or they, *dieser, e, es,* this, *jener, e, es,* that, *solcher, e, es,* such, *jeder, jede, jedes,* each, *derjenige, diejenige, daßjenige,* he, he that, etc., *derselbe, dieselbe, daßselbe,* the same, *selbst* or *selber,* self.

They are declined in the following manner.

	SING.			PLUR.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
N.	der	die	daß	die
G.	dessen or deß	deren	dessen or deß	derer or deren
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	daß	die

Dieser, jener, solcher are declined like the definite article.

	SING.			PLUR.
	M.	F.	N.	ALL GENDERS.
N.	dieser	diese	dieses or dies	diese
G.	dieses	dieser	dieses	dieser
D.	diesem	dieser	diesem	diesen
A.	diesen	diese	dieses or dies	diese

Dieser and *jener* indicate reference to persons and things in opposition to each other — *dieser* the nearer, *jener* the farther object.

Solcher is often preceded by the indefinite article and declined like an adjective in the 3^d form, *ein solcher, eines solchen* etc. Sometimes the article is put after it, and then *solch* loses the termination *er, e, es*, and remains unvariable for all genders and cases, the article alone being declined; as, *solch ein, solch eines* etc.

Derselbe and *derjenige* are declined like adjectives preceded by the definite article; *der, die, daß*, being declined, but not separated from *jenige* or *selbe*; as, *derjenige, desjenigen, demjenigen* etc.

Selbst or *selber* are indeclinable and are used with the personal pronouns to indicate more strongly the individuality and identity of the person. *Du selbst mußt richten, Thou thyself shalt judge.*

§ 42. **Relative and interrogative pronouns.**

Der, die, das, die, welcher, welche, welches, welche, *who* or *which*, used in reference to persons and things. Wer, *he who*, in reference to persons, and Was, *which*, in reference to things.

Der, die, das are declined like the demonstrative pronoun, der, dessen, dem, den etc. Welcher like the definite article, welcher, welches, welchem etc. Wer and Was are declined as follows:

N.	Wer who or he who	Was what or that which
G.	Wessen whose	Wessen whose
D.	Wem to whom	—
A.	Wen whom	Was what
		No plural.

§ 43. **Indefinite pronouns and adjectives.**

Jeder or ein Jeder, *each or every one*, Jedermann, *every body*, Jemand, *somebody*, Niemand, *nobody*, Einer, *some one*, Keiner, *no one*, Man, *some one*, they, people, Etwas, *something*, Nichts, *nothing*, Jedweder, Jeglicher, *each*, Kein, *no*, was, *what*, Irgend ein, *any one*, was für ein, *what sort of*.

They are declined: Jeder, Jedweder, Keiner, Einer, welcher, like the definite article.

Sing. N. jeder, jede, jedes, *G.* jedes, jeder, jedes, *D.* jedem, jeder, jedem, *A.* jeden, jede, jedes. *Plural N.* jede, *G.* jeder, *D.* jeden, *A.* jede.

Sing. N. einer, eine, eines or ein, *G.* eines, einer, eines, *D.* einem, einer, einem, *A.* einen, eine, ein.

N. Jedermann, every body, *G.* Jedermanns, *D.* Jedermann, *A.* Jedermann.

N. Jemand, somebody, *G.* Jemandes, *D.* Jemanden, *A.* Jemanden or Jemand.

N. Niemand, nobody, *G.* Niemandes, *D.* Niemanden, *A.* Niemanden or Niemand.

Kein, *no*, is declined like the definite article. Kein, keine, kein, keines etc.

Was für ein indicates the kind or sort of object, of which the article is declined in the singular and left out in the plural; as, Was für ein Buch ist dies? *what sort of book is this?* Was für Knöpfe? *what sort of buttons?*

Ein Jeder, eine Jede, ein Jedes, *every one*, ein Jeglicher, e, es, *each one*, are declined like adjectives preceded by the definite article. (§ 28.)

Etwas, something, and Nichts, nothing, are indeclinable. Jrgend, any, must be followed either by Jemand, ein or welcher, e, es, and gives a more indefinite and vague meaning to these pronouns; as, Jemand, *somebody*, Jrgend Jemand, *any body whosoever*, Jrgend Einer, *any one whosoever*.

Man is only used in the nominative singular, and refers to persons in the most vague and indefinite manner; as, Man spricht vom Frieden, *people, they, somebody or any body, speak or speaks of peace*. Man hat es mir gesagt, *some one has told it me, or I have been told*.

CHAPTER VI.

The verb.

Verbs express existence, action or state; as, *ich bin, I am, ich schreibe, I write, ich schlafe, I sleep, ich war, I was, ich würde schreiben, I would write* etc.

The changes which a verb undergoes in order to express reference to person, number, time, reality or supposition, are called conjugation.

They are of two kinds, either by changing the form of the verb itself, or by attaching another verb to it; as, *ich sehe, I see, ich sah, I saw, ich werde sehen, I shall see* etc.

Verbs which are attached to others in order to express the different relations of time and mood are called auxiliary verbs.

§ 44. There are three principal auxiliary verbs in German: *Haben*, to have, *Sein*, to be, for the expression of the past tenses, *Werden*, to become, for the future tense and the passive voice.

§ 45. Conjugation of the verb *sein* to be.

INFINITIVE MOOD.

PARTICIPLES.

Present tense.

sein to be

seiend being

Past tense.

gewesen sein to have been *gewesen* been

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

1. *Present tense.*

ich bin I am	ich sei I am or may be
du bist thou art	du seist
er, sie, es ist he, she, it is	er sei
wir sind we are	wir seien
ihr seid you are	ihr seied
sie sind they are	sie seien

2. *Imperfect.*

ich war I was	ich wäre I might be or I were
du warst thou wast	du wärest
er, sie, es war he, she, it was	er wäre
wir waren we were	wir wären
ihr wäret you were	ihr wäret
sie waren they were	sie wären

3. *Perfect.*

ich bin gewesen I have been	ich sei gewesen I may have been
du bist gewesen thou hast been	du seist or seiest gewesen
er ist gewesen he has been	er sei gewesen
wir sind gewesen we have been	wir seien gewesen
ihr seid gewesen you have been	ihr seied gewesen
sie sind gewesen they have been	sie seien gewesen

4. *Pluperfect.*

ich war gewesen I had been	ich wäre gewesen I had been
du warst gewesen	du wärest gewesen
er war gewesen	er wäre gewesen
wir waren gewesen	wir wären gewesen
ihr wäret gewesen	ihr wäret gewesen
sie waren gewesen	sie wären gewesen

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

5. *Future absolute.*

ich werde sein	I shall or will be	ich werde sein	I shall or will be
du wirst sein		du werdest sein	
er wird sein		er werde sein	
wir werden sein		wir werden sein	
ihr werdet sein		ihr werdet sein	
sie werden sein		sie werden sein	

6. *Future relative.*

ich werde gewesen sein	ich werde gewesen sein
I will or shall have been	I shall or will have been
du wirst gewesen sein	du werdest gewesen sein
er wird gewesen sein	er werde gewesen sein
wir werden gewesen sein	wir werden gewesen sein
ihr werdet gewesen sein	ihr werdet gewesen sein
sie werden gewesen sein	sie werden gewesen sein

CONDITIONAL MOOD.

1. *Present.*

(Like the imperf. subjunct.)
ich wäre, I might, would,
should, could be
du wärest etc.

2. *Past.*

(Like the pluperf. subjunct.)
ich wäre gewesen etc. I might,
would, should, could have
du wärest gewesen etc. [been

3. *Future absolute.*

ich würde sein
I would or could be
du würdest sein
er würde sein
wir würden sein
ihr würdet sein
sie würden sein

4. *Future relative.*

ich würde gewesen sein
I would or could have been
du würdest gewesen sein
er würde gewesen sein
wir würden gewesen sein
ihr würdet gewesen sein
sie würden gewesen sein

IMPERATIVE MOOD.

sei be (thou)	seien wir let us be
sei er let him be	seid be (ye)
	seien Sie let them be

§ 46. Conjugation of the auxiliary verb werden to become, to get, to grow.

INFINITIVE MOOD.

PARTICIPLES.

Present tense.

werden to become	werdend becoming
------------------	------------------

Past tense.

geworden sein to have become	geworden become
------------------------------	-----------------

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

1. *Present tense.*

ich werde I become or am be-	ich werde I may become etc.
du wirst [coming etc.	du werdest
er wird	er werde
wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet
sie werden	sie werden

2. *Imperfect.*

ich wurde I was becoming or	ich würde I might become
du wurdest [became	du würdest
er wurde	er würde
wir wurden	wir würden
ihr würdet	ihr würdet
sie wurden	sie würden

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

3. *Perfect.*

ich bin geworden	I have be-	ich sei geworden	I have be-
come		come or may have become	
du bist geworden		du seiest or seist geworden	
er ist geworden		er sei geworden	
wir sind geworden		wir seien geworden	
ihr seid geworden		ihr seied geworden	
sie sind geworden		sie seien geworden	

4. *Pluperfect.*

ich war geworden		ich wäre geworden	I had be-
I had become		come or might have become	
du warst geworden		du wärest geworden	
er war geworden		er wäre geworden	
wir waren geworden		wir wären geworden	
ihr wäret geworden		ihr wäret geworden	
sie waren geworden		sie wären geworden	

5. *Future absolute.*

ich werde werden	I shall or will	ich werde werden	
become		I shall become	
du wirst werden		du werdest werden	
er wird werden		er werde werden	
wir werden werden		wir werden werden	
ihr werdet werden		ihr werdet werden	
sie werden werden		sie werden werden	

6. *Future relative.*

ich werde geworden sein		ich werde geworden sein	
I shall or will have become		I shall have become	
du wirst geworden sein		du werdest geworden sein	
er wird geworden sein etc.		er werde geworden sein etc.	

CONDITIONAL MOOD.

1. *Present.*

(Like the imperfect subj.)

ich würde I might, would,
could, should become
du würdest
er würde
wir würden
ihr würdet
sie würden

2. *Past.*

(Like the pluperf. subj.)

ich wäre geworden I might,
would etc. have become
du wärest geworden
er wäre geworden
wir wären geworden
ihr wäret geworden
sie wären geworden

3. *Future absolute.*

ich würde werden I should,
would etc. become
du würdest werden
er würde werden
wir würden werden
ihr würdet werden
sie würden werden

4. *Future relative.*

ich würde geworden sein I should,
would etc. have become
du würdest geworden sein
er würde geworden sein
wir würden geworden sein
ihr würdet geworden sein
sie würden geworden sein

IMPERATIVE MOOD.

werde become	werden wir let us become
werde er let him become	werdet become (you)
	werden Sie let them become

§ 47. **Conjugation of the auxiliary verb *haben* to *have*.**

INFINITIVE.

2. *Present.*

haben to have

1. *Past.*

gehabt haben to have had

PARTICIPLES.

Present.

habend having

Past.

gehabt had

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

1. *Present tense.*

ich habe I have
du hast
er hat
wir haben
ihr habt (habet)
sie haben

ich habe I may have
du habest
er habe
wir haben
ihr habet
sie haben

2. *Imperfect.*

ich hatte I had
du hättest
er hatte
wir hatten
ihr hättet
sie hätten

ich hätte I had or I might have
du hättest
er hätte
wir hätten
ihr hättet
sie hätten

3. *Perfect.*

ich habe gehabt I have had
du hast gehabt
er hat gehabt
wir haben gehabt
ihr habet gehabt
sie haben gehabt

ich habe gehabt I may have had
du habest gehabt
er habe gehabt
wir haben gehabt
ihr habet gehabt
sie haben gehabt

4. *Pluperfect.*

ich hatte gehabt
I had had
du hättest gehabt
er hatte gehabt
wir hatten gehabt
ihr hättet gehabt
sie hätten gehabt

ich hätte gehabt I had had or
might have had
du hättest gehabt
er hätte gehabt
wir hätten gehabt
ihr hättet gehabt
sie hätten gehabt

INDICATIVE MOOD.

SUBJUNCTIVE MOOD.

5. *Future absolute.*

ich werde haben I shall or will have	ich werde haben I shall have
du wirst haben	du werdest haben
er wird haben	er werde haben
wir werden haben	wir werden haben
ihr werdet haben	ihr werdet haben
sie werden haben	sie werden haben

6. *Future relative.*

ich werde gehabt haben I will or shall have had	ich werde gehabt haben I shall have had
du wirst gehabt haben	du werdest gehabt haben
er wird gehabt haben	er werde gehabt haben
wir werden gehabt haben	wir werden gehabt haben
ihr werdet gehabt haben	ihr werdet gehabt haben
sie werden gehabt haben	sie werden gehabt haben

CONDITIONAL MOOD.

1. *Present.*

2. *Past.*

(Like the imperfect subjunct.)

(Like the pluperfect subjunct.)

ich hätte etc.

ich hätte gehabt etc.

3. *Future absolute.*

4. *Future relative.*

ich würde haben I should, would etc. have	ich würde gehabt haben I would, could etc. have had
du würdest etc.	du würdest etc.

IMPERATIVE MOOD.

habe have (thou)	haben wir let us have
habe er let him have	habet have (ye)
	haben sie let them have.

§ 48. Conjugation of regular verbs.

There is but one form for conjugating regular verbs. All tenses are formed from the present infinitive, which ends in **en**; as, *loben*, to praise; excepting in a few instances, where the **e** before **n** is left out for euphony's sake; as, *blühen*, instead of *blühen*, to bloom. This **e**, however, reenters whenever it is required for the sake of prosody, or whenever a tense ends in **e**.

The formation of tenses is as follows:

a. The present participle is formed by adding **d** to the infinitive: *loben* — *lobend*, praising, *blühen* or *blühen* — *blühend*, blooming.

b. The past participle is formed by changing **en** into **t** or **et** and prefixing **ge** before the verb; as, *gelobt*, or *gelobet*, praised, *geblüht*, or *geblühet*, bloomed.

c. The present indicative and subjunctive, and the imperative, are formed by taking away **n**; as, *lobe*, praise, *blühe*, bloom.

d. The imperfects of the indicative and subjunctive are formed by changing **en** into **ete**; as *lobete*, praised, *blühte*, bloomed.

NB. The **e** before **t** is generally omitted in all the tenses of the indicative mood, and retained in the subjunctive; as, Ind. 2. *lobte*, *blühte*, Subj. 2. *lobete*, *blühete*.

It must also be retained in all verbs ending in **den** or **ten**; or whenever the pronunciation would be either hard or indistinct; as, *weidete*, *reitet*, *bereitete* etc.

All other tenses are compound, and formed with auxiliary verbs.

Table of the different terminations in all regular verbs.

Infinitive **en**.

Present participle **end**.

Past participle **ge— (e)t**.

SINGULAR.

Ind. 1.

Ind. 2. and Subj. 1. and 2.

1. — **e**

— **e**

2. — **(e)ft**

— **eft**

3. — **(e)t**

— **e**

IMPERATIVE.

PLURAL OF ALL TENSES AND MOODS.

2. — **e**

— **en**

3. — **e**

— **et**

— **en**

Example of the conjugation of transitive verbs.

INFINITIVE.

1. *Present*: loben to praise 2. *Past*: gelobt haben to have praised

PARTICIPLES.

1. *Present*: lobend praising 2. *Past*: gelobt praised

INDICATIVE.

SUBJUNCTIVE.

1. *Present tense.*

ich lobe I praise

ich lobe I may praise

du lobst or lobest

du lobest

er lobt

er lobe

wir loben

wir loben

ihr lobet

ihr lobet

ſie loben

ſie loben

INDICATIVE.

SUBJUNCTIVE.

2. *Imperfect.*

ich lobte I praised
du lobtest
er lobte
wir lobten
ihr lobtet
sie lobten

ich lobete I might praise
du lobetest
er lobete
wir lobeten
ihr lobetet
sie lobeten

3. *Perfect.*

ich habe gelobt
I have praised
du hast gelobt
er hat gelobt etc.
wir hatten gelobt
ihr hättet gelobt
sie hatten gelobt

ich habe gelobt I may have
praised
du habest gelobt
er habe gelobt
wir haben gelobt
ihr habet gelobt
sie haben gelobt

4. *Pluperfect.*

ich hatte gelobt I had praised
du hättest gelobt
er hatte gelobt
wir hatten gelobt
ihr hättet gelobt
sie hatten gelobt

ich hätte gelobt I might have
du hättest gelobt [praised
er hätte gelobt
wir hätten gelobt
ihr hättet gelobt
sie hätten gelobt

5. *Future absolute.*

ich werde loben I will or shall
praise
du wirst loben etc.

ich werde loben I will or shall
praise
du werdest loben etc.

6. *Future relative.*

ich werde gelobt haben I shall
or will have praised
du wirst gelobt haben etc.

ich werde gelobt haben I will
or shall have praised
du werdest gelobt haben etc.

CONDITIONAL MOOD.

1. *Present.*

(Like the imperf. subjunct.)

ich lobete, etc. I would, should, ich hätte gelobt, etc. I would,
could praise

2. *Past.*

(Like the pluperf. subjunct.)

should, could have praised

3. *Future absolute.*

ich würde loben etc. I would, ich würde gelobt haben I would,
should, etc. praise

4. *Future relative.*

should, etc. have praised

IMPERATIVE MOOD.

lobe praise

loben wir let us praise

lobe er let him praise

lobet praise (ye)

loben sie let them praise

Remark 1. In verbs ending in *eln*, *ern*, where the *e* has been left out for the sake of euphony, it is again replaced when the verb ought to end in *e*, but the *e* before *l* or *r* is omitted instead; as, *handeln*, to act, *ich handle*; *hadern*, to quarrel, *ich hadre*, *du haderst* etc.

2. Verbs ending in *ieren* or *iren*, of more than two syllables, do not take the augment *ge* in the past participle; as, *studiren*, to study, participle *studirt*; *spazieren*, to walk, *er hat spaziert*, he has walked. If the verb have only two syllables, it is regularly conjugated; as, *zieren*, to adorn, *geziert*, adorned.

§ 49. The passive voice.

The passive voice of German verbs is formed by adding the past participle of the active verb to all the tenses of the verb **werden**, to become, in the following manner.

INFINITIVE.

1. *Present.*

gelobt werden to be praised

2. *Past.*

gelobt worden* sein to have
been praised.

* The augment *ge* is not used in the participle of auxiliary verbs if it accompanies the past participle of another verb.

PARTICIPLES.

Perfect.
gelobt praised

Future tense.
zu loben, or der, die, daß zu
lobende to be praised

Supine.
gelobt zu werden to be praised

INDICATIVE.

SUBJUNCTIVE.

1. *Present tense.*

ich werde gelobt I am (being) praised	ich werde gelobt I may be praised
du wirst gelobt	du werdest gelobt
er wird gelobt	er werde gelobt
wir werden gelobt	wir werden gelobt
ihr werdet gelobt	ihr werdet gelobt
sie werden gelobt	sie werden gelobt

2. *Imperfect.*

ich wurde gelobt I was (being) praised	ich würde gelobt I might be praised
du wurdest gelobt	du würdest gelobt
er wurde gelobt	er würde gelobt
wir wurden gelobt	wir würden gelobt
ihr wurdet gelobt	ihr würdet gelobt
sie wurden gelobt	sie würden gelobt.

3. *Perfect.*

ich bin gelobt worden I have been praised	ich sei gelobt worden I may have been praised
du bist gelobt worden etc.	du seiest gelobt worden etc.

4. *Pluperfect.*

ich war gelobt worden I had been praised	ich wäre gelobt worden I might have been praised
du warst gelobt worden etc.	du wärest gelobt worden etc.

INDICATIVE.

SUBJUNCTIVE.

5. *Future absolute.*

ich werde gelobt werden	I shall	ich werde gelobt werden	I shall
be praised		be praised	
du wirst gelobt werden etc.		du werdest gelobt werden etc.	

6. *Future relative.*

ich werde gelobt worden sein	ich werde gelobt worden sein
I shall or will have been	I shall have been
praised	praised
du wirst gelobt worden sein etc.	du werdest etc.

CONDITIONAL MOOD.

1. *Present.*

2. *Past.*

(Like the imperfect subjunct.) (Like the pluperfect subjunct.)

3. *Future absolute.*

4. *Future relative.*

ich würde gelobt werden	ich würde gelobt worden sein
I would be praised	I would have been praised
du würdest gelobt werden etc.	du würdest gelobt worden sein etc.

IMPERATIVE MOOD.

werde gelobt be praised	werden wir gelobt let us be
werde er gelobt let him be	praised
praised	werdet gelobt be (ye) praised
	werden sie gelobt let them be
	praised.

§ 50. It is necessary to make a distinction between a real passive verb where an action is expressed which the subject undergoes, and a neuter verb where a state is expressed in which the subject is; as, es wurde eine neue

Brücke gebaut, a new bridge was (being) built, and, eine neue Brücke war gebaut, a new bridge was built, viz. there was a new bridge. There is a great difference between: An jener Stelle wird eine Kirche gebaut, at that place a church is (being) built, and an jener Stelle ist eine Kirche gebaut, at that place a church is built. In the Perfect tense, which in German expresses particularly what is *now* in reference to a previous time, this distinction is of less importance; as, dieß Buch ist in Paris gedruckt worden, this book has been printed in Paris, es ist in Paris gedruckt, it is printed in Paris, es ist ein in Paris gedrucktes Buch, it is a book printed in Paris. These expressions being quite synonymous, the participle **geworden** is often left out in German, in order to avoid the unpleasant sound of two participles at the end of a sentence; as, dein Bult ist aufgebrochen Sch. thy desk has been broken open. Gerichtet ist schon längst Sch. It has been judged long ago.

§ 51. Reflective and reciprocal verbs.

Verbs expressing actions of which the objects are identically the same as the subject are called reflective; as, er sieht sich im Spiegel, he sees himself in the mirror; the object seen and the person seeing being the same, the verb is called reflective.

Reciprocal verbs are only used in the plural; they do not express the action of the subject upon itself, but by different subjects upon one another; as, sie umarmen sich, they embrace each other.

Reflective and reciprocal verbs are therefore conjugated with a nominative, either a noun or a pronoun, and another pronoun which is the object of the verb. This object is

generally in the accusative, but in few cases it is in the dative; as,

SING.

1. person ich mich or mir
2. - du dich or dir
3. - er, sie, es . . sich

PLUR.

1. person wir uns
2. - ihr euch
3. - sie sich.

Example of the conjugation of reflexive verbs.

a) sich freuen to rejoice, with the accusative case.

INFINITIVE.

Present.

sich freuen to rejoice

Past.

sich gefreut haben to have rejoiced.

PARTICIPLE.

Present.

sich freuend rejoicing

Past.

sich gefreut rejoiced

INDICATIVE MOOD.

1. *Present.*

ich freue mich I rejoice
du freuest dich
er, sie, es freut sich
wir freuen uns
ihr freuet euch
sie freuen sich

2. *Imperfect.*

ich freute mich I rejoiced
du freutest dich
er, sie, es freute sich
wir freuten uns
ihr freutet euch
sie freuten sich

3. *Perfect.*

ich habe mich gefreut
I have rejoiced
du hast dich gefreut
er hat sich gefreut
wir haben uns gefreut
ihr habet euch gefreut
sie haben sich gefreut

4. *Pluperfect.*

ich hatte mich gefreut
I had rejoiced
du hattest dich gefreut
er hatte sich gefreut
wir hatten uns gefreut
ihr hattet euch gefreut
sie hatten sich gefreut.

5. *Future absolute.*

ich werde mich freuen
I shall rejoice

6. *Future relative.*

ich werde mich gefreut haben
I shall have rejoiced etc.

IMPERATIVE MOOD.

freue dich rejoice
freue er sich let him rejoice
freuen wir uns let us rejoice
freut euch rejoice ye
freuen sie sich let them rejoice

Present subj. ich freue mich etc. and so on through all the tenses of the verb.

b) **Example of a reflexive verb with the dative case.**

sich vertrauen to trust one's self. Infinitive and participles as in the former example.

INDICATIVE.

1. *Present.*

ich vertraue mir
I trust to myself
du vertraust dir
er, sie, es vertraut sich
wir vertrauen uns
ihr vertrauet euch
sie vertrauen sich

2. *Imperfect.*

ich vertraute mir
I trusted to myself
du vertrauest dir
er vertraute sich etc.

Compound verbs.

There are different kinds of compound verbs; and they are subject to various rules.

§ 52. Inseparable compound verbs are those in which any of the prefixes **be, emp, ent, er, ge, hinter, miß, ver, wider, zer,** is added to a simple verb which they either strengthen or vary in the meaning; as, *bezahlen* to pay, from *zahlen*, to count, to pay, *entfalten*, to unfold, from *falten*, to fold, *empfinden*, to feel, from *finden*, to find, *verjagen*, to refuse, from *ſagen*, to say, *widerſtehen*, to resist, from *ſetzen*, to set etc.

These verbs are conjugated like other verbs, with this simple difference, that in the past participle they do not take the augment **ge**.

Example.

INFINITIVE.

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. zerstören | 2. zerstört haben |
| to destroy | to have destroyed |

PARTICIPLES.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. zerstörend | 2. zerstört |
| destroying | destroyed |

INDICATIVE.

1. ich zerstöre I destroy, du zerstörst, er, ſie, eß zerstört, wir zerstören etc.
2. ich zerstörte I destroyed, du zerstörtest, er zerstörte etc.
3. ich habe zerstört I have destroyed, du haſt zerstört etc. in all tenses.

§. 53. Separable compound verbs are those in which is added to a simple verb one of the following syllables:

ab	as abschaffen	to abolish
an	- ansagen	- announce
anheim	- anheimstellen	- leave to
auf	- aufstellen	- set up
aus	- ausrichten	- accomplish
bei	- beifügen	- adjoin
bevor	- bevorstehen	- impend
dabei	- dabei bleiben	- remain at
daher	- daher kommen	- come along
dahin	- dahingehen	- go to
davon	- davonlaufen	- escape
dar	- darlegen	- expose
ein	- einsetzen	- install
einher	- einhergehen	- go about
empor	- emporheben	- lift up
fehl	- fehlschlagen	- fail
fort	- fortsetzen	- continue
frei	- freilassen	- let free
gleich	- gleichstellen	- assimilate, to set on an equal footing
heim	- heimführen	- lead home
her	- her sagen	- recite
herab	- herabfallen	- fall down
heran	- herannahen	- approach to
heraus	- herauslassen	- let out
herauf	- heraufsteigen	- mount
herein	- hereinrufen	- call in
herum	- herumführen	- lead about
hin	- hinsetzen	- place

hinab	as hinabsteigen	to descend
loß	- losmachen	- loose
mit	- mitspielen	- act together
nach	- nachfragen	- inquire
nieder	- niederlegen	- deposit
ob	- obwalten	- rule over
statt	- stattfinden	- take place
über	- übereinkommen	- agree
umher	- umherschicken	- to send round
vor	- vorstellen	- represent
voran	- vorangehen	- go before
voraus	- voraushaben	- have in preference
vorbei	- vorbeifahren	- pass by
vorher	- vorhersehen	- see before
vorüber	- vorübergehen	- go passing
weg	- wegnehmen	- take away
zu	- zusagen	- promise
zurück	- zurückschicken	- send back
zusammen	- zusammenfalten	- fold up.

They are called separable, because in simple tenses these prefixes are separated from them, and placed not only after the verbs, but generally at the end of the sentence. In infinitives and participles, on the contrary, the augment **ge** and the preposition **zu** are put between the particle and the verb.

Examples.

INFINITIVE.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. niederlegen | sich einbilden |
| to deposit | to imagine |
| 2. niedergelegt haben | sich eingebildet haben |
| to have deposited | to have imagined |

PARTICIPLES.

1. niederlegend	sich einbildend
depositing	imagining
2. niedergelegt	sich einge bil det
deposited	- imagined

INDICATIVE.

1. ich lege nieder	ich bilde mir ein
I deposit	I imagine
du legest nieder	du bildest dir ein
er legt nieder	er bildet sich ein
wir legen nieder etc.	wir bilden uns ein etc.
2. ich legte nieder	ich bildete mir ein
I deposited	I imagined
du legtest nieder etc.	du bildetest dir ein etc.
3. ich habe niedergelegt	ich habe mir einge bil det
I have deposited	I have imagined
du hast niedergelegt etc.	du hast dir einge bil det etc.
4. ich hatte niedergelegt etc.	ich hatte mir einge bil det etc.
I had deposited	I had imagined
5. ich werde nieder legen etc.	ich werde mir ein bil den etc.
I shall deposit	I shall imagine
6. ich werde niederge leg t haben	ich werde mir einge bil det ha-
I shall have deposited	ben
etc.	I shall have imagined etc.

IMPERATIVE.

lege nieder	bilde dir ein
deposit	imagine etc.

and so on through all tenses of the subjunctive and conditional.

NB. In all these separable compound verbs, the chief accent is always on the separable particle; the root of

the verb has the semiaccent, as *n̄ie'd̄erl̄eḡen*, *ēin'b̄ild̄en*, *n̄ie'd̄erḡel̄eḡt*, *ēin'ḡeb̄ild̄et*. — In separable compound verbs, the chief accent is on the root of the verb and the semiaccent on the prefix, as *v̄erh̄r̄en'n̄en*, *z̄er̄st̄ö'r̄en*.

§ 54. Verbs compounded with the prepositions or adverbs *durch*, through, *über*, over, *um*, around, *unter*, under, *wieder*, again, *voll*, full, are sometimes separable, and in other cases inseparable. When the preposition has a literal meaning, they are separable; as, *er s̄etzt ihn über*, he passes him over or brings him across, *übersēhen*, to pass, to leap over; *wiederholen*, to bring back, *hole es wieder*, bring it back. But when the prefix is lost in the verb, or when it has a figurative meaning, then it generally remains inseparable; as, *übersēhen*, to translate, *Herr F. übersēhte es in's Deutsche*, Mr. F. translated it into German, *wiederholen*, to repeat, *wiederhole diesen Satz noch einmal*, repeat this sentence once more. It is difficult to give a more positive rule; only practice and reading of good authors can teach more completely where these particles ought to be separated.

When these verbs are separable, the chief accent is on the prepositions; if inseparable, the accent is on the verb; as, *wie'd̄erh̄ol̄en* to fetch again, *wied̄erh̄ol̄en* to repeat.

Examples.

SEPARABLE VERB.	INSEPARABLE.
<i>durchgreifen</i> to seize through	<i>durchdringen</i> to penetrate
<i>durchgehen</i> to go through, to escape	
<i>durchlassen</i> to let through	
<i>durchsehen</i> to succeed in	

überführen to lead across	überführen to convince
übertragen to carry over	übertragen to confer
überlaufen to boil over	überlaufen to importune
* umgehen to go round	überfallen to surprise
umbringen to murder	übergeben to surrender
umsetzen to turn over, to sell	überstehen to suffer
umwenden to turn over	umarmen to embrace
umdrehen to turn round	umgeben to surround
umtauschen to exchange	umgehen to avoid
umgießen to spill	umschlingen to intwine
umschütten to spill	untersagen to prohibit
umwerfen to upset	unterlassen to neglect
unterhalten to hold under	sich unterhalten to converse
unterlegen to lay under	sich unterstehen to presume
untergehen to perish, to go down	unterwerfen to submit
wiederbringen to bring back	unterscheiden to distinguish
wiedersagen to say again	unterbrechen to interrupt
wiedersehen to see again	unternehmen to undertake
wiederkommen to come again	wiederholen to repeat
wiederholen to fetch again	vollbringen to accomplish
vollgießen to fill	vollstrecken or vollziehen to execute

§ 55. Verbs compounded with *aner*, *anver*, *vorbe*, separate the particles *an* and *vor*; the particles *be*, *er*, *ver*, remain attached to the verb, and prevent it from taking the augment **ge** in the participle; as, *Ich erkenne ihre Güte an*, I acknowledge your kindness. *Ich habe sie anerkannt*, I have acknowledged it. *Er behält es sich vor*, He reserves it to himself. *Er hat sich vorbehalten*, He has reserved to himself.

* **um** is inseparable when it means surrounding — separable when it means destruction, change or turn.

Verbs compounded with *anbe*, *auser*, *außer*, are seldom used except as infinitives and participles or when they are inseparable; as, *Was mich anbetrifft*, but it can not be said, *es anbetrifft mich*, it must be *Es geht mich an*. *Er ist auöerwählt*, he is selected. *Er wählt sich dieses aus*, he selects this, and not, *Er auöerwählt sich dieses*.

§. 56. The following verbs compounded with, or formed from nouns, though inseparable, take the augment *ge* before them: *Antworten*, to answer, *argwohnen*, to suspect, *frohlocken*, to rejoice, *frühstücken*, to breakfast, *handhaben*, to handle, *liebkoöen*, to caress, *liebäugeln*, to ogle, *muthmaßen*, to suppose, *mißhandeln*, to abuse (a person), to treat ill, *mißbrauchen*, to abuse (a thing), *rechtfertigen*, to justify, *urtheilen*, to sentence, *wallfahren*, to make a pilgrimage, *wetteifern*, to vie, *weissagen*, to prophesy, *wetterleuchten*, to be sheet lightning; as, *ich frühstücke*, I breakfast, *ich habe gefrühstückt*, *du urtheilest*, thou judgest, *du hast geurtheilt* etc.

The following verbs may be used either with or without the augment *ge*: *Mißbilligen*, to disapprove, *mißfallen*, to dislike, *offenbaren* to reveal, *lustwandeln*, to take a pleasure walk, *willfahren*, to acquiesce; as, *es ist offenbart* or *geoffenbart*; *er hat diesen Schritt mißbilligt* or *gemißbilligt*.

§ 57. Auxiliary Verbs of Mood.

Besides the verbs *sein*, *haben*, and *werden*, used for the construction of tenses and the indication of time, there are auxiliary verbs for the modification of other verbs in reference to possibility, necessity, and inclination.

The modified verb must be always in the infinitive; and, though the tense sometimes permits to suppress it, it must

be always understood; as, können Sie schwimmen? Ja ich kann (schwimmen), can you swim? yes I can (swim).

These verbs are: dürfen, to dare, to be permitted, können, to be able, mögen, may, wollen, will, to be willing, sollen, shall, to be obliged, müssen, must, to be in the necessity, and lassen, to let. They are irregularly conjugated in the following manner.

§ 58. *Infinitive* 1. dürfen, to dare, 2. gedurft haben.

Participle 1. dürfend 2. gedurft.

Indicative 1. ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürft, sie dürfen,

2. durfte, durftest, durfte, durften, durftet, durften.

Subj. 1. dürfe, dürfest, dürfe, dürfen, dürfet, dürfen.

2. dürfte, dürftest, dürfte, dürften, dürftet, dürften.

No Imperative.

Ind. 3. ich habe gedurft etc., 4. ich hatte gedurft etc.

5. ich werde dürfen.

§. 59. *Inf.* können, can.

Part. 1. könnend, 2. gekonnt.

Ind. 1. kann, kannst, kann, können, könnet, können.

2. konnte, konntest, konnte, konnten, konntet, konnten.

Subj. 1. könne, könnest, könnet, können, könnet, können.

2. konnte, konntest, konnte, konnten, konntet, konnten.

no imperative.

Ind. 3. habe gekonnt etc., 4. hatte gekonnt etc.

§ 60. *Infinitive* mögen, may.

Participle 1. mögend, 2. gemocht.

Ind. 1. mag, magst, mag, mögen, möget, mögen.

2. mochte, mochtest, mochte, mochten, mochtet, mochten.

- Subj.* 1. möge, mögest, möge, mögen, möget, mögen.
2. möchte, möchtest, möchte, möchten, möchtet, möchten.

§ 61. *Infinil.* wollen, will.

Partic. 1. wollend; 2. gewollt.

Ind. 1. will, willst, will, wollen, wollet, wollen.

2. wollte, wolltest, wollte, wollten, wolltet, wollten.

Subj. 1. wolle, wollest, wolle, wollen, wollet, wollen.

2. wollte, wolltest, wollte, wollten, wolltet, wollten.

§ 62. *Infinil.* sollen, shall.

Partic. 1. sollend; 2. gesollt.

Ind. 1. soll, sollst, soll, sollen, sollet, sollen.

2. sollte, solltest, sollte, sollten, solltet, sollten.

Subj. 1. solle, sollest, solle, sollen, sollet, sollen.

2. sollte, solltest, sollte, sollten, solltet, sollten.

§ 63. *Infinil.* müssen, must.

Partic. 1. müssend; 2. gemußt.

Ind. 1. muß, mußt, muß, müssen, müßet, müssen.

2. mußte, mußtetest, mußte, mußten, mußtetet, mußten.

Subj. 1. müsse, müssest, müsse, müssen, müßet, müssen.

2. mußte, müßtest, mußte, mußten, müßtetet, mußten.

§ 64. *Infinil.* lassen, to let.

Partic. 1. lassend; 2. gelassen.

Ind. 1. lasse, lässest, läßt, lassen, lasset, lassen.

2. ließ, ließeest, ließ, ließen, ließeet, ließen.

Subj. 1. lasse, lassest, lasse, lassen, lasset, lassen.

2. ließe, ließeest, ließe, ließen, ließeet, ließen.

Imperative. laß, lasse er, lassen wir, lasset, lassen sie.

§ 65. In compound tenses these verbs are regularly constructed with the auxiliary verb *haben* throughout all the

tenses, if they are not accompanied by the infinitive of the verb which they qualify; as, *ich habe gedurft, ich hatte gemocht, ich werde gekonnt haben* etc. {But if the other verb is expressed, the *Participle of these auxiliary verbs is changed into an Infinitive* and placed after the qualified verb in the following manner.

- Ind.* 1. *ich kann lesen, I can read, du kannst lesen* etc.
2. *ich konnte lesen, du konntest lesen* etc.
3. *ich habe lesen können, I have been able to read (and not gekonnt lesen), du hast lesen können* etc.
4. *ich hatte lesen können, du hattest lesen können* etc.
5. *ich werde lesen können, du wirst lesen können* etc.

The *Future relative* in either of the moods is not used in any of these verbs when accompanied by an infinitive.

§ 66. Irregular Verbs.

Irregular Verbs are those which in the formation of their tenses and persons deviate from the general rule and the example given in § 48. This deviation exists only in simple tenses, particularly in the Imperfect Indicative and the Past Participle, less frequently in the Present Indicative, Imperative and Present Conditional — never in the Present Subjunctive, Present Participle or any compound tenses.

Irregular Verbs may be divided into the following classes.

§ 67. *A.* Those which retain the regular termination of **te** in the Imperfect, and **t** in the Participle; but change or modify the radical vowel of the infinitive; as, *wissen, to know, wußte, knew, gewußt, known.* — *B.* Those which, besides changing the vowel of the infinitive lose their termination of **te** in the imperfect, and in the participle have the termination **en**; as, *singen, to sing; sang, sang; gesungen, sung.*

§ 68. *A.* The first class contains :

a) the auxiliary verbs of mood dürfen, können, mögen, sollen, wollen, müssen — the conjugation of which has been given in § 58 etc. — And a few others conjugated in the following manner.

b) *Infinit.* brennen, to burn.

Partic. 1. brennend; 2. gebrannt.

Ind. 1. brenne, brennst, brennt, brennen, brennet, brennen.

2. braunte, brauntest, braunte, braunten etc.

Imperat. brenne, pl. brennet.

Subj. 1. brenne, brennest, brenne, brennen etc.

2. brennete, brennetest, brennete, brenneten etc.

Other tenses are regular.

In the same manner are conjugated :

Wissen, to know; *Ind.* 2. kannte; *Subj.* 2. kennete;

Partic. 2. gekannt.

Nennen, to name; *Ind.* 2. nannte; *Subj.* 2. nennete;

Partic. 2. genannt.

Rennen, to run; *Ind.* 2. rannte; *Subj.* 2. rennete;

Partic. 2. gerannt.

Senden, to send; *Ind.* 2. sandte; *Subj.* 2. sendete;

Partic. 2. gesandt.

Wenden, to turn; *Ind.* 2. wandte; *Subj.* 2. wendete;

Partic. 2. gewandt.

c) *Infinit.* bringen, to bring.

Partic. 2. gebracht.

Ind. 1. bringe, bringst, bringt, bringen etc.

2. brächte, brächtest, brächte, brächten etc.

Imperat. bringe, pl. bringet.

Subj. 2. brächte, brächtest, brächte, brächten etc.

The rest regular.

In the same manner is conjugated

Denken, to think; dachte, thought; gedacht, thought.

d) *Infin.* wissen, to know.

Partic. 2. gewußt.

Ind. 1. weiß, weißt, weiß, wissen, wisset, wissen.

2. wußte, wußtest, wußte, wußten etc.

Imperat. wisse, pl. wisset.

Subj. 2. wüßte, wüßtest, wüßte, wüßten etc.

§ 69. *B.* The second class of irregular verbs consists of those that have no termination of **te** in the Imperfect, which ends in the last consonant preceding the **en** of the Infinitive; as, bieten, to bid; bot, bade. In the Participle these verbs end in **en** and not in **t** like the regular verbs; as, geboten, bidden.

The irregularity consists in the change of the radical vowel of the Infinitive. — According to this change they may be divided into several subdivisions.

The Present Indicative and Imperative are only irregular in verbs having the radical vowel **a** or **e**.

The Imperfect Subjunctive or Present Conditional, few cases excepted, is formed from the Imperfect Indicative by modifying the vowels **a**, **o**, **u** into **ä**, **ö**, **ü** and adding **e** at the end; as, bot, böte.

Termination of all the tenses and persons.

	INDICATIVE.	SINGUL.	SUBJUNCTIVE.
<i>Present.</i>	1. — e		— e
	2. — (e)ft, ft		— eft
	3. — et or t		— e
<i>Imperfect.</i>	1. —		— e
	2. — ft		— eft
	3. —		— e

Imperative 2. — e (except No. 6 which end in a consonant)

3. — e.

PLURAL OF ALL TENSES AND MOODS.

1. — en, 2. — et, 3. — en.

§ 70. Those which have in the Infinitive the radical diphthong *ie* or *ü*. They change it both participle and imperfect into *o*.

Example.

bieten, to bid, bot, bade, geboten, bidden.

Ind. 1. biete, bietest, bietet, bieten, bietet, bieten.

2. bot, botest, bot, boten, botet, boten.

Subj. 2. böte, bötest, böte, böten, bötet, böten.

In the same manner are conjugated

fliegen	to fly	schieben	to shove
bieten	- bid	schießen	- shoot
biegen	- bend	schließen	- conclude
fliehen	- flee	sieden	- seethe
fließen	- flow	sprießen	- sprout
frieren	- freez	stieben	- fly like dust
genießen	- enjoy	triefen	- drop
gießen	- pour	trügen	- deceive
füren	- elect	verdrießen	- vex
lügen	- tell a lie	verlieren	- lose
kriechen	- creep	wiegen	- weigh
riechen	- smell	ziehen	- draw

NB. 1. ziehen has in the imperfect zog, participle gezogen, pres. conditional zöge, — liegen, to lay, changes the vowel into *a* for the imperfect — *e* for the participle, ich lag, I laid, gelegen, laid. 2. füren, is sometimes in the

infinitive *fiesen* — but other tenses are formed from *füren*.
 3. *fliehen*, *fließen*, *gießen*, *frieden*, *ziehen*, in poetical language are in the pres. indicative *fleuchst*, *fleucht*; *fleußest*, *fleußt*; *geußest*, *geußt*; *freuchest*, *freucht*; *zeuchest*, *zeucht* — and in the imperative *fleuch*, *fleuß*, *geuß*, *freuch*, *zeuch*.

§ 71. Verbs having in the Infinitive the diphthong *ei*. They change it

α. into *i* short with a hard or double consonant after it, or

β. into *ie* with a liquid consonant after it.

Example.

α. *Infinit.* 1. *gleichēn*, to resemble.

Partic. 1. *gleichēnd*; 2. *geglicēn*.

Ind. 1. *gleichē*, *gleichst*, *gleichet* etc.

2. *glicē*, *glichest*, *glicē*, *glicēn* etc.

Imperat. *gleichē*, pl. *gleichet*.

Subj. 2. *glicē*, *glichest*, *glicē*, *glicēn* etc.

In the same manner are conjugated:

<i>sich</i> <i>befleißēn</i>	to apply one's self	<i>pfeifen</i>	to whistle
<i>beißen</i>	- bite	<i>reißen</i>	- tear
<i>erbleichēn</i> or	- die	<i>schleifen</i>	- grind
<i>verbleichēn</i>		<i>schmeißēn</i>	- fling
<i>greifen</i>	- grasp	<i>schneiden</i>	- cut
<i>keifen</i>	- scold	<i>schreiten</i>	- stride
<i>kneifen</i>	- pinch	<i>streichēn</i>	- stroke
<i>kreischēn</i>	- scream	<i>streiten</i>	- contend
<i>leiden</i>	- suffer	<i>weichēn</i>	- yield.

NB. *Bleichēn*, to bleach is regular — *bleichete*, bleached, *gebleicht*.

β. Infinit. 1. bleiben, to remain.

Partic. 2. geblieben.

Ind. 1. bleibe, bleibst, bleibt, bleiben etc.

2. blieb, bleibst, blieb, blieben etc.

Imperat. bleibe, pl. bleibet.

Subj. 2. bleibe, bleibest, bleibe, blieben etc.

In the same manner are conjugated:

gedeihen	to prosper	schreiben	to write
heißen	- call, be named	schreien	- cry
	or command	schweigen	- be silent
leihen	- lend	speien	- spit
meiden	- avoid	steigen	- mount
preisen	- praise	treiben	- drive
reiben	- rub	weisen	- indicate
scheiden	- separate	zeihen	- accuse, testify.

§ 72. *α.* Verbs having **i** in the Infinitive followed by **nd**, **ng** or **nt**, change it in the imperfect into **a** and in the participle into **u**; as:

Infinit. 1. binden, to bind.

Partic. 2. gebunden.

Ind. 1. binde, bindest, bindet, binden etc.

2. band, bandest, band, banden etc.

Imperat. binde, pl. bindet.

Subj. 2. bände, bändest, bände, bänden etc.

In this manner are conjugated:

dringen	to urge	schwinden	to vanish
finden	- find	schwingen	- swing
gelingen	- succeed	singen	- sing
klingen	- sound	sinken	- sink
schlingen	- twine	springen	- spring

trinken	to drink	zwingen	to compel.
winden	- wind		

NB. Dingen, to hire, and schinden, to flay, have in the imperfect dung, schund, conditional dunge, schünde, participle gedungen, geschunden.

β. Verbs in the Infinitive with **mm** or **nn**.

Infinitive beginnen, to begin, imperf. begann, participle begonnen. Subj. 2. begönne, imperative beginne etc.

In the same manner gewinnen, to gain, rinnen, to coagulate, finnen, to meditate, spinnen, to spin, schwimmen, to swim.

γ. The following verbs have:

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle.</i>
glimmen, to shine faintly	glomm	geglossen
klimmen, to climb	klomm	geklossen
bitten, to beg	bat	gebeten
sißen, to sit	saß	gesehen.

The other tenses regular.

§ 73. Verbs with the vowel **e** in the Infinitive change it in the 2^d and 3^d person Indicative into **ie** or **i** and form the Imperative from the second persons of the Present indicative by taking away **st**, in the following manner.

α. *Infinit.* brechen, to break.

Partic. 2. gebrochen.

Ind. 1. breche, brichst, bricht, brechen, brechet, brechen.

2. brach, brachst, brach, brachen, brachet, brachen.

Imperat. brich, pl. brechet.

Subj. 2. bräche, brächest, bräche, brächen etc.

In the same manner are conjugated:

befehlen	to command	bersten	to burst
bergen	- hide	helfen	- help

nehmen	to take	stechen	to sting
schelten	- scold	verderben	- spoil or be spoiled
sprechen	- speak	werben	- sue
stehlen	- steal	werfen	- throw.
sterben	- die		
treffen	- hit		

NB. The verbs helfen, verderben, werben, werfen, have the Conditional hülfе, verdürbe, würbe, würfe; stehlen has stöhle, befehlen has the Present: befehlst, befehlt, befehlen etc. the imperative befehl; Subj. 2. beföhle; in the same manner is conjugated empfehlen, to recommend, but fehlen, to be wanting, is regular: fehlte, gefehlt.

β. Infinit. fechten, to fight.

Partic. gefochten.

Ind. 1. fechte, fichtst, ficht, fechten etc.

2. focht, fochtest, focht, fochten etc.

Imperat. ficht, pl. fechtet.

Subj. 2. föchte, föchtest, föchte, föchten etc.

In the same manner:

bewegen	to induce	erlöschen	to become extinct
dreschen	- thrash	pflegen	- foster
erschrecken	- be frightened	quellen	- spring forth
flechten	- plait	scheren	- shear
heben	- lift	schmelzen	- melt
melfen	- milk	schwellen	- swell

NB. bewegen, heben, scheren have Ind. 1. bewegst, hebst, scherst and the Imperative bewege, hebe, schere; bewegen, to move, is conjugated regularly bewegte etc.; heben has the Imperfect hob or hub; Subj. höbe or hübe.

γ. Infinit. messen, to measure.

Partic. gemessen.

Ind. 1. messe, mißest, mißt, messen etc.

2. maß, maßest, maß, maßen etc.

Imperat. miß, pl. messet.

Subj. 2. mäße, mäßeest, mäße, mäßen etc.

In the same manner:

essen	to eat	geschehen	to happen
fressen	- devour	lesen	- read
geben	- give	sehen	- see
genesen	- recover from	treten	- tread
	illness	vergessen	- forget.

NB. *essen* has in the participle *gegessen*; *lesen*, *sehen* have in the Pres. Indicative *liestest* or *liest't*, *siehest* or *siehst*; in the Imperative *sieh'*, *lies*; *geschehen* only used in the third person — *Ind.* 1. *es geschieht*.

δ. Infinit. *gehen*; *Partic.* 2. *gegangen*; *Ind.* 1. *gehe*, *gehst*, *geht* etc.; 2. *ging*, *gingst*, *ging* etc.; *Imperat.* *gehe*, *geh* etc. *Subj.* 2. *ginge*, *gingest*, *ginge* etc.

stehen, to stand; *Partic.* 2. *gestanden*; *Ind.* 1. *stehe*, *stehest*, *stehet* etc.; 2. *stand*, *standest*, *stand* etc.; *Imperat.* *stehe*, *steh* etc. *Subj.* 2. *stünde* or *stünde* etc.

§ 74. Verbs having in the Infinitive **a**

α. Retain it for the participle and change it into **ä**, in the 2^d and 3^d person Pres. Ind., and into **ie**, or **u**, in the Imperfect.

Infinit. *blasen*.

Partic. 2. *geblasen*.

Ind. 1. *blase*, *bläsest*, *bläs't*, *blasen* etc.

2. *blies*, *bliesest*, *blies*, *bliesen* etc.

Subj. 1. *bliese*, *bliesest*, *blies*, *bliesen* etc.

Imperat. *blase*, *blas* etc.

So are conjugated:

braten	to roast	lassen	to let
fangen	- catch	rathen	- advise
fallen	- fall	ſchlafen	- sleep
halten	- hold		

NB. fangen has the imperf. fing.

β. backen, to bake.

Partic. 2. gebacken.

Ind. 1. backe, bäckſt, bäckt, backen etc.

2. buß, bußſt, buß, bußen etc.

Imperat. backe, backet.

Subj. 1. büße, büßeſt, büße, büßen etc.

In the same manner: fahren, to drive, ſchlagen, to strike, tragen, to carry, wachſen, to grow, waſchen, to wash, laden, to load, ſchaffen, to create. The last two do not change the vowel in the present indicative. fragen, to ask, has in present *Ind.* 1. frage, fragſt, fragt, fragen etc.; 2. fragte or frug; *Subj.* 2. früge; *Part.* gefragt.

§. 75. Verbs having in the infinitive the following vowels and diphthongs **ä**, **o**, **ö**, **u**, **au**, change them in various manners; as:

<i>Infinitive.</i>	<i>Present.</i>	<i>Imperfect.</i>
gähren, to ferment	regular	gohr
gebären, to bear	-	gebahr
hauen, to hew	-	hieb
kommen, to come	kömmſt, kömmt	kam
<i>Imperative.</i>	<i>Participle.</i>	<i>Conditional.</i>
gähre	gegohren	göhr
gebäre	geboren	gebäre
haue	gehauen	hiebe
komme	gekommen	könne

<i>Infinitive.</i>	<i>Present.</i>	<i>Imperfect.</i>
laufen, to run	läufft, läuft	lief
saufen, to drink	ſäufft, ſäuft	ſoff
ſaugen, to suck	regular	ſog
ſchwären, to feſter	-	ſchwor
ſchwören, to ſwear	-	ſchwor or ſchwur
ſtoßen, to knock	ſtößeſt, ſtößt	ſtieß
thun, to do	regular	that
wägen, to weigh	-	wog
<i>Imperative.</i>	<i>Participle.</i>	<i>Conditional.</i>
laufe	gelaufen	liefe
ſauſe	geſoffen	ſöffe
ſauge	geſogen	ſöge
ſchwäre	geſchworen	ſchwöre
ſchwöre	geſchworen	ſchwüre
ſtoße	geſtoßen	ſtöße
thue or thu	gethan	thäte
wäge	gewogen	wöge

§ 75. The verbs falten, to fold, ſalzen, to ſalt, ſchröten, to grind coarſely, malen, to grind, ſpalten, to ſplit, are only irregular in the paſt participle which ends in **en** inſtead of **t**; as, geſalzen, ſalted, geſchröten, ground etc.

The irregular participles of verwirren, to confuse, verworren; beſſommen, oppreſſed, from klemmen; verſchröben, from ſchrauben, to ſcrew, are only uſed as adjectives.

§ 76. Compound verbs are conjugated like thoſe from which they are formed with very few exceptions; heirathen, to marry, berathſchlagen, to conſider; veranlaſſen, to occaſion; herbergen, to lodge; willfahren, to comply with, being formed from the nouns Heirath, marriage, Rathſchlag, advice,

Veranlassung, occasion, Herberge, lodging, Willfahr, self-will, and not from rathen, schlagen etc., are conjugated regularly.

§ 77. The following verbs are regular or irregular according to the meaning which they express.

<i>regular.</i>	<i>irregular.</i>
bewegen, to move physically	to induce
erschrecken, to frighten	to be frightened
löschen, to extinguish	er-, ver-löschen, to be extinct
schmelzen, to smelt	to melt
schwellen, to cause swelling	to be swelled

Weichen, to soften; with its compounds, er, ein, etc. is regular; weichen, to yield, with its compounds, auß, ent, etc. is irregular; fragen, to ask, pflegen, to be in the habit, schwären, to fester, are often used regularly.

§ 78. Impersonal and Defective Verbs.

a. Verbs indicating natural events which can have no reference to any person are only used in the third person singular with the pronoun of the neuter gender **es**; as, es regnet, it rains, es regnete, it rained, es hat geregnet, it has rained, es wird regnen, it will rain, es würde regnen, it would rain etc.; es geschieht, it happens, es geschah, it happened etc. These verbs are conjugated through all the tenses and moods, except the Imperative.

b. Besides these impersonal verbs, common to all languages, the Germans make frequently use of impersonal expressions for every thing that affects the feeling; as, Es friert mich, I am cold, meaning it the air or weather freezes me, causes cold to me; Es freut mich, I rejoice, viz: it the object gives joy to me etc. In these expressions the pronoun

eß, is frequently omitted, and the objective pronoun indicating the person subject to this feeling, is placed before the verb; as, *miß freut*, I rejoice, *diß freut*, thou rejoicest, *ißn freut*, *unß freut*, *euch freut*, *fiß freut* etc. The most common of these expressions are: *miß gereuet*, I am sorry, *miß hungert*, I am hungry, *miß dürstet*, I am thirsty, *miß friert*, I am cold, *mir feßt*, I want, *mir gefällt*, it pleases me, *mir gehört*, it belongs to me, *mir gelingt*, I am succeeding, *mir schaudert*, I shudder, *mir ahnet*, I have a presentiment, *mir graut*, I have a horror, *mir schmeckt*, I relish, *mir mangelt*, I want, *mir beliebt*, I please, *mir scheint*, it seems to me, *mir dünkt*, I suppose or fancy etc.

Another impersonal expression is with the indefinite pronoun **man**, which means any body or all, in the most indefinite and vague manner; as, *man sagt*, people say, some one, every body says, it is said, etc.

CHAPTER VII.

The Adverb.

§ 79. Adverbs serve to modify a verb, adjective or another adverb. They are mostly formed from other words by an addition or modification of the last syllable. Almost all adjectives in their predicate form are used as adverbs; as, *daß Haus ist schön und auch schön gelegen*, The house it beautiful and also beautifully situated.

§ 80. Some adverbs admit the three degrees of comparison, in the same manner as adjectives.

1. The Comparative is formed from the positive by adding **r** or **er**; as, *ſchnell*, quickly, *ſchneller*, quicker.

2. The superlative is expressed in three different ways.

a) The Superlative Absolute is formed by placing the preposition **an** contracted with the article into **am** before the adverb, and by adding **ſten** at the end; as, *ſchnell*, *am ſchnellſten*. *Unter allen Völkern haben die Griechen den Traum des Lebens am ſchönſten geträumt.* G. Amongst all nations the Greeks have dreamt the dream of life most beautifully, — more beautifully than other nations.

b) The Superlative of eminence is expressed by placing the preposition **auf** contracted with the article into **auf's** before the adverb and giving it the termination **ſte**; as, *auf's ſchnellſte*, most quickly, in the quickest possible manner. *Man ſpielt auf's Schändlichſte mit dir.* Sch. They use you most shamefully.

c) The third manner of expressing the Superlative is by adding the termination **ſt** or **ſtenſ**; as, *freundlichſt*, *beſtenſ*. It is used only in few instances, generally with reference to personal feelings or actions; as, *Ich erwarte ihn ſehnlichſt*, I expect him most impatiently. *Er empfiehlt ſich beſtenſ*, He recommends himself in the best manner.

d) Some adverbs are irregular in their comparison, others defective or change their meaning; as,

gut good	besser better	am beſten best
viel much	mehr more	am meiſten most
balb) soon	eher still before or	am eheſten ſoonest
ehe } before	sooner	
—	minder less	mindeſtenſ at least
unaufhörlich	—	unaufhörlichſt most in-
incessantly		cessantly.

§ 81. **Adverbs most commonly used.**

a. Adverbs of place.

Da, dort, allda, daselbst, there	weit, far
hier, allhier, hieselbst, here	nahe, near
oben, droben, above	dicht an, close by
unten, drunten, below	daheim, home
innen, drinnen, darinnen, therein	auf und ab, up and down
wo, where	hinweg, fort, away
anderstwo, sonstwo, elsewhere	woher, whence
irgendwo, anywhere	wohin, whereto
nirgendſ, nowhere	zurück, back
inwendig, within	hinter, behind
außwendig, außen, draußen, without	rechts, to the right
allenthalben, überall, every- where	links, to the left
	vorn, at the head
	hinten nach, behind.

b. Adverbs of time.

Da, dann, alsdann, then	einst, once
bald, soon	erst, only now
allezeit, at all times	zuerst, at first
heut, to-day	ehestens, very soon
gestern, yesterday	nächstens, next
vorgestern, the day before yesterday	bißweilen, zuweilen, sometimes
morgen, to-morrow	gleich, sogleich, immediately
vorher, before	bereits, schon, already
nachher, afterwards	jüngst, neulich, lately
damals, at that time	oft, often
jemaß, je, ever	ſelten, seldom
niemaß, nie, never	jeßt, nun, at present, now
	immer, nimmer, ever, never

noch, yet	übermorgen, the day after to-
stets, continually	morrow
unaufhörlich, incessantly	augenblicklich, instantly
unaufhörlichst, most incessantly	nimmermehr, never more
unterdessen, in the mean time	dann und wann, now and then
	hin und wieder, here and there.

c. Adverbs of manner.

So, so, also, thus, als, as, wie, like, anders, otherwise, umsonst, in vain, gerade, exactly so, eben, ebenso, just so etc.

d. Adverbs of intensity.

Sehr, very, gar, quite, sogar, even, überaus, exceedingly, beinahe, almost, fast, nearly, nur, only, kaum, scarcely, zu, too, theils, partly, einigermaßen, in some measure, dermaßen, so much so, gänzlich, entirely, höchst, highly, bei weitem, by far, etc.

e. Adverbs of mood, including the affirmative and negative.

Ja, yes, doch, surely, wahrlich, truly, keinesweges, by no means, gewiß, certainly, wirklich, actually, zwar, indeed, freilich, to be sure, allerdings, by all means, schlechterdings, at all events, durchaus, absolutely, etwa, perchance, vielleicht, perhaps, nein, no, nicht, not, weder — noch, neither — nor, entweder — oder, either — or, wahrscheinlich, probably, gern, willingly, lieber, rather.

CHAPTER VIII.

The Prepositions.

Prepositions are either attached to verbs and affect their meaning, or express the relation between words, and govern the cases of nouns and pronouns.

§. 82. Prepositions governing the Genitive case.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Anstatt or statt, instead of | 9. um — willen, for the sake of; |
| 2. außerhalb, without | um, is always placed before |
| innerhalb, within | the governed case, and |
| oberhalb, above | willen, after it |
| unterhalb, below | 10. ungeachtet, notwithstanding |
| 3. diesseits, on this side | 11. unweit, near to |
| jenseits, on the other side | 12. vermöge, by dint of. |
| 4. halben or halber, in behalf | 13. während, during |
| of; always placed after the | 14. wegen, because of |
| case; as, des Freundes halber | 15. längs, along; governs both |
| 5. kraft, by virtue of | the genitive and dative cases |
| 6. laut, according to | 16. zufolge, in consequence of; |
| 7. trotz, in spite of | governs the genitive if pla- |
| 8. vermittelst or mittelst, by | ced before and the dative if |
| means of | placed after its case. |

§ 83. *Remark.* When halben, wegen and um—willen. govern any of the personal pronouns, the r of the genitive is changed into t; as, meinethalben, on my behalf, beinetwegen, on thy account, seinetwillen, for his sake.

§ 84. Prepositions governing the Dative.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. auß, out of | 3. bei, by, near |
| 2. auß, beyond, out of | 4. binnen, within |

- | | |
|---------------------------|---|
| 5. entgegen, towards | 13. ſammt, together with |
| 6. gegenüber, opposite to | 14. ſeit, since |
| 7. gemäß, according to | 15. von, from, of |
| 8. mit, with | 16. zu, to, at |
| 9. nach, after | 17. zufolge, in consequence of
(governs the dative if placed
after its case; as, der Plan,
welchem zufolge etc.) |
| 10. nächſt, next to | |
| 11. nebst, besides | |
| 12. ob, over, above | |

§ 85. **Prepositions governing the Accusative.**

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Biß, untill, generally followed by another preposition, biß zu, biß auf etc. | 4. gegen or gen, towards |
| 2. durch, through | 5. ohne, without |
| 3. für, for | 6. um, about, for |
| | 7. wider, against, contrary to. |

§ 86. **Prepositions governing both the Dative and Accusative cases.**

Remark. They indicate relations of place and time, and govern the dative, if used to express rest or continuation in a certain time or place; as, *Es iſt auf dem Tiſche*, it is on the table. *Er ſiẗ im (in dem) Wagen*, He ſits in the carriage. *Es geſchah in dieſem Jahr*, It happened in this year. They govern the accusative, if used to express entering or approaching to a certain locality or time; as, *Lege eß auf den Tiſch*, Put it on the table. *Steige in den Wagen*, Mount into the carriage.

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. an, at, near to | 5. über, above, over |
| 2. auf, upon | 6. neben, beside |
| 3. hinter, behind | 7. unter, under, among |
| 4. in, in, into | 8. vor, before. |
-

CHAPTER IX.

Conjunctions.

§ 87. Conjunctions serve to unite words and sentences. They are either:

1. *Copulative*; as, Und, and; auch, also; sowohl — als, as well as.

2. *Adversative*; as, Aber, allein, sondern, but; dagegen, hingegen, on the contrary; oder, or; entweder — oder, either or; weder — noch, neither — nor; doch, dennoch, jedoch, yet; nichtsdestoweniger, nevertheless; obgleich, obgleich, wenngleich, although etc.

3. *Objective*; as, Daß, that; auf daß, damit, in order that; ob, whether.

4. *Causal or Conditional*; as, Da, since, when; deshalb, deswegen, darum or drum, therefore, on account of that; weil, because; also, thus; denn, for, etc.

Remark. Conjunctions in the German language govern no moods which depend on the reality, contingency or supposition expressed in a sentence. They become, however, important on account of the influence, which they exercise over the position of the verb.

§ 88. Conjunctions which require the verb to be placed at the end of their respective sentences according to the rules explained in § 95.

Als, as or when; bis, untill that; bevor, before that; da, since; dafern, so far as; damit, auf daß, in order that; daß, that; ehe, before; falls, in case that; indem, whilst; nachdem, after that; ob, whether; obgleich, obwohl, obgleich,

wenngleich, wennschon, although; wenn, when; während, whilst; wenn nicht, if not; wie, as; wie auch, however; wie wohl, though; wo, in case that, if; wo, dafern, so far as; weil, because, etc.

Example. Als ich mit meinem Freunde in das Zimmer trat, When I entered into the room with my friend.

§ 89. Conjunctions which require the verb of their sentences to be placed before the nominative:

Außerdem, besides; daher, thence; dann, then; darum, therefore; dennoch, yet; dergleichen, ingleichen, likewise; endlich, lastly; erstens, at first; hingegen, on the contrary; sonst, else, otherwise; jedoch, yet; noch, still; vielmehr, rather; zudem, moreover; überdieß, in addition, etc.

Example. Außerdem hat er auch noch Güter in Italien. Besides he has estates in Italy. Darum werde ich keine Vorwürfe machen. Therefore I shall make no reproaches to him.

CHAPTER X.

Interjections.

§ 90. Sounds or words used to express the immediate impulse of feeling are called Interjections, Zwischenwörter. They are thrown in between the parts of a sentence wherever we wish to express them, and exercise no other influence over any other part of the sentence. They consist either of single sounds or several words; as, Du bist Don Manuel nicht! Weh' mir! Wer bist du? Thou art not Don M. Woe to me! Who art thou? Ach! es war nicht meine Wahl. Ah! it was not my choice.

Some of these Interjections are:

Of surprise, Ach! Ah! Ei! Of pain, O weh! Oh! Leider! Of gratification and joy, Wohl! Heil! Suchhe! Suchheisa! Heisa! He! Of disgust, Pfui! Uh! Of suspense, Hm. etc.

Exercises on the Articles and the Nouns.

Remark. 1. The article must agree in gender, number and case with the noun before which it is placed.

2. All substantives and words used as such, are written with capital letters.

3. The prepositions **of** and **to**, in most of the following examples, are not translated, but rendered: **of**, by the genitive; as, of the father, **des Vaters**; **to**, by the dative; as, to the father, **dem Vater**. The letters *g. d. a.* indicate the cases which the prepositions require; as, at the door — on the table —
and. Thüre auf a. Tisch m.

are translated, **an der Thüre, auf den Tisch.**

4. The definite article preceded by the following prepositions, is commonly contracted into one syllable.

Masculine and Neuter.

an dem into am
bei dem - beim
in dem - im
von dem - vom
zu dem - zum

Fem.

zu der into zur

Thus instead of saying, **an dem Fenster**, it is commonly said, **am Fenster**, etc.

The following contractions are less frequent: **an daß**, into, **an's**, **auf daß**, into, **auf's**, **durch daß**, into, **durch's**, **vor daß**, into, **vor's**, **über daß**, into, **über's**, **unter daß**, into, **unter's**. The contractions **auf dem**, **über dem** etc. into, **auf'm**, **überm**, are only used in familiar style.

5. The letters *m. f. n.* after nouns indicate the gender; the letter *s.* that the noun is to be used in the singular; *p.* in the plural; a stroke — indicates that the word is not to be translated; the numbers 1. 2. 3 etc. indicate the order of words.

Exercise.

The father and the son. The mother and the child
Vater m. und Sohn m. Mutter f. Kind n.

The spoons, the forks and the knives. A pencil,
Löffel m. Gabel f. Messer n. Bleistift m.
a pen and the paper. A garden, a house, a room.
Feder f. Papier n. Garten m. Haus n. Stube f.
The tenderness of the mother. During the sickness of
Bärtlichkeit f. während d. Krankheit f.
the sister. The modesty of the daughter. The love
Bescheidenheit f. Tochter f. Liebe f.
of the friend. The situation of the town. The complaints
Freundin f. Lage f. Stadt f. Klage f.
of the orphans. The virtues of (the) women. The beauties
Waise f. Tugend f. Frau f. Schönheit f.
of (the) nature. The flowers on the meadows. After the
Natur f. Blume f. auf d. Wiese f. Nach d.
arrival of the Queen. The consequences of the
Ankunft f. Königin f. Folge f.
carelessness of the servant. An angel of consolation.
Unvorsichtigkeit f. Magd f. Engel m. Trost m.
To the brother and the sister. A glass on the
Bruder m. Schwester f. Glas n. auf d.
table. In the house of a friend. The apples on the
Tisch m. in d. Haus n. Freund m. Apfel m. auf d.
trees. A ring on the finger. The arrival of the
Baum m. Ring m. Finger m. Ankunft f.
messenger. I gave it to a soldier. He plays with a
Botem. Ich gab es Soldat m. Er spielt mit d.
dog in the garden before the door of the house. To
Hund m. in d. vor d. Thür f. Haus n.
an advocate and a lawyer. The horns of the oxen,
Advocat m. Jurist m. Horn n. Ochse m.
the manes of the lions. The ears of a dog. From the
Mähne f. Löwe m. Ohr n. Von d.
mountains into the valleys. The daughter of a prince
Berg m. Thal n. Tochter f. Prinz m.

and the sister of a hero. A keepsake from a friend.
Schwester*f.* Held*m.* Andenkenn. Freund*m.*

A view from the steeple of a church. The subjects
Ausicht*f.* von *d.* Thurm*m.* Kirche*f.* Untertban*m.*

of a king. A part of a house. The parts of a house.
König*m.* Theil*m.*

The gods of antiquity. The boots of my cousins. The
Gott*m.* Alterthum*n.* Stiefel*m.* Better*m.*

prickles of a porcupine. The end of the month. The
Stachel*m.* Igel*m.* Enden. Monat*m.*

wars of the Turks and the Christians. He died in
Krieg*m.* Türken. Christ*m.* Er starb in

the belief of the immortality of the soul. Under the
d. Glaubem. an*a.* Unsterblichkeit*f.* Seele*f.* In *d.*

shade of an oak. Two hours before the setting
Schatten*m.* Eiche*f.* Stunde*f.* vor*d.* Untergang*m.*

of the sun. On the grave of a sister. The flowers
Sonne*f.* Auf *d.* Grab*n.* Blume*f.*

of the spring. The fruits of the autumn. In the
Lenz*m.* Frucht*f.* Herbst*m.* in

middle of the winter. The heat of the summer. The
Mitte*f.* Winter*m.* Hitze*f.* Sommer*m.*

smell of the plants, the beauties of (the) flowers. In the
Geruch*m.* Pflanze*f.* Schönheit*f.* Blume*f.* In *d.*

rays of the sun. After the departure of a friend.
Strahl*m.* Nach *d.* Abreise*f.*

Since the beginning of the war. On the roof of
Seit *d.* Anfang*m.* Krieg*m.* Auf*d.* Dach*n.*

a house. From the roofs of the houses. The horses in
Von *d.* Pferd*n.*

a stable. The books on the table, the chairs in a
d. Stall*m.* Buch*n.* auf *d.* Tisch*m.* Stuhl*m.*

room. The title of a count. The voice of the heart,
Zimmer*n.* Titel*m.* Graf*m.* Stimme*f.* Herz*n.*

the announcement of (the) peace. The height of the rock. In
Ankündigung*f.* Friedem. Höhe*f.* Fels*m.*

the shape of a letter. A tree on the top beside a rock.
Gestalt*f.* Buchstabe*m.* Baum*m.* auf *d.* Gipfel*m.* neben *d.* Fels*m.*

The funds of the company. The fossils of a museum.
Fossil*n.* Museum*n.*

The reading of the gospels. The premiums of the
Lesen*n.* Evangelium*n.* Prämie*f.*

association. The studies of a Lord. The answer of
Verein*m.* Lord Antwort*f.*

the Squire. The houses of the Pashas. On the sofas
auf *d.* Sopha*n.*

in the room. The pet-dog of the Lady.
Zimmer*n.* Schooßhund*m.* Lady*f.*

Henry's book, Mary's work, and Francis' cap. John's
Heinrich Buch*n.* Marie Arbeit*f.* Franz Mütze*f.* Johann
obstinacy, and Helen's kindness. Schiller's and Voss's
Starrsinn*m.* Helene Güte*f.*

poems. Europe's peace. He gave it to Charles. A
Gedicht*n.* Europa Friedem. Er gab es

letter from Ferdinand to Philip. Homer's Iliad, Virgil's
Brief*m.* von zu Iliade*f.*

Aeneid. Fox's eloquence. Flora's beauties. Attila's
Aeneide*f.* Beredsamkeit*f.* Schönheit*f.*

grave. Sophy's marriage. Charlotte's drawings.
Grab*n.* Sophie Hochzeit*f.* Zeichnung*f.*

Exercises on Adjectives.

1. Adjectives used as Predicates remain unchangeable (§ 25).

The garden is beautiful. The merchant is rich. The
Garten*m.* ist schön Kaufmann*m.* reich

river is deep. The mountains are high and the rocks
Fluß*m.* tief Berg*m.* sind hoch Fels*m.*

are steep. (The) spring is warm, (the) winter is cold.
 sind steil Lenz*m.* warm Winter*m.* kalt
 The houses are large, the streets narrow. The cherries
 Haus*n.* sind groß Straße*f.* enge Kirsch*e f.*
 are sweet. The road is safe. These observations are
 süß Weg*m.* sicher Diese Bemerkung*f.*
 important. The evenings are growing long. These
 wichtig Abend*m.* werden lang
 pears appear ripe. The days are short.
 Birnem*m.* scheinen reif Tag*m.* kurz

2. Adjectives used as Attributes placed before the Noun agree with it in gender, number and case (§ 26, 27, 28, 29).

Old wine, new milk, sweet honey, cold water.
 alt Wein*m.* frisch Milch*f.* süß Honig*m.* kalt Wasser*n.*
 Great talents and bad conduct. Fertile fields, rich
 groß Talent*n.* schlecht Betragen*n.* fruchtbar Feld*n.* reich
 harvests. Under shady trees, on the banks of rapid
 Erndte*f.* Unter *d.* schattig Baum*m.* an *d.* Ufern*n.* reißend
 streams. A man of strict morals. A youth of
 Bach*m.* Mann*m.* von *d.* streng Sitte*f.* Jüngling*m.* von *d.*
 high descent. On soft beds. After long waiting.
 hoch Herkunft*f.* Auf *d.* weich Bett*n.* Nach *d.* Warten*n.*
 Sincere friends. The praise of real judges is true
 aufrichtig Freund*m.* Lob*n.* wahr Kenner*m.* ächt
 praise. Black letters. Happy deliverance. On white
 schwarz Buchstabe*m.* glücklich Rettung*f.* auf *d.* weiß
 paper. In the moment of great danger. After a few
 Papier*n.* in *d.* Augenblick*m.* groß Gefahr*f.* Nach *d.* wenig
 weeks. Provided with warm clothing. A house with
 Woche*f.* Versehen mit *d.* Kleidung*f.* mit
 large windows. In olden times.
 groß Fenster*n.* In *d.* alt Zeit*f.*

The good father, the beloved child. The important
 geliebt Kind *n.* wichtig
 discovery. The top of the high mountain. In the rich
 Entdeckung *f.* Gipfel *m.* Berg *m.* In *d.* reich
 city. From the old man. On the green turf. After
 Stadt *f.* Von *d.* Mann *m.* Auf *d.* grün Rasen *m.* Nach
 the unhappy event. Through the open door. To the
 unglücklich Zufall *m.* Durch *a.* offen Thür *f.*
 peaceful dwellings of the weary husbandman. The
 friedlich Wohnung *f.* müde Landmann *m.*
 industrious inmates of the rural cottages. In the
 fleißig Einwohner *m.* ländlich Hütte *f.*
 thick forest. From the remaining fragments. On the
 dicht Wald *m.* Von *d.* übrigen Brocken *m.* An
 fruitful banks of the broad river. Learn from the
 fruchtbar Ufer *n.* breit Fluß *m.* Lerne von *d.*
 industrious bees.
 emsig Biene *f.*
 A strange event, the death of an honest man.
 sonderbar Zufall *m.* Tod *m.* ehrlich Mann *m.*
 On a fine morning. From an impure source. An un-
 And. schön Morgen *m.* Aus *d.* unrein Quelle *f.* un-
 happy victim of implacable hatred. After a dangerous
 glücklich Opfer *n.* unversöhnlich Haß *m.* Nach gefährlich
 illness. An innocent amusement. From an affectionate
 Krankheit *f.* unschuldig Vergnügen *n.* Von zärtlich
 son. His prodigious memory. A proper ex-
 Sohn *m.* sein außerordentlich Gedächtniß *n.* richtig Aus-
 pression. Thy beautiful garden. With a long stick.
 druck *m.* Dein Mit *d.* lang Stod *m.*
 An old ruined castle. An honorable easy and lucrative
 verfallen Burg *f.* ehrenhaft ruhig einträglich
 office for an old faithful and tried servant. On a
 Amt *n.* für *a.* treu geprüft Diener *m.* Auf *d.*

smooth path. In the dark forest. An animating well
eben Pfad *m.* In *d.* dunkel Wald *m.* belebend wohl
founded hope. A noble mind. Where is my
gegründet Hoffnung *f.* edel Gemüth *n.* Wo ist meine
gold watch? In a dark room.
Uhr *f.* In *d.* finster Zimmer *n.*

Exercises on the Comparison of Adjectives. (§ 31.)

My garden is beautiful, but thine is more beautiful.
Garten *m.* ist schön aber deiner
Pears are sweeter than apples. More cheering prospects.
Birnen *f.* sind süß als Äpfel *m.* freudig Aussicht *f.*
This is the finest house in the city. He is more
Dies ist schön in Stadt *f.* Er ist
cautious than his brother. A happier life in better
vorsichtig als sein Bruder *m.* glücklich Leben *n.* in *d.*
circumstances. Most innocent amusement. We were in
Umstand *m.* unschuldig Zeitvertreib *m.* Wir waren in
the greatest danger. A cut with a sharper instrument.
d. Gefahr *f.* Schnitt *m.* mit *d.* scharf
In the most elegant manner. A more useful occupation.
Auf *a.* zierlich Weise *f.* nützlich Beschäftigung
Show me a straighter road. The most diligent scholars
Zeige mir gerade Weg *m.* fleißig Schüler *m.*
receive the greatest praise and the highest prizes. Two
erhalten groß Lob *n.* hoch Preis *m.* Zwei
of the bravest generals have been killed. He showed
g. tapfer General wurden getödtet Er zeigte
the noblest disposition. In a more unwholesome air.
edel Gefinnung *f.* In *d.* ungesund Luft *f.*
This is a sourer apple. The richest men are not
Dies ist sauer Apfel *m.* reich Leute sind
always the happiest.
immer glücklich

Exercises on Pronouns. (§ 27.)

From me to him and from him to her. Speak to
Von d. zu d. Sprich
 them about her. Remember me. Look at him. Tell
von d. Gedanke g. Sieh auf a. Sage
 me. Believe her. A letter from him and not from her
glaube d. Brief m. von d.
 It is above them. He sends you his excuse and
über d. schickt d. sein Entschuldigung f.
 recommends himself to them. We mentioned thee, her.
empfiehlt erwähnten a.
 and them. He writes to thee, to her, and why not to
schreibt zu d. warum
 us? You see him with her. Thou, he and I are going
sieht a. mit a. gehen
 to them.
zu d.

My father, thy sister and his aunt. The books of
Tante f. Buch n.
 my brother. The play-thing of his sister. The health
Spielzeug n. Gesundheit f.
 of her children. The door of our house. The houses
Kind n. Thüre f.
 of our town. He trusts to his talents. Amongst your
Stadt f. traut auf Unter
 papers. Letters from her friend. A leaf out of thy book.
Papier n. Freundin f. Blatt n. aus d.
 From their leaves. Our children are in your garden.
Von d. sind
 Her handkerchief is in your room, his pencil in your
Schnupstuch n. in d. Zimmer n. Bleistift m.

desk. Their money is in my purse. Their horses are
 Pult *n.* Geld *n.* Börse *f.* Pferd *n.* sind
 in your field. His sister waited for our arrival. He
 auf *d.* Feld *n.* wartete auf *a.* Ankunft *f.*
 saw our friend before his departure.
 sah vor *d.* Abreise *f.*

This man, this woman and these children were in
 Frau *f.* waren
 that room. That man in that garden is blind. The
 in *d.* blind
 windows of these houses. The leaves of those trees.
 Fenster *n.* Blatt *n.* Baum *m.*
 The chat of that girl. The cares of this woman.
 Geschwätz *n.* Mädchen *n.* Sorge *f.*
 A letter from that merchant. Put these papers into
 Brief *m.* von *d.* Kaufmann *m.* Lege *a.* Papier *n.*
 that drawer. Give this box to that boy. Leave
 Schublade *f.* Gib *a.* Schachtel *f.* Knabe *m.* Lasse *a.*
 these cherries in this basket. Carry these baskets
 Kirsch *e f.* in *d.* Korb *m.* Trage *a.*
 into that room.
 in *a.*

Such friends are rare. Such pleasure is unexpected.
 selten Vergnügen *n.* unerwartet
 From such a source. Trust never to such a man. He
 Von *d.* Quelle *f.* Traue nie
 died of such a disease. It is the same story. On
 starb an *d.* Krankheit *f.* Es ist Geschichte *f.* Auf
 the same place, to the same man. From the same source.
 Stelle *f.* d. auß *d.* Quelle *f.*
 For what purpose. For what reason. In which boxes.
 Zu *d.* Zweck *m.* Auß *d.* Ursache *f.* In *d.* Schachtel *f.*

Each boy and each girl. In each window. In each
Jenster *n.*

hand. That one is not here. That one (she) is gone.
nicht hier weggegangen

That is bad. I do not want that. To this one
schlecht bedarf nicht *g.*

do not trust. Who is there? Whose book is this? Whom
traue nicht da *d.*

shall I believe? Whom do you expect? What have you
soll glauben *a.* erwarten Sie *a.* haben Sie

there? The man in whose house you live. The source
da *g.* wohnt Quelle *f.*

from which it flows. The candle which burns. The
aus *d.* fließt Licht *n.* brennt

horse on which he rides. The flowers which you
Pferd *n.* auf *d.* reitet Blume *f.*

plucked. The place on which it stands. The business
pflückt Ort *m.* auf *d.* steht Geschäft *n.*

about which I spoke. The books of which I spoke.
von *d.* sprach

The condition on which it depends.
Bedingung *f.* von *d.* abhängt.

I have no pen. He is no flatterer. He trusts to
habe *a.* Feder *f.* Schmeichler *m.* traut

nobody. There is no water and no soap. On no
Es ist Wasser *n.* Seife *f.* Unter *d.*

condition. From no man. He has no reason to
Bedingung *f.* Von *d.* hat *a.* Ursache *f.* zu

complain. From no friend. Oppressed by no cares.
klagen Von *d.* Bedrückt von *d.* Sorge *f.*

No man's duty.
g. Pflicht *f.*

Exercises on the Verb Sein, to be. (§ 45.)

Pres. I am weak. Thou art tall. He is kind. She
 schwach groß gütig.
is handsome. It is difficult. We are glad. You are
 hübsch schwer froh
vain. They are false.
eitel falsch.

Imperf. I was in Berlin. Thou wast pleased. He
 in Berlin vergnügt
was hungry. She was content. We were too late. You
 hungrig zufrieden zu spät
were alone. They were happy.
 allein glücklich.

Remark. In compound tenses, the Participles and Infinitives are placed at the end of the sentences. If there be both an infinitive and a participle, the infinitive is placed last; as, *Er ist heute mit eurer Arbeit zufrieden gewesen*, He has been pleased to-day with your work. *Er würde über euer Säumen böse gewesen sein*, He would have been angry at your delay.

Perfect. I have been at church. Thou hast been in
 in d. Kirche.
France. He has been ill. We have been prudent. You
Frankreich krank flug
have been obstinate. They have been steady.
 hartnäckig gesetzt.

Pluperf. I had been satisfied. Thou hadst been silent.
 zufrieden ruhig
He had been at home. We had been too greedy. You
 zu Hause zu gierig
had been indiscrete. They had been solitary.
 vorwitzig einsam.

Fut. abs. I shall be at school. Thou wilt be first,
in *d.* Schule der erste
but he shall be the last. It will be refreshing. We
aber der letzte labend
shall be impatient. You will be in haste. They will be
ungeduldig Eile *f.*
in the house. These ornaments will be superfluous.
zu Hause Zierrath *f.* überflüssig.

Fut. rel. I shall have been in town. Thou wilt
in *d.* Stadt *f.*
have been cruel. He will have been on a journey. We
grausam auf *d.* Reise
will not have been economical. You will not have been
nicht sparsam nicht
lazy. They shall have been generous.
faul großmüthig.

Remark. A sentence preceded by the conjunctions *daß*, that, *wenn*, if, *als*, as, etc. (§ 87) requires the verb or auxiliary verb to be placed at the end of the sentence; as, *Er sagt, daß du stolz und hochmüthig seist*, He says that you are proud and haughty. In compound tenses it is to be placed after the participle and infinitive; as, *Er sagt, daß du stolz und hochmüthig gewesen seist*, He says that you have been proud and haughty. (§ 95.)

Subj. pres. People say I am guilty. That thou art greedy.
Man sagt schuldig geizig
They think that they are clever. That we are cunning.
Sie denken klug listig
That you are courageous.
müthig.

Subj. impf. They maintained I was too late and that you
behaupteten spät
were not there. We were at home. You are dissatisfied.
zu Hause unzufrieden.

Subj. perf. They suppose I have been there. That thou
Sic meinen da
hast been careful. That he may have been regardless.
sorgfältig rücksichtslos
That we may have been sincere. That you have been
aufrichtig
cruel. That they have not been attentive enough.
grausam aufmerksam genug.

Subj. Fut. abs. I hope thou wilt not be alone. I fear this
hoffe nicht allein
will be too much. That we will be quite pleased.
zu viel ganz zufrieden.

Subj. Fut. rel. In this case thou wilt have been angry quite
in d. Fall m. zornig
invain. We suppose he will have been in error.
umsonst glauben im Irrthum.

Condit. Pres. I might now be rich, if etc. Thou mightst
jetzt reich
then be sad. He would be happy if etc. We would be
traurig glücklich
rich if you were now with your father. They would
reich jetzt mit d.
not be so obliging if etc.
verbindlich wenn.

Cond. Past. It might have been too late. Thou mightst
zu spät
have been unjust. He had been satisfied if etc. We had
ungerecht
not been so persevering. You had not been so early.
beharrlich früh
They had not been so restless, if his friends had been there.
unruhig

Fut. abs. I should be inconsistent. Thou shouldst be
unbeständig
heedless. The disappointment would be general. We
unbedachtſam Unwille m . allgemein
should be very thoughtless. You would not be so
leichtſinnig nicht
ambitious. They would not be attentive.
ehrgeizig aufmerkſam.

Fut. rel. Thou wouldst have been powerful. He would
mächtig
not have been so far. We would not have been so
weit
ignorant. You would not have been so proud. He would
unwiſſend ſtolz
not have been so hasty.
hiſtig.

Imperative. Be quiet. Let him be as he likes. Let us
ruhig wie er will
be cautious. Be obedient. Let them be patient in their
vorſichtig gehorſam geduldig in d .
suffering.
Leiden.

Exercises on the Auxiliary Verb werden, to become,
to grow, to get. (§ 46.)

Ind. Pres. I grow daily older. Thou becomest wiser.
täglich alt weiſe
It is getting late. We grow rich. You become more
ſpät
intimate. His eyes grow weak.
vertraut Augen. ſchwach.

Imperf. He believed not that thou wast becoming
glaubte nicht daß
stouter. He doubted that the water was becoming deeper.
stärker zweifelte tief.

Perf. He says that this thoughtless girl has become
Er sagt leichtfertig Mädchen.
a very affectionate wife. They may have become
sehr zärtlich Gattin.
expert. You may have become jealous and unjust.
geschickt eifersüchtig ungerecht.

Pluperf. It would have become cold. He wrote that
he had become timid. You would have got sad. I
fürchtſam
I believed he had become ill.
glaubte krank.

Fut. abs. It is supposed this child will become clever.
Man glaubt klug
We will become docile. He asserts he will soon be-
sanftmüthig Er behauptet bald
come an officer. You will be traitors.
Officier zu Verräthern.

Fut. rel. Thou wilt have become powerful. He will have
mächtig
become influential.
einflußreich.

Condit. Pres. He told me there would be nothing of it.
sagte mir es Nichts daraus.

Cond. Past. His neighbours would have become quarrel-
zankſüchtig
some. They would have become unfortunate.
unglücklich.

Fut. abs. I would become despicable. This dress
verächtlich
would become fashionable. We would become unhappy.
zur Mode unglücklich.
These women would become odious.
Frauf. gehässig.

Fut. rel. Thou wouldst have become a good for nothing
Taugenichts m.
This wine would have become sour. We would have
Wein m. sauer
become his friends. You would have become jealous.
eifersüchtig.
These knives would have become rusty.
Messer n. rostig.

Imperative. Do not become impatient. Let us not be
sing.
angry with each other. Do not become tiresome.
böse auf einander langweilig.

Exercises on the Auxiliary Verb Haben. (§ 47.)

Remark. 1. The direct object of a verb, viz: the object which is not preceded by any preposition either expressed or understood, is in the accusative case, and is placed after the verb in simple tenses. In compound tenses it is placed after the auxiliary verb; the participles and infinitives come after the object; as, *Er hat einen neuen Rock*, He has a new coat. *Wir haben großen Kummer gehabt*, We have had great grief.

2. Though there be no auxiliary verb, Participles and Infinitives of every kind are always placed after the object at the end of the sentence to which they belong; as, *viele Schwierigkeiten haben*, To have many difficulties. *Keine Beschäftigung zu Hause haben*, To have no occupation at home. *Sich auf seine Freunde verlassend*, Depending on his friends. *Von einem anderen Gesichtspunkte gesehen*, Seen from a different point of view.

Exercises. To have a good conscience. Having no
rein Gewissen *n.*
time. He must have had great difficulty and trouble.
Zeit *f.* viel Schwierigkeit *f.* Mühe *f.*

Ind. Pres. I have a pen. Thou hast a dictionary and
Feder *f.* Wörterbuch *n.*
he has a grammar. We have fine pictures, you have
Sprachlehre *f.* Gemälde *n.*
a large garden and they have fine flowers. The children
groß Blume *f.* Kind
of our neighbour have a pony.
Nachbar Pferdchen *n.*

Imperf. I had a bird, thou hadst apples and pears.
Vogel Apfel *m.* Birne *f.*
He had new books. We had many enemies, you had
neu Buch *n.* viel Feind *m.*
excellent wine. They had a good fire and a warm
vortrefflich Wein *m.* Feuer *n.* warm
room.
Stube *f.*

Perfect. I have had foreign goods. He has had
ausländisch Waare *f.*
immense profit. We have had no time. They have
ungeheuer Gewinn *m.*
had prudence and reason. My neighbours have had
Klugheit *f.* Verstand *m.*
good reason.
Ursache *f.*

Pluperf. He had had money and friends. We had
Geld *n.* Freund *m.*

had filberts. You had had gooseberries. They had had
Lambertsnuß *f.* Stachelbeere *f.*
a pine-apple. The boys had had grapes.
Ananas *f.* Traube *f.*

Fut. abs. I shall have a melon. Thou shalt have dates.
Melone *f.* Dattel *f.*
He shall have raspberries. We shall have excellent
Himbeere *f.* vortrefflich
music. You will have large company. They will have
Musik *f.* groß Gesellschaft *f.*
much fruit.
viel Obst *n.*

Fut. rel. Thou wilt have had much annoyance. I shall
viel Verdruß *m.*
have had the opportunity. He shall have had important
Gelegenheit *f.* wichtig
reasons. We shall have had figs. You will have had
Grund *m.*
indulgence. The sisters of this young man will have
Nachsicht *f.* Schwester *f.* Mann *m.*
had rich dresses.
Kleid *n.*

Subj. Pres. His antagonist has no generosity. It is
Gegner Großmuth
said thou hast no confidence in him. We have the
Zutrauen *n.* zu *d.*
law on our side. They have no rest.
Gesetz *n.* auf *d.* Seite *f.* kein Ruhe *f.*

Past. Thou hast had no patterns. He has had many
Muster *n.* viel
debts.
Schuld *f.*

Future abs. I hope, he will have regard. We shall
hoffe Rückſicht *f.*
have no trouble. They will have no fruit in their garden.
Mühe Obſt

Future rel. You think your friends shall have too many
meint
orders. He will have had little time.
Beſtellung *f.* wenig Zeit.

Condit. Pres. I would now have the best right. Thou
jezt beſt Recht
wouldst now have a great fortune. He would now have
groß Vermögen *n.*
a new house. We would now have asparagus. She
would now have a letter from him You would have
Brief *m.* von
silk gowns. Their friends would have more confidence
ſeiden Kleid Zutrauen
in his promise.
in *a.* Verſprechen.

Past. Had I had no guide. Hadst thou had no
Führer *m.* kein
money, thou wouldst have had no success. Had they had
Geld *Future rel.* Glück
less vanity. Had our friends had less perseverance.
wenig Beharrlichkeit.

Fut. abs. I would have all kinds of flowers. Thou
all Art *f.* Blume *f.*
wouldst have ripe cherries, raspberries and currants.
reif Kirſche *f.* Himbeere *f.* Johanniſsbeere *f.*

He would have constant friends. We would have
vegetables. You would have potatoes, cabbage and
Gemüse *n. sing.* Kartoffel *f.* Kohl *m.*
cauliflower.
Blumenkohl *m.*

Fut. rel. I would have had an excellent companion.
vortrefflich Gesellschafter
Strangers would have had a free entrance. We would
Fremdem. frei Eintritt *m.*
have had wallnuts and hazelnuts.
Wallnuß *f.* Haselnuß *f.*

Imperative. Have (thou) the kindness to wait. Let
Güte *f.* zu warten
us have indulgence with his weakness. Have (you)
regard for our rights.
Rücksicht *f.*

Exercises on Regular Verbs. (§ 48.)

To send every day several letters to the post office.*
Zu schicken alle Tag *pl.* mehrere Brief *m.* auf *a.* Post *f.*
To love the good and to hate the wicked. Drawing
lieben Gute *pl.* hassen Böse *pl.* schöpfen
water from a well. To have lived in peace. Wrapt up
Wasser aus *d.* Brunnen *m.* in *d.* Friede hüllen
in a cloak.
Mantel *m.*

Ind. Pres. I buy books. Thou hastenest much. He praises
kaufen Buch *n.* eilen sehr loben

* Vide Observation on placing the Infinitives and Participle in the preceding exercise.

an unworthy deed. We hear his words. You seek for
unwürdig That *f.* hören Wort *n.* suchen —
something. They trust their friends.
etwas trauen

Imperf. I was waiting a long time. Thou wast
warten Zeit *f.*

laughing at his speech. He blamed this work. We
lachen über *d.* Red *f.* tadeln Werk
trembled for fear. You bargained for a trifle. These
zittern Furcht *f.* handeln um Kleinigkeit *f.*
boys were learning their lesson.
Knaben. lernen Lektion *f.*

Perfect. I have lived in this house many years. The
wohnen viel Jahr *n.*

soldiers have plundered the town. We have placed it
plündern Stadt legen
on the table. You have heard the answer.
auf *a.* Tisch hören Antwort *f.*

Pluperf. I had counted the money. He had shown
zählen Geld *n.* zeigen

a wrong place. Thou hadst not sent the letter. They
unrichtig Stelle *f.* schicken Brief
had not noticed us.
merken *a.*

Fut. abs. I shall go to Italy next month. He will
reisen nach Italien nächst Monat

honour his friends. She will play on the piano. We
spielen auf Clavier *n.*

shall choose six of them.
wählen von *d.*

Fut. rel. Thou shalt not have spoken invain. He
umsonst
shall not have comforted his friends. They shall have
trösten
watched the whole time.
wachen ganz Zeit *f.*

Subj. Pres. I believe thou doubttest (of) his honesty. He
zweifeln an Ehrlichkeit *f.*
may mourn for his loss. They may direct every thing.
trauern um *a.* Verlust leiten Alles

Perfect. He thinks thou hast placed it in a drawer.
glauben legen in *a.* Schublade *f.*
It is said he has made rapid progress. Do you suppose
Man sagt machen schnell Fortschritt *m.* meinen
we have said it?
sagen.

Remark. All sorts of adverbs must be placed after the verb and the object, in simple tenses, and before the participles and infinitives in compound tenses; as, *Er hörte deine Stimme sogleich*, He immediately heard thy voice. *Er hat es sogleich gehört*, He immediately heard it. The negative *not* is translated by **nicht** which is also placed after the verb and object, but before adjectives, participles and infinitives; as, *Er hörte deine Stimme nicht*, He did not hear thy voice. *Er hat deine Stimme nicht sogleich gehört*, He did not hear thy voice at once.

The emphatic negative expressed in English by *do not* or *does not* must be translated in German simply by **nicht**. — He does not hear, *Er hört nicht*.

Future abs. You think I shall not build upon this
auf *d.*

spot. I knew thou wouldst depend upon his support. It is
Stelle *f.* rechnen auf *a.* Unterstützung *f.* Man
said he will not punish this trespass.
sagt strafen Vergehen *n.*

Future rel. It is known that thou wilt have elected a
Man mußte wählen
successor by this time. He will have followed him.
Nachfolger, bis jetzt folgen d.
You will have asked nothing in vain.
fragen Nichts umsonst.

Condit. Pres. I wish he would value his loss exactly
schätzen Schaden genau
and that they might send their accounts. You would not
schicken Rechnung
doubt now, if etc.
zweifeln jetzt

Past. Had you loved him sincerely, then etc. Had
a. aufrichtig so
you feared the consequences, you would etc. You would
have blamed your friend too rashly.
tadeln zu voreilig.

Fut. abs. He would learn it easier, if etc. We would
lernen leicht
act more wisely. You would respect him more. They
weise achten
would seek in vain. She would not want your assistance.
suchen umsonst brauchen Hilfe f.

Part. I would have followed a wrong direction.
d. falsch Richtung
Thou wouldst have blessed the happy moment. He
segnen glücklich Augenblick m.
would have hated him most unjustly. These men would
höchst unredt
have caused a great deal of mischief.
stiften viel Unheil

Exercise on Passive Verbs.

The bad man is hated. The cunning man is feared.
böse hassen listig fürchten
Disobedient children are punished.

To be respected by one's fellow men. He is guided
achten von *d.* sein Nebenmenschen. leiten
by outward appearance. You are praised for your
von außer Schein loben für *a.*

attention. These books are used in our school. We
Aufmerksamkeit Buch brauchen *d.* Schule
were early taught to respect him. You were placed on
früh lehren zu achten stellen
an elevated position. Many services have been rendered
hoch Posten *m.* viel Dienst *m.* leisten

by him. You have been commissioned. The money had
von *d.* befugen Geld *n.*

been counted previously. A new machine has been
zählen früher neu Maschine

constructed. He had already been lead to prison. The room
bauen führen in's Gefängniß

will be newly painted. His speech will be printed in
von Neuem malen Redef. drucken in *d.*

all the newspapers. The rooms will be cleaned to-day. 'Be
allen — Zeitung *f.*

not so easily disturbed. He would be elected to this
so leicht gestört erwählen

office, if etc. The doors would have been opened. These
öffnen

young men were blamed for their conduct. A large
jung Leute *pl.* für Betragen *n.*

sum has been collected. The regiment will be sent
sammeln Regiment schicken

to India. They were (being) richly adorned for the
 nach Indien für a.
 ceremony.

Exercises on Reflective Verbs.

Remark. The reflective pronoun must be always of the same person as the subject of the sentence, and if the verb is in the infinitive or participle depending on the subject of another verb, the reflect. pron. must still agree with the subject of the other verb; as, *Ich unterließ nicht mich zu erkundigen*, I did not neglect to inquire. *Du thust unrecht dich darauf zu verlassen*, You are wrong to depend upon it. *Er geht sich zu unterhalten*, He goes to amuse himself.

Infinitive. I could not help being afraid of him. Thou
 sich fürchten vor d.
 needest not to be ashamed. He neglected to inquire.
 brauchen veräußen erkundigen
 Depending on our friends we remained in security.
 auf blieben wir in Sicherheit.

I rejoice at your success. We go to convince our-
 sich freuen über Glück
 selves of the fact. You have wondered at this report.
 von d. Thatsache f. sich wundern über Nachricht
 They have hesitated to accept this office. I will sur-
 sich weigern anzunehmen Amt n. sich er-
 render to the king. They will have been mistaken in-
 geben d. sich irren
 their calculation. This girl dresses too much. We
 Rechnung Mädchen sich putzen zu sehr
 shall accommodate ourselves to your wishes. They have
 sich fügen nach Wunsch m.
 saved themselves from that danger. I had flattered
 sich retten aus d. Gefahr
 myself with a vain hope. I do not remember this
 d. mit d. eitel Hoffnung f. sich erinnern g.

circumstance. Make up your minds either to go or to
 Umstand *m.* sich entschließen entweder zu gehen oder
 remain. Sit (ye) down on this chair. Do not hesitate
 zu bleiben sich setzen auf *a.* sich weigern *pl.*
 to do it. They will encamp round the city. We
 es zu thun sich lagern um *a.* Stadt *f.*
 lay down under a large tree. I did not venture to
 sich legen unter *a.* groß Baum *m.* sich getrauen *d.* sich
 approach the place. We made use of improper expres-
 nähern Ort *m. d.* sich bedienen *g.* unrichtig Aus-
 sions. Thou hast avenged thyself cruelly. You have
 druck *m.* sich rächen grausam
 comforted yourself at this loss. His parents grieve
 trösten über *a.* Verlust *m.* Eltern sich grämen
 at his disreputable conduct.
 über *a.* schändlich Betragen *n.*

Exercises on Compound Verbs.

a. Inseparable. I suppose something bad. This
 vermuthen etwas Böses
 dress disfigures her. We renounced all hope of finding it.
 Tracht *f.* entstellen *a.* entsagen *d.* jede *Infin. 1.*
 He has destroyed this city. We have visited some
 zerstören Stadt besuchen einige
 friends in Ireland. This undertaking will enrich the
 Unternehmen *n.* bereichern
 company. The enemy had fortified the town. I hope
 Gesellschaft *f.* Feind befestigen Stadt
 you will explain the matter. These trifling events
 erklären Sache *f.* unbedeutend Vorfall *m.*
 have kindled a bloody war. Thy brother has selected
 entzünden blutig Krieg erwählen
 the best part. This dynasty has extended the frontiers
 Theil Stamm erweitern Gränze *f.*

of the realm. Thou art indebted to him for this situation.

Reich*n*. verdanken *d*. — *a*. Stelle*f*.

You have offended his honour.

beleidigen Ehre*f*.

b. Remark. The separable particle of compound verbs is placed in simple tenses at the end, in compound tenses before participles and infinitives, so that the augment *ge* and the preposition *zu* come between the particles and verbs.

Ex. Er redete den Fremden *an*. He addressed the stranger.
Er hat den Fremden *angeredet*. He has addressed the stranger.
Er wird ihn *anreden*. He will address him. Er braucht ihn nicht *anzureden*. He does not want to address him.

He went in order to find him out. I open the book.

Er ging um auffuchen aufmachen Buch*n*.

Thou shutst the door. He accuses his friend. We
zumachen Thür*f*. anklagen

commence the negotiation. You represented it to the
anknüpfen Unterhandlung*f*. vorstellen

man. It is time to cease. He did not follow him.
Zeit*f*. aufhören nachfolgen

The judge imposed a fine. Your brother showed them
Richter auflegen Strafe*f*. vorlegen *d*.

his accounts. His sister has returned the book. We
Rechnung zurückschicken

have waited for the result. They found out the passage.
abwarten Ausgang*m*. auffuchen Stelle

We brought him back to his master. He has sacrificed
zurückführen Herr aufopfern

a faithful servant. They threw themselves into the
treu Diener sich herabstürzen *in a*.

precipice. He exercised an absolute authority. We
Abgrund ausüben unbeschränkt Gewalt*f*.

challenged him to a fair combat. They had given a glorious
auffordern zum gleich Kampf*m*. ruhmvoll

testimony to his ability. You have changed the order.
 Zeugniß von *d.* Fähigkeit abändern Ordnung
 Promise me thy help. Do not deviate from the path
 zusagen *d.* Hülfe abweichen Pfad
 of virtue.
 Tugend.

Exercises on Irregular Verbs.

He knows the road, but did not think of the danger.
 kennen Weg aber denken an *a.*
 He has brought his accounts. He turned from us. They
 Rechnung *f.* sich wegwenden von *d.*
 will have burnt all his papers. I wish he might bring
 verbrennen all Papier *n.* wünsche *Condit. pres.*
 some money. I do not know what he thought. We
 etwas Geld wissen was
 named the person but he did not know him. He knew
 nennen Person *f.* kennen *a.* wissen
 the whole story. They sent me to you. Thou recognisedst
 ganz Geschichte *f.* senden *a.* zu *d.* erkennen
 really the man.
 wirklich Mann.

They offered little resistance. You have enjoyed
 bieten wenig Widerstand
 much pleasure. The council has resolved to appoint
 viel Vergnügen Rath *m.* beschließen zu ernennen
 him. The Jew has deceived us. It weighed six pounds.
a. betrügen Pfund *n.*
 They have poured out the wine.
 ausgießen.

We have suffered much. He seized him by the
 leiden viel ergreifen bei
 collar. He tore the writing. They struggled a long
 Kragen *m.* zerreißen Schrift streiten

time, but yielded to a superior force. They have
 weichen *d.* überlegen Macht*f.*
 proceeded to a new election. Why have you thrown it
 schreiten zu *d.* neu Wahl*f.* Warum wegschmeißen
 away? You cut the bread. He flung it to the dog.
 schneiden Brodt hinschmeißen Hund*m.*
 They were riding very fast. I would have remained
 reiten sehr schnell bleiben
 with you. They pardoned their repenting child. I
 mit verzeihen bereuend *d.*
 have copied my task and when will yours be copied?
 abschreiben Aufgabe wenn die Eure
 He has proved his proposition. He has urged on his
 beweisen Satz*m.* antreiben
 comrades. They would have been silent about this
 Gefährte*m.* schweigen über *a.*
 subject. I avoided it as far as I could. He was
 Gegenstand vermeiden so weit als
 dismissed with his request. He has written two letters.
 abweisen mit *d.* Bitte*f.* Brief*m.*
 Thou didst praise him for his diligence.
 preisen für Fleiß*m.*

This book is elegantly bound. This little girl found
 zierlich binden klein Mädchen finden
 a purse. They say you have forced him to it. She
 Börse Man sagt zwingen dazu
 sang most beautifully. He has already felt the loss.
 singen sehr schön schon empfinden Verlust
 He leapt over the hedge and disappeared. He said, he
 springen über *a.* Hecke*f.* verschwinden
 would drink no wine. His prudence overcame the
 trinken *pres. condit.* Klugheit überwinden

greatest difficulties. Every thing will be overcome with
 Schwierigkeit Alles mit
 patience and time. You have gained the wager. We
 Geduld Zeit gewinnen Wette
 were beginning a new game. This thread is spun
 beginnen Spiel*n.* Faden*m.* spinnen
 very fine. He bethought himself quickly and escaped
 fein sich besinnen rasch entinnen
 fortunately through the back door. Have they really
 glücklich durch*a.* Hintertür*f.* sein
 escaped? They have surrounded you with bad tricks.
 umspinnen mit*d.* böß Ränke*pl.*

Why doest thou hide thyself? He commanded me to
 sich verbergen befehlen zu
 wait here. We assisted your brother, because he had
 warten*hier* helfen Bruder weil 1. 4.
 helped us. Do not speak so low. Why did you break
 3. 2. sprechen so leise zerbrechen
 this ruler? They spoke with your neighbour. Do you
 Lineal*n.*
 see the mistake? I did not see it. I have heard his
 sehen Fehler*m.* ihn vernehmen
 answer. Take one of them. My neighbour's sister
 Antwort*f.* einß davon
 died last week. I would throw it out of the window.
 sterben vorig Woche*f.* herauswerfen *pres. cond.* zum Fenster

The stranger approached. The king looked round for
 Fremde hinzutreten König sich umsehen nach
 Count B. They have been standing too long. Your
 Graf stehen
 aunt had often seen him in company. Take it, examine
 Gesellschaft*f.* nehmen nachsehen

it, and give it afterwards to thy brother. Throw it
nachher *Bruder* *wegwerfen*
 away. I have thrown it away. Your cousin gave me
geben

this ring. This event induced him to go to Australia.
m. *Vorfall bewegen* *nach d.* *n.*

Lead melts in a less degree of heat than gold. Of what
Blei schmelzen d. *gering Grad m.* *Hitze* *An welcher*
 disease died your neighbour? He died in an advanced
Krankheit sterben *hoch*

age. Your nephew was raised to the rank of a
Alter n. *Neffe* *erheben d.* *Grad g.*

captain. He kept the papers carefully. Your sister
Hauptmann aufheben *Schriftf.* *sorgfältig*

reads too many novels. He has eaten nothing to-day.
lesen zu viel Roman m. *essen nichts heute*

Give him something. They measured the length and the
d. *etwas* *messen* *Länge f.*

breadth of the room. The servant went to him but
Breite f. *Zimmer n.* *Dienstmädchen n.* *gehen* *aber*

forgot the letter. As soon as my assistant recovered.
vergessen *Brief* *sobald* *Gehilfe* *genesen*

Has your cousin read the letter? He is reading it
Better *ihn*

now. My niece recovered from her illness, the sea-
jetzt *Krankheit*

thing has (done her good.) He forgets himself very
ihr helfen *sich vergessen* *sehr*

frequently. The son of his tenant withdrew very
häufig *Bädyer m.* *zurücktreten*

modestly. He appears to-morrow for the first time
bescheiden *auftreten* *Morgen zum* *erst Mal*

in public. It happened very soon after. Who detained
öffentlich *geschehen* *sehr bald nachher* *aufhalten*

you so long? Thy sister commences every thing and

Alles

perseveres in nothing. He fell and broke an arm. Thy

aushalten Nichts fallen brechen m.

guardian advised thee to go to Italy. The speech of the

Vormund rathen gehen nach n. Rede

new member did not please. Many were sleeping during

Mitglied n. gefallen Viele schlafen während g.

the long discourse. You advised her to the match.

Redef. d. zud. Heirath f.

How long has he slept after these drops? The wind

Wie lange nach Tropfen m.

blew hard in the morning, but abated towards noon.

blasen stark — g. Morgen nachlassen gegen Mittag m.

He learned these news yesterday. Cleanliness con-

erfahren Neuigkeit gestern Reinlichkeit

tributes to the health of the body and the comfort of

beitragen zur Gesundheit f. Leib m. der Bequemlichkeit d.

life. Why do you beat this boy? Your cousin bears

Lebens Warum schlagen Knabe m. tragen

her sufferings with great patience. In the beginning

Leid n. mit d. Geduld Am Anfang

God created heaven and earth. This kind of trees grows

2. schaffen 1. Himmel Erde wachsen

everywhere. One learns nothing from him. This cart

überall Man erfahren Nichts von Wagen

is overloaded. He invited his friends to a common

überladen einladen gemeinschaftlich

festival. The children grew up. He received the

Fest n. heranwachsen empfangen

stranger with great politeness. His letter arrived yesterday.

Fremde mit d. groß Höflichkeit f. ankommen gestern

What have you added to it? I have considered the

hinzuthun

matter more maturely. They used their swords right and left.
 Sache reiflich hauen mit Schwerdt rechts und links
 We immediately called him back. He arrived in good
 sogleich zurückrufen ankommen zu *d.* recht
 time. The ship struck against a rock. The boards are
 Zeit *f.* Schiff *n.* stoßen auf *a.* Fels Brett
 split. The damage amounts to several thousand
 spalten Schaden *m.* sich belaufen auf *a.* mehrere Tausend
 dollars. He run quickly after him. The wind swelled
 Thaler nachlaufen schnell — *d.* schwellen
 the sails. He frightened him with a vain menace. Your
 schrecken leer Drohung *f.*
 face is considerably swollen. A secret spring moved
 geheim Feder *f.* bewegen
 the whole work. What induced you to do it? The
 ganz Werk *n.* bewegen es zu thun
 heat has spoiled the table, it is split. The rooms in the
 Hitze verderben Tisch *m.* spalten Zimmer auf *d.*
 castle were beautifully painted. The oats are not well ground.
 Schloß malen Hafer sing. gut mahlen.

Exercises on Adverbs.

Henry learns more diligently than you, but you write
 fleißig als
 better than he. His sister is more dangerously ill
 gefährlich krank
 than was supposed. This horse runs fast, yours
 als man glaubte laufen schnell
 faster and that of your brother runs fastest. The
 schneller
 young recruits have behaved most bravely. Such errors
 Refrut sich halten auf's tapferste
 are most easily avoided.
 leicht zu vermeiden.

He has offended his master most grievously. Your
 beleidigen Herr empfindlich
 neighbour has furnished his house most splendidly. He
 einrichten prächtig
 promised most positively to come. Her Majesty received
 versprechen gewiß zu kommen Majestät
 him most graciously.
 gnädig.

He recommends himself in the best manner. The
 sich empfehlen bestens
 thing is most probable. The piece weighed at least
 Sache höchst wahrscheinlich wiegen wenigstens
 sixteen ounces. Will you kindly lend me your book?
 Unze f. wollen gütigst
 In the evening is he mostly at home. He represented
 des Abends zu Hause spielen
 his character at least well.
 Rolle f. gut.

Exercises on Prepositions.

He gave him a pencil instead of a pen. There are
 geben d. Bleistift n. Feder f. Es giebt
 large gardens outside the town and fine houses within
 groß Stadt
 the same. He arrived safely notwithstanding many
 dieselbe ankommenglücklich viel
 obstacles. This book is valuable on account of the
 Hinderniß werthvoll wegen
 exact maps which it contains. He is now in Palermo
 genau Landkarte f. enthalten
 according to his last letter. He is altogether a great
 laut im Ganzen

man, in spite of his many faults. Do it for the sake of
 trotz halber
 humanity and not only for my sake.

He came from the adjacent room. He went after the
 anstoßend Zimmer*n.* gehen nach
 meeting with your father to your aunt. His talents are
 -Versammlung*f.* Tante Fähigkeit*f.*
 beyond all doubt. He with his whole family left (the)
 außer Zweifel*m.* sammt verlassen
 town. He has been twice here during your absence.
 zwei Mal Abwesenheit
 This letter is from my cousin John, it is the first since
 von Better Johann seit
 his departure. He went with his sister to (the) town
 Abreise*f.* nach
 to a gentleman of the name of Smith.
 zu Herr mit

This book is for your cousin, it is the reward for his
 für Better Belohnung*f.*
 diligence. A beautiful plain extends towards the east.
 Fleiß*m.* Ebene*f.* sich ziehen gegen Osten
 They have accused him without a proper reason. I
 anklagen ohne eigentlich Ursache*f.*
 hear your brother applies for that situation. Do not go
 sich bemühen um Posten*m.* ausgehen
 out without a topcoat. He made his way through the
 ohne Ueberrock sich arbeiten
 crowd. The light entered through a small opening.
 Gedrängen. dringen
 We were retained against our will. Fortune divides
 aufgehalten wider Wille*m.* Glück*n.* vertheilen
 her treasures without choice and often without justice.
 Schätze Wahl Gerechtigkeit*f.*

These plants grow near the water. He went to the
Pflanze wachsen an gehen an *a.*
door and found there was nobody at the door. We left
Thüre es Niemand an *d.*
a book on the table. He mounted upon a high rock.
auf *d.* steigen auf *a.*
We remained behind the counter. I saw him in the
bleiben Ladentisch *m.*
garden. The house is beside the church, and over the
neben Kirche
entrance is a Latin inscription. The gate was shut, but
Eingang *m.* lateinisch Aufschrift *f.* Thor verschließen
they leapt over the wall into the park. We speak often
springen Mauer *f.* sprechen
about subjects which we do not understand. This pattern
über *a.* Gegenstände *f.* welche verstehen Muster
is very small beside the first. He went to the front
klein neben vor Fronte *f.*
and placed himself beside the general. Send these
sich stellen General
letters to the post. Her Majesty the Queen was amongst
auf Post *f.* Majestät Königin unter
the spectators. Two large trees stood near the entrance
Zuschauer *m.* an
to the castle. He went to the country on Saturday.
Schloß *n.* auf Land am Sonnabend
We met him at the door. He lived in the country the
begegnen vor leben auf
whole summer.
Sommer.

PART SECOND.

Syntax.

Syntax is the art of constructing sentences. A sentence is an expression of a thought affirming anything, and consists of a Subject of which something is affirmed, a Predicate or what is affirmed, and a Verb expressing that affirmation; as, *Gold ist schwer*, *gold is heavy*, is a sentence in which it is affirmed by the verb *ist*, *is*, that the quality *schwer*, *heavy*, exists in **Gold**, *gold*. Thus the subject of affirmation is **Gold**, the affirmation the verb *ist* and the quality *schwer*, is the predicate or what is affirmed of the subject. *To be* is the only verb which simply affirms, all other verbs affirm something; as, *Er schreibt*, *he writes*; *Du schläfst*, *thou sleepest*, affirm: *Er ist schreibend*, *he is writing*; *Du bist schlafend*, *thou art sleeping*. The words *writes* and *sleeps* contain therefore both the verb to be and a predicate. The German language, few cases excepted, does not admit of a separation of the predicate from the verb *to be* in a progressive form as in English: *is writing*, *is sleeping*, the affirmation and predicate generally are expressed by one word called the Verb. It is, however, necessary to remark that this affirmation, is contained in

verbs only when they are in tenses conjugated with the different persons, such as present, imperfect of all the moods and the imperative; as, *Ich ſchreibe, I write, ich ſchrieb, I wrote, ſchreibe, write.* Infinitives and participles do not contain any affirmation and consequently are considered as predicates.

This distinction between verbs which express affirmation and constitute a sentence, and infinitives and participles which being only predicates without affirmation, must be used with another verb, ought to be carefully noticed in German, as their functions and positions in sentences are greatly different. It is therefore necessary to remember that in tenses formed by an auxiliary verb, and a participle or infinitive, the affirmation is invariably in the auxiliary verb and that participles and infinitives are strictly predicates.

A complete sentence may consist of only a Subject and a Verb containing an affirmation; as, *Er ſchreibt, he writes etc.* But with verbs expressing action, it generally becomes necessary to add the result or the aim of that action; as, *Er ſchreibt einen Brief, he writes a letter. Er geht in die Kirche, he goes to church. Brief, letter, Kirche, church,* being that part of a sentence upon which the action of the verb devolves, are called the object of the verb.

This object may be either direct or indirect. It is direct when it is the immediate result of the action; as, *Er ſchreibt einen Brief, He writes a letter; Ich liebe meinen Vater, I love my father:* letter and father are the direct object; as the result of writing and loving is a written letter, a loved father. Verbs which have a direct object are called transitive verbs, as the action goes over to the object; for

it may be said the letter is written by him — the father is loved by me etc.

Verbs which have no direct object are called Intransitive or neuter; the noun or pronoun which follows them must be preceded by a preposition; as, *Er sitzt auf einem Stuhl*, He sits on a chair; *Er geht in die Schule*, He goes to school.

Transitive verbs also many have indirect objects, which not being the result of the action, explain only additional circumstances, in reference to place or aim; as, *Ich schreibe auf Papier*, I write on paper; *Ich schreibe an meinen Freund*, I write to my friend; *Ich denke an Euch*, I think of you; *Ich gehe im Garten*, I walk in the garden. — The words *auf Papier*, *an meinen Freund*, *an Euch*, *im Garten*, on paper, to my friend etc. are indirect objects, as they are connected with the verb by means of the prepositions *auf*, *an*, *in*, which modify the general statement.

The principal parts of a sentence, therefore, are 1. The Subject; 2. Verb; 3. Object, a. Direct, b. Indirect; 4. Predicate.

All these parts may be qualified more or less particularly by other words or subordinate sentences; the verb alone must remain simple, for every repetition of it expresses a new affirmation, another sentence.

A principal sentence of which the respective parts are qualified by other subordinate sentences is called a Period.

Thus the simple sentences: *Ein junger Mensch schreibt einen Brief*, *A young man writes a letter*; *Er kam von E. an*, *He arrived from E.*; *Ihr sahet ihn*, *You saw him*; and several others may be connected in one Period.

(Subject.) A young man who arrived from E. and whom you have seen, (verb) writes (direct object) a long letter (indirect object) to a friend, in which he describes his journey, and the various adventures he had met with from the time of their separation etc. etc.

By forcing too many sentences into one period the style becomes diffuse, complicated and weak; short periods on the contrary give it the appearance of energy and force, but often render it rough and abrupt. Pleasing elegance and charming facility of diction lie between the two extremes, leaning either to one or the other side as the subject may require. To express our ideas in suitable words, to form them into elegant sentences which flow smoothly into each other, and develop the same train of reasoning, is the happy attribute of talent and genius. These qualifications cannot be acquired from any master, or learned by any rule, yet they may be cultivated and improved by the study of good examples.

The Rules of Syntax which are explained in the following pages contain directions how to construct sentences intelligibly and correctly according to usages established by the best writers and speakers. —

CHAPTER XI.

Order of Words.

The first object to be considered in Syntax is the order of words, as there is in this respect considerable difference between the English and German languages.

§ 91. Order of principal sentences.

When the grammatical expression of a sentence corresponds with its logical form, and no peculiar stress is laid on any part, the words are placed in the following order :

1. SUBJECT.	2. VERB.	3. OBJECT.	4. PREDICATE.
Die Rose <i>The rose</i>	ist <i>is</i>		schön. <i>beautiful.</i>
Ich <i>I</i>	pflanze <i>plant</i>	eine Blume <i>a flower</i>	
Er <i>He</i>	hat <i>has</i>	eine Blume <i>a flower</i>	gepflanzt. <i>planted.</i>
Der Sohn des Gärtners <i>The son of the Gardener</i>	hat <i>has</i>	einen Baum im Garten <i>a tree in the garden</i>	gepflanzt. <i>planted.</i>

§ 92. A relative clause, qualifying the Subject, is placed before the verb of the principal sentence; as, Der Befehl, welcher diesen General nach Lützen zurückrief, **hatte** ihn in Halle erreicht. *Sch. The order which recalled this General to Lützen had overtaken him in Halle.*

§ 93. A pronoun, when the object, is placed immediately after the verb: the accusative before other cases; as, Er erinnert sich meiner, *He remembers me*; Er schrieb es uns, *He wrote it to us*. When a verb has two nouns for its object, persons are expressed before things; as, Geib dem Knaben das Buch. *Give the book to the boy*. If both nouns are persons, or both things, the accusative case is placed before the dative or genitive. Cases governed by prepositions, either nouns or pronouns, come after those without them; as, Er hat den Knaben zu mir geschickt. *He has sent the boy to me*.

§ 94. Expressions of time are placed after the verb and after the object, when it is a pronoun, but before it, when it is a noun; as, Er hat mir oft die Geschichte der Schlacht erzählt. *He has often related to me the history of the battle.*

The negative adverb **nicht** is generally placed after the object, before the predicate; as, Er hat ihm die Geschichte nicht erzählt. *He has not related to him the history.*

Examples for Reading and Translation.

Er hat seinem Bruder dieses Buch an seinem Geburtstage geschenkt. Wahre Größe soll nie Furcht erregen. *Sch.* Alle sieben Provinzen waren unter vier Bischöfe vertheilt. Die Ruhe, welche der Majestätsbrief Böhmen gegeben hatte, dauerte auch unter Matthias Regierung eine Zeit lang fort. *Sch.* Wir werden ihnen oft die Wunder des Herrn erzählen, wir werden sie zur Tugend und Frömmigkeit ermahnen, und uns mit ihnen in ihrem Glücke freuen. Er ließ es sich gerne gefallen. Ich habe diese Pflanze schon vor einem Jahre in Göttingen gesehen; or: Ich habe schon vor einem Jahre diese Pflanze in Göttingen gesehen; or: Ich habe schon vor einem Jahre in Göttingen diese Pflanze gesehen. Er hat den Verlust dieses Mannes lebhaft empfunden. Eine geheime Gewalt hat mich beim ersten Anblick an Sie gebunden. *Sch.*

Exercise.

Gentleness is the great avenue to mutual enjoyment.
 Sanftmuth *f.* breit Straße *f.* zu gegenseitig Genuß *m.*
 Idleness is the fomentor of all corruptions and vices.
 Müßiggang Keim *m. gen.* Verderbniß Laster
 Joy from a corrupted source brings repentance and
 Freude aus unrein Quelle *f.* führen Reue *f.*
 sorrow in its train. The son of our neighbour has
 Schmerz *m.* ihr Gefolge *n.* Nachbar

lent me this book. A false balance is (an) abomination
 leihen falsch Wage f. Greuel
 to the Lord, but a just weight is his delight. My bro-
 Herr völlig Gewicht n. Wohlgefallen n.
 ther received this morning a new book from London and
 erhalten heute Morgen
 he promised to send it to me to-morrow night. I have
 versprechen schicken Morgen Abend
 not yet read the news from France. The young man
 noch nicht lesen Nachricht f. aus
 whom you saw with me last night has left us this
 1 2 gesehen 6 bei 4 5 gestern Abend 3 verlassen
 morning. His uncle cannot leave (the) town to-day, and
 Oheim heute
 you will not see him at the countryhouse of your
 auf Landhaus
 grandfather.
 Großvater.

Order of subordinate or relative sentences.

§ 95. When a sentence begins with a relative pronoun or any conditional or objective conjunction (§ 87) the *verb*, instead of being expressed immediately after the subject, as in the preceding order, is removed to the *end*, and becomes the last word of the sentence; as, Zwei Genien sind es, die uns die Natur zur Begleiterin durch's Leben gab. *Sch. There are two genii whom nature has given us as companions through life.* Ich zählte zwanzig Jahre, als mich die unbezwingliche Begierde auf das feste Land hinaus trieb. *Sch. I was twenty years (old) when an irresistible desire drove me to the continent.*

§ 96. When there are two infinitives in a sentence (§ 65) preceded by a relative pronoun or conjunction,

the *verb*, instead of being placed at the very end, is expressed before the two infinitives; as, Ist das dieselbe Person, die Sie heute Abend **wollten** ermorden lassen? *Sch.* Is this the same person that you wished to have assassinated to night?

NB. When there is a participle and an infinitive, the verb may be placed either before or after them. as, Er wollte Aufschluß über Etwas, wobei alle natürlichen Mittel erschöpft worden **wären**. *Sch.* Sie können leicht denken, daß es mir nicht an Gelegenheit **werde** gemangelt haben. *Sch.*

Examples for Reading and Translation.

Wallenstein, dessen weitläufige Besitzungen der Gewalt des Kaisers jeden Augenblick bloßgestellt **waren**, fühlte lebhaft, daß diese Drohung nicht eitel **sei**. Man hoffte die Stadt noch so lange hinzuhalten, bis man das Getreide **würde** einernnten können. Diese Anwendung erklärt, warum diese Dichtungen bei allem Aufwand von Genie und Kunst weder für das Herz, noch für die Kunst völlig befriedigend **sind**. Er wollte Aufschluß über Etwas erhalten, wobei alle natürlichen Mittel fruchtlos erschöpft worden wären. Sie können leicht denken, daß es mir nicht an Gelegenheit **werde** gemangelt haben, Erkundigungen einzuziehen.

Exercise.

This is the man to whom I (have) delivered the letter
d. überliefern
which you have given me. I speak of the letter which
you gave me yesterday in presence of your brother.
Gegenwart
I believe that he has sent the parcel to your sister. We
glauben Packet
have not received the note (to which) you refer in your
erhalten Billet worauf sich berufen

letter to my cousin. This is the man whose benevolence
 Better Wohlthätigkeit
 has relieved me from the misery (into which)
 reißen auß morein
 thoughtlessness and youthful folly had plunged me.
 Leichtſinn jugendlich Thorheit *f.* ſtürzen
 We are unworthy to reign if we cannot rule our
 unwürdig regieren können beherrſchen
 passions. He respects you although you have taken an
 Leidenschaft. achten obgleich nehmen
 active part in the proceedings against him. Men believe
 eifrig Antheil *m.* Verfahren *n. s.*
 everything, when it flatters their prejudices and their
 Alles Vorurtheil *n.*
 vanity. I have heard that the King will visit this
 Eitelkeit *f.* Subj. 4. beſuchen
 summer the northern districts of Germany. I know that
 Sommer nördlich Theil Deutschland.
 he has not (been willing) to do it. He has still so much
 wollen noch
 time left, that he will be able to write a letter to my
 übrig
 brother concerning your proposal. I doubt whether he
 wegen Antrag zweifeln ob
 will be able to read it.

§ 97. It has been laid down as a rule (§ 91) that a sentence begins with its nominative followed by the verb *if no stress is laid upon any other part*; but if a stress is laid on any word, or if it suits better the connection of ideas, a sentence may begin with any part of it. The order is then inverted in, so far, that *the verb precedes its nominative*; the rest remains as in the first order; as,

Er hat gestern Deinem Bruder das Geld für das Buch gegeben. [(natural order.)
He has given yesterday to your brother the money for the book.

Hat er gestern Deinem Bruder das Geld für das Buch gegeben? (!)
Has he etc. (Interrogation or surprise.)

Gestern hat er Deinem Bruder das Geld für das Buch gegeben.
Yesterday he has etc.

Deinem Bruder hat er gestern das Geld für das Buch gegeben.
Das Geld für das Buch hat er gestern Deinem Bruder gegeben.
Gegeben hat er gestern &c. —

This inversion is necessary, and the verb is placed before its nominative:

§ 98. a, When the sentence is interrogative or expresses a wish, command, surprise, astonishment or a great affect; as, Hab ich Pflichten gegen England? Ist mein Gewissen gegen diesen Staat gebunden? *Sch. Have I duties towards England? Is my conscience bound to this state?* Hätt ich nur Etwas für Sie gethan! *G. Had I but done some thing for you.* Lesen Sie es hier. *Read it here.*

§ 99. b, In words thrown in after the beginning of a quotation; as, Der König, sagt man, soll hier ankommen. The King, they say, shall arrive here.

§ 100. c, When of two sentences, connected as cause and effect, the cause is expressed first without the conjunction wenn; as, Wären Sie dabei gewesen, so hätte die ganze Sache eine andere Wendung genommen. *Had you been there, the whole affair would have taken a different turn.*

§ 101. d, When a sentence begins with any part but the nominative, such as a statement of time, of place or any circumstance expressed by an adverb, a noun or a whole sentence; as, Noch an demselben Abend erschien Gustav Adolph auf der gegenüberliegenden Ebene. *Sch. Still on the same evening Gustavus Adolphus appeared on the opposite plain.* Jetzt wurde das Würgen der Ungläubigen in der Stadt allgemein. *Wilken. Now the massacre of the infidels in the town became general.*

§ 102. e, When a subordinate sentence is expressed before a principal, the verb of the latter must precede the nominative; as, *Daß es so kommen muß, wußten wir lange.* *We knew long ago, that it must come to that.*

§ 103. f, When a sentence begins with any of the conjunctions given § 89; as, *Dann wirst du wie auf grünen Au'n durch's Pilgerleben gehn. Hölty.* *Then you shall go through life as through green meadows.* *Zwar sichert uns die Nacht vor der Verfolgung. G.* *Indeed night guards us against persecution.*

§ 104. NB. a, The following words: *Als*, as if; *da*, there; *damit*, with this; *wie?* how? *wo?* where? (interrogatives); *indem*, during this; and all prepositions compound with *der*, demonstrative pronoun; as, *zu dem*, *auf das* &c., if they begin a sentence, require the verb before the nominative; as, *Heute nur war mir im Traum, als sah ich am Fenster die Blume. Uhl.* *Today it seemed to me in a dream as if I saw the flower in a window.* *Damit ist ihm gar nicht gedient.* *With this no service is rendered to him.* *Indem ergriff er seinen Hut und verließ das Zimmer. In* *the mean time he seized his hat and left the room.*

b, *Als*, as or when; *da*, since; *damit*, so that; *wie*, as; *wo*, where (relatives); require the verb of their sentences to be placed at the end (§ 95); as, *Als ihn der Kaiser im Gefolge des Marschalls erblickte, rief er ihn zu sich. When the Emperor saw him in the retinue of the Marshall, he called him.* *Da der Erfolg gesichert ist, da fängst du an zu zagen. Sch.* *Since success is secured, now you begin to fear.* *Endlich sagte ich Ja, indem ich die Bestimmung meiner Eltern zur nothwendigen Bedingung machte. G.* *At last I said yes, making (§ 379) the consent of my parents a necessary condition.*

§ 105. In sentences where the verb is expressed before the nominative, pronouns are generally placed before nouns, though the latter be the subject and the former the object. In such cases even adverbs of time and

place are often expressed before the nominative; as, *Selten* trog ihn sein Urtheil, fast nie sein Gedächtniß. *Raumer*. *Seldom his judgement deceived him, hardly ever his memory*. So saß auch hier die weise Fliege. *Gellert*. *In the same manner the wise fly was sitting here*.

Examples for Reading and Translation.

Deinen Vater haben wir Alle gekannt. Von unserem Vetter haben wir schon lange keine Nachricht erhalten. Den schlechtesten Mann muß man verachten, der nie bedacht, was er vollbringt. *Sch*. Hast du ihn dort gesehen? O hätte ich nur gestern diesen Brief erhalten! Glauben Sie mir, es ist kein anderer, versetzte dieser, als der Kurfürst selbst. — Ich möchte ihn haben, diesen Baumeister, erwiederte der König, um ihn nach Stockholm zu schicken. — Davor, antwortete jener, wird sich der Baumeister zu hüten wissen. *Sch*. Hätte ich gewußt, daß Sie kommen werden, so wäre ich nicht ausgegangen. Ist sie begeistert und von Gott gesandt, wird sie den König zu entdecken wissen. *Sch*. Gleich darauf wandte er sich zu seinem Begleiter. Was Dich preßte, das wußte ich längst. Weggeworfen hab' ich Schwert und Schild. *Uhl*. Dich ruft der Herr zu einem anderen Geschäft. *Sch*. Vielleicht weiß es der König nicht. Doch schießt ich seitwärts, wo mein Schießzeug lag. *Sch*. Als er sich von Dir schied, da starb er Dir. Da noch Alles in weiter Ferne lag, da hattest Du Entschluß und Muth. *Sch*. Lange noch blickte ihm die erstaunte Menge nach. Als Arwed aus den Transcheen trat, kam ihm sogleich der Adjutant Kolbert entgegen. *V. d. Velde*. Noch ruhen ihm im Zeitenschooße die schwarzen und die heitern Loose. *Sch*.

Exercise.

Perhaps I shall see your cousin and I shall not fail to
unterlassen

mention the circumstance to him. About sunset
Sonnenuntergang *m.*
we embarked in our boat and returned home. Where
steigen Boot kehren nach Hause.
have you seen this man before? Shortly afterwards he
Kurz darauf
was promoted to the rank of a Captain. Besides an
befördern Rang Hauptmann.
extensive business they have a large fortune. So basely
bedeutend Geschäft groß Vermögen gemein
your friend would never have acted. In vain did they
nie handeln Umsonst
seek for the cause of this disaster. Every where
forschen nach Ursache *f.* Unglück *n.* Ueberall
human passions are the same, men accuse each other
menschlich Leidenschaft *f.* (*art.*) anklagen einander
and (are jealous of) each other. When the will
beneiden Wille
precedes reflection (then) repentance must follow.
vorangehn (*art.*) Ueberlegung *f.* so (*art.*) Reue *f.* folgen
In his garden he has many beautiful flowers and rare
viel Blume *f.* selten
plants. From the ant you will learn industry. At
Pflanze *f.* Ameise lernen Fleiß *m.*
least it is certain that he was there. Should you
wenigstens gewiß dort. Sollen
hate me, I will not betray the truth. When we
hassen verrathen Wahrheit *f.*
are in abundance, we seldom think of the miseries (of
Ueberfluß *m.* selten an Elend *n.*
others). Wilt thou know thyself, then look how
anderer. erkennen so schauen wie
others are doing, wilt thou understand others, look in-
andere es treiben verstehen in

to thy own heart. Should I perish, I can and will
dein eigen Herz. Sollen umkommen können werden
not now retreat. On the other side of the water
zurücktreten. Auf ander Seite *f.* Fluß
we saw fruit trees covered with blossom. He will, I
Obstbaum behängen Blüthe *f.*
hope, not act so foolishly. As soon as my brother
thöricht Sobald
returns, I shall go to London. Had I known that
zurückkehren nach
he is coming, I would have waited for him. If spring
ankommen warten auf *art. Lenz*
put forth no blossom, the summer would present no
brächte Sommer darbieten
beauty, autumn no fruit — If youth is idle, old age
Herbst Frucht *pl.* die Jugend träge das Alter
brings no joy. Every thing that a man could do,
bringen Freude *f.* Alles was Mensch
he has attempted already. Between rank and true
versuchen schon Zwischen Rang *m.*
honor a distinction must be made. From my brother,
Ehre Unterschied
I seldom get letters, but my sister writes every week.
bekommen Brief schreiben Woche
For this generous action the king rewarded him with
großmüthig That belohnen
the command of a regiment. Hardly had the stranger
Befehl Regiment *n.* kaum Fremde
left him, when his brother arrived. In these
verlassen ankommen
troublesome times nobody seems here to care for
stürmbewegt scheinen sich zu bekümmern um
justice. Shortly afterwards his brother (has) learnt it also
Gerechtigkeit Bald darauf erfahren auch
from him.

§ 106. Cases governed by prepositions are generally placed after those without them; but they may also be placed immediately after the verb, if some stress is laid upon them; as, Die Noth fordert ein schweres Opfer **von mir**. *Necessity requires a great sacrifice of me.* Man schickte Boten **nach ihm** aus. *Sch. They sent messengers after him.* Der Mollah berührte **mit seiner Stirn** drei Mal die Erde. *Pf. The Mollah touched three times the ground with his forehead.* Der junge Hirte hatte **mit Thränen im Auge** ihm zugehört. *Gess. The young shepherd had listened to him with tears in his eyes.*

§ 107. All words or particles which express one idea with a verb or modify its meaning, are placed after the objects, adjectives, adverbs, immediately before the participles and infinitives. To this class belong these idiomatic expressions: *Troß bieten, to defy, to offer spite; Bedenken tragen, to hesitate; auf's Spiel setzen, to risk; zum Besten haben, to mock; zu sich kommen, to recover; um sich greifen, to spread around; etc.*; as, Nichts konnte den Kurfürsten bewegen, den letzten Ueberrest seiner Macht in einer Feldschlacht auf's Spiel zu setzen. *Sch. Nothing could prevail upon the Elector to risk the last remnant of his power in a pitched battle.* Die Gräfin war nach einem solchen Schrecken kaum wieder zu sich gekommen. *The Countess had hardly recovered after such a fear.* Die Richter sprachen ihn von aller Schuld frei. *The judges acquitted him of all guilt.* Er ließ die gemeine Sache im Stich. *He left the common cause.*

§ 108. If we wish to express more intimately the connection of any noun with a verb, it is likewise placed after the indirect object before the participle; as, Nichte-

lieu kündigte ihm nach altem Brauch durch einen Wappenherold zu Brüssel förmlich den Krieg an. *Sch. Richelieu declared war against him in Brussels, according to ancient usage through a herald at arms. Krieg ankündigen, to declare war, being taken here as one idea.*

§ 109. Adverbs of manner, intensity and negation are placed immediately before the words which they qualify; and very nice distinctions depend sometimes on the position of the adverb; as, Er hat mir diese Geschichte **nicht erzählt**. *He did not relate to me the story; a negation of the relating of the story. Er hat nicht mir diese Geschichte erzählt; does not deny the relating, but not to me has it been related. Er hat mir nicht diese Geschichte erzählt; means: Not this story has been related.*

As these adverbs most frequently qualify the verb, they are generally placed after the direct and indirect objects before cases governed by prepositions, participles and infinitives; as, Man konnte den Grund der Verschwindung durchaus nicht entdecken. *Seume. They could by no means discover the reason for disappearing. Das schwere Herz wird nicht durch Worte leicht. Sch. The oppressed heart is not relieved with words.*

Examples for Reading and Translation.

Ich streue diese Blumen um sie her. *Sch. Er sah uns alle in der Reihe herum mit verlegenen Blicken an. Sch. Sie thaten sich des Abends auf eine frugale Weise etwas zu Gute. Die Bürgerschaft wurde von seinen Vertheidigern schimpflich im Stiche gelassen. Wir haben uns heute auf Deine Kosten vergnügt gemacht. Die Anführer kannten die Natur des Volkes ganz wohl, und berechneten die Folgen eines solchen Aufrufs an dasselbe in einer so aufgeregten Zeit ganz genau.*

Warum hast du das Geld nicht auf den Tisch gelegt? Die himmlischen Gestirne blicken freundlich auf die Erde hernieder. Ein reicher Kaufmann kam eines Abends auf seinem stattlichen Rosse gemächlich von dem Lande nach Hause zurück. Nicht der Feind, seine eigene Thorheit hat ihn besiegt. Sie sehen jetzt unter diesem sanftern Bilde vielleicht zum ersten Mal die Freiheit. Das arme Menschenherz, wie ängstlich kämpft es oft mit Pflicht und Leidenschaft. Darauf reichte er ihm freundlich die Hand.

Exercise.

Your brother related to us the story with much exaggeration. I told him the same thing in presence of his father, but he would not believe (it) me. Robert sent his brother Henry some water and also some wine into the fortress. The Greek language has slowly developed itself out of this rude form. He has written the letter to his friend with great attention. The fire spread with immense rapidity, and in a few minutes the whole house was in flames. I have read the new book very attentively and with great pleasure. Who can restrain the passions of the furious multitude? The truth has at length appeared.

sagen dasselbe Gegenwart
wollen *Ind. 2.* schicken
Heinrich — etwas
Festung *f.* griechisch Sprache langsam
sich hervorarbeiten aus rohe Gestalt schreiben
Aufmerksamkeit
um sich greifen ungläublich Schnelligkeit
ganz Flamme *f.* lesen
sehr aufmerksam Vergnügen
im Zaume halten Leidenschaft wüthend
Menge *f.* an den Tag kommen

Your master has within a short time accomplished
in — kurz zu Stande bringen
a great work. He has daily visited his uncle in the
Werk *n.*

country during his illness. Assurances of friendship
dessen § 200 Freundschaftsbezeugungen
are not always founded upon sincerity and truth.
gründen auf Aufrichtigkeit Wahrheit

We have not yet got back from London the plan of the
new house. He will not hesitate to assist in such
Bedenken tragen beistehn

difficulties his friends with all his means.
Schwierigkeit Mittel *n.*

Infinitives and Participles.

§ 110. Infinitives qualifying another verb are put at the end of the sentence; but if they have no object, they may be placed before the participle of the verb which they qualify; as, Er gab mir den Brief von seinem Freunde zu lesen. *He gave me the letter from his friend to read.* Er hat mir den Brief von seinem Freunde zu lesen gegeben. *He has given me the letter from his friend to read.*

§ 111. If the Infinitive has a separate object, or any modifying word which does not depend on the leading sentence, it can not come before the participle, and must be placed after all the words of the principal sentence and after its own object; as, Niemand hat sich gemeldet, diesen Preis zu verdienen. *Nobody has applied to gain this prize.* Der alte Marchese besteigt selbst die erste Galeere, entschlossen, seinen Sohn mit Gefahr seines eigenen Lebens zu befreien. *Sch. The old Marquis himself went on board the first galley, determined to free his son at the risk of his own life.*

§ 112. In the same manner the present and past participles are placed after the words which qualify them; as, Von Feinden umringt. *Surrounded by enemies.* Ihm starr in's Gesicht sehend. *Looking steadfastly into his face.*

Examples for Reading and Translation.

Ich bin zu sterben bereit. *Sch.* Ich hab' zu fürchten aufgehört. Tilly gab sich auch nicht die Mühe, es zu versuchen. Durch das Stillschweigen seines Generals zum Herrn über das Leben aller Bürger gemacht, stürzte der Soldat in das Innere der Häuser, um ungebunden alle Begierden einer viehischen Seele zu fühlen. *Sch.* Zwei edle Häuser in Mirandola beschlossen, durch der Verwandtschaft zarte Bande sich zu einem ewigen Frieden zu vereinen. *Sch.* Er hatte ihm einen schweren Satz zu übersetzen gegeben. Ihm die treue Rechte sprachlos reichend, steht sie da. *Math.* Einmal durch dieses aus seinem Geleise gebracht, konnte er nicht leicht wieder darauf gelangen. *G.*

Exercise.

The Master has given six sentences to his pupils to
 Lehrer Satz Schüler
 translate. It has ceased to rain. We had yesterday
 übersetzen aufhören zu regnen gestern
 two letters to write. Your uncle commanded me
 Brief mir
 to copy carefully these three pages. The General
 abzuschreiben sorgfältig Seite General
 avoided to show himself publicly during the first
 vermeiden zu zeigen öffentlich während
 few days. Do not forget to send me all my books
 paar Tag vergessen
 with the next train. To converse with wise and
 nah Zug sich zu unterhalten weise

experienced people is the best means (for improving)
 erfahren Leute (§133) Mittel *n.* auszubilden
 our education and (rubbing off) the dust of a retired
 wegzureiben Staub *m.* zurückgezogen
 private life. It is a sign of great wisdom, to be modest
 häuslich Zeichen *n.* Weisheit bescheiden
 and yet conscious of one's own dignity. Provided with
 doch sich bewußt der eigenen Würde versehen
 all these advantages, the king resolved to attack the
 Vortheil beschließen anzugreifen
 enemy. Seizing a piece of a broken mast he swam
 Feind ergreifen Stück *n.* von zersplittert *m.* schwimmen
 safely to the shore. Deprived of its defenders, abandoned
 wohlbehalten an Ufer entblößen von — Vertheidiger verlassen
 by the most distinguished inhabitants, the city sought
 von vornehm Einwohner Stadt suchen
 its salvation in the generosity of the conqueror.
 Rettung Großmuth Sieger
 Perceiving his mistake he immediately asked (for)
 erkennen Fehler sogleich bitten um
 pardon of his companions. God commands us to love
 Verzeihung — Gefährte zu lieben
 our enemies and to do them good.
 Feind Gutes

NB. Subordinate Sentences must be put in where it is most convenient and where they are subject to least ambiguity; as, Er hat mich darüber, daß ich ihm die Sache nicht früher mitgetheilt habe, ernstlich getadelt. or, Er hat mich ernstlich darüber getadelt, daß ich ihm die Sache zc. or, Er hat mich darüber ernstlich getadelt, daß zc. Ich habe ihm schon öfters diesen seinen Fehler gerügt, daß er jede unschuldige Handlung mißdeutet. or, Ich habe ihm diesen seinen Fehler, daß er jede unschuldige Handlung mißdeutet, schon öfters gerügt. Die Kinder waren im Garten beschäftigt, während ich schrieb. or, Während ich schrieb, waren die Kinder zc. or, Die Kinder waren, während ich schrieb, im Garten beschäftigt.

CHAPTER XII.

Syntax of Articles and Nouns.

§ 113. The articles are used before nouns to determine the extent of their meaning and must agree with them in gender, number and case; as, *Der Vater, die Mutter und die Kinder bewohnen das Haus.* *The father, the mother and the children occupy the house.*

§ 114. The indefinite article *ein, eine, ein, a or an*, is used to qualify any single indefinite object of the kind which the noun denotes; as, *Ein Gärtner pflanzte einen Baum.* *A gardener planted a tree.* *In einem fernem Lande war ein Mal ein König.* *In a distant country there was once a king.*

§ 115. The definite article *der, die, das, the*, is used to designate certain particular objects to which our attention is directed at the time; as, *Ein Gärtner pflanzte einen Baum, und als der Baum Früchte trug, da freuete sich der Gärtner der Früchte.* *A gardener planted a tree, and when the tree bore fruit, the gardener rejoiced at the fruit.* *Wie heißt der Wald hier vor uns?* *What is the name of the forest here before us?* *Die Straßen von Genua.* *The streets of Genoa.* *Das Haus meines Oheims.* *The house of my uncle.*

§ 116. The definite article is used before the nouns of persons and things surrounding us, and which whenever mentioned are known to be the particular objects spoken of. In English they are often preceded by the possessive pronouns *my, thy, his, our* etc.; as, *Der Vater ist im* Garten, die Mutter in der Küche, der Bru-*

* vide Remark 4 at the beginning of the exercises p. 121.

der in **der** Schule, **die** Schwester in **der** Kirche. *The father is in the garden, the mother in the kitchen, the brother at school, the sister at church.* Ist das Frühstück fertig? *Is breakfast ready?* Sie setzte sich an das Clavier. *She sat down to play the piano.*

§ 117. *Exception.* Haus in the meaning of home is never used with the article. Ich komme von Hause und gehe bald wieder nach Hause. *I come from home and shall soon return home.* Er ist nicht zu Hause. *He is not at home.*

§ 118. *Remark.* Before two or more nouns which would require the same article, it is only repeated when the nouns are in opposition or expressed emphatically. If they require a different article, it must be repeated; as, Das Getümmel der Wanderer und Wagen. *G. The bustle of travellers and waggons.* Die Ochsen und Pferde beschwerend. *G. Burthening the oxen and horses.* Einsam kann man ja sein mitten unter allem Lärm des Lebens und der Welt. *Zim. It is possible to be solitary in the midst of all the bustle of life and the world.*

Examples for Reading and Translation.

Ein Mensch kann viele Beschäftigungen treiben'. Ein Advokat vertheidigt vor Gericht das Eigenthum und die Rechte der Menschen. Ein Geistlicher belehrt und ermahnet zur Tugend. Die Straßen von Constantinopel sind enge und schmutzig. Hab' ich den Markt und die Straßen doch nie so einsam gesehen! Ist doch die Stadt wie gekehrt! *G. Seht, dort kommt der Prediger her, es kommt auch der Nachbar Apotheker mit ihm. G. Also entwich der bescheidene Sohn und der Vater fuhr fort. G. Sieht man am Hause doch gleich, weiß Sinnes der Herr sei, wie man, das Städtchen betretend, die Obriheiten beurtheilt.*

1 to carry on.

Exercise.

A true friend is a great treasure. A good tree cannot
wahr Freund Schatz *m.*
not bring forth evil fruit, and a corrupt tree cannot
bringen arg faul
bring forth good fruit. I found a book, to whom does
finden wem
it belong? The book which you found, is mine. The
gehören *Ind. 3*
king, the queen and the princes have returned to town.
König Königin Prinz zurückkehren nach
We called at the rectory, but did not find the mi-
ansprechen in *d.* Pfarrhaus antreffen
nister at home; his children were at school. The ser-
zu *art.* in
vant opened the door. Call father, he is in the
offnen Thüre rufen
garden and tell him dinner is on the table. The
sagen Mittagessen auf Tisch
sun, moon and stars are the glory of nature.
Sonne *f.* Mond *m.* Stern *m.* Pracht Natur *f.*
Father, son and uncle were at church, but the nephew
Oheim Nefte
and sister remained at home. We live only six miles
bleiben zu nur Meile
from town. The houses of Paris are high and the streets
von hoch
narrow. My father is every market day in town. The
enge Markttag
utility of horses, cows, sheep and geese is greater than
Nutzen *m.* Pferd *n.* Kuh *f.* Schaf *n.* Gans *f.* als
that of hounds, parrots and canary birds.
• der Jagdhund *m.* Papagei *m.* Kanarienvogel *m.*

§ 119. Nouns preceded by adjectives in the superlative degree, or by any other which points them out as distinct objects, require the definite article; as, *Das größte Haus in der Stadt ist nicht so geräumig wie dieses. The largest house in the city is not so spacious as this.* Die umliegende Gegend. *The surrounding country.* Den folgenden Tag. *The following day.*

§ 120. Proper names designate in themselves particular objects and generally need no article, yet custom demands that it be used before the names of mountains, seas, rivers, lakes; before countries of the feminine gender and any proper noun preceded by an adjective; as, *Der Rhein entspringt auf dem St. Gotthard in der Schweiz, fließt durch den Bodensee, nimmt den Neckar, den Main, die Mosel und mehrere andere Flüsse in sich auf. The Rhine arises on the St. Gotthard in Switzerland, traverses the lake of Constanz, takes up the Neckar, the Main, the Moselle and several other rivers.* Der junge Heinrich Prinz von Bearn. *Young Henry prince of Bearn.* Das schöne Frankreich. *Beautiful France.* Die Lombardei. *Lombardy.*

§ 121. Proper names of persons, animals, places and countries of the neuter gender, are used without the article; however in the genitive, dative and accusative, the article is often used to indicate the case (see § 125); as, *Frankreich, England und Spanien haben zu Ryswick einen Frieden geschlossen. France, England and Spain have made a peace at Ryswick.* Unterdessen fuhr Franz von Guise fort, Orleans zu beängstigen; Andelot hatte sich in die Stadt geworfen. *Sch. Meanwhile Francis Guise continued to press Orleans. Andelot had thrown himself into*

the city. Die Gattin des Brutus. *The wife of Brutus.*
Den Terzky treff' ich hier, den Tiefenbach. *Sch. I find here*
Terzky and Tiefenbach.

Examples for Reading and Translation.

Wir wollen trauen auf den höchsten Gott. Roland war
der schönste Ritter. *Uhl.* Die Tugend ist das höchste Gut.
Als wir den folgenden Morgen in der nächsten Stadt ankam-
men, fanden wir Alles zu unserer Aufnahme bereit. Die
Lausitz gehört theils zu Preußen, theils zu Sachsen. Der
Jnn fließt in die Donau unweit Passau. Dank dem Cicero,
daß er uns den Lucrez, und dem Augustus, daß er uns den
halben Homer in der Aeneis erhalten hat. *Herd.* Im schnell-
sten Laufe durchzog ich Frankreich, das gepriesene Italien mit
heißem Wunsche suchend. *Sch.* Der Harz erhebt sich in der
Mitte von Deutschland.

Exercise.

The most learned men commit sometimes the grossest
gelehrt begehen bisweilen grob
mistakes. Health is the greatest enjoyment of life. His
Genuß
friend has travelled through most of the countries of Europe.
bereisen — — Land von Europa
We should make the best use of the present
Gebrauch von gegenwärtig
moment, for the next may not be ours.
Augenblick gehört uns vielleicht nicht mehr an.
Turkey extends over a part of Europe and Asia.
Türkeif. sich erstrecken über Asien
Wallachia and Moldavia are two principalities on the
Wallacheif. Moldauf. Fürstenthum n.
Danube. The road from Switzerland into Lombardy
Donau Straßef. Schweizf. Lombardeif.

leads over the St. Gothard. He left old England
führen

in order to go to beautiful France and sunny Italy.

um Frankreich

We spent several weeks in Paris, visited the monuments
besuchen Denkmal

of art in Florence and remained a whole winter in
art. Kunstf. Florenz

ancient Rome. Venerable Bede was born in Girwick
alt ehrwürdig war geboren

in the county of Durham. The arts flourished in
Grafschaft — blühen

Athens under Pericles, and in Rome under Augustus.

Bucephalus was the horse of Alexander. I will go next
year to France, Germany, Italy and Greece. Lon-

Deutschland Griechenland

don is the market of the world. The eloquence of
Handelsplatz Welt. Beredsamkeitf.

Cicero was greater than his courage. Besides the epic
größer als Muth. Außer heroisch

history of Ennius we must regret the loss of the writings
Geschichte bedauern

of Hortensius and others, as well as several books of
so wie auch

Livius, Cornelius Nepos etc. Above all dramatic
u. s. w. Ueber dramatisch

authors he praised the immortal Shakspeare.

Schriftsteller preisen unsterblich

§ 122. The definite article is placed before nouns used
in a general sense referring to the totality of the idea
which the word expresses; as, Der Mensch ist sterblich.
Man is or all men are mortal. Das Gold ist schwer. *Gold
is heavy.* Die Liebe macht den Bettler reich. *Tieck. Love
makes the beggar rich.*

§ 123. The article is not used before nouns taken in an indefinite or partitive sense; as, Er behandelte sie mit Achtung. *He treated them with respect (or respectfully).* Sie bewies Klugheit und Verstand. *She showed prudence and reason.*

§ 124. Remark. 1. All parts of speech used as substantives are subject to the same rules as other nouns; as, Der Mann der das Wenn und das Aber erdacht. *Bürger. The man who invented if and but.* Er kann nicht Nein sagen. *He cannot say no.* Das Nein ist ein hartes Wort. *No is a harsh word.*

2. The abstract idea of an action expressed in English by the present participle, is rendered in German by the infinitive; as, Das Schwimmen, *Swimming*; Laufen, *running*; Essen, *eating*; Leben, *living*; O, das Sehen ist eine wunderbar herrliche Gabe. *Hof. O, Seeing is a wonderfully glorious gift.* Schreiben muß man lernen. *Writing must be learnt (§ 259).*

Examples.

Nur wer die Sehnsucht kennt, weiß was ich leide. *G.* Unter den Thieren, die dem Landmann viel Nutzen bringen, zeichnet sich besonders das Pferd, die Kuh und das Schaf aus. Werde nicht böse, der Zorn verräth ein böses Gewissen. Was die Neugier nicht thut! So rennt nun ein jeder, den Zug der Vertriebenen zu sehen. *G.* Vor dem Handeln, im Handeln hat der Mann alle Ursache, den Verstand beweglich zu erhalten. *G.* Das Feuer und Wasser sind dem Menschen unentbehrlich. Die Hirsche nähren sich von den Früchten der Eiche und verschiedenen Gewächsen. Der Mensch muß Ruhm und Tadel ertragen lernen. Glück macht Muth.

Exercise.

Hope is no vain dream. Knowledge ennobles
Hoffnung *f.* kein leer Traum Wissenschaft veredeln

man. Change is the zest of pleasure. Modesty
 Mensch Veränderung Satz Bescheidenheit *f.*
 is the ornament of youth. Virtue commands respect
 Zierde gebeut (§ 6) Achtung
 even in the dress of a beggar. The life of man is short.
 selbst Bettlerkleid
 Fortune is winged and soon flies away. Silence is often
 Glück geflügelt schnell entfliegen
 a sign of great wisdom. The horse is proud and
 stolz
 impetuous, the ass humble and patient. The whale
 feurig Esel demüthig geduldig Wallfisch
 is the largest living animal. Truth is the blossom of
 groß lebend Thier Blüthe
 liberty. Crying is the natural expression of bodily
 Freiheit Schreien natürlich Ausdruck körperlich
 pain. Eating, drinking and sleeping are the conditions
 Schmerz *pl.* Essen Trinken Schlafen Bedingung *f.*
 but not the objects of life. Curiosity and necessity
 Zweck *m.* Neugierde Noth
 have been the cause of many inventions. Danger has
 Ursache viel Entdeckung
 its own charms. Eloquence, sculpture, painting, music
 ihr eigen Reiz *s.* Beredsamkeit *f.* Bildhauerei Malerei Musik
 and poetry are the liberal arts. Secrecy is the
 Dichtkunst frei Verschwiegenheit
 key of prudence and the sanctuary of wisdom.
 Schlüssel *m.* Klugheit Tempel *m.*
 Egotism and vanity have caused more mischief in the
 Selbstsucht Eitelkeit stiften Unheil
 world, than wickedness itself. Hope, pride, fear,
 Bosheit selbst Stolz *m.* Furcht *f.*
 presumption and ignorance are the sources of superstition.
 Eigendünkel Unwissenheit Quelle Aberglauben

Nature only asks the necessary (things), reason wishes.
 Nöthig *n.* — Verstand

the useful, selflove seeks the agreeable, and passion
 Nützlich *n.* Eigenliebe *f.* Angenehm *n.* Leidenschaft
 requires the superfluous. Your friend has acted with
 verlangen Ueberflüssig *n.*

vigour and yet with great circumspection. The prisoners
 Kraft *f.* doch Umsicht *f.* Gefangen
 were treated with humanity. I do not ask for mercy,
 behandeln bitten um Gnade *f.*

but for justice.
 Gerechtigkeit *f.*

§ 125. Nouns in the genitive case, qualifying another noun are generally preceded by the definite article; even proper names of persons if not declined, are subject to this rule; as, Die Jahre der Kindheit. *The years of infancy.* Das Lager des Xerxes. *The camp of Xerxes.* Die Zeit der Verbannung. *The years of exile.* Der Gott der Gnade. *The God of mercy.*

Examples.

Das Alter ist eine schöne Krone, man findet sie aber nur auf dem Wege der Mäßigung, der Gerechtigkeit und Weisheit. *Her.* Er erhöhte die Pracht seines Einzuges durch den schöneren Glanz der Mäßigung und der Milde. Die Jahre der Jugend sind die Zeit der Uebung und Freude. Ach, da fühlten wir erst das traurige Schicksal des Krieges. *G.* Aber die Wolke des Staubes quoll unter den mächtigen Hufen. *G.* Die Daunen der Eidergans sind ein Handelsartikel der Einwohner Islands. *Gil.*

Exercise.

There falls with us no tear, but the tears of
 Es fällt bei Thräne nur

gratitude and joy. Listen to the voice of
 Dankbarkeit *f.* Freude *f.* Hören — *a.*
 friendship and reason, and thou shalt spare thyself
 Freundschaft *f.* Vernunft *f.* ersparen *dir.*
 the tears of grief and repentance. The silence of
 Kummer Reue Stille
 the night, the freshness of the air, the trembling light
 Kühle Luft schimmernd
 of the moon shed over the smooth mirror of the
 sich ergießend § 112. glatt Spiegel
 sea heightened the beauty of the scene. The power
 Meer erhöhen Anblick *m.* Macht
 of custom is great. The prosperity of nations
 Gewohnheit Wohlfahrt Volk *n. pl.*
 depends on the industry and virtue of the people.
 abhängen von Fleiß *m.* Tugend *f.* Volk *n. s.*
 In the camp of Tilly there was great scarcity of pro-
 Lager — Mangel an
 visions. The courage of Achilles is celebrated in the
 Muth besingen
 writings of Homer.
 Schriften

§ 126. The definite article is used before nouns indicating the standard of weight and measure where it means *each*; as, Dieser Wein kostet zwei Gulden die Flasche. *This wine costs two florins a (each) bottle.* Ich weiß mich zu erinnern, daß er den Scheffel mit 15 Thalern bezahlte. *Seume.* Rindfleisch bezahlte man mit vierzehn Groschen das Pfund.

Exercise.

This cloth is worth three dollars a yard. Wheat
 Tuch werth Thaler Elle Weizen
 costs six dollars a bushel. They sell sugar at nine
 Scheffel Man verkauft zu

pence a pound. I got some paper at ten shillings
 Groschen Pfund erhalten etwas Papier zu Schilling
 a ream, and some at two shillings a quire. He bought
 Rießn. einiges Buchn.
 these engravings at five dollars a piece. He promised
 Kupferstück Stück n. versprechen
 to send me some wine at two shillings a bottle.
 schicken etwas Flasche

§ 127. No article is used: a, before names of persons or objects personified and directly addressed or preceded by either a possessive, demonstrative, relative, or indefinite pronoun; as, Laß, o Sohn, die Pfeile mir! *Leave me, o son! these arrows.* Dies ist mein Buch. *This is my book.* Wer ist dieser Mann? *Who is this man?* Ein Messer, dessen Spitze gebrochen ist. *A knife the point of which is broken.* Ich sehe keine Gefahr. *I see no danger.*

§ 128. b, Before nouns representing a certain quantity, a limited part of the kind which the word denotes; as, Der Baum hat Blüthen. *This tree has blossoms.* Sie fragen um Rath. *They ask advice.* Er verlangt Geld. *He wants money.*

§ 129. c, Before nouns used in an unlimited sense, without general or individual application; expressing quality, substance, kind, what a thing or person is, or the manner of their existing or acting; as, Es ist von Holz. *It is of wood.* Er ist General. *He is a general.* Sie sprachen mit Bedacht. *They spoke with prudence.* Dein Bruder handelt als Freund. *Thy brother acts as a friend.* Er hat die Reise theils zu Lande, theils zu Wasser gemacht. *He has made his journey partly by land, partly by water.*

Except. Zur See, by sea, is used with the article always contracted.

Examples.

Ihr sehet diesen Hut, Männer von Uri. *Sch.* O Hafen, Meeresklippen, Berggenossenschaft der wilden Thier', und durchgebrodne Felsen, euch, euch klag ich dies. *Ast.* Was thu' ich, Männer? *Ast.* Eure Versöhnung war ein wenig zu schnell. *G.* Wo meiner That kein Zeuge war, reit ich ihm entgegen. *Sch.* Den Fels, auf dessen Spitze das Kirchlein steht, kennst du, Herr! Er setzt dem Fremden Wein und Speise vor. *Jac.* Bücher, Gemälde, mathematische Instrumente und Gypsfiguren lagen in Unordnung durcheinander. Mit Frohlocken es Einer dem Andern rief: er lebt! *Sch.* Zu Limburg wohnt ein edler Graf, er trug ein Wamms von Leder, ein Trinkgefäß von Buchs. *Uhl.* Das Halsband ist von Perlen und edlem Granat. *Sch.* Und es waltet und siedet und brauset und zischt, wie wenn Wasser und Feuer sich mengt. *Sch.* Biegsamkeit ohne Festigkeit ist Schwachheit. *Lav.* Ohne Rettung war ich verloren, wär' ich in eines Engels Hände nicht gefallen. *Sch.* Dein Sohn ist König oder Sklav, wie du lebst oder stirbst. *Sch.* Er setzte von hier aus seinen Weg zu Lande fort. Mansfeld forderte Geld von ihm. *Sch.* Er wurde mit Freuden empfangen.

Exercise.

Land of my Fathers! Why have I ever left thy
 Warum je verlassen
 shore. His uncle lives in this house. His brother has
 Ufer Oheim wohnen
 sent us these apples. Dear Sir, send me some books,
 schicken
 paper, pens and ink. There are beautiful trees in
 Papier n. Federf. Tintef. Es giebt Baum
 your garden. The desire to have riches, glory,
 Wunsch Reichthum Ehre

pleasure is a disease of the mind to which thousands
 Vergnügen Krankheit Seele Tausend
 are subject. The world is a place of banishment
 unterworfen Ort Verbannung
 where man meets with difficulties, dangers and snares.
 Mensch antreffen — Gefahr Fallstrick
 History presents us heroes and cowards, traitors and
 Held Memmf.
 good citizens, indolent princes and illustrious monarchs;
 Bürger glänzend Monarch
 it has lessons for all that wish to learn. This parcel
 Lehre die lernen wollen Packet
 contains sugar, coffee, tea and tobacco. Philanthropy
 enthalten Zucker Kaffeem. Thee Taback
 is founded upon nature, esteem upon talents and
 sich gründen § Talent
 friendship upon harmony. Disobedience deserves
 Freundschaft Harmonie Ungehorsam verdienen
 chastisement, weakness pity, folly scorn and
 Züchtigung Schwachheit f. Mitleid n. Thorheit Spott m.
 contempt, wickedness punishment. He went to London
 Verachtung f. Bosheit Strafe
 by sea and returned by land. A wise (man) has
 Wasser zurückkehren Weiser —
 neither love nor hatred. Satiety and disgust are the
 weder Haß m. Ueberdruß Ekel
 inevitable consequences of a continual pursuit after
 unvermeidlich Folge f. beständig Treibjagd nach
 pleasure. The king sat on a throne of ivory and
 Ergözung f. sitzen Thron m. Elfenbein
 held in his hand a scepter of gold. At his side stood
 halten Zepher Ihm zur Seite
 a statue of justice of white marble. Jealousy is a
 Bild Gerechtigkeit Marmor m. Eifersucht

confused mixture of love, hatred, fear and despair.
 verworren Gemisch*n*. Verzweiflung*f*.

Order, constancy and moderation in words and
 Ordnung Standhaftigkeit*f*. Mäßigung Wort

actions gain to us the approbation of those with whom
 That*f*. Beifall derjenigen mit denen

we live.
 leben

§ 130. The article is generally not used before several nouns following each other and developing the same idea, in order to give more rapidity to the style. Nor is it ever used before those idiomatic expressions so frequent in the German language, where two words express but one thing; as, Grund und Boden, *Ground and soil*, for heritable property; Leib und Leben, *Body and life* etc.

Examples.

Hier spricht Erfahrung, Wissenschaft, Geschmack. *G.* Er allein blieb versteinert gegen die Eindrücke, welche Stand, Jugend und Schönheit der Verurtheilten auf jeden machten. *Raumer.* Rath, Mäßigung, Weisheit und Geduld verbirgt Gott ihrem düstern, scheuen Blick. *G.* Hoheit, Ehre, Macht und Ruhm sind eitel Macht. Weit hinter ihm liegt Sorg' und Noth und Weib und Kind und Haus. *Kör.* Der Sturm ist Meister, Wind und Welle spielen Ball mit dem Menschen. *Sch.* Mit Herz und Seele, Gut und Blut sind sie auf immer Dir vereint. *A.* Und Roß und Reiter sah ich niemals wieder. *Sch.* Geld und Gut kann er konfisziren, aber die Ehre nicht. *Sch.* Die Tugenden des Herrschers und Helden, Klugheit, Gerechtigkeit, Festigkeit und Muth ragen in seinem Charakter kolossalisch hervor. *Sch.*

Exercise.

Health, honor, power and glory are not the happiness
 Gesundheit Ehre Macht Ruhm Glück
 of the soul. He has a large collection of books,
 der Seele plur. Sammlung g.
 paintings, prints, medals, minerals, plants and
 Gemälde Kupferstich Schaumünze Mineral Pflanze f.
 other curiosities. Gold, silver, honours, dignities and
 andere Seltenheit Ehre Würde
 pleasures cannot make men happy. This woman is
 kann nicht
 a real treasure; beauty, youth, riches, prudence and
 Reichthum Klugheit
 virtue are united in her. They were devoted to their
 Tugend vereinigt ergeben
 chief (with) body and soul. In spite of difficulties
 Hauptmann mit Leib Seele
 we continued our road over roots and stone. Sports,
 Stocck Stein
 pleasures, theatres, splendid festivals, nothing could
 prächtig Gastmahl
 divert him from his melancholy. They were bound
 zerstreuen — — Schwermuth
 to defend their ally with their properties and lives.
 vertheidigen Bundesgenosse — Gut s. Blut s.
 He wished to be master on his own property and soil.
 wünschen Herr — eigen Grund Boden
 Next morning they were off with bag and baggage.
 davon Sack Pack
 Citizens, strangers, enemies, the nation and the king
 Bürger Fremd Feind Volk
 admired him and showed him respect.
 bewundern a. erweisen d. Ehre.

CHAPTER XIII.

Syntax of Nouns.

Some Nouns are used only in the singular, others only in the plural number.

§ 131. Nouns of materials or expressions of abstract ideas have generally no plural, unless we wish to denote different kinds of materials; as, *Friede, peace*; *Eisen, iron*; *das Essen, eating*; *Wasser, water*.

If we wish to express the concrete idea of abstract words, a different form is generally given in German, which may be used both in the singular and plural; as, *Friedensschluß, Friedensschlüsse, treaty, treaties of peace*. *Der Druck, oppression, die Bedrückung, Bedrückungen, act or acts of oppression*. *Der Kummer, sorrow, die Bekümmerniß, Bekümmernisse*; *Lohn, reward, die Belohnung, Belohnungen*; *Dank, gratitude, Dankfagung, Dankfagungen*; *Zank, quarrel, Zänferei, Zänfereien*; etc.

Other nouns indicating a plurality are used only in the plural number; as, *Eltern, parents*; *Gebrüder, brothers*; *Geschwister, brothers and sisters*; *Ostern, Easter*; *Träber, dregs*; *Trümmer, ruins*; *Leute, people*; etc.

§ 132. Nouns compounded with *Mann*, form their plural by changing *Mann* into *Leute*; as, *Kaufmann, merchant, Kaufleute, merchants*; *Edelmann, nobleman, Edelleute, noblemen*. However, if the noun has a particular reference to the sex or dignity of man, the plural is *Männer*; as, *Ehemänner, husbands*; *Eheleute, married people*; *Staatsmänner, statesmen*; *Kriegsmänner, warriors, generals*; *Kriegsleute, or Kriegsvolk, warriors, soldiers*.

§ 133. Leute, *people*, expresses an indefinite number of persons without any reference, either to sex, species in general or their habitation; Volk, expresses people with reference to their residence as inhabitants of a community; Menschen, *men*, has reference to their species alone, and is used in the most general sense; Männer und Frauen is used with reference to their sex.

Examples.

Die Ehemänner in Venedig sind gefährlich. *Sch.* Ich habe redlich die Anstalten redlicher Männer vollführet. *G.* Unter den Thieren, von denen der Landmann viel Nutzen zieht, zeichnet sich besonders die Kuh aus; sie ist auch schon von ärmeren Landleuten zum Ziehen benützt worden. *Tillich.* Man muß nicht Alles glauben, was die Leute sagen. Es kommen hier Kaufleute aus allen Gegenden zusammen. Die Leute, welche uns umgaben, haben viel Sanftes in ihren Zügen. Männer und Frauen hatten schwarze Flecke als Verzierungen auf dem Körper: ein Beweis, wie verschieden die Menschen in Ansehung des äußeren Schmuckes denken. *Förster.* Noch sind viele Menschen der niedern Klasse bei Handelsleuten als Beiläufer beschäftigt. *G.*

Exercise.

Oats	are	very	dear	this	year.	Many	misfortunes
Hafer	<i>m.</i>		theuer			Viel	Unglücksfall
have	happened	in	that	family.	Two	dreadful	murders
	sich	zutragen				Mordthat	<i>f.</i>
have	been	committed	last	week.	Many	deaths	must
	begehen					Todesfall	
have	occurred	in	this	town,	for	I	see
	sich	zutragen			denn	many	people
in	mourning.	He	committed	the	murder	but	did
	Trauer	<i>f.</i>			Mord	<i>m.</i>	

confess it till the moment before his death. In these
 gestehen Augenblick vor Tod
 valleys lives a quiet and industrious people. Old people
 ruhig betriebsam
 are generally very cautious. People are always
 vorsichtig
 dissatisfied with their fate. Since we are destined
 unzufrieden Schicksal *n.* Da bestimmt
 to live with men, we ought to show indulgence for
 müssen zeigen Nachsicht mit
 their frailties and compassion for their miseries.
 Schwachheit *f.* Mitleid *n.* mit Elend *sing.*
 Some of the merchants of London have made princely
 erwerben fürstlich
 fortunes. This inn is much frequented by
 Vermögen *n. s.* Gasthaus *n.* werden besucht von
 carriers and petty tradesmen. Wicked and lazy people
 Fuhrmann klein Handelsmann
 deserve all the miseries which they suffer. We owe
 verdienen — s. leiden schuldig sein
 thanks to heaven for its blessings. The ashes are
 Dank *m. s.* Segen *m. s.* Asche *f. s.*
 still hot.
 heiß

§ 134. The German language has a particular facility for combining two notions into one word; as, *Schulstube*, *schoolroom*; *Briefkasten*, *letterbox*; *Kunstwerk*, *work of art*. It is evident that the words: *Stube*, *room*; *Kasten*, *box*; *Werk*, *work*, are the chief subjects of discourse qualified by *Schul*, *Brief*, *Kunst*, as to the kind of room, box and work.

In such compound words the qualifying word is always expressed first, has the chief accent in pronunciation, and is joined to the principal noun, either in its natural

form; as, *Abendstern*, *evening star*, or in order to suit euphony with the omission of *e*; as, *Schulstube*, or with the addition of *n*, *en*, *eſ* or *ſ*; as, *Religionsfreiheit*, *liberty of religion*; *Rosenblatt*, *rose leaf*; *Schwanenhals*, *swan's neck*.

The compound words retain the gender and declension of the principal noun (§ 11 Obs. 1).

§ 135. If two nouns are joined without being expressed in one word, the modifying noun may be either expressed before or after the principal noun; as, *Des Helden Muth*, *the hero's courage*, or *Der Muth des Helden*, *the courage of the hero*.

When the modifying word is expressed first, it must be in the genitive and preceded by the article or possessive or demonstrative pronoun; as, *Der Sonne Glanz*, *the brightness of the sun*. *Des Geldes Werth*, *the value of money*. *Meines Vaters Haus*, *my father's house*.

§ 136. When the principal noun is expressed first, it also must be preceded by the article, and the modifying word follows either in the genitive preceded by the article or a preposition; as, *Der Schatten des Baumes*, *the shade of the tree*; *Der Tod des Sokrates*, *the death of Socrates*; *Die Lage von Paris*, *the situation of Paris*; *Der Hang zum Vergnügen*, *the desire for pleasure*; *Der Durst nach Ruhm*, *the thirst for vengeance*.

§ 137. *Remark.* Some Grammarians place the passive word first and then the active; as, *Der Welt Ansicht*, *the view which we take of the world*; *Die Ansicht der Welt*, *the view which the world, (people) takes of any thing*. This distinction, however, has not been generally adopted. The difference between *Die Ansicht des Berges*, *the view of the mountain*, and *Die Ansicht vom Berge*, *the view from the mountain*, and similar expressions is easily perceived.

the reward of honorable services. Even in the tumult
 Lohn — ehrenvoll Dienst Selbst Getümmel
 of battle his presence of mind never left him.
 Schlacht *f.* Gegenwart *f.* Geist verlassen
 Honor is often the exterior of probity and the elegance
 Ehre Außere Ehrlichkeit Verfeinerung
 of vice. Why do you bring a sword, the sign of
 Laster *n.* Warum Schwert Zeichen *n.*
 war into the house of God, the temple of peace? The
 Krieg Gotteshaus
 king's departure will be noticed in the evening papers.
 anzeigen Zeitung
 The favor of the great, the advancement of the
 Gunst Große *pl.* Förderung
 active, the inclination of the people, the love of
 Thätige *pl.* Neigung Volk *n.*
 individuals, the sufferings of the poor, the pride of
 Einzelne Leiden Arme *pl.* Stolz
 the rich are the chief subjects of his story. His
 Reiche Hauptgegenstand Erzählung *f.*
 sister's illness is the cause of his departure. We
 Krankheit *f.* Ursache *f.* Abreise *f.*
 went through all the corners of the Marcus place. The
 durchfrieren Markusplatz
 guides of the transport kept the middle of the stream.
 Führer *m.* Mitte *f.* Strom *m.*
 The goodness and the power of the creator are infinite.
 Macht Schöpfer unendlich
 Seated on his throne in the middle of the Universe
 sitzend (§ 112) Weltall *n.*
 the breath of his mouth animates every thing, gives to
 Hauch Mund beleben Alles *n.*
 every thing order, beauty and grandeur. Light is an
 Ordnung Pracht

emanation of the rays of the sun. The son of our
Ausströmen *n.* Strahl Sonne *f.*

neighbour fell from the roof of the house. The
Nachbar Dach *n.*

prosperity of a state depends (in a great measure) on
Wohlfahrt *f.* abhängen größtentheils von

the education of youth. The ant is the emblem of
Erziehung Jugend.

industry.

§ 139. The mutual dependency of two nouns is expressed by the preposition *von*, instead of the genitive:

a, With proper names of countries and places; as, *Die Königin von England, The Queen of England; Die Zerstörung von Magdeburg, The destruction of Magdeburg.*

NB. With persons, the preposition *von* is only used to express authorship, derivation or descent; as, *Ein Gedicht von Göthe, a poem by Göthe; Ein Schwede von Geburt, a Swede by birth; Ein Kind von Adel, a child belonging to nobility.* (§ 141.)

§ 140. b, With nouns expressing quantity and number; as, *Ein Knabe von zehn Jahren, a boy of ten years of age; Ein Auszug von mehreren Seiten, an extract of several pages; Ein Haus von drei Stock, a house of three stories.*

§ 141. c, With nouns expressing quality, condition or material; as, *Ein Ring von Gold, a ring of gold; Ein Mann von Ehre, a man of honor.*

§ 142. d, When a distinct separation is to be marked; as, *Ein Stück von dem Tempel, a piece from the temple.*

§ 143. If a noun, formed from a verb, is qualified by another noun, they are both joined with the same preposition as the verb would be to its object; the direct object being joined by the genitive case without prepo-

sition; as, Kinder erziehen, *to bring up children*; Die Erziehung der Kinder, *Education of children*; Die Freude über sein Glück, *the joy at one's good luck*; Der Gedanke an Gott, *the thought of God*; Die Reise nach Paris, *the journey to Paris*; because freuen requires the preposition über, denken, an, reisen, nach. (§ 330.)

Examples.

Die Zerstörung von Troja ist im zweiten Buche der Aeneide von Virgil besungen. Die Lage von Constantinopel übertrifft an Naturschönheit die Lage jeder anderen Stadt. Die Straßen von Berlin sind breit und regelmäßig. Es bedarf der Aussage von zwei Zeugen, um einen Menschen zu verurtheilen. Du hast mir ja gerathen, es dem Churfürsten von Trier zu melden. Dieß Geschlecht von Mäklern pflegt Alles auf die Spitze gleich zu stellen. *Sch.* Ihr selbst erklärt sonst den Schotten Kurl für einen Mann von Tugend und Gewissen. *Sch.* Die wiederholten Beschwerden über seine Gewalt bewogen endlich den Kaiser, ihn nach Wien zu berufen. Die Furcht vor der Macht des Ministers überwog den Abscheu vor seiner Verwaltung. *Sch.*

Exercise.

This will be a labour of six weeks. The neighbourhood
 Arbeitf. Woche Umgegendf.
 of Paris is richer in natural beauties than that of Lon-
 an Naturschönheitf. als die
 don. The siege of Troy lasted ten years. His country
 residence is in the neighbourhood of York; it is a plain
 Landhaus einfach
 building of three stories, the walls are of brick, but
 Gebäude Stoß Mauer Ziegel
 the inside is of unparalleled magnificence. He himself
 Innere unvergleichlich Pracht selbst

is a man of great taste. The docks of London
 fein Geschmack Hafen
 contain thousands of ships. The Duke of Burgundy
 enthalten Herzog
 appeared in armour of polished steel; round his neck
 erscheinen Rüstung blank um Hals m.
 was suspended a chain of gold. My uncle has taken
 hängen Kette pachten
 a farm of five hundred acres. Your cousin inherited
 Gut Morgen erben
 a fortune of ten thousand pounds. He is a man of hon-
 Pfund
 or and sense, and will make a good use of his
 Verstand Gebrauch von
 money. He has only one child, a daughter of nine years.
 They constructed a ship of an immense size and a
 bauen ungeheuer Größe
 strange shape.
 seltsam Bauart f.

§ 144. Nouns used as a standard of weight and measure (§ 126) are followed by the accusative of the noun of which they indicate the quantity, and though preceded by adjectives of number, they remain singular if of the masculine or neuter gender; as, sechs Pfund Fleisch, *six pounds of meat*; drei Maß Wein, *three gallons of wine*; dreihundert Mann Fußvolk, *threehundred infantry*.

§ 145. However, if they are of the feminine gender, or are measures of time and money, they are put in the plural after numeral adjectives; as, Acht Tage Zeit, *eight days time*; Drei Ellen Tuch, *three yards of cloth*; Sechs Pfennige Münze, *six pence in small coin*.

§. 146. If the nouns of which the quantity is indicated are preceded by adjectives, they are often put in the

genitive; as, Drei Ellen feinen Tuches, *Three yards of fine cloth*; sechs Flaschen alten Weines, *six bottles of old wine*; acht Pfund frischer Butter, *eight pounds of fresh butter*.

§ 147. If qualified by pronominal adjectives or an adjective in the superlative degree, they are preceded by the preposition von; as, Vier Pfund vom besten Zucker, *four pounds of the best sugar*; zwei Flaschen von diesem, jenem, meinem Wein, *two bottles of this, that or my wine*.

Examples.

Meine Mutter war gestern in der Stadt und kaufte drei Paar Hühner, dreißig Pfund Fleisch, sechs Pfund Butter, zwölf Pfund Zucker, zwei Pfund Kaffee, vier Flaschen Wein, fünf Schock Eier, sechszehn Ellen Band, drei Stück feiner Leinwand und neun Gebind ungebleichten Garnes. Die Kiste, in welcher diese Waaren anlangten, war vier Fuß lang, drei Fuß breit und acht und zwanzig Zoll hoch. Schicken Sie mir sechs Flaschen guten Weines und ein Pfund vom besten Thee. In zwei Jahren Zeit kann Vieles geschehen. Wiegen Sie mir sechs Pfund von diesem Schinken.

Exercise.

A ream of paper consists of twenty quires. Send
 Ries bestehen Buch *n*.
 me six pounds of coffee, twenty pounds of sugar, ten
 Kaffee *m*. Zucker
 bottles of wine and two quarts of spirits of wine. The
 Flasche Quart Weingeist.
 enemy's army consisted of sixteen thousand (men) infantry,
 bestehen Fußvolf
 four thousand men on horseback, with sixty pieces of
 zu Pferde Stück *n*.
 cannon. The famous Chinese wall is three hundred miles
 Kanone *f*. chinesisich

long and eighty four feet high. The earth turns round
the sun in three hundred and sixty five days, five hours
and forty eight minutes. I send you two quires of the
best paper, three bottles of old wine and two pints of
my gingerwine. He bought four yards of fine black
cloth and paid for it two pounds seven shillings
and four pence. We received twenty four pounds of
fresh butter, ten pounds of excellent cheese and six
bottles of old wine at five shillings and six pence a
bottle.

CHAPTER XIV.

Syntax of Adjectives.

§ 148. Adjectives or participles used as such express a quality of a noun or pronoun. They may be placed either immediately before the noun as an attribute; as, *der gute Vater, the good father; die trauernde Mutter, the sorrowing mother. Das verlorene Kind, the lost child.* (§ 26.) Or they may be used as predicates separated from their subject by the verbs: *sein, to be; werden, to become; scheinen, to appear; machen, to make; bleiben, to remain; and lassen, to leave; as, Er wird stark, he gets strong.*

Sie blieb unerbittlich, *she remained inexorable*. Er scheint klug, *he seems clever*. Es macht uns müde, *it makes us tired*.

§ 149. Adjectives used as predicates, separated from their subjects by the verb, expressed or understood, remain unchangeable in their primitive form for all genders, numbers and cases (§ 25); as, Der Vater ist gut, die Mutter ist gut, das Kind ist gut und die Freunde sind gut, *the father is good, the mother is good, the child is good, the friends are good*.

§ 150. The following adjectives are only used as predicates in composition with verbs, where they may be regarded as separable particles.

Abhold sein, *to be averse*; sich anheischig machen, *to pledge one's self*; eingedenk, uneingedenk sein, *to be mindful or unmindful*; feind, *hostile*; gar, *ready, done*; gang und gebe, *current*; gram, *full of animosity*; habhaft, *possessed of*; kund, *-knowing*; leid thun or sein, *to be sorrowful*; noth, *needful*; nütze, *useful*; theilhaft, *partaking of*; verlustig, *loser of*; quitt, *free from or equal*.

Examples.

Das Klima dieser Berge ist mild, das Land ist fruchtbar und die Leute gastfrei. *Hum.* Die That ist gut, doch edel nicht. *Bürg.* Das Grab ist tief und stille, und schauerhaft sein Rand. *Sal.* Die Nächte werden kühl. Die gute Sache wird stark durch einen Königssohn. *Sch.* Ich sehe es für richtig an. Er ist seiner Pflichten uneingedenk. Wir haben seiner nicht habhaft werden können. Die Bestie war dem Hauptmann immer gram. Die Entflohenen wurden ihrer Güter verlustig erklärt. *Wollman.*

Exercise.

False talents are bold, pliable, barefaced and undaunted.
Falsch Talent kühn biegsam frech unverzagt

These pears are too ripe and these apples are not
 Birne *f.* zu reif
 ripe enough. The day of life is sultry and heavy, the
 genug schwül schwer
 breath of death is cool and light. Both generals were
 Hauch kühl leicht Beide
 brave, but the one was old, prudent and cautious, the
 tapfer Eine flug
 other young, inexperienced and hasty. I know that
 Andere unerfahren rasch
 he is hostile to you, but he is mindful of his duties.
 feind

By a sentence of the same court he was deprived of
 durch Ausspruch Gerichtshof verlustig
 his dignities; they would have sentenced him to death
 Würde verurtheilen Tod
 if they could have got hold of him.
 werden habhaft seiner

§ 151. Adjectives used as attributes are placed in German immediately before the noun which they qualify, and agree with it in number, gender and case, according to the forms of declensions of adjectives (§ 28—29).

§ 152. There are some familiar expressions in which adjectives before neuter nouns in the nominative and accusative case are used without the termination *es*. It happens mostly, when the adjective gives a peculiar character to the noun, or when no great stress is laid upon it; as, bitter Bier, *bitter beer*; heiß Wasser, *hot water*; schön Wetter, *fine weather*, etc. Ganz, *whole*, and halb, *half*, before nouns of countries not preceded by the definite article, always remain unchangeable; as, ganz Deutschland, *the whole of Germany*; halb Frankreich, *the half of France*.

§ 153. Sometimes adjectives when expressed with emphasis are placed after the noun, particularly when qualified by the adverb *so*; they then remain unchangeable in their predicate form; as, *Der Mann, so gut, die Frau, so gut, die Kinder gut und zärtlich, The man so good, the woman so good, the children good and affectionate.* Und ein Edelfnecht sanft und feck, tritt aus der Knappen zauderndem Chor. *Sch. And a squire, gentle and bold, stepped forward from the trembling ranks of the attendants.*

§ 154. When adjectives are placed in apposition immediately after nouns and the article is repeated before them, they must agree with the noun. This is mostly done with adjectives denoting the order or attributes of sovereigns; as, *Karl der Zwölfte, Charles the twelfth; Heinrich der Achte, Henry the eighth; Friedrich der Große, Frederick the great.* With other nouns it is only used in poetry or in affected speech; as, *Wie weit er auch spähet und blicket, und die Stimme die rufende schicket. Sch. However far he spies and looks, and sends the crying voice.*

§ 155. Adjectives preceded by the definite article, by **dieser, jener, solcher, mancher** and **welcher** are declined according to the 2^d form (§ 28); preceded by the indefinite article, the personal pronouns, by **mein, dein, sein, unser, euer, ihr, fein**, are declined according to the 3^d form (§ 29). If there are two or more adjectives before one noun, they have all the same termination; as, *Ein schöner großer starker Mensch, A handsome tall strong man. Ein großes neues Haus, a large new house.*

§. 156. The plural of adjectives preceded by personal or possessive pronouns ends in **en** for all cases; preceded

by the indefinite pronouns *etliche*, *keine*, *andere*, *viele*, *wenige*, *mehrere*, *alle*, *manche*, *solche* and *welche*, ends for the Nom. and Accus. in *e*, Gen. and Dat. in *en*.

Examples.

Ein kleiner Mann, ein großes Pferd, ein kurzer Arm, ein langes Schwert, muß eins dem andern helfen. *Uhl.* Bei stillem Abend hatte Myrtill noch den mondbeglänzten Sumpf besucht. *Gess.* Der König trug ein schwarz Gewand. *Uhl.* Ich aber hab' ein getreu Gedächtniß. *Sch.* Ich suche nicht mein eigen Heil. *Sch.* Die Nachricht hatte sich schnell durch ganz Europa verbreitet. Ihre Züge sanft und mild, strahlten in dem theuren Bild. *Sch.* Und soll ich hier schmachend verderben und der Freund mir der liebende sterben. *Sch.* Ein schöner, herrlicher, vortrefflicher, zuckersüßer, saftiger Apfelsuchen. *Fischer.* Die größten, schönsten, besten Eigenschaften waren im Gleichgewicht bei ihm. *J. v. Müll.* Ich armer Mann, was bleibt mir übrig. Ihr geliebten Tristen, ihr traulich stillen Thäler lebet wohl! Lebt wohl ihr Grotten und ihr kühlen Brunnen! *Sch.* Manche barbarische Ueberreste sind auch jetzt noch unter diesen Völkern zu finden. Einige deutsche Kaiser haben diese Ansprüche mit dem Schwerte behauptet.

Exercise.

A smooth stream, a serene atmosphere, a mild
 rein . Bach heiter (§ 29 Obs. 2) Luft sanft
 zephyr, are the proper emblems of a gentle temper
 Zephyr richtig Sinnbild still Gemüth
 and a peaceful life. An affected simplicity is a delicate
 friedlich erzwungen Einfaltf. fein
 deception. This merchant lives in a fine large
 Betrug *m.* Kaufmann wohnen schön groß

countryhouse, situated in an extensive park, surrounded
 Landhaus gelegen Park m. umgeben
 by old trees. His uninterrupted and continued
 Baum ununterbrochen fortgesetzt
 studies, his profound thinking have led to many
 Studium (§ 23. b.) tief Denken führen viel
 important discoveries. These beautiful and accomplished
 wichtig Entdeckung f. gebildet
 young ladies please everybody by their charming and
 — Fräulein gefallen Jedermann reizend
 unassuming manner. In his beautiful new country house
 anspruchlos Wesen
 he has collected many curious objects of art, several
 sammeln viele selten Kunstwerk mehrere
 valuable paintings and some old manuscripts. You good
 kostbar Gemälde einige Handschrift f.
 people, have pity with me, poor old sick man. It was
 Mitleid arm alt krank
 a dark night but a serene morning. Your
 dunkel (§ 29. Obs. 2)
 friend showed a noble resolution, and made a better
 zeigen edel Entschluß machen
 use of his time than his vain competitor. Labor
 Gebrauch von als eitel Mitbewerber Arbeit
 and courage united, surmount many obstacles. Do not
 Muth vereint überwinden Hinderniß
 believe, my child, that thy affection so true and so pure
 glauben Zärtlichkeit wahr rein
 will move a man who, though polite and accomplished,
 bewegen obgleich artig gebildet
 is at bottom selfish and cruel. A friend affectionate,
 selbstsüchtig grausam zärtlich
 true, sincere and wise is a great treasure. Your cousin
 aufrichtig Schatz m. Better

has travelled through the whole of France and Italy.

sein reisen durch —

Look in thy own pot, is a German proverb. Half

gucken eigen Häfelein Sprichwort

of Germany was in arms. He has ruined not only

Waffe f. verscherzen

his own fortune, but that of his friends. We applied

Glück daß seiner auflegen

only cold water and in a few days the wound began

einige Wunde f. anfangen

to heal.

heilen

§ 157. If an adjective occurs with a noun expressed already in the same or a preceding sentence, the noun is not repeated after it, yet the adjective agrees with it as if the noun followed; as, Seine älteste Schwester ist verheirathet, aber die jüngere ist noch zu Hause. *His eldest sister is married, but the younger (sister) is still at home.*

§ 158. Adjectives used in an absolute manner as substantives, expressing the quality for the persons or things qualified, are considered as nouns, spelled with capital letters, but declined as adjectives; as, Ein Gelehrter, *a learned man*; Der Gelehrte, *the scholar*; Der Arme, *the poor*; Ein Armer, *a poor*; etc.

Examples.

Welches Kleid wirst du heute anziehen, das neue oder das alte? Ich werde das alte anziehen. Die Stelle ist mit schwarzem Bleistift gezeichnet, weil ich den rothen nicht finden konnte. Sie hat ihre Kinder auf's Land geschickt, aber das jüngste behielt sie zu Hause. Gewalt ist für den Schwachen jederzeit ein Riese. Der Kluge giebt nach. Die Armen haben diesen Winter viel leiden müssen. Hier, wo man den

Glücklichen beneidet und des Bekümmerten vergißt, kann der Mensch nie frei von Schwachheit sein. *Gel.* Die Gefahr nimmt dem Menschen alle Besinnung, daß er das Unbedeutende faßt und das Theure zurückläßt. *G.* Da entstand ein Wehlaut der Alten und Kranken, die auf dem Wagen saßen und schwankten. *G.* Hier ist ein Mißverstand — ein handgreiflicher. *Sch.*

Exercise.

You have made many mistakes, and some important
 ones. Your brother has begun to write in the new
 — anfangen
 book, and has not finished the old one. Bad news
 — Neuigkeit
 always spread more rapidly than good. My landlord
 sich verbreiten schnell Wirth
 has two sons, the elder studies medicine, the younger
 studiren Medizin
 is destined for the church. Every generation
 bestimmen zum Geistlichen Menschenalter
 considers itself wiser than the preceding one. Death
 sich dünken vorhergehend
 spares neither the poor nor the rich, neither the young
 schonen weder noch
 nor the old. The favours of fortune are common to
 Gunstf. sing. Glück gemein
 the good and the wicked. The traveller from London
 Reisende
 went to see the works of your friend, but they told
 besuchen Fabrik
 him that strangers were not admitted. A traveller
 Fremder werden Ind. 1. zulassen
 has been seriously injured in the railway train. The
 schwer verletzten Eisenbahn Zug

contented (man) is never poor, the discontented never
 Zufriedene — Unzufriedene
 rich. Men do greater justice to the dead,
 widerfahren lassen eher Gerechtigkeit
 than to the living. The bravest have their moments
 tapfer

of weakness.

Schwachheit

§ 159. Names of countries and places are changed into adjectives by the addition of **isch** or **er** with slight modifications of the last syllable to suit euphony.

The termination **isch** is generally added to the names of countries; as, *spanisch, Spanish; preußisch, Prussian; italienisch, Italian; etc.* The termination **er** is added to the names of places and towns; as, *Die Prager Schlacht, the battle of Prague; Pariser Moden, Paris fashions.* The ending **er** remains unchangeable for all genders and numbers; as, *Der Leipziger Markt, die Leipziger Messe, das Leipziger Rathhaus und die Leipziger Juden. The Leipsic market, fair, town house and the Leipsic Jews.* But adjectives ending in **isch** take the termination **er, e, es, em, en** according to the gender, number and case of the noun which they qualify; as, *Holländischer Käse, holländische Butter, holländisches Vieh, holländische Häringe, Dutch cheese, Dutch butter, cattle and herrings.*

NB. Capital letters are only used to begin adjectives formed from towns and places, those from countries begin with a small letter.

Examples.

Der erste Sitz der griechischen Musen war gegen Thracien zu. *Herd.* Die österreichischen Landesstände sagten ihm den Gehorsam auf. *Sch.* Eine zahlreiche französische Armee sollte

den Truppen am Rhein begegnen. *Sch.* Der Prager Friede fand eine sehr ungleiche Aufnahme in Deutschland. *Sch.* Die Augsburgerische Confession durfte sich jetzt neben den katholischen Glauben stellen. *Sch.* Die Kölnische Zeitung hat einen bedeutenden Leserkreis in ganz Deutschland.

Exercise.

The Greek language is very expressive and euphonious.
 Sprache ausdrucksvoll wohlklingend

Swedish iron, Saxon and Silesian wool, Italian silk,
 Eisen sächsisch schlesisch italienisch Seide f.

Arabian horses, Indian shawls and Chinese tea are
 arabisch Tuch

highly esteemed. Mary inherited as a child the Scottish
 sehr hoch schätzen erben als —

throne; she was brought up at the court of France.
 auferziehen an Hof französisch

Some paintings by celebrated Italian and Flemish mast-
 berühmte flämisch

ers will be sold to-morrow. The Paris fashions for
 verkaufen morgen

this season are very handsome. The London merchants
 Jahreszeit

command the trade of the world. A dutch vessel,
 beherrschen Handel

laden with American cotton, Spanish and Italian
 Baumwolle

wines, Turkish raisins and Smyrna figs arrived yes-
 Rosine f. Feige f. einlaufen

terday in the Bremen harbour. I have a Geneva watch
 Hafen

and you have a French one. The Strasburg Minster
 § 157. Münster m.

has the highest steeple in Europe. The Westphalian
 Thurm m.

peace put an end to the thirty years' war. The pyra-
 machen

mids of Egypt, the Babylon gardens, the Olympian
 Jupiter by Phidias were considered (as) wonders of the
 von als Wunder

world. The Tyrolese Alps are not so high as the
 Tyroler

Swiss Alps, but they are as picturesque.
 Schweizer malerisch

§ 160. The comparison of equality expressed in Eng-
 lish by *as*, before each part of the sentence, is rendered
 in German by *so*, before the first, and *als* or *wie* before
 the second part of the comparison; as, *Noch eben so*
frisch, als er den Zug angetreten hatte, stand er mit seiner
Macht in Deutschland. Sch. Still quite as fresh as he had
commenced his campaign, he stood with his forces in Germany.

§ 161. If such a comparison is still followed by an-
 other adjective or adverb, *als* or *wie*, are left out, and
 both adjectives are preceded by *so*; as, *So hoch er stand,*
so tief und schmäblich sei sein Fall. Sch. So high as he
stood, so deep and disgraceful be his fall.

§ 162. If an adjective is compared to a noun having
 a certain quality in a high degree, the first *as*, is either
 translated by *so* or omitted, and the second rendered by
wie; as, *weiß wie Kreide, as white as chalk; kalt wie Eis,*
as cold as ice. If the noun is expressed first, *so* must
 be expressed; as, *Da hört er ein Klingen wie Flöten so*
süß. There he heard a sound as sweet as flutes.

§ 163. Before nouns *als*, *as*, signifies identity: *Er*
wurde als König begrüßt. He was saluted king, viz. he
was king and they saluted him as such. Wie means

comparison: Er wurde wie ein König begrüßt. *They saluted him as if he was king.*

Examples.

So leicht, als man mich überreden möchte, reißen der Ehre heilige Banden nicht. *Sch.* Mit einem so anspruchlosen Manne, als ich in Euch verehere, darf ich ohne Rückhalt sprechen. *V. d. V.* So groß seine Hoffnungen waren, so sehr fand er sich getäuscht. Mit einer so zahlreichen Armee, wie er jetzt beisammen hatte, durfte er es wagen, sich mit dem Könige von Schweden in offener Feldschlacht zu messen. So sehr er sich auch anfangs weigerte, in diesen Vorschlag einzugehen, so gern nahm er ihn nachher an. Schön wie ein Engel aus Walhalla's Wonne, schön vor allen Jünglingen war er. So sehr sie ihre Bravour dem Freunde verbargen, so freigebig ließen sie solche an dem Feinde aus. *Sch.* Ich rathe Ihnen als Freund, von diesem Vorhaben abzulassen. Das Herz war ruhig wie die Wiesenquelle. *Sch.*

Exercise.

As far as happiness is found on earth
weit Glückseligkeit zu finden *Inf. 1. auf (§ 13. d.)*
we must look for it in our temper and our hearts.
suchen — Gemüth
This girl is not so pretty as her cousin, but she is
hübsch Ruhme
quite as amiable. Your brother is as old as my tutor,
liebenswürdig Hofmeister
but not nearly so learned. Nothing delights so much
beiweitem nicht entzücken sehr
as the works of nature. The Romans of the age of
Römer in Zeitalter
Cincinnatus were probably as credulous as the Spanish
wahrscheinlich leichtgläubig

subjects of Charles the fifth. This lady is as virtuous
 Untertban tugendhaft
 as beautiful. Nothing is so eloquent as good example.
 beredt Beispiel
 The Elbe is as broad as the Rhine, but not so rapid.
 reißend
 These girls are young, fresh and blooming as a rose. The
 frisch blühend
 Europeans wander over the whole world as
 umherwandern in als
 merchants or as pirates. Necessary and just
 Kaufmann (§ 133) als Räuber gerecht
 as this war was, so favorable were the circumstances
 Krieg *m.* günstig Umstand *m.*
 under which it was begun. As far as his army went,
 denen reichen
 so far extended desolation and plunder. Bloody
 sich erstrecken Verheerung *f.* Raub *m.* blutig
 as the battle of Waterloo was, so decisive was it for
 entscheidend sie
 the fate of Napoleon. High as his expectations
 Schicksal Erwartung
 raised him so terribly has he been deceived. As little
 tragen schrecklich täuschen wenig
 as I valued it before, so dear is it to me now. As
 achten
 much childishness as there was in this play, so much
 Kindisches — Spiel
 did it contribute to the improvement of my heart.
 beitragen Bildung

§ 164. The comparison of superiority or the higher
 quality in an object is expressed by adding **r** or **er** to
 the adjective in its predicate form, and by placing the
 conjunction **als**, before that part of the sentence to

which it is compared; as, *Wer ist mächtiger als der Herr!* *Who is more powerful than the Lord!* The conjunction *denn*, is sometimes found in ancient writers instead of *als*, but its use is now quite obsolete.

§ 165. When of different qualities in the same subject, one is to be expressed as surpassing the others, the comparison is expressed by **mehr**, more, or *vielmehr*, much more, rather; as, *Er ist mehr geizig als arm.* *He is more greedy than poor.*

§ 166. Adjectives used only as predicates (§ 150) are composed by placing *mehr*, before the comparative and *am meisten* before the superlative. However, only few of them admit of a comparison; as, *Er ist seiner Versprechen mehr eingedenk als sein Bruder.* *He is more mindful of his promises than his brother.* *Um die Bücher ist's mir am meisten leid.* *I am most sorry for the books.*

Examples.

Sein Glück war größer, als man berechnet, größer, als man gewünscht hatte. *Sch.* Ihm selbst gedente ich diesmal redlicher zu dienen, als er mir aufgetragen hat. *Sch.* Dieser Weg ist näher, aber auch unbequemer als der andere. Das Hofleben hat größere Gefahren als die Einsamkeit, aber dessen heitere Tage sind auch viel schöner und glänzender als im ruhigen Privatstande. Speise und Kleidung sind diesen armen Leuten mehr nütze als Bedauern. Seit jenem Tage wurde er ihm noch mehr feind. Sein Dunkel war mehr gelehrt als weise, mehr eigensinnig als standhaft.

Exercise.

France is more populous than England, but England
volkreich

is richer than France. The simplicity of nature is more
 Einfach
 agreeable than all the embellishments of art. Nothing is
 angenehm Verzierung
 more dangerous for a young man than bad company.
 gefährlich schlecht Gesellschaft
 His uncle lives in a larger and more beautiful house
 than his father. I know a shorter road, but it is steeper
 flacher Weg steil
 and more difficult. Virgil lived in a more refined
 schwierig leben gebildet
 age than Homer, but Homer was a greater genius
 Zeitalter Genie n.
 than Virgil. I respect the man who is more dignified,
 achten ehrbar
 more reasonable and more virtuous than I. This carriage
 verständig Wagen
 is more useful than elegant. His speech was more
 nützlich schön
 artificial than conclusive. Your new acquaintance seems
 zierlich bündig Bekannter scheinen
 to be more cunning than you expected.
 listig

§ 167. The comparison of inferiority is expressed in German by placing either nicht so, *not so*, or weniger, *less*, before the inferior quality, and als, before the object to which it is compared; as, Das Eisen ist nicht so schwer als das Gold. *Iron is not so heavy as gold.* Das jetzige Unternehmen ist weniger versprechend als das vorige. *The present undertaking is less promising than the former.*

Exercise.

The violet is not so showy as the tulip. Henry is
 Veilchen üppig Tulpe f.

less diligent than his brother George. Iron is less
fleißig

beautiful and rare than gold, and though gold be more
selten

precious it is less useful than iron. Your friend's sister
kostbar nützlich

is not so pretty as your cousin, but your cousin is not
hübsch Ruhme

so amiable, because (the former) is not so proud and
liebenswürdig weil jene stolz

so affected.

geziert

§ 168. The definite article *the*, before adjectives indicating a proportionate increase or decrease, is rendered in German by *je*, before the first part of the comparison, and by *desto*, before the second part. *Je*, requires the verb to be placed at the end, and *desto* before the nominative; as, *Je mehr der Vorrath schmolz, desto mehr wuchs der Hunger. Sch. The more the provisions grew scarce, the greater was the hunger.*

There are, however, a few familiar expressions in which both parts of the comparison are preceded by *je*; as, *je länger, je lieber, the longer, the better; je eher, je lieber, the sooner, the better; etc.*

§ 169. These expressions: *so much the more or less* are translated by: *um so*, before the adjective, and the conjunction *that* or the article before the second part is rendered by *je*; as, *Man ist gewöhnlich um so bescheidener, je vernünftiger und gelehrter man ist. Man is generally so much the more modest, the more sensible and learned he is.*

Examples.

Je sanfter diese Erfahrungen waren, desto öfters suchte ich

sie zu erneuern. *G.* Wenn ich eine Kugel stark anstoße, so läuft sie schnell fort. Je stärker ich die Kugel stoße, desto schneller und desto weiter läuft sie; je leiser ich sie aber stoße, desto langsamer bewegt sie sich fort und desto eher bleibt sie wieder ruhig liegen. *Till.* Das Eis wird um so dicker und fester, je größer die Kälte ist. *Til.* Sein Betragen ist um so unerklärlicher, je genauer wir die Umstände betrachten, in denen er sich befand. Je länger hier, je später dort, wer nicht eilt, der kommt nicht fort.

Exercise.

The more we study the works of nature, the more
erforschen
order, uniformity and grandeur we discover. The
Ordnung *f.* Einheit *f.* Größe *f.* entdecken
more we tried to please him, the more he shunned us:
suchen gefallen meiden
The more powerful we are, the more just and reasonable
mächtig gerecht vernünftig
we ought to be. The resources of virtue are infinite,
sollen *Ind. 2.* — Hülfzquelle unendlich
the more we make use (of them) the more they
Gebrauch davon (§ 202)
develop themselves. The longer I consider this
entfalten betrachten
subject, the more complicated it seems to me. The
Gegenstand verwickelt
more we study the more we learn. Men are so much
studiren
the happier the more moderate they are in their desires,
mäßig Wunsch
We ought to be so much the more prudent and gentle
sollen sanft

in our conduct, the more frank, true and sincere we
 Benehmen frei wahr aufrichtig
 are in our character. We should humble ourselves
 von — Charakter sich demüthigen
 so much the more, the more we are favoured by
 begünstigen von
 fortune. We ought to be so much the more prudent in
 Glück vorsichtig
 our conduct, the less reason we have to fear censure.
 Betragen Ursache fürchten Tadel

§ 170. The Superlative expresses quality either in a very high degree; as, *Es ist ein höchst sonderbarer Zufall, It is a most extraordinary event*; or in comparing it with others which it surpasses; as, *Es ist der sonderbarste Zufall, den ich erlebt, It is the most extraordinary event I ever witnessed*. The first is called the superlative of eminence, the other the superlative relative.

§ 171. The superlative of eminence is formed by placing before the adjective an adverb of intensity, such as: *höchst, most or highly; sehr, very or very much; äußerst, extremely; überaus, vorzüglich, exceedingly; gar, quite; etc*; as, *Die Sache scheint mir äußerst wichtig, The matter seems exceedingly important. Er ist ein höchst gelehrter Mann, He is a most learned man*.

§ 172. The Superlative relative is formed by adding *st* or *est*, to the positive, and declining it according as it stands with reference to the article and noun (§ 27 — 32); as, *Der höchste Gipfel des Berges. The highest summit of the mountain; Von feinsten Seide, of the finest silk*.

Remark. Sometimes, in order to express the Superlative emphatically *aller, of all*, is expressed before it; as, *Der allerbeste Vater, the best of all fathers*.

§ 173. The Superlative relative is not used without the article or a pronominal adjective. Even when used as a predicate the article precedes it as if the noun followed; as, Dieses Haus ist schön, jenes schöner, aber das meines Nachbarn ist das schönste. *This house is beautiful, the other more beautiful and that of my neighbour the most beautiful.*

§ 174. When a quality expressed by the Superlative is not in comparison with other subjects, but with reference to different time and circumstances of the same subject, it is rendered by **am**, before the adjective and **sten**, at the end of it (§ 31 b.); as, Der Sturm war gestern am heftigsten, *The storm was yesterday most violent.*

Examples.

Der ehrwürdige Beda war ein höchst gelehrter Mann, er war der gelehrteste Mönch seiner Zeit. Das Dorf ist rein und seine Lage höchst angenehm. *G.* Die Fahrt war die angenehmste. Eine malerische Landschaft, der heiterste Himmel, reizende Gärten, hinter uns das majestätische Venedig, mit hundert Thürmen und Masten, alles dies gab uns das herrlichste Schauspiel von der Welt. *Sch.* Ich darf wohl sagen, daß es die angenehmste aller Erinnerungen sei. *G.* Wer Gott dem Allerhöchsten traut, der hat auf keinen Sand gebaut. Diese Tante war unter allen Geschwistern die lebhafteste. *G.* Des Himmels Fügungen sind immer die besten. *Les.* Der Starke ist am mächtigsten allein. *Sch.* Unter allen Planeten ist der Mond für uns der hellste, aber selbst wenn er am klarsten ist, scheint er nicht so hell wie die Sonne.

Exercise.

This is a most unpleasant affair, and your cousin will
unangenehm

find himself in a most critical position, for his adversary
sich befinden mißlich Lage Gegner
appears to be a most dangerous man. The country
scheinen gefährlich Gegend f.
around is extremely pleasant, and some parts of it are
— einige derselben (§ 201)
highly picturesque. God is infinitely good and just.
malerisch
The most beautiful girl does not always make the most
werden
amiable wife. The brother of my landlord treated
liebenswürdige Gattin Wirth behandeln
him always with the utmost forbearance. Of all the
Nachsicht Unter —
people in the world the Romans were the proudest,
Volk — gen. stolz
boldest and most laborious. The most learned men
fühn geschäftig
commit sometimes the grossest mistakes. The very best
begehen bißweilen Fehler
man is not without faults. The richest men are not al-
Mangel
ways the happiest. Of all the passions ambition is the
— Leidenschaft Ehrgeiz
most difficult to satisfy. This mountain scenery is the
schwierig befriedigen Gebirgs-Landschaft
most beautiful in autumn. Of all the nations in Europe
Unter
the French are the most submissive to their prince, and
unterwürfig Fürst
yet the most difficult to rule. Time soothes the most
doch regieren lindern
violent pains. This woman has the art of shedding
heftig Frauenzimmer Kunst vergießen

tears (even at the time) when she is the least afflicted.
 selbst dann betrübt
 The very worst of this is that it delays our
 verdrießlich davon (§ 224)
 departure.

Numerals.

§ 175. The numeral *one*, is rendered in German by *der Eine, die Eine, das Eine* or *Einer, e, es*, if without a noun, and by *Ein, Eine, Ein*, if accompanying a noun; and agrees with it in gender and case. To distinguish it from the article, it is most frequently spelled with a capital letter; as, *In Einem Feldbett haben wir geschlafen, aus Einem Glas getrunken, Einen Bissen getheilt. Sch. We have slept in one bed, drunk out of one glass, shared one morsel.*

§ 176. *Zwei, two*, and *drei, three*; are declined like the definite article; but when accompanied by a noun they are often not declined. *Vier, fünf, sechs, acht, neun*, up to *zwölf*, and all the full numbers; *zwanzig, dreißig*, etc. are only declined if used without a noun. *Sieben*, and all other nouns are indeclinable; as, *Er hat zwei Kinder — Wie viele? — Zweie. He has two children — How many? two. Ich habe fünf Personen eingeladen, I have invited five persons. Ich habe es fünfen gesagt. I have told it to five. Mit dreien bin ich auch zufrieden. With three I am also satisfied. Zweier Zeugen Mund macht alle Wahrheit kund. The testimony of two witnesses proclaims all truth.*

NB. *Hundert, Tausend*, if used as collective nouns are declined as nouns of the fourth declension; as, *Das Glück von Tausenden, the fortune of thousands; die vielen Hunderte, the many hundreds.* In composition with other numbers they are unchangeable; as,

sechs Hundert und vierzig Thaler, 640 dollars. Million, always retains the nature of a collective noun; as, eine Million, a million; zwei Millionen, two millions, etc.

Examples.

Es ist nur Eins was uns retten kann. *Sch.* Eine Stadt hat uns ja geboren. Sind wir nicht Bürger und Söhne von Einem Lande? *Sch.* Die Glocke sie donnert ein mächtiges Eins. *G.* Die Sechse die verzehrten dann zusammen ein gutes Mahl. *G.* Ich hab' zwei frische Augen und kann dem blinden Vater keines geben. *Sch.* Sieh' mich verstoßen Mutter dieser Fünfe. *G.* Freunden gilt das dritte Glas, zweien oder dreien. *G.* Warum nennt ihr die Fünfe eine heilige Zahl? *Sch.* Er hat das Glück von Tausenden begründet. *Sch.* Der junge Offizier hat ein Vermögen von sechzig Tausend Thalern ererbt. Das neue Gebäude kostet drei Millionen Thaler.

Exercise.

I must be in town within six days, for three important
 innerhalb auß
 reasons. Do you know any one of these men? I know
 Ursache
 two of them, the one is a merchant, the other a physician.
 andere Arzt
 Two vessels were lately lost on our coast. One
 Schiff neulich scheitern Küste
 had four men on board, the other five; of these
 Sing. (§ 144) an Bord von
 nine, three (were drowned) and six swam to the
 ertrinken schwimmen an
 shore. Your brother was satisfied with one and you
 Ufer zufrieden
 have not enough with six. Thousands were present to
 genug

see the procession. The king went in a state carriage
 fahren Staatswagen
 and six, the foreign ambassadors drove in carriages
 mit Gesandte (§ 158) fahren —
 and four. This news has been confirmed by two per-
 mit bestätigen
 sons. Of six candidates three have withdrawn, and
 Candidat sich zurückziehen
 they have only to choose amongst three.
 wählen unter

§ 177. In reckoning the date, the Germans use the ordinal numbers with the definite article in three different ways. a, The nominative is used simply to indicate a day; as, *Der achtzehnte Juli ist dazu bestimmt, the eighteenth July is appointed for it; Heute ist der zehnte Dezember, To-day is the tenth of December.* b, The date on documents and letters is generally indicated by the accusative; as, *Halberstadt den 22^{ten} Januar 1768.* c, In relating events, the date is most frequently marked by the preposition *an*, contracted with the article into *am*; as, *Am 13^{ten} Mai erschien Tilly endlich selbst in der Stadt, On the 13th of May Tilly at last appeared himself in town.*

§ 178. Ordinal numbers used as a distinction with proper nouns, are placed after the name as in English. If the number is indicated by cyphers the article is left out in writing but not in reading; as, *Heinrich der Vierte, Henry the fourth; Karl V, read Karl der Fünfte, Charles V.*

Examples.

Am 23^{ten} Mai 1618 erschienen die Deputirten bewaffnet und in zahlreicher Menge auf dem Schloß. *Sch.* Die Böhmen fingen an sich zu verschanzen, als am 8^{ten} November der Angriff geschah. *Sch.* Die Unterhandlungen in Chateau

Cambrasis wurden den 7^{ten} April 1559 abgeschlossen. *Sch.*
Die Regierungen Karls VIII., Ludwigs XII. und Franz I.
hatten für Frankreich eine glänzende Epoche vorbereitet. *Sch.*
Am 13^{ten} December hielt der König von Schweden seinen Ein-
zug in die eroberte Stadt. Den 30^{ten} Junius wurde auf den
Nachmittag ein großes Turnier angesagt. Heinrich II. wurde
dieselbst verwundet und den 10^{ten} Julius gab er den Geist
auf. *Sch.*

Exercise.

Charles twelfth king of Sweden was born on the 27th
May 1682; he was crowned at Stockholm on the
frönen *Ind. 2. pass.* zu
25th December 1697, and was killed before Friedrichshall
tödten
in Norway on the 30th November 1718. Martin Luther was
Norwegen
born on the 10th November 1483 and died on the 18th Feb-
ruary 1546. Henry the second king of France received
erhielt
a wound in a tournament on the 30th June 1559 of which
Turnier woran (§ 237)
he died ten days afterwards on the 10th of July. He was
— Ihm
succeeded by Francis the second, the husband of Mary
folgte
Stuart.

§ 179. Numeral adjectives indicating a different kind,
are formed from Cardinal numbers by the addition of
erlei; as, zweierlei, of two sorts; sechserlei, of six kinds.
Er hat immer dreierlei Wein bei Tische, *He has always*
three sorts of wine at dinner.

§ 180. Multiplicative adjectives are formed by the ad-

dition of **fach**, or **fältig**; as, dreifach, *threefold*; zehnfach, or zehnfältig, *tenfold*. With small numbers **fach**, is generally preferred, **fältig** with higher numbers; as, ein zweifaches Verbrechen. *B. A twofold crime.* Der Acker hat hundertfältig getragen. *B. The field produced a hundredfold crop.*

NB. Einfältig means simple in intellect, einfach simple in substance. Ein einfältiger Mensch, *a simpleton*; ein einfacher Mensch, *a plain man.*

§ 181. Repetition, expressed in English by *times*, is rendered in German by **mal**; as, viermal, *four times*; sechsmal, *six times*; etc.

§ 182. From the Ordinal numbers are formed the fractional expressions, by the addition of **I**; as, ein Viertel, *a fourth*; ein Drittel, *a third*. By the addition of **ns** the adverbial numerals are formed; as, erstens, *firstly*; zweitens, *secondly*; etc.

§ 183. By the addition of **er**, to the cardinal numbers various meanings are formed; as, ein Dreier, ein Sechser, small coins of three and four pence ($\frac{3}{16}$ and $\frac{6}{16}$ of an English penny). Ein Sechziger, *a man of sixty*; Elfer, Zweihundzwanziger, Vierunddreißiger etc. *Wine grown in the years 1811, 1822, 1834 etc.*

§ 184. The adjective **halb** before ordinal numbers means one half less than the number which precedes it; as, Viertelhalb, *three and a half*; zehntehalb, *nine and a half*; literally tenth half, instead of nine entire and the tenth half.

§ 185. In expressing the hour of the day, *half* placed before a number means half that hour; as, halb Vier, *half past three*; halb ein, *half past twelve*. The same

anticipation takes place with quarters and minutes, but they must be preceded by *auf*; as, Ein Viertel auf Drei, *A quarter past two*; zehn Minuten auf Sechs, *ten minutes past five*; literally ten minutes on the sixth hour. Drei Viertel auf Vier, *A quarter to four*.

Examples.

Er trägt ein Kleid von zweierlei Tuch und dreierlei Knöpfen mit fünferlei Band verbrämt. Diesen kleinen Dienst hat er mir zweifach vergolten. Eine gute That trägt hundertfältige Frucht. Dreimal wiesest du den Fürsten von dir, dreimal kam er wieder. *Sch.* Ich habe ihn oft gesehen, aber nur zweimal mit ihm gesprochen. Er ist ein einfältiger Tropf, mit dem nichts anzufangen ist. Erstens müssen wir die Mittel betrachten, die ihm zu Gebote standen, zweitens die Umstände, unter denen er handelte, und drittens die Fähigkeiten, die er dabei an den Tag legte. Der Pfarrer, ein ehrwürdiger Sechziger, setzte sich neben den Hausherrn. Mütterchen bringt uns ein Gläschen Dreiundachtziger her, damit wir die Grillen vertreiben. *G.* Er ist mit dem Zuge, der um halb Acht abfuhr, nach der Stadt gefahren, um dort drittehalb Ellen Tuch zu kaufen.

Exercise.

This undertaking has paid tenfold, all the trouble he
Mühe
had taken (with it). Three times he has refused it,
ab schlagen
verwenden darauf (§ 102)
but the fourth time he accepted the offer. The train
annehmen Anerbieten Zug
starts at a quarter to eight, is on its way three hours
auf dem
and a half, and arrives at a quarter past eleven. I
ankommen

bought three kinds of cloth, one at two dollars and a half a yard, the other at three and a half and one
(§ 126) Elle
at five and a half. A frank is four fifths of a shilling,
Schilling
and about one twenty fifth of a pound sterling. I came
Pfund
to you at a quarter past two, and waited till half past
three.

CHAPTER XV.

Syntax of Personal Pronouns.

§ 186. The Personal pronouns, Ich, du, er, sie, es or 's, wir, ihr, Sie, must agree in gender and number with the noun whose place they supply; as, Der König ist in London, **er** ist heute angekommen, *The king is in London, he has arrived to-day*; Die Birne ist reif, ich habe **sie** selbst gepflückt, *The pear is ripe, I have plucked it myself*. Wo ist der Brief? gib **ihn** mir, *Where is the letter? give it me*.

§ 187. In personal diminutive nouns, or others which are of the neuter gender, the pronoun agrees with the proper sex of the person; as, Wo ist mein Töchterlein? — Sie ist im Garten. *Where is my little daughter? — She is in the garden*. Fritzchen ist nicht in der Schule, weil er krank ist. *Fred is not at school, because he is unwell*.

NB. Kind requires the neuter pronoun for no sex is meant. — Wo ist das Kind? — es ist hier. *Where is the child? — it is here*.

§ 188. In addressing persons, custom has introduced the use of the third person plural, **Sie**; as, Ich bitte Sie, *I pray you*; Ich glaube Ihnen, *I believe you*. In fam-

iliar intercourse the second person singular is used; Wo warst du? *Where have you been?* Solemn and reverential addresses are sometimes made in the second person plural; as, Wen meint Ihr? *Sch. Whom do you mean?* Tretet näher, Graf! Ich bin euer gnäd'ger König. *Sch. Step forward, count! I am your gracious king.* The third person singular is only excusable to decidedly inferiors, or as a mark of contempt; as, Geh' er! *Be gone!* Was will er? *What do you want?*

Wie verließen Sie den König? Ich muß zu ihm, ich kann ihn diesmal nicht schonen. *Carlos.* Ach! ich wußt' es wohl, daß du mir gut geblieben. *Marquis.* Ich hab' es auch um dich verdient. *Carlos.* Nicht wahr? wir verstehen uns noch ganz. *Sch.* Ich nahm meinen Sohn hinter mir auf's Pferd und wir setzten unsere Reise fort. Als mich das Mädchen erblickt, so trat sie den Pferden näher. *G.* Was giebt's? — Das Fräulein sie will sterben. *Sch.* Ein Weiblein grau von Jahren dort an dem Rocken spann; sie hatte wol Nichts erfahren vom strengen Spindelmann. *Uhl.* Ein altes Weib brachte diesen Brief, aber sie entfernte sich, eh' ich ihn geöffnet hatte. Wo ist der Schlüssel? Ich habe ihn verloren. Versiegle die Schachtel und schicke sie auf die Post, sie soll noch heute abgehen. Sage dem Mädchen, sie soll nicht vergessen einen Empfangschein darüber zu verlangen. Ja, Alles, was Sie verlangen, will ich thun. Gestehen Sie es. *Sch.* Sehen Sie, Sie prassen von Ihres Mündels anvertrautem Gut. *Sch.* Sehen Sie sich, mein Herr, ich habe Ihnen etwas zu sagen.

Exercise.

I see him. Thou, my brother and I have¹ lost our time. Where have you been so long?² Have you

1 verlieren. 2 lange.

told them the story?¹ She is too idle.² Do you know³ this woman? I never saw⁴ her. Here is a letter for you. I believe⁵ it is from your aunt.⁶ Where is the young lady?⁷ She is at church.⁸ His uncle's garden is large, but it is much neglected.⁹ This is a magnificent¹⁰ church, it is much larger than our parishchurch.¹¹ Do not eat that pear, it is not ripe. This tree is small, but it bears excellent¹² fruit. Where is Charlie? he is at school. If you will step for a moment¹³ into this room,¹⁴ I shall explain¹⁵ to you the whole affair.¹⁶

1 Geschichte *f.* 2 nachlässig. 3 kennen. 4 *Inf.* 3. 5 glauben. 6 Tante. 7 Fräulein *n.* 8 vide § 116. 9 vernachlässigt. 10 prachtvoll. 11 Pfarrkirche. 12 vortrefflich. 13 Augenblick. 14 Zimmer. 15 auseinandersehen. 16 Sache.

§ 189. The neuter pronoun **es** is frequently used idiomatically, before verbs preceding the nominative in sentences neither interrogative, imperative nor conditional (§ 97, 98), without agreeing with the nominative of the sentence; as, *Es wanken schon ganze Regimenter.* *Sch. Whole regiments hesitate already.*

§ 190. The pronoun **es** is used before the verb to be expressing existence, without any regard to the gender or number of the persons or things whose existence is indicated; as, *Es sind nicht eben schlechte Männer.* *Sch. They are not exactly bad men.* *Es war der König.* *It was the king.*

§ 191. When the noun after *to be* expresses the quality or condition of persons or things, the pronoun must agree with the noun to which it refers; but if it is used to express the individuality, particularly after questions, it does not agree, and remains singular neuter; as, *Er war Protestant.* *He was a protestant.* *Er ist ja Herr im Lande!*

He is indeed master of the land! Es sind tapfere Krieger. They are brave warriors. 'Es ist ein Schelm, hat im Spiel betrogen! Sch. It is a rogue, has cheated in playing!

Es reden und träumen die Menschen viel von bessern künftigen Tagen. *Sch.* Es war kein Scheinbild; sie war es selber. *G.* Es brechen fast der Bühne Stützen. *Sch.* Es läuft ihnen alles Volk nach. *G.* Es kommen, es kommen die Wasser all', sie rauschen herauf, sie rauschen hernieder, den Jüngling bringt keines wieder. Es sind bedenkliche Zeiten. *G.* Es ist eine schöne Mondnacht. *Sch.* Es ist kein Böhm', 's ist ein Wallon. *Sch.*

Exercise.

NB. In the following exercise the verb is to be placed before the nominative preceded by *Es*; as, It accompanied him thousands of men.

There¹ served at that time many² foreigners³ in the imperial⁴ army.⁵ Thousands of men accompanied⁶ him. Those words impressed⁷ themselves deeply (in my memory).^{7^b} It was a most unfortunate event. These⁸ are dangerous times and many a family will be ruined.⁹ It is his daughter who is with him. Many candidates¹⁰ have already applied¹¹ for that situation.¹² It is an important post¹³ and the ministers should¹⁴ well consider¹⁵ whom they appoint.¹⁶ They are very charitable¹⁷ people. Is it a Frenchman?¹⁸ No, it is a Spaniard.¹⁹ (Be careful with)²⁰ this parcel,²¹ there are important papers in it.²² Many ships from America are in the

1 *Es*. 2 viele. 3 Ausländer. 4 kaiserlich. 5 Heer. 6 begleiten. 7 sich einprägen. 7^b mir in's Gedächtniß. 8 Dies. 9 zu Grunde gehen. 10 Bewerber. 11 sich bemühen. 12 um diese Stelle. 13 Posten. 14 translate *it should the ministers*. 15 bedenken. 16 anstellen. 17 mildthätig. 18 Franzose. 19 Spanier. 20 Sieb Acht auf. 21 Paket. 22 darin § 202.

harbour,¹ and there are still more expected.² Do you know that Lady?³ Certainly I do,⁴ it is my sister. And these two Gentlemen⁵ beside her? They are my brothers. He relates the story,⁶ but nobody believes him.⁷

1 Hafen. 2 erwarten. 3 Dame. 4 Ganz gewiß. 5 Herr. 6 Geschichte. 7 It believes it to him nobody.

§ 192. The reflective pronouns *myself*, *thysself*, *himself* etc., are expressed by *mich*, *dich*, *sich*, *unſ*, *euch*, *sich*, if the verb governs the accusative, and by *mir*, *dir*, *sich*, *unſ*, *euch*, *sich*, if it governs the dative case; and placed after the verb; as, *Ich habe mich sehr darüber geärgert.* *I have vexed myself much about it.* *Du weigerst dich umsonst.* *Thou hesitatest in vain.* *Er schadet sich.* *He hurts himself.* *Ich bilde mir ein.* *I imagine to myself.* etc. Sometimes these pronouns are strengthened by *selbst* or *selber* for all persons and genders; as, *Du hast dir selbst geschadet.* *Thou hast done thysself harm.*

§ 193. In reciprocal verbs the pronoun *einander*, one another, for all persons, is used either with or without the reflective pronoun, to mark more distinctly the mutual action of the verb; as, *Sie beschimpfen sich*, or *Sie beschimpfen einander*, or *Sie beschimpfen sich einander*, *They abuse each other.*

Die Erde bewegt sich um die Sonne. *Ich messe mich mit Euch in jeder ritterlichen Tugend.* *Sch.* Du rühmst dich deines sichereren Blickes. *Sch.* Was hat sich zugetragen? *Sch.* Ich will mich frisch dem Augenblick vertrauen. *Sch.* Du hastest dich aus keinem anderen Grunde geweigert. Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt. *Sch.* Nun stürzte sich Gudrun selber in's Meer. *Lopis.* Es ist der Lohn der Demuth,

die sich selbst bezwungen. Sie sahen bestürzt aus, denn sie erkannten einander. Er ist schon lange verreist, aber wir schreiben noch immer an einander. Sie klagten einander gegenseitig an. Beide stießen wieder auf einander und brachen mit großer Geschicklichkeit ihre Lanzen. *Sch.*

Exercise.

I do not think¹ that these people can justify² themselves. We relied upon you, but you have not tried³ to keep⁴ your promise,⁵ and we see that we have deceived⁶ ourselves. You have rejoiced at⁷ your success⁸ before time,⁹ and it is now evident¹⁰ that you have flattered¹¹ yourselves with a vain¹² hope. We do not know¹³ ourselves if we consider¹⁴ ourselves as perfect¹⁵ beings;¹⁶ and as we are all imperfect¹⁷ and weak¹⁸ we ought to assist one another in every difficulty.¹⁹ They speak to each other politely²⁰ and friendly,²¹ but they do not trust²² each other, and at heart²³ they hate²⁴ each other. This man is so vain that he continually²⁵ speaks of himself. To excuse²⁶ in one's self the follies²⁷ which one can not excuse in others is (to prefer being)²⁸ a fool one's self to seeing²⁹ others so. Nobody is so pleased with his fate³⁰ as with himself. He surrendered³¹ himself a prisoner.

1 glaube. 2 sich rechtfertigen. 3 sich bemühen. 4 halten. 5 Versprechen. 6 sich betrügen. 7 sich freuen über. 8 Glück. 9 vor der Zeit. 10 augenscheinlich. 11 geschmeichelt. 12 eitel. 13 kennen. 14 betrachten. 15 vollkommen. 16 Wesen. 17 unvollkommen. 18 schwach. 19 Schwierigkeit. 20 höflich. 21 freundlich. 22 trauen. 23 im Herzen. 24 hassen. 25 fortwährend. 26 entschuldigen. 27 Thorheit. 28 lieber zu sein. 29 *Inf.* 1. 30 Schicksal. 31 to surrender a prisoner, sich gefangen geben.

§ 194. The personal pronoun when subject must be repeated before all verbs; except when they are joined

by the simple conjunctions und, and; oder, or; as, Er ruht nicht bis er es erhält. *He has no rest, till he gets it.* Du weißt wohl, du kannst ihn jetzt nicht sehen. *You know well you can not see him now.* Er ließ die Zügel fallen und hielt sich an den Hals des Pferdes. *He dropped the reins and held on to the neck of the horse.*

§ 195. The personal pronouns of the first and second person must be repeated after relative pronouns; as, Du, der du ihn so lange kanntest. *You, who have known him so long.* Ich, der ich gar nicht darauf gefaßt war. *I who was not prepared for it.*

§ 196. The personal pronoun is not repeated if the verb after a relative is used in the third person; as, Ich bin es, der sich so lange nach dir gesehnt hat, or, Ich bin es, der ich mich so lange nach dir gesehnt habe. *I am he who has so much longed after you.* Bist du es, der mich suchst? or, Bist du es, der du mich suchst? *Is it thou who seekest me?*

Ich sah ihn und doch kannte ich ihn nicht. Der Vater weiß es und doch spricht er Nichts davon. Ich gestehe, ich habe auf alles dieses nicht Acht gegeben, denn ich mußte immer seinen schönen Kopf bewundern. *Grimm.* Ich fühle, daß ich leide. Da trat der Vater hinaus und sah Salome sein Weib und sprach. *Krum.* Ich sitze oder stehe auf, so weißt du es, ich gehe oder liege, so bist du um mich. Du schaffest es, was ich vor- oder nachher thue und hältst deine Hand über mir. *Ps. 139.* Das wissen wir, die wir die Genssen jagen. *Sch.* Sei mir willkommen, der du mit mir gleiche Gefühle theilest. *Sch.* Wie veracht ich Euch, die Ihr Euch und die Welt belügt. *Sch.* Ihr, die Ihr Krieg führt gegen meinen Sohn. Er wird uns Alle, die wir an sein Glück befestigt sind, in seinen Fall hinabziehen. *Sch.* Ich, der

ich immer geneigt war, mit älteren Personen umzugehen, attachirte mich bald an ihn. *G.* Ein strengeres Gericht erwartet Euch, der seine Vollmacht frevelnd überschritten hat. *Sch.* Du, der die Welt allmächtig hält. *Gel.* Du, die im Weltgebiete als Königin regiert. *Bindeman.*

Exercise.

My dear child I love thee and I shall never cease¹ to love thee, but I am obliged² to correct³ thee (for the sake of that very love)⁴ which I have for thee. I know that I must⁵ suffer for it,⁶ but as I am conscious⁷ of doing my duty, I ought not to shrink⁸ from it, however⁹ unpleasant I may find it. His uncle loves him, and yet sends him no money to relieve¹⁰ his distress. He loves and protects¹¹ him, and certainly¹² will not abandon¹³ him, when he sees him in difficulties.¹⁴ I who did not suspect so much cunning,¹⁵ falsehood¹⁶ and perfidy¹⁷ in a man whom I loved, blindly¹⁸ followed his counsel.¹⁹ You, who have had the first information²⁰ about it,²¹ why did you not communicate²² it to your friends? I do not know whether I shall see him. I see the danger of this undertaking, have seen it long ago, and shall not be easy²³ until you have given²⁴ it up. We, who know the value of time, shall try²⁵ to make a better use of it.²⁶ We who know the man did not expect any thing better²⁷ from him.

1 aufhören. 2 müssen. 3 bestrafen. 4 gerade um dieser Liebe willen. 5 werde müssen. 6 deshalb § 203. 7 sich bewußt sein. 8 zurückbeben. 9 Wie — auch § 247. 10 abzuhehlen *dat.* 11 beschützen. 12 gewiß. 13 verlassen. 14 Verlegenheit. 15 List. 16 Falschheit. 17 Verrath. 18 blind. 19 Rath. 20 Nachricht. 21 davon. 22 mittheilen. 23 sich beruhigen. 24 aufgeben. 25 suchen. 26 davon. 27 Nichts besseres.

§ 197. The personal pronoun is not used with the second persons of the imperative mood, but it is expressed

with the first person plural and the third person singular and plural (§ 188); as, *Sprich nicht so laut, do not speak so loud; Tretet näher, approach; Gehen wir, es ist Zeit, let us go, it is time.*

Laß mich und steh' auf! Geh' aus meinen Augen. *Sch.* Entfernt euch, Herzog! Seid jede Stunde des Befehls gegenwärtig, nehmt euren Urlaub von der Königin und zeigt euch zum Abschied dem Infanten. *Sch.* Trete Sie näher mein Kind, zeige Sie wer Sie ist. *Sch.* Nehmen Sie den Schlüssel und holen Sie das Dokument. Liebet Eure Feinde und thut wohl denen, die euch hassen.

Exercise.

Walk¹ slower,² I can not follow thee. Read louder³ and pronounce⁴ distinctly.⁵ Write to him, and tell⁶ him, that I expect⁷ him to-morrow. Wait for⁸ me and do not go away until I come. Tell me what you wish⁹ and I shall do it with pleasure. Do not forget to send me the book which you promised¹⁰ to send me.

1 gehen. 2 langsam. 3 laut. 4 aussprechen. 5 deutlich. 6 sagen. 7 erwarten. 8 warten auf. 9 wünschen. 10 versprechen.

§ 198. The personal pronoun when object of two or more verbs following each other, or joined by the conjunction *und*, is repeated after each verb if it requires a different case or preposition, but if the verb requires the same case it may be only expressed after the last verb; as, *Ich liebe und achte ihn. I love and respect him. Ich traute ihm, und beobachtete ihn nicht genug. I trusted him and did not observe him sufficiently.*

Der Kaiser ist verrathen, ich bedaure ihn, aber ich vergebe ihm. *Sch.* Unzufrieden mit ihm, und mißtrauisch gegen ihn, hatte er sich in ein Bündniß mit Frankreich eingelassen. Ein

guter Bürger kennt die Gesetze seines Vaterlandes, er achtet und befolget sie, selbst wenn sie seinem Interesse zuwider sind. Ich hörte es und achtete genau darauf (§ 202). Seine Rede war schön, ich hörte und bewunderte sie.

Exercise.

Openly he praises¹ and flatters,² secretly³ he hates⁴ and tries⁵ to injure⁶ him. The idea⁷ of⁸ his misfortunes⁹ pursues,¹⁰ torments¹¹ and overwhelms¹² him. A well educated¹³ son loves his parents, he honours and respects them. They do not know the man and yet they praise, protect¹⁴ and trust¹⁵ him. His uncle loves him, and sends him whatever¹⁶ he wants.¹⁷ This is a fine house, Mr.¹⁸ N. either bought it, or (took a lease of)¹⁹ it. Your sister was in town, I saw her, and spoke to her. Where is your brother? We often think²⁰ and speak of²¹ him. His niece fears him and yet mocks²² him.

1 loben. 2 schmeicheln. 3 heimlich. 4 hassen. 5 suchen. 6 schaden. 7 Gedanke. 8 an. 9 Unglück. *sing.* 10 verfolgen. 11 quälen. 12 niederdrücken. 13 erzogen. 14 schützen *a.* 15 trauen *d.* 16 was nur § 247. 17 brauchen. 18 Herr. 19 miethen *a.* 20 denken an. 21 sprechen von. 22 spotten über.

§ 199. When the personal pronoun referring to persons is governed by the prepositions, *halben, wegen, um* — *wil-* *len*, the *r* is changed into *t*; as, *meinetwegen, on account of me; deinet halben, on behalf of the; seinetwillen, for his sake; etc.*

§ 200. The personal pronouns are not used in the genitive with reference to inanimate objects; or in the dative or accusative except when the objects are personified. They must be changed into the demonstrative pronoun: *dessen, deren, des, or desselben, derselben; as,*

Ich erinnere mich dessen, *I remember it*; Ich kann dir deren noch mehr senden, *I can send you more of them*.

§ 201. NB. Dessen, deren, deß, etc. must be placed before the noun which they qualify, and exclude the article; as, Dies ist ein unterhaltendes Buch, wie gefällt dir dessen Styl? *This is an interesting book, how do you like the style of it?* But desselben, derselben, etc. are placed after the noun which require the article; as, Wie gefällt dir der Styl desselben?

§ 202. If the personal pronouns (NB. referring to inanimate objects,) are governed by prepositions, they are changed into **da** or **dar** contracted with the preposition into **daran**, **darauf**, **daraus**, **dabei**, **dadurch**, **dafür**, **dagegen**, **darin**, **damit**, **daneben**, **darnach**, **darüber**, **darum**, **darunter**, **davor**, **dawider**, **dazu**, **dazwischen** (§ 224); as, Ich zweifle daran, *I doubt it*.

§ 203. With other prepositions they are expressed by deß, deß or desselben; as, deshalb, deswegen, laut dessen, diesseits desselben, statt dessen, ohne dies, or ohne denselben, dieselben, etc.

Um feinet- und ihretwillen mußten sie Alles wagen. G. Er hat es keinen Hehl, daß wir um feinetwillen hierher berufen sind. Sch. Du darfst ihnen meinen Namen nennen und meine Kinder werden sich dessen nicht schämen. G. Ich erwartete etwas Besseres dafür. Ihr habt Euch Eurer Edelsteine beraubt um Waffen daraus zu schmieden. Sch. So scherzhaft die Begebenheit von einer Seite schien, so waren die Betrachtungen dabei doch ernsthaft. G. Seine treuen Dienste verbinden mich dazu. Sch. Sie waren geehrt und freuten sich dessen. G. Wir brauchen uns deshalb nicht weiter zu bemühen. G. Ich erwartete Geld und statt dessen bekam ich leere Entschuldigungen. Die Stadt war nur schlecht befestigt, aber sowohl innerhalb als außerhalb derselben wurde

alles benutzt, um sich gegen den Angriff zu schützen. Es muß dieses ein Prinz thun, damit sie versichert sind, daß Eure Majestät es schon um dessentwillen, der es überbracht hat, nicht zurücknehmen werden. *Sch.* Wo nehmen wir ein Pferd her? Wir werden nicht lange darnach suchen. *G.*

Exercise.

I should be very sorry¹ if you had difficulties² in it on my account.³ You need⁴ not go there at all⁵ for his sake,⁶ he will not despair on account⁷ of it. He lost a letter and he has been very uneasy⁸ about⁹ it. This pen is bad, I can not write with it. What avail¹⁰ our complaints¹¹ if you (are unmindful)¹² of them. He got¹³ a letter, but there is nothing of¹⁴ importance¹⁵ in it. Consider¹⁶ well what will be the consequence¹⁷ of¹⁸ it. He has done it, but he will gain¹⁹ nothing by it. Your friend may arrive, but do not depend²⁰ upon it. I do not know what to make of²¹ it. It is a misfortune, do not think of²² it any²³ more. The Captain²⁴ desired²⁵ him, never to speak of it. The Colonel²⁶ would not have bought the horse had he known the faults of it. Take back this book and bring me another instead of it. A really charitable²⁷ man dispenses²⁸ his alms without boasting of²⁹ it. She has two thousand pounds and lives from the interest³⁰ of them.

1 Es thäte mir sehr leid. 2 Schwierigkeit *f.* 3 halben. 4 brauchen. 5 gar. 6 wegen. 7 halb. 8 unruhig. 9 wegen. 10 nützen. 11 Klage. 12 achten auf. 13 erhalten. 14 —. 15 wichtiges *§*. 16 Bedenken. 17 Folge *f.* 18 von. 19 gewinnen. 20 sich verlassen auf. 21 aus. 22 an. 23 —. 24 Hauptmann. 25 versuchen. 26 Oberst. 27 mildthätig. 28 austheilen. 29 rühmen *g.* 30 Zinsen.

§ 204. The personal pronoun referring to an object or predicate of a preceding sentence, and frequently omitted in English is expressed in German by *es* or *'s*; as, *Sind*

Sie der Verfasser dieser Flugschrift? Ja, ich bin's. *Are you the author of this pamphlet? Yes, I am.* Sind Sie zufrieden? Ja, ich bin's. *Are you satisfied? Yes, I am.*

§ 205. The dative of the personal pronouns of the second person, *dir, euch*, is sometimes used in familiar language to express in an indefinite manner, the interest which, either the person speaking or spoken to, takes in the narrative; as, *Da war Dir ein Jubeln, daß wollte kein Ende nehmen!* *Then was a rejoicing, and no end of it!*

Sie ist wohl verbrannt? — Wenn sie es wäre, würdet ihr von mir es hören. *Les.* Da wären wir Sklaven und verdienten es zu sein. *Sch.* Jetzt seid ihr frei, ihr seid's durch das Gesetz. *Sch.* In der blut'gen Schlacht bei Lützen, ritt er **euch** unter des Feuers Blitzen auf und nieder mit kühlem Blut. *Sch.* Und könnt er selbst es auch ertragen so zu sinken, ich trüg's nicht so gesunken ihn zu sehn. *Sch.* Wie ich mir eben meine fünf Sinne zurechte setze, treffe ich **dir** das klarste Wasser im Rieß. *Sch.*

Exercise.

Are you the master of the house? Yes I am. Gold is precious,¹ but time is still more so. Why did you refuse² to agree³ to this arrangement?⁴ Is that your house? Yes it is. Is your father rich? No he is not. My sister is ill⁵ and I fear⁶ she will be so (for a long time).⁷ We ought to accommodate⁸ ourselves to the humours⁹ of others as much as we can. Are these the papers which you found in his possession?¹⁰ Yes they are. He seems¹¹ a sensible¹² youth and so will be his parents.

1 kostbar. 2 abschlagen. 3 einwilligen in. 4 Einrichtung. 5 krank. 6 befürchten. 7 noch lange. 8 fügen in. 9 Laune. 10 Besitz. 11 scheinen. 12 verständig.

Fancy¹ only, what must she have suffered.² I wait already two hours at this place and he does not come. To my surprise³ I find it still in perfect⁴ condition.⁵

1 denken. 2 leiden. 3 Erstaunen. 4 vortrefflich. 5 Zustand.

§ 206. The pronoun of the third person is frequently replaced by the demonstrative *dieser*, *e*, *eß*, or *derselbe*, *dieselbe*, *dasselbe*, in order to avoid ambiguity in referring to two persons mentioned before. *Er* refers to the subject, and *derselbe* to persons introduced as object; as, *Herr N. gab das Buch seinem Bruder, weil derselbe es lesen wollte.* *Mr. N. gave the book to his brother, because he wished to read it.* *Derselbe* shows distinctly that it is the brother who wanted to read it.

Though there is no ambiguity *dieselbe* etc. ought to be used to avoid the repetition of *sie* as subject and object or *ihn*, and *ihnen*; as, *Darauf ersuchte sie dieselbe zu bleiben*, instead of *Darauf ersuchte sie sie zu bleiben.* *Then she asked her to remain.* *Ich will Ihnen denselben zeigen*, instead of *Ich will ihn Ihnen zeigen*, *I will show him to you.*

Jetzt will Bienville des Königs Stelle einnehmen, aber dieser bittet ihn, noch einen Gang mit Montgommery zu machen. *Sch.* Herr A. wollte mit seinem Sohne nach London reisen, jedoch da **derselbe** krank wurde, mußte die Reise ausbleiben. (Der Sohn wurde krank.) Da er aber krank wurde, mußte die Reise ausbleiben. (Herr A. wurde krank.) Tanfred zeigte Richarden einen Brief von dem Könige von Frankreich, in welchem derselbe ihn ersuchte, die Quartiere der Engländer zu überfallen. Der Kaufmann ließ seinen Neffen sorgfältig erziehen, aber dieser wußte ihm keinen Dank dafür. Als sie in das Zimmer traten, stellte sie dieselben vor und

sagte: Dies sind meine Juwelen. *Sul.* Der Wein ist gut, ich kann Ihnen denselben empfehlen.

Exercise.

Henry's favor¹ for Cranmer rendered² fruitless³ all accusations⁴ against him. My uncle wrote to my father, that he (my father) must immediately⁵ go to London, to see his lawyer.⁶ My friend wrote to my cousin that he (my friend) must go to Ireland on business.⁷ Mrs. S. spoke much of her daughter and related⁸ (at some length⁹) what she (the daughter) had suffered during her last illness. At first she received¹⁰ them coolly,¹¹ but having learnt¹² who they were, she requested¹³ them to stay at¹⁴ the castle. I got a strange¹⁵ letter and I shall read¹⁶ it to you.

1 Gunst. 2 machen. 3 fruchtlos. 4 Anklage. 5 sogleich. 6 Advokat. 7 Geschäft. 8 erzählen. 9 weitläufig. 10 aufnehmen. 11 kalt. 12 nachdem sie erfuhr § 266. 13 ersuchen. 14 verweilen auf. 15 sonderbar. 16 vorlesen.

CHAPTER XVI.

Syntax of Possessive Pronouns and Adjectives.

§ 207. The Pronominal adjectives *my, thy, his, her,* etc. preceding a noun are rendered by *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr* according to the person, gender and number of the noun to which they refer, and agree in gender, number and case with the noun which they qualify; as, *Ihr Bruder, her brother; seine Schwester, his sister; Euer Oheim, your uncle; Ihre Tante, their aunt.*

§ 208. These pronominal adjectives are placed before the other adjectives which qualify the same noun, and

require them to take, in the singular, the terminations of the third form (§ 29), and in the plural, that of the second (§§ 28. 156).

NB. *Em.*, *Se.*, *Sr.*, are abbreviations for *Euer*, *Seine*, and *Seiner* used in titles or addressing persons. *Em.* Wohlgeboren, pronounce *Eure Wohlgeboren*. *Se.* Majestät, read *Seine Majestät*. *Der* and *Ihro*, were used in ancient ceremonious style for *Ihr* und *Euer*, and are now only found in the stiff language of officials and lawyers.

§ 209. The possessive pronouns, separated from their subjects, by the verb *sein*, *to be*, remain neuter singular, whatever be the gender of the noun which they qualify (compare § 149); as, *Diese Häuser und Gärten sind dein*. *These houses and gardens are thine*.

Mein Glaube steht auf festem Grund. *Sch.* Kennst du das Haus, auf Säulen ruht sein Dach. *G.* Da ritt in seines Jornes Wuth der Graf in's nahe Holz. *Sch.* Die Natur fordert unwiderstehlich ihre Rechte. Auf unsern lieben Gott woll'n wir trau'n allezeit. Einsam in die Wüste tragen muß ich mein gequältes Herz. *Sch.* O meine Aussichten, meine goldenen Träume. In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen. *Wil.* Die Rache ist mein, spricht der Herr. Sein sind die Märkte, die Gerichte, sein die Kaufmannsstraßen. Der Markt ist nicht mehr mein. *Sch.*

Exercise.

Thy uncle's house is in our neighbourhood.¹ Even² his most intimate³ friends have disapproved⁴ of⁵ his conduct.⁶ In our reasonings⁷ and thinkings⁸ our minds⁹ should be sincerely employed¹⁰ in the pursuit¹¹ of truth. Poetry¹² derives¹³ its greatest strength¹⁴ from philo-

1 Nachbarschaft. 2 selbst. 3 vertraut. 4 mißbilligen. 5 —. 6 Betragen. 7 Urtheilen. 8 Denken. 9 Geist *s.* 10 sich beschäftigen § 376. 11 mit Erforschung. 12 Die Dichtkunst. 13 erhalten. 14 Kraft.

sophy. Do not believe my child that thy candour,¹ thy ingenuousness², thy fine and delicate³ taste⁴ can shelter⁵ thee from⁶ censure.⁷ The laborious man shuts out⁸ idleness⁹ from his house, he exercises¹⁰ his mind with contemplation¹¹ and his body in labor.¹² Our prosperity¹³ may depend on¹⁴ various circumstances,¹⁵ but our happiness depends on virtue alone. This book is not mine. The carriage¹⁶ is his, but the horses are ours. This house is yours. Our misfortunes and our wrongs¹⁷ are often the consequences of our bad¹⁸ education.¹⁹ This hat is not mine, it is his. The fault²⁰ is mine and not thine. How can you dispose of²¹ objects²² which are not yours? Take this watch,²³ it is thine.

1 Offenheit. 2 Treuherzigkeit. 3 zart. 4 Geschmack. 5 schützen. 6 gegen. 7 Tadel. 8 verbannen. 9 Faulheit. 10 üben in. 11 Nachdenken. 12 Arbeit. 13 Wohlfahrt. 14 abhängen von. 15 Umstand. 16 Wagen. 17 Fehler. 18 schlecht. 19 Erziehung. 20 Schuld f. 21 weggeben. 22 Sachen. 23 Uhr.

§ 210. In speaking of parts of our body, or things connected with it, instead of the possessive pronouns the Germans prefer using the article, and express the reference to the person by the dative of the personal pronoun, which becomes reflective in actions done to ourselves; as, *Er schüttelte den Kopf, He shook his head. Ich nahm den Hut ab, I took off my hat; Sie nahmen ihm den Helm herunter, They took off his helmet; Dir blutet die Nase, Thy nose is bleeding; Mir thut der Kopf weh, My head aches; Er wäscht sich die Hände, He washes his hands; Du hast dir die Haare verbrannt, You have burnt your hair; Sie haben sich die Finger verbrannt, They have burnt their fingers.*

§ 211. If the personal pronoun and article should make it doubtful to whose parts of the body we refer, or

if we wish to give an additional energy to the expression, it is necessary to use the possessive pronouns; as, Ich hab' es mit meinen eigenen Augen gesehen. *I have seen it with mine own eyes.* O meine armen Füße! die haben keine Ruhe, vom Morgen bis zur Nacht. *O my poor feet! They have no rest, from morning till night.*

Ehe wir ausstiegen, wurden uns **die** Augen verbunden. Hier öffnete sich ein Saal, wo man uns **die** Binde wieder von **den** Augen nahm. *Sch.* Nimmer mit dem Schmuß der Bräute kränzt ich mir **das** duft'ge Haar. *Sch.* Man hat mir nicht **den** Rock zerrissen, es wär' auch schade um das Kleid; noch in **die** Wange mich gebissen aus übergroßem Herzeleid. *M.* Montgomery aber warf den zersplitterten Schaft nicht aus **der** Hand, und traf damit den König an **den** Kopf, gerade in das Visir, so daß der Stoß **das** Auge traf. Man nahm ihm **den** Helm herunter. *Sch.* Man führte uns über Gewölbe, wie ich aus dem Echo schloß, das unter unsern Füßen hallte. *Sch.* Meine Schwester war mit ihrer Bofe, die **ihr** gerade die Haare kämmte. Sie war mit ihrer Bofe, die **sich** gerade die Haare kämmte.

Exercise.

Shut¹ your eyes. The physician felt² his pulse. My sister told with tears in her eyes, that our neighbour's son broke his arm. The Count³ shook⁴ three times his head⁵ and lifted⁶ his hands towards heaven. Before leaving⁷ he took a ring from his finger, which was found afterwards lying on the floor.⁸ The dentist⁹ has extracted¹⁰ two of my teeth.¹¹ Take care or you will cut¹² your finger. Where is your brother? he is washing

1 zumachen. 2 fühlen. 3 Graf. 4 schütteln. 5 Haupt. 6 strecken. 7 Before he left § 266. weggehen. 8 Fußboden. 9 Zahnarzt. 10 ausreißen. 11 Zahn. 12 sich schneiden in.

his hands. The Turks on entering¹ a room take off² their shoes. Approach³ (to⁴) the fire and warm your hands and your feet. My oldest sister is in her room where she is combing⁵ her hair. My youngest sister is with her mother, who is combing her (my sister's) hair. She implored⁶ the judge⁷ with tears in her eyes to have mercy⁸ upon⁹ her son, but the judge condemned¹⁰ him; for two witnesses¹¹ had seen him with their own eyes.

1 beim Eintritt in. 2 ausziehen. 3 kommen. 4 an. 5 kämmen. 6 bitten. 7 Richter. 8 Mitleid. 9 mit. 10 verurtheilen. 11 Zeuge *m.*

§ 212. After two nouns, to avoid ambiguity, the possessive pronoun is used with reference to the subject and the genitive of the demonstrative pronouns *dessen*, *deren*, etc. with reference to the object; as, *Mein Vater ging zu Herrn A., um ihm dessen Ernennung zum Präsidenten bekannt zu machen. My father went to Mr. A., to inform him of his (Mr. A's.) appointment to the presidency; or, um ihm seine Ernennung bekannt zu machen, to inform him of his (my father's) appointment.*

Roland ritt hinter seinem Vater her mit dessen Schild und Speer. *Uhl.* Die größte Liebe für unsern Nebenmenschen zeigt sich im Wunsche für dessen Glückseligkeit. *T.* Der König ist gegen den Grafen sehr gnädig, er hat dessen Sohn zum Gesandten ernannt.

Exercise.

Yesterday he told my brother, that (according to all probability)¹ his (my brother's) lawsuit will be decided² to-morrow. My father received a letter from his advocate³ in which⁴ he states⁵ that his presence⁶ in London

1 allem Anschein gemäß. 2 entscheiden. 3 Anwalt. 4 worin. 5 bemerken. 6 Gegenwart.

is indispensable.¹ True love for our fellow men is shown² by active attention³ to their spiritual⁴ and worldly⁵ welfare.⁶ My guardian⁷ sent to his advocate the anonymous⁸ letter in which his (the advocate's) conduct⁹ has been so severely¹⁰ blamed.¹¹

1 unumgänglich. 2 sich zeigen (§ 376). 3 thätige Sorgfalt. 4 geistig. 5 weltlich. 6 Wohlfahrt. 7 Vormund. 8 anonym. 9 Betragen. 10 streng. 11 tadeln.

§ 213. The possessive pronouns *mine, thine, his*, etc. used absolutely without a noun are expressed either by *Meiner, e, es; Deiner, e, es; Seiner*, etc. according to the gender and number of the noun for which they stand; or by *der Meine, die Meine, das Meine*, or by *der, die, das Meinige, der, die, das Seinige* etc. (§ 40). These three different forms may be used indiscriminately, the last being the longest is the most emphatic. Representing nouns these pronouns are often spelled with capital letters; as, *Leihe mir dein Buch, denn ich habe Meins, or das Meinige verloren. Lend me your book, for I have lost mine.*

§ 214. Any of these pronouns used without reference to a particular noun, if in the neuter gender singular, express one's possessions or one's duty; if in the plural number, the persons of one's family and household; as, *Er hat das Seinige nicht in Acht genommen, He has not taken care of his property. Ich hab' das Meinige gethan. I have done my duty. Wenn ich es den Meinen erzähle. If I relate it to my people.*

§ 215. These English expressions: *a friend of mine, a sister of his, a house of his own*, being the same as, *one of my friends, one of his sisters, one of his houses*, must be translated by: *einer meiner Freunde, eine seiner Schwe-*

stern, einß seiner Häuser. But if there is but one house, one sister, etc. it is expressed by: seine Schwester, sein eigenes Haus. In familiar language referring to persons the expressions: Ein Freund von mir, *a friend of mine*; ein Bekannter von ihm, *an acquaintance of his*; is sometimes used; but this locution can by no means be applied to things. Ein Buch von mir, means a book got from me, or written by me.

Dich zieht dein Vaterland und Meines sollte mich nicht halten? *Les.* Dein Weg ist krumm, er ist der Meine nicht. *Sch.* Wo sind Eure Kleider? Ich könnte Euch von den Meinigen borgen. *G.* Mein Geheimniß kann Euch gar nichts nutzen, wenn ich nicht zuvor das Eure habe. *L.* Ich mache meinem Vaterlande Ehre, du aber dem Deinigen Schande. *Sul.* Cardinal, ich hab' das Meinige gethan, thun Sie jetzt das Ihre. *Sch.* Geh', die Deinen erwarten dich mit Sehnsucht. Er solle nur das Seinige zu Rathe halten, Gott würde dann ihn und die Seinigen ernähren. Warum ist Herr N. verreiß't? Eine seiner Schwestern ist gestorben. Es ist ein Bekannter von mir und wohnte in einem meiner Häuser, jetzt wohnt er in seinem eigenen Hause. Der Greis wohnte auf einem seiner Landgüter an der See. *Sch.* Du wirst dadurch all das Deinige verlieren.

Exercise.

I see we have exchanged¹ our hats, I have got² yours and you have taken³ mine. The cloth⁴ of your coat⁵ is better than that⁶ of mine, but the color⁷ of mine is better than that of yours. Your garden is larger than theirs, but they have more flowers and fruit in theirs. I have lost my book, yours and his. I know your sen-

1 verwechseln. 2 —. 3 nehmen. 4 Tuch. 5 Rock. 6 daß. 7 Farbe f.

timents¹ and mine are not unknown² to you. Have you still³ your knife?⁴ I have lost mine. Had my friends and relations supported⁵ me in this undertaking⁶ I should not have lost all my property. I believe you have still a book of mine, when you have read it (please to send it back).⁷ I found a handkerchief⁸ of yours amongst⁹ mine. My tutor¹⁰ went to London to see a sister of his, who is¹¹ unwell. They have lately¹² removed¹³ from King Street¹⁴ and live¹⁵ now in a house of their own in the (new town).¹⁶ I have lost the book (got) from you, and looking¹⁷ for it I found one of his, which he had lent¹⁸ me some time ago.¹⁹

1 Gefinnung *sing.* 2 fremd. 3 noch. 4 Messer *n.* 5 unterstützen. 6 Unternehmen *n.* 7 schicke es gefälligst zurück. 8 Taschentuch. 9 unter. 10 Hofmeister. 11 sich befinden. 12 neulich. 13 wegziehen. 14 die Königstraße. 15 wohnen. 16 Neustadt. 17 indem ich es suchte § 266. 18 leihen. 19 vor einiger Zeit.

CHAPTER XVII.

Syntax of Demonstrative Pronouns and Adjectives.

§ 216. The demonstrative adjectives are used before nouns in order to qualify them as objects to which our attention is, or has been directed: Dieser, *e, es, or der, die, das, * this or these*, are used with reference to the nearer, jener, *e, es, that, those* with reference to the more distant object; derselbe, dieselbe, dasselbe etc., *the*

* Der, die, das, as a demonstrative has the full accent, as a relative a secondary accent, and as an article it is unaccented; as, *Der, der sich der Gottseligkeit widmet. He who gives himself to godliness.*

same; solcher, e, es *such*. These adjectives agree in gender, number and case, with the noun which they qualify and precede all other adjectives; as, Dieses schöne große neue Haus, *this beautiful large new house*; jene schlechten Kleider, *those bad clothes*. Er wohnt auf derselben Straße, *He lives in the same street*. Ich lese gern solche Bücher, *I like to read such books*.

The use of derjenige, diejenige, dasjenige, for *this* or *that* is obsolete.

§ 217. Solcher with the indefinite article may either be preceded by **ein** or followed by it. If ein precedes solcher, its declension is according to the 3^d form (§ 29) ein solcher, eines solchen etc.; if ein is placed after, solcher is changed into solch' for all genders and cases; as, solch' ein Mensch, *such a man*, solch' eines Menschen, solch' eine Frau, *such a woman*, etc.

Lebe tugendhaft in dieser Welt, so wirst du in jener Welt glücklich sein. Ihr sehet diesen Hut, Männer von Uri. *Sch.* Diese erhebenden Empfindungen wünschte ich weiter zu verbreiten. *Sch.* Der Mann ist der weiseste, der zu den besten Zwecken die besten Mittel erwählt. Hier steht der Jüngling, dem wir die Gaben verdanken, diese Hülle des Kinds und jene willkommene Speise. *G.* Doch möcht ich mich den glatten Stirnen lieber, als jenen tiefgefurchten anvertrauen. *Sch.* Weh' dem armen Opfer, wenn derselbe Mund, der das Gesetz gab, auch das Urtheil spricht. *Sch.* Derselbe Marmor, dasselbe Erz ist es, das einen Zeus und einen Faun möglich macht. *G.* Das Schiff rannte mit solcher Hestigkeit gegen die Brücke, daß es sie wirklich auseinander sprengte. *Sch.* Wo war die Ueberlegung, als wir solche Macht gelegt in solche Hand. *Sch.* Suche solche Freuden, die dich nicht ge-

reuen. Ein solcher Auftrag schreckt mich nicht, mit solchen Schätzen kann ich dienen. *G.* Solch' ein Wetter ist selten zu solcher Erndte gekommen. *G.* Wer solch' ein Herz an seinen Busen drückt, der ist nicht arm. *Sch.* Solch' einen Sohn bestehl' ich nicht. *Pf.*

Exercise.

This poor man has no friends. I know nobody in that neighbourhood.¹ I respect this noble fiery² youth,³ and am sorry that he is involved⁴ in that dangerous⁵ affair.⁶ Since that unhappy day your mother has not left⁷ her room. What would you do in that case? Both these stories⁸ come from the same source.⁹ You will enjoy¹⁰ the same privileges¹¹ as your neighbours. Such conduct¹² is inexplicable.¹³ Such a house would not be large enough for him. I will have nothing to do¹⁴ with such men. I never heard¹⁵ of such a (way of proceeding).¹⁶ I shall never trust to¹⁷ such promises.¹⁸ How could they give him such a commission!¹⁹ Such a man deserves²⁰ his fate who, in spite of²¹ all²² warnings,²³ makes himself unhappy. I wonder how he could write such a letter. Do not talk²⁴ such nonsense.²⁵

1 Gegend. 2 feurig. 3 Jüngling. 4 verwickeln. 5 gefährlich. 6 Geschichte *f.* 7 verlassen. 8 Geschichte. 9 Quelle *f.* 10 genießen. 11 Vorrechte. 12 Betragen. 13 unerklärbar. 14 schaffen. 15 hören *Ind.* 3. 16 Verfahren. 17 sich verlassen auf. 18 Versprechen. 19 Auftrag. 20 verdienen. 21 trotz. 22 jede. 23 Warnung *f.* 24 schwagen. 25 Unsinn *m.*

§ 218. The demonstrative pronoun used to point out some difference or contrast between nouns expressed before is rendered in German by *dieser*, *e*, *eß*, with reference to the nearest, and by *jener*, *e*, *eß*, to the more distant object, agreeing in gender and number with the noun to which they refer; as, *Welches von diesen Büchern*

willst du lesen? — Ich nehme dieses und überlasse dir jenes. *Which of these books do you wish to read? I take this and leave you that.*

§ 219. Dieser and jener are also used to render the words *former* and *latter* with reference to subjects introduced before; *the latter* is translated by *dieser*, *e*, *eß*, *the former* by *jener*, *e*, *eß*; as, Der Frühling und der Herbst hat seine Freuden, *dieser* giebt Früchte, *jener* Blumen. *B.*

§ 220. The pronouns *dieser* and *jener*, if not accompanied by a noun are never used in the genitive case; the preposition **von** with the dative must be used instead of it; as, Dies ist eine schöne Blume, aber mir gefällt die Farbe von *jener* nicht. *This is a fine flower, but I do not like the colour of that.*

Sie sehen hier zwei Sorten Papier, dieses kostet drei Thaler, jenes fünf Thaler das Ries. Hier sind meine Bücher, diese sind wissenschaftlicher Art, jene zur Unterhaltung. Von diesen Gemälden ist dieses schöner, aber jenes ist ähnlicher. Wer die Gefahr ohne weise Absicht sucht, ist ein Tollkühner; wer sie auf dem Wege der Pflicht mit Kleinmuth scheut, ein Feiger; Jener verdient lauten Tadel, dieser laute Verachtung. Schiller und Göthe werden als die besten deutschen Schriftsteller angesehen; Jener spricht mehr zum Herzen, dieser mehr zum Verstand. Dieses Tuch ist sehr fein, aber die Farbe von jenem ist weit schöner.

Exercise.

I esteem¹ this man, but I would never trust² to that one. There³ are two letters, this one for Mr. G. and that one for Mr. S. These flowers are beautiful, but

1 achten. 2 trauen. 3 hier.

those, though rare,¹ have nothing fine² in them.³ Which of these houses would you advise⁴ me to buy? This is larger, but the arrangement⁵ of that is better. The body perishes,⁶ the soul is immortal,⁷ yet all our cares⁸ are for the former, whilst⁹ we neglect¹⁰ the latter. Both¹¹ are fine pictures,¹² but you should hang up¹³ this in the place¹⁴ of that. Francis the first and Charles the fifth were both¹⁵ great men, their qualities,¹⁶ however,¹⁷ were very different:¹⁸ the former was generous,¹⁹ frank²⁰ and noble,²¹ the latter cautious,²² prudent²³ and sly.²⁴ Wealth²⁵ and repose²⁶ are at such a distance²⁷ from each other,²⁸ that the more we approach²⁹ the former, the farther³⁰ we are from the latter.

1 selten. 2 nichts schönes. 3 an sich. 4 raten. 5 Einrichtung. 6 vergehen. 7 unsterblich. 8 Sorge. 9 indem. 10 vernachlässigen. 11 Beides. 12 Gemälde. 13 aufhängen. 14 Stelle. 15 Beide. 16 Eigenschaft f. 17 jedoch. 18 verschieden. 19 großmüthig. 20 frei. 21 edel. 22 vorsichtig. 23 klug. 24 schlau. 25 Reichthum. 26 Ruhe. 27 Entfernung. 28 von einander. 29 sich nähern. 30 weit.

§ 221. The pronouns *der, die, das, dessen* etc. or *dieser, e, es* (the latter never in the genitive) are used in order to avoid repetition of the same noun with another qualification; as, *Ich habe mein Buch verloren, das meiner Schwester, und auch das, welches Sie mir geliehen* (§ 277). *I have lost my book, that of my sister and also that which you had lent me.*

§ 222. *Der, die, das* etc. are used in reference to persons and things, when we wish to point them out as particular objects, where in English the pronouns, *He, she, they, it* or *these* are used; as, *Der hat noch Niemanden genützt. He has been of no use to anybody yet. Respekt vor dem — 'S ist ein Wallon. Regard for him — He is a Wallonian.*

§ 223. *This* or *these* are invariably translated by *daß*, *dieses* or *dies*, for nouns of all genders and numbers when followed by the verb *sein*, *to be*, and the noun to which they point. The verb *sein* after *daß* or *dies* agrees with the noun and not the pronoun (comp. § 258); as, **Dies** sind wichtige Papiere. *These are important papers.* **Das** ist der Karl nicht mehr, der in Alkala Abschied von Dir nahm. *Sch. He is no more that Charles who took leave of you in Alkala.*

§ 224. *Der*, *die*, *daß*, etc. referring to inanimate objects if governed by prepositions, are changed into *da*, or *dar*, in the same manner as the personal pronouns (§ 202); as, Darauf kannst du dich verlassen. *You may depend on that.*

In dieser Unternehmung hat er nicht nur sein eigenes Vermögen, aber auch **das** seines Bruders verloren. Gehorche der Stimme des Herzens, aber auch **der** der Vernunft. Er hat sein Haus in der Königstraße verkauft und wohnt jetzt in **dem** seines Bruders. Muß es denn **der** just sein? **Der** muß es sein, **den** hab' ich mir erkoren. *Sch.* Und nun der Alpenjäger, **der** kennt die Furcht kaum dem Namen nach. *Jac.* Ich habe nichts als mein Leben, **das** muß ich dem Könige geben. *Sch.* **Der** macht kurze Arbeit ist resolut. *Sch.* **Das** muß ein vornehmer Mann sein, auf **den** dort schieße. *Sch.* Und dieses ist des Landvogts Will und Meinung. *Sch.* Das sind geschriebene Sylben. *Sch.* Das sind Betrachtungen, die Euch geziemen. *Sch.*

Exercise.

Do you know that? No, I do not remember¹ that. I have seen the portrait² of your uncle, and also that
 1 sich erinnern *gen.* 2 Bildniß.

of your aunt. The objects¹ of art are beautiful, but those of nature are still more beautiful and grand.² The term³ of life is short, that of beauty is still more so.⁴ The disorders⁵ of the mind⁶ are more dangerous than those of the body. Is he the man whom you have chosen?⁷ To him you will entrust⁸ such an important commission!⁹ Her father declared¹⁰ firmly,¹¹ he would¹² never give his consent¹³ to that. It was difficult to foresee¹⁴ that. These are fine apples, where did you buy¹⁵ them?¹⁶ These are things¹⁷ which are not easily explained.¹⁸ That is a real¹⁹ superiority,²⁰ which genius²¹ and virtue give. They are very honest²² people. You know nothing of²³ that. He whom you seek is not here.

1 Gegenstand *m.* 2 erhaben. 3 Zeit. 4 (§ 204). 5 Krankheit. 6 Geist. 7 erwählen. 8 anvertrauen. 9 Auftrag *m.* 10 erklären. 11 fest. 12 *Subj. 1.* 13 Einwilligung. 14 vorhersehen. 15 kaufen. 16 (§ 206). 17 Sachen. 18 leicht zu erklären. 19 wahr. 20 Größe *f.* 21 Genie *n.* 22 ehrlich. 23 von.

§ 225. The pronoun to which a relative refers is rendered by *der, die, daß, dessen, etc.* or *derjenige, diejenige, dasjenige etc.* according to the gender and number of the noun for which it stands; as, *Derjenige, welchen ich heute besuchte, ist mit denen, die du gestern sahst, nahe verwandt. He whom I visited to-day is related to those whom you saw yesterday. Daß, was du wünschst, wird nicht geschehen. What you wish shall never happen.*

§ 226. If the persons or objects referred to by a relative clause are indefinite and have no other qualification but what is expressed in a relative sentence, the demonstrative pronoun is commonly left out; as, *Derjenige, welcher sich fürchtet, or Wer sich fürchtet, gehe nach Hause. He*

who is afraid may go home. Was kommen mußte, or Daß, was kommen mußte, kam. *What was to come, has happened.*

Der soll es sein, der an dem nächsten Morgen mir zuerst entgegen kommt mit Liebeszeichen. *Sch.* **Den** möcht' ich wissen, **der** der Treu'ste mir von Allen ist. *Sch.* Alle **die-jenigen**, die bei solchen Gelegenheiten einen herkömmlichen Verdienst hatten, erhoben sich gegen diese Neuerung. *G.* **Dem-jenigen** kann nicht wohl zu Muthe sein, der entfernt von aller menschlichen Gesellschaft seine Tage zubringen muß. *T.* **Derjenige**, der dich, or **Wer** dich betrügen will, muß sehr schlau sein. **Wer** reich ist, ist unabhängig. Der Ruhm **des-sen**, der lügt, dauert nicht lange. *Prov.* Ich bin nicht von **denen**, die mit Worten tapfer sind. *Sch.* **Wessen** Brod du issest, **dessen** Lied du singest. *Prov.* Wer Pech angreift, besudelt sich. *Prov.* Immer beruht der Werth **dessen**, was der Mensch thut, auf richtiger Beurtheilung der Umstände, unter denen er es thut. **Dessen** Glück ist nicht beneidenswerth, der es einem schlechten Menschen zu danken hat.

Exercise.

We ought¹ to encourage² the efforts³ of those who apply themselves⁴ to the arts and sciences. Those who give good counsels⁵ without accompanying⁶ them by examples⁷ resemble⁸ the poles⁹ that indicate¹⁰ the road without going it. They are greatly mistaken¹¹ who think that riches make us happy. I should like¹² to see him who could convince¹³ thee. He is a flatterer¹⁴ who gives undeserved¹⁵ praise.¹⁶ I met to-day her, whose portrait¹⁷ you showed me last week. Mildness¹⁸

1 sollen. 2 fördern. 3 Bemühung. 4 sich widmen. 5 Lehre f. 6 ohne zu begleiten *Inf.* 1. 7 Beispiel. 8 gleichen. 9 Pfahl m. 10 anzeigen. 11 sich sehr irren. 12 mögen *Cond.* 1. 13 überzeugen. 14 Schmeichler. 15 unverdient. 16 Lob n. 17 Bildniß. 18 Sanftmuth.

is equally¹ useful² to those who command³ and to those who ought to obey.⁴ He who makes great promises⁵ is seldom able⁶ to keep them. The labors of those who slight⁷ their parents will not prosper.⁸ Punish⁹ him who has offended.¹⁰ His life is not happy who is tormented¹¹ by the remembrance¹² of his evil actions. We cannot believe him who has deceived¹³ others. He who wishes¹⁴ to be happy (must learn)¹⁵ to be virtuous.¹⁶ He who knows the value¹⁷ of time will not waste¹⁸ it in idleness¹⁹ and frivolity.²⁰ He who is modest²¹ seldom fails²² to gain the (good will)²³ of those with whom he converses.²⁴

1 gleich. 2 nützlich. 3 gebieten. 4 gehorchen. 5 Versprechung *f.* 6 im Stande. 7 geringschätzen. 8 gedeihen. 9 strafen. 10 sich vergehen. 11 quälen. 12 Erinnerung. 13 betrügen. 14 wollen. 15 lernen *Imperative*. 16 tugendhaft. 17 Werth. 18 vertändeln. 19 Faulheit. 20 Spielerei. 21 bescheiden. 22 ermangeln. 23 Wohlwollen *n.* 24 sich unterhalten.

CHAPTER XVIII.

Syntax of Relative and Interrogative Pronouns.

§ 227. In form and construction several of the Relative, Interrogative and Indefinite pronouns are exactly similar (§ 42). They differ, however, as to the influence which they exercise over the position of the verb.

The relative pronoun refers to a person, thing or idea which the speaker has in his mind and presupposes the words: *the man who, the thing which*; as, Ich weiß, mit **wem** Sie gestern Abend gesprochen haben. *I know (the man) with whom you spoke last night.* Sagen Sie mir Alles, **was** er Ihnen gesagt hat. *Tell me everything that he said to you.*

The Interrogative or Indefinite pronouns are not preceded by any thing to which they refer; as, Mit **wem** haben Sie gestern Abend gesprochen? *With whom did you speak last night?* Sagen Sie mir, was hat er Ihnen gesagt? *Tell me, what did he say to you?*

This distinction between these pronouns is so far important as the relative requires the verb to be placed at the end of the sentence (§ 95), the interrogative on the contrary requires it at the beginning of it, before the nominative (§ 98); as, Sagen Sie mir, **wen** Sie dort gesehen haben. *Tell me (the persons) whom you saw there.* Sagen Sie mir, **wen** haben Sie dort gesehen? *Tell me, whom did you see there?*

§ 228. The Pronouns *what* or *which*, before a noun, either as a relative, interrogative, indefinite, or joined to it as a mark of surprise, meaning *how much*, *how very*, are translated by **welcher**, **e**, **eß** according to the gender, number and case of the noun; as, Ich weiß nicht, in welchem Hause er jetzt wohnt. *I do not know in which house he now lives.* Welches Buch soll ich lesen? *What book shall I read?* Von welcher Seite? *From which side?* O welche Freude, welches Glück! *O what a joy, what happiness!*

§ 229. If *which* or *what* referring to the quality and not to the individuality of the noun may be changed into *what sort of*, or *what kind of*, they are translated by **was für**, followed in the singular by **ein**, **eine**, **ein**; as, Ich weiß nicht, in was für einem Hause er jetzt wohnt. *I do not know in what (sort of a) house he now lives.*

Remark. Was may be separated from für; as, Was ist das für ein Mann, daß ihm Wind und Meer gehorsam ist? *What manner of man is he that even the winds and the sea obey him?*

§ 230. *What*, as a mark of surprise is often expressed by **welch'** for all genders and cases, followed in the singular before individual nouns by **ein, eine, ein**; as, *Welch' Schicksal aber wird das Eure sein? Sch. But what will be your fate? Welch' ein Unglück! What a misfortune!*

Er bezeichnete genau, welchen Weg er gekommen war. Welchen Weg hat der Fremde eingeschlagen? Coligny sah, aus welchem Hause der Schuß auf ihn geschehen war. *Sch.* Er weiß nicht, welches Buch er seinem Freunde auf's Land schicken soll. Welches Buch soll ich deinem Freunde auf's Land schicken? In welchem Zimmer werden Sie schlafen? Welches Kleid werden Sie anziehen? Dasselbe, welches ich gestern hatte. Was für ein Kleid wollen Sie anziehen? Ein seidenes. Welche Möglichkeit hatte der König, sie aus diesen Verschanzungen hervor zu locken? Welche Wahrscheinlichkeit, sich Aller zugleich zu bemächtigen? *Sch.* Welches Auge wacht über die Schicksale der Menschen? Welche gerechte, unparteiische Hand theilt die Güter des Lebens aus? *Engel.* Welches Blutes rühmt sie sich zu sein? Was für ein Landsmann bist du? *Sch.* Wußte man, was es für Ketten sind? *Sch.* Von was für Papieren sprichst du? Was für Freude kann es mir gewähren, Erscheinungen zu beglücken, die morgen dahin sein werden? *Sch.* O *welch'* ein Anblick um mich her! *Welch'* ein heilig stiller Chor! *Mahl.* O welche Freude, un- gesehen und heimlich Gutes zu thun! *Krum.* Was hat er denn für Wunder vor unseren Augen gethan? *G.*

Exercise.

I do not know which book I shall read. It is well known¹ in what spirit² his accusation³ has been framed,⁴ and with what partiality⁵ he has been judged.⁶ They

1 bekannt. 2 Geist. 3 Anklage. 4 verfassen. 5 Parteilichkeit. 6 richten.

told him before¹ with what people² he would have to deal.³ Which book do you advise me to read? What people⁴ of antiquity⁵ had a more refined⁶ taste⁷ than the Greeks? What crime⁸ has this man committed⁹ to be punished so severely?¹⁰ In which room shall I place¹¹ your luggage?¹² Of what crime has he been accused?¹³ To which servant¹⁴ did you deliver¹⁵ the letter? I do not know what kind of business¹⁶ he has.¹⁷ Of all these pictures¹⁸ which (do you like best)?¹⁹ What motives,²⁰ what reasons²¹ have you to treat²² him so unworthily?²³ What cruel²⁴ passion²⁵ is that of war and destruction.²⁶ What a beautiful flower is the rose! What luxurious²⁷ beauty, what delicious²⁸ smell!²⁹ What a spectacle,³⁰ what a meeting!³¹ What sort of engravings³² are those which you received from London? With what pen³³ do you write? What is he for a fool,³⁴ that betroths³⁵ himself to unquietness³⁶ (*Shakspeare*).

1 Man sagte ihm vorher. 2 Leute (§ 133). 3 schaffen. 4 Volk. 5 Alterthum. 6 fein. 7 Geschmack. 8 Verbrechen. 9 begehen. 10 streng. 11 legen. 12 Gepäck *n.* 13 anklagen *g.* 14 Diener *m.* 15 übergeben. 16 Geschäft. 17 treiben. 18 Gemälde *n.* 19 gefällt Ihnen am besten. 20 Grund *m.* 21 Ursache *f.* 22 behandeln. 23 unwürdig. 24 grausam. 25 Leidenschaft *f.* 26 Verheerung. 27 üppig. 28 reizend. 29 Geruch. 30 Anblick. 31 Wiedersehn. 32 Bild. 33 Feder. 34 Thor. 35 sich ergeben. 36 Unruhe.

§ 231. The relative pronouns *who*, *that*, *which*, referring to nouns or pronouns that precede them, are translated either by *der*, *die*, *daß*, *dessen* etc. or *welcher*, *e*, *eß* (§ 42) and agree in gender and number with the noun to which they refer; but the case is governed by the verb or preposition on which they depend; as, *Dies ist der Herr, von dem ich sprach. This is the Gentleman of whom I spoke. Rufe den Herrn, welcher dort steht. Call for the Gentleman who stands there.*

Der, die, daß, are preferred, after personal pronouns, which must be repeated after the relative (§ 194); as, Vertraue **mir, der** ich von jeher dein Freund gewesen und nie dein Vertrauen, or und **der ich** nie dein Vertrauen gemißbraucht habe. *Trust to me, who have always been thy friend and never have abused thy confidence.*

After nouns or the pronouns der, derjenige etc. the relative **der** being the shortest is more frequently used and ought to be preferred with regard to definite persons referring to their individuality; as, Rufe den Mann, **der** den Brief gebracht hat. *Call the man who brought the letter.*

Welcher, e, es is properly used after nouns when referring to their quality, corresponding almost to *such as*; as, Dies ist ein Buch, welches ich dir empfehlen kann. *This is a book, which (or such as) I can recommend to you.*

§ 232. *Observation.* The relatives *that, which, whom,* are often left out in English, but they must always be expressed in German; as, *The wine, we drank.* Der Wein, den wir getrunken. *The child, we saw.* Das Kind, welches wir gesehen haben.

Du sprichst von Zeiten, **die** vergangen sind. *Sch.* Der Schöppenstuhl, **der** in großem Ansehn weit umher steht, ist mit lauter Leuten besetzt, **die** der römischen Rechte unkundig sind. *G.* Du, **die** du alle Wunden heilst, der Freundschaft leise, zarte Hand. *Sch.* Verachtest du so deinen Kaiser, Zell, und mich, **der** hier an seiner Statt gebietet (§ 196)? *Sch.* Er wird uns Alle, **die** wir an sein Glück befestigt sind, in seinen Fall hineinziehn. *Sch.* Wie veracht' ich euch, **die** ihr euch und die Welt belügt! *Sch.* Ihr, **die** ihr Krieg führt gegen meinen Sohn. *Sch.* Sie war diejenige, die am meisten Acht auf mich zu geben schien. *G.* Er war einer Gewalt müde, welche nicht mehr gefürchtet war. *Sch.*

Exercise.

Nothing recreates¹ so much the sight,² as the presence³ of those to whom we have done good.⁴ An indiscreet⁵ man is like an open letter which everybody⁶ may⁷ read. I who could not suspect⁸ so much falsehood,⁹ cunning¹⁰ and perfidy¹¹ in a man whom I loved, followed blindly¹² his counsels.¹³ I see there a man who is waiting for¹⁴ me. Thou who art candour¹⁵ and innocence¹⁶ itself, do not confide¹⁷ too slightly.¹⁸ Old age¹⁹ is a tyrant²⁰ that forbids²¹ us the pleasures of youth. Religion compensates²² for²³ all virtues which nature has refused²⁴ us. A power²⁵ which fear²⁶ and terror²⁷ have founded²⁸ cannot be of²⁹ long duration.³⁰ What enjoyment³¹ can be compared³² to that which a good action gives.³³ Accustomed to³⁴ the beauties that present³⁵ themselves to our view,³⁶ we feel sometimes little admiration³⁷ for the sublime³⁸ wisdom whose³⁹ expression⁴⁰ they are. Those who complain of⁴¹ the pains⁴² which they suffer,⁴³ often forget those which they have caused.⁴⁴ Have you received the parcel,⁴⁵ I sent you last week? Is this the same quality⁴⁶ of⁴⁷ wine you sent me before?⁴⁸ Where is the book I gave you yesterday.

1 erfreuen. 2 Anblick *m.* 3 Gegenwart *f.* 4 Gutes. 5 schwaghast. 6 Jedermann. 7 können. 8 erwarten. 9 Falschheit *f.* 10 List *f.* 11 Ver-rath *m.* 12 blindlings. 13 Rath. 14 auf. 15 Offenheit *f.* 16 Un-schuld *f.* 17 trauen. 18 leicht. 19 Das Alter. 20 Tyrann. 21 verjagen. 22 ersetzen. 23 —. 24 versagen. 25 Gewalt. 26 Furcht. 27 Schre-cken. 28 gründen. 29 von. 30 Dauer *f.* 31 Genuß. 32 vergleichen. 33 bieten. 34 gewohnt an (§ 112). 35 sich darbieten. 36 Auge. 37 Bewunderung. 38 erhaben. 39 deren. 40 Ausdruck. 41 beklagen über. 42 Leiden. 43 tragen. 44 verursachen. 45 Packet *n.* 46 Sorte. 47 —. 48 vorher.

§ 233. The genitive of the relative pronoun, dessen,

deren, *whose, of whom or of which*, accompanying a noun must always be placed before that noun without the article. It agrees in gender and number with the noun to which it refers and not with that before which it is placed; as, Der Mann, **dessen** Güte sie lobten. *The man, whose kindness you praised.* Die Frau, **deren** Unglück sie bedauerten. *The woman, whose misfortune you deplored.* Das Holz, auf dessen Stärke es ruht. *The wood, on the strength of which it rests.*

Es sind Männer, auf deren Wort man sich verlassen kann. Der Allgütige, ohne dessen Hülfe alle unsere Bestrebungen umsonst sein müssen, wird uns in dieser Unternehmung helfen. Ich bin dessen Freund, dessen Herz und Sinn mit dem meinigen eins ist. *Lav.* Der Mond, dessen Scheibe fast voll war, beleuchtete die runden Gipfel des Gebirgs, in dessen Thale Caracas liegt. *Hum.* Das Geld, dessen Mangel sie so lebhaft fühlten, kam endlich an.

Exercise.

The flower of which you admired¹ the beauty, belongs² to the northern³ climate.⁴ This letter will be delivered⁵ to you by a man on the prudence⁶ and discretion⁷ of whom you may safely⁸ rely.⁹ The king selected¹⁰ some of his best troops¹¹ at the head¹² of which he hastened¹³ to relieve¹⁴ his left wing.¹⁵ Homer whose genius is grand¹⁶ and sublime like nature, is the greatest poet¹⁷ and perhaps the most profound¹⁸ thinker¹⁹ of all those whose writings²⁰ have been preserved.²¹ Ariadne gave a clew²² of thread²³ to Theseus, by means

1 bewundern. 2 angehören. 3 nördlich. 4 Klima. 5 überreichen. 6 Klugheit. 7 Verschwiegenheit. 8 sicher. 9 rechnen. 10 wählen. 11 Truppen. 12 Spitze f. 13 eilen. 14 befreien. 15 Flügel. 16 groß. 17 Dichter. 18 tief. 19 Denker. 20 Schriften. 21 erhalten. 22 Knäuel. 23 Zwirn.

of which he got out¹ of the Labyrinth. The unknown² author³ whose book you read with so much pleasure has published⁴ another volume⁵ of which the subject⁶ is still more interesting.⁷ I met⁸ to-day the gentleman in whose house your friend is going⁹ to stay.¹⁰

1 sich herausfinden. 2 unbekannt. 3 Verfasser. 4 ausgeben. 5 Band. 6 Gegenstand. 7 interessant. 8 begegnen. 9 werden. 10 sich aufhalten.

§ 234. The indefinite, interrogative and relative pronouns, *who*, *whose*, *of whom*, *to whom* and *what*, are rendered in German by **wer**, **wessen**, **wem**, **wen**, with reference to persons, and by **was**, **wes**, or **wes**, with reference to things (§ 42); as, *Wer ist da?* *Who is there?* *Wessen Buch ist dies?* *Whose book is this?* *Wem hast du es gegeben?* *To whom did you give it?* *Was hast du gesehen?* *What have you seen?* *Zeige mir, was du gekauft hast.* *Show me what you have bought.* *Sage mir, wer da ist.* *Tell me, who is there.*

§ 235. If the relative pronoun has an antecedent, viz., a noun or pronoun that precedes it, and to which it refers, it ceases to be indefinite and must be expressed by **der**, **die**, **das**, or **welcher**, **e**, **es**, etc.; as, *Strafe den, der gesündigt hat.* *Punish him who has sinned.* *Frage jeden, der herein kommt.* *Ask every one who enters.* *Wo ist das Buch, welches ich dir zeigte?* *Where is the book which I showed to you?* But if the demonstrative pronoun qualifying the relative clause is placed after the relative, then the relative having no antecedent is expressed by **wer**, etc.; as, *Wer gesündigt hat, den strafe.* *He who has sinned punish him.* *Wer besitzt, der lerne verlieren. G.* *He who possesses let him learn to lose.*

NB. After *Jeder*, in an indefinite sense **wer** or **der** may be

used indifferently; as, Jeder wer, or Jeder der nur etwas zu verlieren hatte. *Every one who had any thing to lose.*

„Wer ruft mich?“ sagte eine hohle, kaum hörbare Stimme. „Was verlangt er?“ fuhr diese Stimme fort. „Wer ist unter uns?“ rief der Magier erschrocken. „Was wird das?“ rief der Engländer voll Erstaunen. *Sch.* Wessen Stimme ist dies? Wem soll ich trauen? Wen suchst du? Wem soll ich die Menschen dieses Geschlechts vergleichen, und wem sind sie gleich? Wenn dieser ein Prophet wäre, so wüßte er, wer und welch' ein Weib das ist, die ihn anrühret. Wer Barmherzigkeit übet, wird Barmherzigkeit erlangen. Was du heute thun kannst verschiebe nicht auf morgen. Ich weiß, wessen er dich anlagt. Du endest leicht, was du begonnen.

Exercise.

Who brought this parcel, and what does it contain?¹ Whose fault is it if the idle² are not esteemed³ by those who know them? Whom shall I apply⁴ to?⁵ Whom shall I trust?⁶ Whose house is that? What are men in the presence⁷ of God? Of what do you accuse⁸ me? Who can prove⁹ to me that you are sincere?¹⁰ He who is satisfied¹¹ with himself has certainly a bad taste.¹² He who desires¹³ least¹⁴ has most. Whoever can smile¹⁵ constantly¹⁶ is certainly a rogue.¹⁷ He who sows¹⁸ injustice¹⁹ reaps²⁰ hatred²¹ and vengeance.²² I know to whom I shall trust henceforth.²³ He whose bread you eat, his song²⁴ you sing. Can you tell me what he is guilty of?²⁵ He who thinks only of²⁶ himself frees others

1 enthalten. 2 Faule. 3 achten von. 4 sich wenden. 5 an a. 6 trauen. 7 Angesicht n. 8 beschuldigen g. 9 beweisen. 10 aufrichtig. 11 zufrieden. 12 Geschmack. 13 begehren. 14 am wenigsten. 15 lächeln. 16 immer. 17 Schalk. 18 säen. 19 Ungerechtigkeit. 20 erndten. 21 Haß m. 22 Rache f. 23 fortan. 24 Lied n. 25 schuldig g. 26 an.

from thinking¹ of him. He does not know to whom he owes² his promotion.³ What vexes⁴ me most is his presumption⁵ and his pride.

1 zu denken *Inf.* 1. 2 verdanken. 3 Beförderung *f.* 4 fränken. 5 Anmaßung.

§ 236. In referring to things the indefinite pronoun **Was** is used when its antecedent is any of the pronouns *Das*, *Alles*, *Etwas*, *Einiges*, *Manches*, *Nichts*, *Viel*, *Wenig*, an adjective of the neuter gender in a superlative degree used absolutely, or if the antecedent is a whole sentence; as, *Alles, was ich habe, All that I have. Das ist Etwas, was ich nicht verstehe. This is something that I do not understand. Er sagte mir Einiges, was mir nicht gefiel. He told me some things which I did not like. Glaube mir das, was ich dir sage. Believe what I tell you. Das Beste, was ich habe. The best I have. Das Schönste, was man sich denken kann. The most beautiful which one can think of. Er ging ohne einen Führer weg, was sehr unvorsichtig war. He went away without a guide, which was very imprudent.*

Remark. 1. *Was* is sometimes used for *wer*, *who*; or *warum*, *why*; as, *Früh übt sich, was ein Meister werden will. Sch. He who wishes to become a master (of any art) exercises himself early. Was schlägst du mich? Why do you beat me?*

2. *Wer* and *was* are often idiomatically followed by *da* without any meaning; as, *Was da fliehet und kriecht. What flies and creeps.*

§ 237. The pronoun *Was* or sometimes *welcher*, *e*, *eß* referring to inanimate objects, if governed by prepositions, is changed into **wo**, or **wor**, which is placed before the prepositions and joined to it in the following manner: *woran*, *worauf*, *woraus*, *wobei*, *wodurch*, *wofür*, *wogegen*, *worin*, *womit*, *wonach*, *worüber*, *worunter*, *wo-*

von, wozu; as, Woran denkst du? *What are you thinking of?* Wozu nützt dies? *What is the use of this?* Ein Buch, wofür ich sechs Thaler bezahlt habe. *A book for which I paid six dollars.* Die Feder, womit or mit welcher ich schreibe. *The pen with which I write.*

Er zeigte Alles, was er hatte, doch in der ganzen Sammlung war Nichts, was ich nicht schon früher gesehen hatte. Das Lieblichste, was man sich denken kann. Wiederhole mir das, was er dir gesagt hat. Alles, was mir mein Vater giebt, das kommt zu mir; und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen. *Ev. Joh. 6, 37.* Ich lernte von ihm Manches, was ich noch nicht wußte. Das ist's, was ihn am meisten ärgert. Was hältst du mich denn? Alles lief, was laufen konnte. Was sich liebt, das neckt sich. *Prov.* Was brauchst du ihn darum zu fragen? Wozu lernten wir die Armbrust spannen? *Sch.* Erfahren Sie ein Geheimniß, wozu Niemand als ich den Schlüssel hat. *Sch.* Ein Kästchen, worin das weiß gekleidete Todte mit rosenfarbenen Bändern ganz überdeckt lag. *G.* Dies ist Alles, worauf er rechnen kann. Der Fall einiger Handelshäuser, worin sie verwickelt lag, vollendete bald ihr Unglück. *Grimm.*

Exercise.

He knows nothing of all that happened.¹ All that you see here is his property.² This is something that (I do not like).³ I heard (a great deal of)⁴ what I did not understand. This ring is the most (precious thing)⁵ which I have. Do not say a word of what⁶ you have heard. The most beautiful of all he showed me was his library. We must not believe everything that people

1 geschehen. 2 Eigenthum. 3 mir nicht gefällt. 4 Vieles. 5 das Kostbarste. 6 von dem, was.

say. We say (many things)¹ which we regret² afterwards.³

What do you think on? What does he depend upon?⁴ What does he occupy himself⁵ with? Of what does he complain?⁶ What he aims at,⁷ is not easily obtained.⁸ The protection⁹ on which you rely¹⁰ may deceive¹¹ you. That of which we complain most bitterly is not always what affects¹² us most. Do not forget the subject¹³ about which I have spoken to you. The highest mountains are the reservoirs¹⁴ out of which flow¹⁵ the largest rivers. There must be¹⁶ important reasons (for the sake of which)¹⁷ he left him. I do not know (on what account)¹⁸ the meeting¹⁹ has been postponed.²⁰

1 Manches. 2 bereuen. 3 nachher. 4 sich verlassen auf. 5 sich beschäftigen mit. 6 sich beklagen über. 7 streben nach. 8 erreichen. 9 Fürsprache f. 10 sich stützen. 11 fehlschlagen. 12 angehen. 13 Umstand m. 14 Behälter. 15 entspringen. 16 vorhanden sein. 17 weshalb. 18 warum. 19 Versammlung. 20 verlegen.

CHAPTER XIX.

Syntax of Indefinite Pronouns.

§ 238. If the subject of a verb expresses some indefinite person or persons, rendered in English by *one*, *they*, *we*, *people*, *some one*, etc., the Germans use the pronoun **man**, which requires the verb in the third person singular, whatever be the number of persons to which **man** refers; as, *Man traut ihm nicht. People do not trust to him; or he is not trusted. Man bemüht sich oft unnütz. One troubles himself often in vain. Man gab es mir. Some one gave it to me.*

§ 239. All indefinite expressions such as *it is said*, *it was found*, where the English make use of the passive voice are generally rendered in German by **man**, and the passive voice is changed into the active; as, *Man sagt, it is said*; *Man hat es gebracht. It has been brought*; *Man erwartet Nachrichten aus Indien. News are expected from India.*

Ertragen muß man, was der Himmel sendet. Was man nicht versteht, besitzt man auch nicht. *G.* Man denkt oft sehr weise zu handeln, und man betrügt sich. In Neapel thut man nur wenige Schritte, ohne einem sehr übelgekleideten Menschen zu begegnen. *G.* Mit grobem Sinn bedient man ihre Tafel. *Sch.* Eine ausgezeichnete Fröhlichkeit erblickt man überall. *G.* Was man nicht weiß, macht einen nicht heiß. *Prov.* Man sagt, daß wir Krieg haben werden. Man glaubt gerne, was man wünscht.

Exercise.

We must not believe¹ everything² that people say. Death³ arrives⁴ at the moment when one thinks least of it.⁵ We believe as readily⁶ what we fear, as what we wish. People correct⁷ themselves sometimes rather⁸ by the sight⁹ of evil than by the example¹⁰ of good. We admire¹¹ witty¹² clever¹³ persons, but we love those whose talents are joined¹⁴ to kindness.¹⁵ We would hardly¹⁶ enjoy¹⁷ life if we did not flatter ourselves occasionally.¹⁸ People esteem life above everything, and yet they squander¹⁹ it as if it was to last²⁰ for ever.

1 glauben. 2 Alles. 3 Der Tod. 4 kommen. 5 daran (§ 202). 6 eben so leicht. 7 sich bessern. 8 eher. 9 beim Anblick. 10 Beispiel. 11 bewundern. 12 witzig. 13 klug. 14 sich verbinden. 15 mit Herzsgüte. 16 kaum. 17 genießen. 18 bisweilen. 19 verschwenden. 20 dauern.

If people knew how¹ to limit² their desires³ they would spare⁴ themselves many troubles.⁵ One lives happy if he lives in peace with himself and his fellow creatures.⁶ Do you know what is said of you? They say that you are a miser.⁷ Do you know what has been resolved⁸ concerning⁹ the new building?¹⁰ People are afraid of seeing themselves¹¹ as they are, because they are not what they should be. We seldom repent¹² when we speak little, but we often have reason to regret¹³ that we have spoken too much. It is said that peace has been concluded.¹⁴ Do you know if the letters have been received,¹⁵ that have been expected?¹⁶ What misfortune can one yet fear when one has lost everything.

1 —. 2 beschränken. 3 Wunsch. 4 sich ersparen. 5 Kummer. 6 Nebenmensch. 7 Geizhals. 8 beschließen. 9 in Hinsicht. 10 Gebäude n. 11 sich zu sehen. 12 bereuen. 13 bedauern. 14 schließen. 15 erhalten. 16 erwarten.

§ 240. *Some* or *any* followed by a noun of which it indicates a limited quantity is translated by **etwas**; but if the quantity is indefinite either large or small it is not translated at all; as, Er hat mir etwas Geld geschickt. *He has sent me some (a little) money.* Er hat mir Geld geschickt — aber zu wenig, or und mehr als ich brauche. *He has sent me some money — but it is too little, or it is more than I need.*

§ 241. *Some* or *any* expressing a quantity of a noun mentioned before is translated by *welcher, e, es*; as, Wenn du Geld brauchst, ich kann dir **welches** schicken. *If you want money I can send you some.* Some or few expressing number are translated by **einige**; as, Ich habe viele neue Bücher erhalten und will dir einige davon schicken. *I have got many new books and I shall send you a few of them.*

§ 242. In a negative sense the pronouns of quantity *not any, no, none*, etc. are expressed by *kein, e, kein*, before nouns and by *Keiner, e, es*, absolutely, without nouns; as, *Du brauchst Geld, aber ich kann dir keins geben. You want money, but I cannot give you any.*

§ 243. In a colloquial style *Was* is often used for *Etwas* and *Wer* for *Jemand*; as, *Hast du was gekriegt? Have you got anything? Ist wer da gewesen? Has anybody been here?*

Er erbot sich, mir dagegen etwas Berliner Porzellan zu senden. *G.* Robert schickte seinem Bruder Wasser und auch etwas Wein in die Festung. *Sul.* Zu Hause war kein Schießpulver, und in der Nähe war kein Ort, wo ich welches hätte bekommen können. *Jac.* Sie machte einige scherzhafte Anmerkungen, die uns Alle in gute Laune versetzten. Ich erhielt unerwartet einige Exemplare meiner zusammen gedruckten Werke. *G.* Wenn ich Wein habe, trinke ich welchen, habe ich aber keinen, so trinke ich auch keinen. Brauchst du Geld? Nein, ich brauche keins, aber ich brauche Bücher, denn ich habe keine. Ich will dir was sagen: fahre in die Stadt und kaufe welche. Ich habe außerdem noch was für dich dort zu besorgen. Kommt, Kinder, hier ist was zu sehen. D'rum muß Wer sein der an der Hand, als wie ein Lamm sie führet. *Claud.* Ist wer verunglückt? *Less.*

Exercise.

Lend¹ me some money. I would lend you some with pleasure if I had any. If you have any German books, can you lend me some? No, I cannot lend you any. There are fine oranges,² take a few. Give me a few of these shells,³ to add⁴ them to my collection.⁵ Some

1 leihen. 2 Apfelsine *f.* 3 Muschel *f.* 4 legen. 5 Sammlung.

like¹ one thing, others like another. Some went by² water, some by land. I have noticed³ a few errors in your exercise. He provided⁴ him with warm clothing⁵ and also some money. We saw the paintings;⁶ some are very fine, but there are also some of inferior⁷ value.⁸ We have got⁹ some cherries¹⁰ and excellent¹¹ peaches.¹² If you wish¹³ I shall send you some to-morrow. Do not send me any, for we shall leave¹⁴ town¹⁵ for¹⁶ some days. Our uncle has invited¹⁷ some of his friends to his countryhouse¹⁸ and we shall spend¹⁹ a few days with him. I want some chalk,²⁰ but I cannot find any.

1 lieben. 2 zu. 3 bemerken. 4 versorgen. 5 Kleid. 6 Gemälde. 7 geringer. 8 Werth m. 9 erhalten. 10 Kirschen. 11 vortrefflich. 12 Pfirsich. 13 wünschen. 14 verlassen. 15 (§ 116). 16 auf. 17 einladen. 18 Landhaus. 19 zubringen. 20 Kreide.

§ 244. *Whoever, whosoever or whomsoever and whatever* meaning any person or anything whatever, are translated by *Wer, Wessen, Wem, Wen*, followed by *auch* which is placed after the subject and even the object of the sentence when it is a pronoun; as, *Wer er auch sei, glaube ihm nicht. Whoever he be, don't believe him. Was du mir auch zu sagen habest. Whatever you may have to tell me.* Nouns may be placed either between *Wer* or *Was* and *auch*, or after *auch*; as, *Wer auch der Fremde sei, or Wer der Fremde auch sei. Whoever the stranger may be.*

§ 245. If *Whoever, whatever* mean *everybody who, everything that*, they are translated by *Wer* or *Was* followed by *nur*; as, *Wer es nur sah, bewunderte es. Whoever saw it admired it. Or that, was er nur thun konnte. He did whatever he could.*

§ 246. If *Whoever* or *whatever* are followed by a noun

which they qualify, they are translated by *Welcher*, *c*, *es* followed by *auch*; as, *Welchen Einfluß er auch haben mag, es wird ihm Nichts helfen. Whatever influence he may have it will do him no good.*

§ 247. The same order of separating *auch* is observed in the adverbial pronouns or conjunctions *Wie auch*, *so auch*, however; *wenn auch*, *wenn gleich*, *wenn schon*, *wenn wohl*, *obwohl*, although; etc.

Was ihr auch zu bereuen habt; in England seid ihr nicht schuldig. Sch. Was es auch sei, dein Leben sichr' ich dir. Sch. Was er auch bringen mag, er darf den Meuterern nicht in die Hände fallen. Sch. Wer nur etwas zu geben hatte, gab es freudig. G. Von wem dieses Werk auch verfaßt sei, es enthält richtige Ansichten. An wen du dich auch wendest, Jedermann wird dir dasselbe rathen. Wem er nur begegnete, Allen erzählte er die fröhliche Botschaft. Was er nur anfängt, alles gelingt ihm. Wer dich auch fragt, antworte keinem. Was du auch haben magst, ich will nichts davon. Was er nur sieht, alles möcht' er kaufen. Wie groß dich auch die Königin zu machen verspricht, trau' ihrer Schmeicheldrede nicht. Sch. Wenn er gleich kein freundlich Gesicht macht, so sieht er es doch gern, wenn man ihn besucht. G. Wenn er es auch nicht war, der die Sachsen nach Prag lockte, so war es doch sein Betragen, was ihnen die Einnahme dieser Stadt erleichterte. Wie aufrichtig oder nicht aber das Betragen des Königs auch gemeint sein mochte. Sch.

Exercise.

These girls whosoever they are appear very amiable.¹ To whomsoever you apply,² he will tell you (the same thing).³ Whosoever you are, I think⁴ you worthy⁵ of

1 liebenswürdig. 2 sich wenden. 3 dasselbe. 4 halten. 5 würdig.

my confidence.¹ Whatever you undertake, let me know of it. Whatever happens² to a virtuous man, he never murmurs³ against divine providence.⁴ Whatever your motives⁵ may be, your conduct appears in a bad light. Whatever happiness we may expect⁶ from riches, they will (prove a source)⁷ of evil⁸ if they are acquired⁹ in a dishonest¹⁰ manner.¹¹ Whatever be your rank,¹² your elevation¹³ and your glory,¹⁴ you ought to despise¹⁵ nobody. However exalted¹⁶ be the sentiments¹⁷ of philosophers,¹⁸ they are exposed¹⁹ to frailties²⁰ as well as other men. However wicked²¹ men may be, they (like to assume)²² the appearance²³ of virtue. Though fashions²⁴ be ever so foolish²⁵ people still²⁶ follow them. Whoever could find time (went to meet him).²⁷ Whomsoever he asked, everybody confirmed²⁸ the statement.²⁹ Whatever he said showed³⁰ a man of genius.³¹ Whatever view³² you take of the subject it will appear in a favourable³³ light. Of whomsoever he speaks, you never hear anything disadvantageous to³⁴ others.

1 Vertrauen *g.* 2 begegnen. 3 murren. 4 göttliche Vorsehung *f.* 5 Ursache. 6 erwarten. 7 zur Quelle werden *Ind. 1.* 8 Uebel. 9 erworben. 10 unrechtmäßig. 11 Weg. 12 Rang *m.* 13 Größe. 14 Ruhm. 15 verachten. 16 erhaben. 17 Gesinnung. 18 Philosoph. 19 aussetzen. 20 Schwachheit. 21 böse. 22 gern annehmen. 23 Schein. 24 Mode *f.* 25 närrisch. 26 doch. 27 ging ihm entgegen. 28 bestätigen. 29 Aussage. 30 zeigen. 31 Genie. 32 Ansicht. 33 günstig. 34 nachtheilig für.

§ 248. The indefinite pronoun *Everybody* is translated by Jedermann; *somebody*, *anybody* by Jemand; *nobody* by Niemand; *any one* by irgend einer, or irgend jemand; *many a one* by mancher, *e*, *eß*; *some one* by einer, *e*, *eß*; *no one* by keiner, *e*, *eß*.

If these pronouns are followed by the preposition *of* and another pronoun, *of* must be translated by von,

and cannot be rendered by the genitive; as, Hat Jemand von euch mein Buch gesehen? *Has any of you seen my book?* Ich kenne keinen von ihnen. *I know none of them.*

Einer von Ihnen näherte sich dem Prinzen und fragte mit einer feierlichen Miene. *Sch.* Die Unsterblichkeit ist nicht Jedermanns Sache. *G.* Wenn sich Tumult im Königreich erhebe, im Namen und zum Nutzen irgend einer Person, die Rechte vorgiebt an die Krone zc. *Sch.* Niemand begleitet Sie als Graf von Lester. *Sch.* Was wollen sie denn herausverhören, wenn einer unschuldig ist. *G.* Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann wär', gäb' mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr'. Man glaubte, es würde sich Jemand beim Könige für ihn verwenden, doch Niemand wurde zugelassen, weil der Minister keinen der Schuldigen entkommen lassen wollte.

Exercise.

I hear somebody coming.¹ You can trust² nobody at this perfidious³ court.⁴ Everybody shall praise you for having given⁵ a good lesson⁶ to that insolent⁷ man. Guard the door and open it to nobody. We are fully determined⁸ rather⁹ to die than to acknowledge¹⁰ anybody but¹¹ God as¹² our master. I heard¹³ the news¹⁴ from some one whom I saw at¹⁵ your brother's. Many a one has been here before you. If your brother goes to the country¹⁶ will any of you accompany¹⁷ him there.¹⁸ Many a one of those who went to see it has been delighted.¹⁹ How many people who love nobody, and who

1 kommen *Inf.* 1. 2 trauen. 3 verrätherisch. 4 Hof *m.* 5 say that you have given (§ 266). 6 Lektion. 7 naseweis. 8 fest entschlossen. 9 lieber. 10 anerkennen. 11 außer. 12 für. 13 erfahren. 14 Nachricht. 15 bei. 16 auf's Land. 17 begleiten. 18 dorthin. 19 entzücken.

are beloved by nobody, boast¹ notwithstanding² of having³ many friends. Every man seeks tranquillity,⁴ and nobody finds it. The world is a great stage⁵ where everybody acts his part.⁶ He whom nobody can please⁷ is more unhappy than he who pleases⁸ nobody. Not one of those who went there has ever returned.⁹

1 sich rühmen. 2 nichtsdestoweniger. 3 (§) say that they have. 4 Ruhe. 5 Bühne. 6 Rolle f. 7 genügen. 8 gefallen. 9 zurückkehren.

§ 249. The indefinite numerals *Etwas* or *Was*, *something*; *Nichts*, *nothing* or *not anything*; *mehr*, *some more*; are indeclinable, and if followed by an adjective without a noun, the adjective must be in the neuter gender singular, declined according to the first form (§ 27); as, *Etwas Neues*, *Something new*; *Anstatt was Guten*, *hör' ich viel Böses*, *Instead of something good I hear a great deal of bad*. *Er spricht ja von nichts Bösem*. *He speaks of nothing bad*.

§ 250. *Viel*, *much*; *wenig*, *little*; may be either declined or not. If indeclinable the adjective after it is subject to the same rule as after *Etwas* or *Nichts*. If declinable it takes the termination of the neuter article: *eß*, *eß*, *em*, *eß*, etc. and the adjective after it follows the 2^d form (§ 28); as, *Er hat viel Schönes* or *Vieles Schöne zu sagen*. *He has many beautiful things to say*. *Er spricht von vielem Außerordentlichen* or *von viel Außerordentlichem*. *He speaks of many extraordinary things*.

§ 251. *Alles*, *everything* or *all* is always declined and the adjective after it follows the 2^d form.

NB. *Alles* is sometimes used for *everybody*; as, *Alles lief, was laufen konnte*. *Nothing at all* or *nothing whatever* is rendered by *gar nichts*.

Er weiß nur wenig Neues zu melden. So blickt nur der, der etwas Großes meldet. Alles Böse, welches Philipp der Zweite gegen die Königin Elisabeth von England beschloß, war Rache, die er dafür nahm, daß sie die Protestanten beschützte. *Sch.* Ich verlor nicht Alles, da solcher Freund im Unglück mir geblieben. *Sch.* Zudem schwamm Alles in dem frischen Morgenlicht in glührother Farbe. Etwas Aehnliches hat der, welcher diese Geschichte beschreibt, erfahren. *M. Fouqué.* Der Fremde grüßte mit einer treuherzigen Höflichkeit, die beinahe etwas Mürrisches an sich hatte. *M. F.* Dieses Alles kann zu nichts Gutem führen. Im Herzen kündigt es laut sich an: zu was Besserem sind wir geboren.

Exercise.

If you have something to tell me, we will rather go into the next room,¹ where nobody will disturb² us. They must have something bad in view³ for they take⁴ so much trouble⁵ in hiding,⁶ all (what) they do. Have you heard anything new? There is⁷ much news but nothing good. You could expect nothing better from a man who has seen so little of⁸ the world. Everything great and beautiful elevates⁹ the mind,¹⁰ when we perceive¹¹ it. Your brother is a curious¹² man, he must meddle with¹³ everything, speaks about everything and (wants to be right)¹⁴ in everything. She is very idle,¹⁵ she applies¹⁶ to nothing whatever. He is fit for¹⁷ nothing whatever. There is nothing good of which¹⁸ God is¹⁹ not the author.²⁰ There is much (that is)²¹ instruct-

1 Zimmer. 2 stören. 3 Sinn. 4 sich geben. 5 Mühe. 6 verhehlen. *Inf.* 1. 7 Es giebt. 8 von (§ 127 and § 140). 9 erheben. 10 Geist. 11 wahrnehmen. 12 sonderbar. 13 sich mischen in. 14 will Recht haben. 15 faul. 16 sich beschäftigen mit. 17 taugen zu. 18 wovon. 19 sei. 20 Urheber. 21 —.

ive¹ in this book. Since everybody² fled he could not remain³ alone. They engaged⁴ in a speculation but have gained nothing whatever by it. Whenever⁵ he entered everybody⁶ rose.⁷

1 lehrreich. 2 Alles. 3 zurückbleiben. 4 sich einlassen. 5 Sobald. 6 Alles. 7 aufstehen.

§ 252. *Both* placed as an adjective before a noun is translated by *beide, beider, beiden, beide*; as, *Beide Thüren waren verschlossen. Both doors were locked. Er ergriff es mit beiden Händen. He seized it with both hands.* But if *both* means the one thing and the other and refers to an adjective it is translated by *Beides, es, em, es* or it is entirely omitted; as, *Er ist Beides, fleißig und geschickt. or Er ist fleißig und geschickt. He is both diligent and clever.*

§ 253. *Either* meaning any of them is translated by *der Eine oder der Andere; die Eine oder die Andere, etc.*; as, *Welches wollen Sie nehmen? denn Sie können das Eine oder das Andere haben. Which will you take? for you may have either. Neither* is rendered by *Keiner, e, es von Beiden* or *weder der, die, das Eine noch der, die, das Andere*; as, *Ich konnte Keinen von Beiden finden, or Ich konnte weder den Einen noch den Anderen finden. I could find neither of them.*

Also sprach sie behende und zog vom Sitze den Sohn, Beide kamen schweigend herunter. *G.* Er hatte beide Hände voll. Nun singen wir Beide zusammen. *M. F.* Ich kann ja nicht Beides auf einmal thun. Ich möchte von Beiden etwas haben. Sie haben es Beide gesehen, aber Keiner von Beiden ist zufrieden. Sie sagen es Beide, man kann aber weder dem Einen noch dem Anderen glauben. Er hat mir beide Muster geschickt, aber mir gefällt Keins von Beiden. Ist er Maler oder Kupferstecher? Er ist Beides.

Exercise.

If you like¹ these pictures you may have them both. Your brothers are² both well, I saw them both yesterday. Both suspect him,³ though neither has any proofs⁴ against him. I understand that both of your sisters are (going to be married).⁵ Good or evil commonly (falls to the share of)⁶ those, who have the most of either. Either of these men could accompany you thither.⁷ Which will you take? Either of them will answer⁸ your purpose.⁹ Have you brought any of the books of which you spoke to me yesterday? I brought them both and I assure¹⁰ you they are both instructive¹¹ and amusing.¹² Do you know any of these two gentlemen? I know them both, but (I care for)¹³ neither of them. Both will repent¹⁴ (of having undertaken)¹⁵ that business, for it is both laborious¹⁶ and unprofitable.¹⁷

1 Wenn Ihnen . . . gefallen. 2 sich befinden. 3 haben ihn im Verdacht. 4 Beweis. 5 heirathen sollen. 6 wird zu Theil *dat.* 7 begleiten dahin. 8 entsprechen *d.* 9 Zweck. 10 versichern. 11 lehrreich. 12 unterhaltend. 13 Ich frage nach. 14 bereuen. 15 that they have undertaken (§ 266). 16 mühsam. 17 unvortheilhaft.

CHAPTER XX.

Syntax of Verbs.

§ 254. The verb agrees with its subject in number and person; as, *Ich schreibe, I write; Du arbeitest, thou workest; er ist ruhig, he is quiet; wir sind sterblich, we are mortal; etc.* If there are two or more subjects, the verb is put in the plural, and if the persons are different, the first person plural is used if one of the subjects is

in the first person; the second person, if they are of the second and third person; as, *Er, du und ich werden zu ihm hingehen, He, thou and I shall go to him; Du und er werdet bei ihm bleiben, Thou and he shall remain with him.*

§ 255. The verb is put in the singular with two or more subjects if they represent but one idea, a totality summed up in *Alles, Nichts, Keiner, e, es; etc.*; or if the verb is intended to belong only to one of the subjects and understood before the rest; as, *Freunde, Vermögen, Einfluß, Nichts konnte ihn retten. Friends, wealth, influence, nothing could save him. Tod und Leben steht in der Zunge Gewalt. Life and death are in the power of the tongue.*

Brüderlich umschlungen durchwandelten der Engel des Schlummers und der Todesengel die Erde. *Kr.* Mir rosten in der Halle Helm und Schild. *Sch.* Prinz Karlos und ich begegnen diesen Mittag im Vorgemach der Königin. *Sch.* Ich weiß nicht, was du oder ich für Begriffe von Freiheit haben. *Sch.* Ich und mein Kamerad nistelten uns an ihn. *G.* Rudenz und ich trugen sie selbender aus den Flammen. *Sch.* Bei allem was du und ich dereinst im Himmel hoffen. *Sch.* Schrecken und Ueberraschung hatten uns Alle wie versteinert. Weit hinter ihm liegt Sorg' und Noth und Weib und Kind und Herd. *Uhl.* Einer oder der andere muß nachgeben. Furcht und Zittern ist mir angekommen. *Ps.* 55, 6. Da galt Geschwindigkeit und Entschlossenheit. *Sch.* Die Lyra und Cither ward in Thessalien erfunden. *Her.*

Exercise.

Hope is the anchor¹ of the soul. A narrow² way leads³ to the gate⁴ of life. Men suffer more from their

1 Anker. 2 enge. 3 führen. 4 Pforte f.

own vanity¹ and folly,² than from the wickedness³ of others. Hope and fear lead⁴ (but too often)⁵ our minds⁶ to conclusions⁷ which reality⁸ does not justify.⁹ His straightforwardness,¹⁰ his uprightness¹¹ and his innocence¹² expose¹³ him to many deceptions.¹⁴ Courage,¹⁵ resolution¹⁶ and prudence¹⁷ will decide¹⁸ the contest.¹⁹ Games,²⁰ conversation,²¹ spectacles,²² nothing could cure²³ his melancholy.²⁴ Riches, dignities,²⁵ honors,²⁶ glory,²⁷ pleasure, everything loses its charm²⁸ from the moment (where) we possess it, because (nothing of these things)²⁹ can fill³⁰ the heart of man. The favour³¹ of the great,³² the mercy³³ of the powerful,³⁴ the advancement³⁵ of the active,³⁶ the sympathies³⁷ of the mass,³⁸ the love of individuals,³⁹ everything moves⁴⁰ up and down⁴¹ and is subject⁴² to rapid changes.⁴³ They were reduced⁴⁴ to extremes,⁴⁵ friend and foe had abandoned them. I have heard that you and your sister intend⁴⁶ to go to⁴⁷ Italy next⁴⁸ spring. You, your friend and I have different opinions.⁴⁹ Neither⁵⁰ he nor⁵¹ I can understand the meaning⁵² of the letter. In our childhood⁵³ he and I have often played together.⁵⁴ Thou and thy brother will never agree.⁵⁵ I understand that thy friend and thou shall be presented⁵⁶ at court

1 Eitelkeit. 2 Thorheit. 3 Bosheit. 4 leiten. 5 nur zu oft. 6 Vernunft. 7 Schluß. 8 Wirklichkeit. 9 rechtfertigen. 10 Geradheit. 11 Offenheit. 12 Unschuld. 13 bloßstellen. 14 Betrug *m.* 15 Muth. 16 Entschlossenheit. 17 Klugheit. 18 entscheiden. 19 Streit *m.* 20 Spiel. 21 Unterhaltung. 22 Theater. 23 heilen. 24 Schwermuth. 25 Würde. 26 Ehrenstelle. 27 Ruhm. 28 Reiz. 29 Nichts von Alle dem. 30 erfüllen. 31 Gunst. 32 Große. 33 Gnade. 34 Mächtige. 35 Beförderung. 36 Thätig. 37 Neigung. 38 Menge *f.* 39 Einzelne *m.* 40 wandeln. 41 auf und ab. 42 unterwerfen. 43 Wechsel. 44 bringen auf. 45 Neufferste. 46 gesonnen sein. 47 nach. 48 künftig. 49 Meinung. 50 Weder. 51 noch. 52 Sinn. 53 Kindheit. 54 zusammen. 55 sich vertragen. 56 vorstellen.

to-morrow. Why have you left the company so soon, thou and thy sister?

§ 256. A collective noun in the singular used absolutely requires the verb to be in the singular; as, Was rennt das Volk? *Sch. Why do the people run?* Da bricht die Menge tobend los. *Sch. The crowd starts with noise.*

§ 257. A collective noun in the singular followed by the plural of the noun of which it expresses the collection, requires the verb either in the singular or plural according as the verb refers to the collective or the plural noun which follows it; as, Eine Menge Menschen war versammelt. *A crowd of people was assembled;* the verb refers to the crowd, Menschen serves only to qualify what sort of crowd it was. Eine Menge Hasen sind geschossen worden. *Beck. A number of hares have been killed;* the verb refers to Hasen, hares, and Menge indicates the number of them. Thus das Paar, *the pair;* das Duzend, *the dozen,* require the verb in the singular, meaning an assorted couple or set, and in the plural, meaning a few, a number approaching two or twelve; as, Und so saß das trauliche Paar. *G. Thus sat the friendly couple.* Ein paar Häuser sind abgebrannt. *B. A few houses have been burnt down.*

Dies war der Fall, worin (§ 237) sich ein großer Theil derjenigen Regenten befand, die für die Reformation handelnd aufgetreten sind. *Sch. Der große Haufe glaubt für die Wahrheit sein Blut zu vergießen, indem er es zum Vortheil seiner Fürsten verspricht. Sch. Die Kinder sind auf mancherlei Weise beschäftigt, ein großer Theil derselben trägt Fische zum Verkauf in die Stadt. G. Alle Welt nimmt Theil. G. Groß war das Gedräng der Wanderer und Wa-*

gen. G. Eine sehr große Anzahl von Menschen beschäftigen sich, den Kehlricht auf Eseln aus der Stadt zu bringen. G. Man hat mir versichert, daß ein paar solcher Leute sich einen Esel kaufen und einem großen Besitzer ein Stückchen Land abpachten. G. Ohngefähr ein Duzend Flaschen Wein sind geleert worden. Das Duzend Knöpfe kostet sechs Pfennige. Dieses Duzend Handtücher ist nicht so gut als das vorige.

Exercise.

The crowd¹ had disappeared² from the streets, for it began to be late. An immense³ concourse⁴ of people filled the streets and public⁵ places. A great number⁶ of men perished⁷ in this bloody⁸ battle. A troop of horsemen⁹ came in proper time¹⁰ to rescue¹¹ the king from¹² the hands of the enemy. The most part of novels¹³ can but spoil¹⁴ our taste¹⁵ and pervert¹⁶ our ideas¹⁷ if we occupy ourselves with such reading.¹⁸ One part of men take¹⁹ pleasure in slandering,²⁰ and the other in believing slander.²¹ The greatest part of our misfortunes arise²² from our own faults. In order to learn how to speak²³ we must (know how to listen),²⁴ but the most part of men do not understand the art of listening.²⁵ One part of the enemy were (cut to pieces),²⁶ a greater number were made prisoners,²⁷ and the rest²⁸ fled to the mountains,²⁹ where a great many perished for³⁰ want³¹ and misery.³² Only one

1 Gedränge. 2 sich verlieren. 3 gewaltig. 4 Aufschau. 5 öffentlich. 6 Anzahl. 7 bleiben. 8 blutig. 9 Trupp Reiter. 10 zur rechten Zeit. 11 retten. 12 aus. 13 Die meisten Romane. 14 verderben. 15 Geschmack. 16 verdrehen. 17 Kopf (§ 208). 18 Lesen. 19 finden. 20 verleumden. 21 Verleumdung. 22 entstehen. 23 Um sprechen zu lernen. 24 hören können. 25 *Inf.* 1. 26 zusammenhauen. 27 zu Gefangenen machen. 28 die Uebrigen. 29 das Gebirge *sing.* 30 umkommen vor. 31 Hunger. 32 Elend.

brace¹ of hares was killed yesterday. Only a few² persons had been there, but they all returned³ highly pleased.⁴ More than a dozen bottles of wine were drunk at supper.⁵ No more than a dozen of people were present.⁶ A dozen of eggs cost ten pence. These few days will soon be over.⁷ This pair of horses suits⁸ better the new carriage⁹ than the other.

1 Paar. 2 ein Paar. 3 zurückkehren. 4 höchst befriedigt. 5 Nachtmahl. 6 zugegen. 7 vorüber. 8 passen für. 9 Wagen.

§ 258. When the verb is idiomatically preceded by the pronouns *Es* or *Das* (§ 189. 190), it does not agree with them but with the real subject which comes after it; as, *Es brachen fast der Bühne Stützen. Sch. The props of the stage were almost breaking.* Except the impersonal expressions *es gibt, es gab, etc., there is, there was;* which are always singular whatever be the number of the objects of which it indicates the existence; as, *Es giebt viele Menschen, die es gar nicht wissen. There are many men who do not know it at all.*

Es reden und träumen die Menschen viel von besseren künftigen Tagen. Sch. Es wankten schon ganze Regimenter. Sch. Das sind meine Richter. Sch. Es sehen mich die Menschen an und ich weiß nicht warum. Es gehen viele Menschen müßig in den Straßen umher. Es sagen Alle, daß du Unrecht hast. Es giebt noch Riesen, doch keine Ritter giebt es mehr. Sch. Es giebt böse Geister, die in des Menschen Brust sich ihren Wohnsitz nehmen. Sch. Das wären die Planeten, sagte mir der Führer, sie regierten das Geschick. Sch

Exercise.

There have been many vessels wrecked¹ on this coast

1 to be wrecked scheitern conjugated with sein.

during the last storm. (There are more friends to be found)¹ at the dinner table² than at the sick bed³ or the door of the prison.⁴ Several historians have blamed⁵ Henry the fourth king of France for his extreme⁶ indulgence,⁷ towards some of his enemies. There will be many distinguished⁸ persons at the assembly.⁹ Many people rejoice¹⁰ to-day who will weep¹¹ to-morrow. Two hundred men on horseback¹² and four hundred infantry¹³ accompanied¹⁴ him to the imperial camp.¹⁵ There are six pieces¹⁶ wanting¹⁷ in this bale.¹⁸

1 Es finden sich ein. 2 Tafel des Gastmahls. 3 Krankenbett. 4 Kerkerthür. 5 The verb before the Nominative. 6 übergroße. 7 Nachsicht. 8 vornehm. 9 Versammlung. 10 sich freuen. 11 weinen. 12 zu Pferde. 13 Fußvolk. 14 begleiten — to be placed before the nominative. 15 Hoflager. 16 Stück n. 17 fehlen. 18 Ballen m.

§ 259. The infinitive mood represents an action or a state in an indefinite manner without any personal application. It may be used either as a subject, object or predicate. It is the only mood that can be used after prepositions, and it serves to express the abstract idea of a verb, where the English employ the present participle. It then loses its character of a verb, being subject to all the rules of a noun; as, Er unterzeichnete es ohne zu lesen. *He signed it without reading.* Malen ist eine Kunst. *Painting is an art.* Er ist des Schreibens müde. *He is tired of writing.* Er glaubt uns durch Schreien zu überzeugen. *He thinks to convince us by crying.*

§ 260. When the infinitive, used either as subject or object, is qualified by another word, it is generally preceded by the preposition zu; as, Andere tadeln or Andere zu tadeln ist leichter als besser machen. *It is easier to blame others than to do better.*

Er spricht ohne aufzuhören. Wir hörten es im Herausgehen. Er lobt, um gelobt zu werden. Sie glaubt sich wichtig zu machen durch vieles Reden. Ich schrieb an ihn, um seine Meinung zu erfahren. Wir haben keine Bücher zum Lesen. Vor dem Handeln, im Handeln hat der Mann Ursache, den Verstand beweglich zu erhalten. G. Sterben ist nichts, doch leben und nicht sehen das ist ein Unglück. Sch. Handeln ist leicht, Denken schwer, nach dem Gedachten handeln unbequem. G. Zu schiffen in dem wüthenden See das heißt nicht Gott vertrauen, das heißt Gott versuchen. Sch. Pflügen und nicht säen, lesen, nicht verstehen, heißt halb müßig gehen. Rechten und Borgen macht viele Sorgen. Gott in jeder Noth vertrauen, heißt auf festem Grunde bauen. Sich selbst zu überwinden ist der schönste Sieg. Er ging weiter, ohne auf uns zu warten.

Exercise.

He travelled from Paris to Vienna without stopping.¹ He prevented² him³ from going. Eating and drinking are necessary to our body, and thinking to our mind.⁴ In translating⁵ we must be as correct⁶ as possible.⁷ I am weary⁸ of walking and visiting.⁹ He speaks only of eating, drinking, playing,¹⁰ hunting,¹¹ fishing¹² and spending¹³ time (in an idle manner),¹⁴ for he does not know its¹⁵ value. Borrowing, without knowing how to give back,¹⁶ is not much better than begging.¹⁷ To envy¹⁸ anybody is¹⁹ to confess²⁰ that one is inferior²¹ than he. Bathing²² contributes²³ to the health, and

1 sich aufhalten. 2 hindern. 3 —. 4 für unsern Verstand. 5 Uebersetzen. 6 richtig. 7 möglich. 8 müde. 9 Besuchen. 10 spielen. 11 jagen. 12 fischen. 13 zubringen. 14 müßig. 15 (§ 200). 16 abgeben. 17 betteln. 18 beneiden. 19 heißt. 20 gestehen. 21 geringe. 22 Baden. 23 beitragen.

swimming strengthens¹ the body.² To love and to be loved are the greatest pleasures³ of life. To overcome⁴ others requires⁵ skill⁶ and strength, to overcome one's-self requires virtue. To promise⁷ and to keep⁸ suits⁹ well for¹⁰ young and old people.¹¹ To suffer¹² contempt patiently is to prove¹³ that one deserves it. To speak much and well is a mark¹⁴ of superior¹⁵ understanding, to speak much and ill is the misfortune of fools,¹⁶ to speak little and well is the character of the wise.

1 stärken. 2 Glied *n. pl.* 3 Reiz *sing.* 4 überwinden. 5 verlangen. 6 Kunst. 7 versprechen. 8 halten. 9 stehen. 10 bei. 11 —. 12 ertragen. 13 beweisen. 14 Zeichen. 15 von hohem. 16 Thor.

§ 261. One verb qualifying another verb, either by itself or in composition with other words must be in the infinitive preceded by the preposition **zu**, which is placed immediately before the infinitive; as, Ich wünsche ihn noch heute **zu** sehen. *I wish to see him still to-day.* Es thut mir leid, es ihm nicht früher gesagt **zu** haben. *I am sorry for not having told it to him before.* In explanatory clauses which are joined to the principal sentence by the prepositions *um*, *in order to*, or *ohne*, *without*; these prepositions are placed at the beginning of the clause, and **zu** immediately before the infinitive; as, Er schrieb an ihn, **um** ihn an sein Versprechen **zu** erinnern. *He wrote to him in order to remind him of his promise.* Er sprach lange, **ohne** uns von der Gerechtigkeit seiner Ansprüche **zu** überzeugen. *He spoke long without convincing us of the justice of his claims.*

§ 262. The preposition **zu**, is not used: a, after the auxiliary verbs: *werden*, *dürfen*, *können*, *mögen*, *wollen*, *sollen*, *müssen*, *lassen*. b, after the verbs: *hören*, *sehen*, *fühlen*, *finden*, *heißen*, *helfen*, *lehren*, *lernen*, *nennen*. c, in

a few familiar phrases after haben and sein; as, Er will es nicht sagen. *He will not tell it.* Es kann nicht sein. *It cannot be.* Ich höre ihn sprechen. *I hear him speaking.* Ich sehe ihn kommen. *I see him coming.*

NB. These verbs themselves, however, are preceded by zu, if they qualify another verb which requires the preposition; as, Er hoffte Präsident zu werden. *He hoped to become a president.* Auch ich glaubte es thun zu können. *I also believed myself able to do it.*

Wenn man anfängt den Blick auf geographische Karten zu heften und die Beschreibungen der Reisenden zu lesen, so fühlt man eine Art von Vorliebe für gewisse Länder. *Hum.* Doch warn' ich dich dem Glück zu trauen. *Sch.* Ich fing an zu hoffen und zu glauben. Warum kommt er nicht, um meinen letzten Segen zu empfangen? *Sch.* Wer die Gottheit um Hülfe anruft, ohne die eigene Kraft anzuwenden, fleht vergebens. *Kr.* Ich bin früh hinaus gewesen, um zu sehen, ob der Oheim Wort halte. *M. F.* Zwei Reiche werden blutig untergehen. *Sch.* Darf ein Sterblicher den Laut eurer Stimme vernehmen? *Kr.* Ach! möchte er bei uns genesen. *Kr.* Laß dich das Opfer nicht gereuen. Das Große muß in dir sein, ehe du es auf die Leinwand zu bringen vermagst. *Kr.* Hört ihr jene Brandung stürmen? *Sch.* Heißt mich nicht reden, heißt mich schweigen. *G.* Von Jugend auf hab ich gelernt gehorchen. *Sch.* Hier ist gut sein. Du hast leicht tragen. Denn er glaubte sich nicht mehr übertreffen zu können. *Kr.* Daß ihr Männer auch nur glaubt, ein solch Geheimniß vor uns Weibern haben zu können. *Les.*

Exercise.

The ambitious¹ hope to obtain² everything, the miser³ on the contrary⁴ fears to lose everything; and neither of them knows how⁵ to enjoy. He warned⁶ me with

1 Ehrgeizige *sing.* 2 erlangen. 3 Geizhals. 4 im Gegentheil. 5 —. 6 warnen.

words and looks¹ to be on my guard.² Whatever you intend³ to do, promise⁴ me to do nothing without consulting⁵ your friend. I opened the letter without looking at the address.⁶ We continued⁷ our road without listening⁸ to his cry.⁹ My uncle went to town in order to visit¹⁰ an old friend. We wrote to his agent¹¹ in order to know the conditions. He persevered¹² for two years¹³ in his undertaking, without losing hope of success. He covered¹⁴ it, in order to protect¹⁵ it against the cold. We must follow fortune in its course and submit¹⁶ to its whims.¹⁷ To be able to live with one's-self and to know how¹⁸ to live with others, is the great science¹⁹ of life. The wicked²⁰ may appear happy but they are not so. They have a smile²¹ on their²² lips and death in their hearts. It is²³ obliging²⁴ all honest men, when we oblige those who deserve it. We met again²⁵ the young lady²⁶ whom we lately²⁷ heard singing. He is in town, I saw him arriving.²⁸ He commanded²⁹ him to go immediately³⁰ to the next room and to bring the documents³¹ which he would find lying on the table. I hear her singing every morning when I pass the house.³² I saw the house bursting³³ out in (a blase of fire)³⁴ and every aperture³⁵ red with conflagration.³⁶ They forced³⁷ him to let go his prize.³⁸ He wished to be able to read and to write, and regretted³⁹ that in his youth he had no opportunity⁴⁰ to learn either.⁴¹ Have you really

1 Blick. 2 Gut. 3 gedenken. 4 versprechen. 5 befragen. 6 Adresse. 7 fortsetzen. 8 achten. 9 Geschrei. 10 besuchen. 11 Agent. 12 beharren. 13 zwei Jahre lang. 14 bedecken. 15 schützen. 16 sich ergeben. 17 Laune. 18 —. 19 Kunst. 20 Böse. 21 Lächeln. 22 (§ 210). 23 heißen. 24 sich verpflichten. 25 wiedersehen. 26 Fräulein. 27 neulich. 28 ankommen. 29 heißen. 30 sogleich. 31 Document. 32 bei dem Hause vorbeigehn. 33 ausbrechen. 34 in hellen Flammen. 35 Oeffnung. 36 Gluth. 37 zwingen. 38 Fang. 39 bedauern. 40 Gelegenheit. 41 es.

thought yourself able to prevent¹ it in such a manner?² You will find him sitting in the garden. I see this woman frequently doing³ good works, assisting the poor, consoling⁴ the unhappy and attending⁵ the sick.

1 verhindern. 2 auf solche Weise. 3 verüben. 4 trösten. 5 warten *g.*

§ 263. The present and past participles in point of agreement with the subject or noun to which they belong, do not differ from other adjectives (§ 148 etc.); as, Ein schlafendes Kind, *a sleeping child*; das schlafende Kind, *the sleeping child*; das Schwert ist gezückt, *the sword is drawn*; ein gezücktes Schwert, *a drawn sword*.

§ 264. Though the present and past participles be qualified by several words which are placed before them, yet if they precede the noun they must agree with it in gender, number and case, but if placed after them, they do not agree (§ 153); as, Ein geretteter Mann. *A saved man*. Ein durch Zufall von einem Unbekannten aus einer großen Lebensgefahr geretteter Mann, or Ein Mann, durch Zufall von einem Unbekannten aus einer großen Lebensgefahr **gerettet**. *A man saved accidentally by a stranger from imminent peril*.

Die wachende Mutter pflegt mit Liebe ihr weinendes Kind. Er hebt den gefallenen Apfel von der Erde auf. Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab; da reißt der Strudel die Brücke hinab, und donnernd sprengen die Wogen des Gewölbes krachende Bogen. *Sch.* Und gewinnt das Ufer und eilet fort, und danket dem rettenden Gotte. Da stürzt die raubende Kotte hervor aus des Waldes nächtlichem Ort. *Sch.* Er übergab ihr die von der Königin Mutter erhaltenen Briefe. *Sch.* In Worten erleichtert sich der von Unmuth überfüllte Busen. *Sch.* Zwei derselben (Bilder) stellten

ein von einer russischen Eskadre gegen die Türken erfochtenes Treffen bei Mithylene und die daselbst erfolgte Landung vor. G. Dieser über alle Erwartung gelungene Erfolg. *Sch.* Um die Locken windet sich ein Diadem gefüget von köstlichem Gestein. *Sch.* Du heißest ihnen eine Räuberin des Throns gekrönt vom Glück.

Exercise.

The long expected messenger¹ has returned, but his mission² had not the desired³ effect.⁴ The sight⁵ of approaching⁶ help revived⁷ his failing⁸ strength,⁹ and with the broken shaft¹⁰ of his spear¹¹ (he succeeded)¹² in maintaining¹³ his position¹⁴ till their arrival. The clouds rising¹⁵ from the depth of the sea covered with a dark veil¹⁶ the distant view; the howling¹⁷ wind increasing¹⁸ every moment dashed¹⁹ furiously²⁰ the foam crested²¹ waves²² against the rocky²³ shore.²⁴ Two boats returning from fishing²⁵ were in danger of being thrown against the cliffs²⁶ projecting far into the sea.²⁷ Some men, women and children assembled²⁸ on the shore watched²⁹ with signs betraying³⁰ their anxiety³¹ the boats exposed³² to such imminent³³ danger. But the fishermen accustomed to the rough³⁴ sea rowed³⁵ courageously³⁶ through the waves towering³⁷ on both sides, and came safely³⁸ into the harbour.

1 Bote. 2 Sendung. 3 erwünschen. 4 Erfolg. 5 Anblick. 6 herannahen. 7 beleben. 8 schwinden. 9 Kraft *pl.* 10 Schaft. 11 Speer. 12 gelang es ihm. 13 behaupten. 14 Posten. 15 aufsteigen. 16 Schleier. 17 heulen. 18 zunehmen. 19 peitschen. 20 gewaltig. 21 schäumend. 22 Woge. 23 felsig. 24 Ufer. 25 Fischfang. 26 Klippen. 27 weit in die See hineinragen. 28 versammeln. 29 beobachten. 30 verrathen. 31 Seelenangst. 32 aussetzen. 33 drohend. 34 wild. 35 rudern. 36 müthig. 37 sich aufthürmen. 38 wohlbehalten.

§ 265. The present participle expressing simultaneous

action is in German only used in reference to the subject of a sentence; as, *Knieend flehte er ihn um Erbarmen. Kneeling he asked for mercy.* But it is more agreeable to the idiom of the German language to translate the present participle by the indicative mood preceded by *da, indem, weil, als, etc.*; as, *Indem er sich wegwandte sagte er Nein. And turning round he said no. Da ich dieses hörte, ließ ich auch nach. Hearing this I yielded also.*

§ 266. The present participle preceded by an adverb of time must be translated by a tense of the indicative mood; as, *Er sah ihn noch einmal ehe er abreiſte. He saw him once more, before setting out. Als ſie meinen Namen hörten. Upon hearing my name.* As the past participle active *having praised*, and the present participle passive *being praised*, do not exist in German, they are translated by a tense of the indicative preceded by an adverb; as, *Da ſie uns nicht zu Hauſe gefunden hatten. Not having found us at home.* However, sometimes the sense allows us to render it elliptically by the past participle; as, *Der Säemann, ſeinen Arm **geſenkt**, ſteht unſchlüſſig. Rückert. The sower having let down his arm stands irresolute.*

So ſtürzt er zu meinen Füßen meine Knie umklammernd. *Sch.* Dieses bei mir denkend ſchließ ich ein. *Sch.* Nichts Böſes ahnend kehrte ich zurück, und kaum angekommen, erfuhr ich, daß Uebelgeſinnte, meine Abweſenheit benutzend, mir ein Unglück bereitet hatten. *Sch.* Und keuchend lag ich wie ein Sterbender, zertreten unter ihrer Huſe Schlag. *Sch.* Indem er ſich auf ſie ſtützte, kam er langſam die Treppe herauf. *G.* Ja wohl hat er Recht, ſagte Wilhelm, indem er weiter ritt. *G.* Doch als ſie hörten, daß Niemand beſchädigt

worden, zeigten sie sich sehr erfreut. In einem Erker standen wir, den Blick stumm auf das öde Feld gerichtet. *Sch.* Sie singt hinaus in die finstere Nacht, das Auge von Weinen getrübet. *Sch.* Der König verließ Nürnberg, nachdem er es mit einer hinlänglichen Besatzung versehen hatte. *Sch.* Nachdem der Versuch, ihre Vereinigung zu hindern, mißlungen war, nahm er eilfertig seinen Rückzug nach Franken. *Sch.*

Exercise.

He only replied in an ironical way¹ drinking her health. I returned towards home, despairing² of ever finding my daughter more,³ but sending a sigh⁴ to heaven to⁵ spare and to forgive her. Mountford appeared in V. but observing the Emperor and his judges to be prepossessed against him, and dreading⁶ their intention⁷ of arresting⁸ him he suddenly (made his escape).⁹ The memory of these great events inspiring¹⁰ the English (with courage)¹¹ made¹² them hope for a like¹³ deliverance.¹⁴ He (is not fit)¹⁵ for the place,¹⁶ being inclined¹⁷ to gaming¹⁸ and drinking.¹⁹ Princes²⁰ strengthen their authority²¹ by strengthening that of religion and the laws. At length I said yes, making the consent²² of my parents a necessary condition.²³ Not knowing how to begin the conversation about such a delicate²⁴ subject I remained silent. His children throwing themselves at his feet²⁵ implored his mercy²⁶ weep-

1 auf eine ironische Weise. 2 Die Hoffnung aufgeben. 3 wieder. 4 Seufzer. 5 say: *that it may spare her and forgive her; spare* erhalten *a. forgive* vergeben *d.* (§ 198). 6 befürchten. 7 Absicht. 8 verhaften. 9 die Flucht nehmen. 10 ermutigen. 11 —. 12 lassen. 13 gleich. 14 Befreiung. 15 taugt nicht. 16 Stelle. 17 ergeben. 18 Spiel. 19 Trunkenheit. 20 Fürst. 21 Gewalt. 22 Einwilligung. 23 Bedingung. 24 schwierig. 25 ihm zu Füßen (§ 210). 26 ihn anflehen um Gnade.

ing and embracing¹ his knees; but he looking at them sternly² said: justice (will have its course).³ And then turning away he mounted⁴ his horse and disappeared.⁵ We have obtained peace in making⁶ great sacrifices.⁷ Being now reconciled⁸ again they will unite their efforts⁹ to¹⁰ maintain¹¹ order. Upon hearing my name the old gentleman¹² and lady¹³ very politely stepped up¹⁴ and welcomed¹⁵ me with the most cordial¹⁶ hospitality.¹⁷ Nor could they forbear¹⁸ smiling¹⁹ upon being informed²⁰ of the nature²¹ of my present visit. He had paid but one hundred pounds, his interest²² having been sufficient²³ to get²⁴ an abatement²⁵ of the other two. The Count of Lille having collected an army of ten thousand men sat down²⁶ before Auberoche in hopes of recovering²⁷ that place.²⁸

1 umflammern. 2 scharf — barsch. 3 Lauf fortgeben. 4 besteigen. 5 verschwinden. 6 bringen. 7 Opfer. 8 versöhnen. 9 Kraft. 10 um. 11 aufrecht erhalten. 12 Herr. 13 Dame. 14 heraufkommen. 15 bewillkommen. 16 herzlich. 17 Gastfreundschaft. 18 umhin. 19 lächeln inf. 1. 20 erfahren. 21 Ursache. 22 Einfluß. 23 hinreichend. 24 erhalten. 25 Abschlag. 26 sich lagern. 27 wieder zu erlangen. 28 Ort.

§ 267. When the present participle refers to the object or predicate it must be rendered by a subordinate sentence preceded by a relative pronoun or a conjunction; as, Er nahm ein Buch, das auf dem Tische lag. *He took a book, lying on the table.* Ich bestehe darauf, daß der Befehl zur Hinrichtung gleich ausgefertigt werde. *Sch. I insist upon the order for the execution being drawn up immediately.*

§ 268. The present participle referring to nouns or pronouns which are the objects of the verbs hören, sehen, and finden, are translated by the infinitive; as, Ich sah sie tanzen. *I saw her dancing.* Wir hörten ihn singen. *We heard him singing.* Er fand es liegen. *He found it lying.*

After the verb kommen, it is translated by the past participle; as, Er kam gelaufen. *He came running.*

Er grüßte seine Freunde, die ihm entgegen kamen. Jedermann wird euch loben, daß ihr denen von Nürnberg Fehde angekündigt habt. G. Wir haben sie im Nebenzimmer laut sprechen hören. Mein Sohn, der mich von weitem kommen sah, meldete es gleich seiner Mutter, die mir dann auch so gleich entgegen gerannt kam. Ich sah ihn etwas auf einen Zettel schreiben. Als wir hereintraten, fanden wir ihn noch im Bette liegen. Ein Diener kam auf einen Wink herangesprungen. Während sie redete, kam Moses langsam dahergewandert. In diesem Augenblick kamen seine Schwadronen dahergesprengt. *Sch.*

Exercise.

Clouds and fogs (are formed)¹ from the vapors² arising³ from the earth. He ascended⁴ a high mountain commanding⁵ an extensive⁶ view⁷ over the whole country. Alexander near his death asked his friends standing around him, and bewailing⁸ his untimely⁹ end, if they thought they would find a king like him. The boys picked up¹⁰ a quantity of apples lying under the trees. In his hurry¹¹ he upset¹² the table and broke¹³ a costly vase¹⁴ standing on it. I (was apprehensive)¹⁵ this answer might (draw on a repartee)¹⁶ making up¹⁷ by abuse¹⁸ what it wanted¹⁹ in wit. We received a card from the ladies importing²⁰ that they are perfectly satisfied with the accounts²¹ of our family. (A reverend looking gentle-

1 entstehen. 2 Dunst *m.* 3 emporsteigen. 4 besteigen. 5 gewähren. 6 weit. 7 Aussicht. 8 betrauern. 9 frühzeitig. 10 sammeln. 11 In der Eile. 12 umwerfen. 13 zerschlagen. 14 Vase *f.* 15 befürchten. 16 eine Gegenrede herausfordern. 17 ersetzen. 18 durch Beleidigung. 19 mangeln. 20 andeuten. 21 Auskunft über.

man)¹ brought him to a tent² under pretence³ of having a horse to sell. He was much ashamed⁴ of having condemned the man on so slight⁵ suspicions.⁶ I doubt his being faithful⁷ to his promises. He denies⁸ his being guilty of⁹ the robbery of which he is accused.¹⁰ Before I was within a furlong¹¹ of my little abode¹² our honest mastiff¹³ came running to welcome¹⁴ me. I perceived¹⁵ his sisters mighty busy fitting¹⁶ him out for the fair,¹⁷ trimming¹⁸ his hair, brushing¹⁹ his buckles²⁰ and cocking²¹ his hat with pins.²² Have you really seen him departing²³ in anger?²⁴ I found him sitting in his room and smoking²⁵ his pipe. He came walking slowly through the garden.

1 Ein Mann von ehrwürdigem Aussehen. 2 Zelt u. 3 Vorwand. 4 sich sehr schämen. 5 gering. 6 Verdacht. 7 treu. 8 läugnen. 9 schuldig. 10 anklagen. 11 Feldweg. 12 Wohnu. g. 13 Hausbund. 14 willkommen. 15 sehen. 16 ausstatten. 17 Jahrmarkt. 18 käufeln. 19 rügen. 20 Schnalle f. 21 aufstutzen. 22 Stecken des. 23 davongehen. 24 Born. 25 rauchen.

§ 269. The supine or future participle passive, zu loben, *to be praised*; when used as an attribute before a noun receives an additional **d**, before the termination of gender and case; and is without the **d**, if used as a predicate; as, Die zu hoffende Erndte, *The harvest to be hoped for*; Eine reiche Erndte ist zu hoffen, *a rich harvest is to be hoped for*.

Exercise.

This house is to be sold or let.¹ The child to be punished was sent into the next room. Such an answer was to be expected. Her proud heart is not to be broken by such misfortunes² or sufferings. Good advice³ is not to be despised.⁴ This may easily be remedied.⁵

1 vermieten. 2 Unglück *ing*. 3 Rath. 4 verachten. 5 abhelfen.

Not a moment is to be lost; and if he does not arrive before night I do not know what is to be done.

Use of the tenses of the Indicative Mood.

§ 270. The tenses of the Indicative Mood are used to express a real fact, a direct question or an actual existence; as, *Ich sehe, I see; er geht, he walks; Was lesen Sie? What do you read?*

§ 271. The Present Tense is used to indicate an action of the present moment, a state, quality or habit still continuing; as, *Ich schreibe, I write; Der Fluß ist tief, the river is deep; Er liest täglich eine Stunde, he reads daily for an hour. Ich bin schon seit drei Jahren in England. (I am already) I have been already three years in England.*

§ 272. It is also used figuratively for the past in order to give more vivacity to the relation of past events; representing them as if occurring in the presence of the hearer or reader.

§ 273. The Present is also sometimes used for the future when the time is stated, or when the certainty of a coming event is to be expressed with more force; as, *Sodann such' ich den wilden launigen Schutzengel auf, find ihn gewiß, und bring ihn her. Les. Then I shall look out for the strange whimsical guardian angel, shall find him certainly and bring him here.*

Sie schlafen doch, so dünkt mir, in demselben Zimmer mit der Königin. Sch. Sie sind dem Eide treu. Sch. Er arbeitet schon an diesem Werke über zwei Jahre. Sechszehn Jahre sind's, daß ich um seine Person lebe, daß ich nur für ihn lebe. Sch. Da wird ein Auslauf im Schloß, ein Pochen

schreckt unser Ohr, wir glauben die Befreier zu vernehmen, die Hoffnung winkt; — da öffnet sich die Thür — Sir Paulet ist's der uns verkündet — daß — die Zimmerer das Gerüst aufschlagen. *Sch.* Das Schloß ersteigen wir in dieser Nacht, wir ermorden die Hüter, reißen dich aus deiner Kammer. *Sch.* Diesen Frevel bestraf' ich, man soll es lange gedenken. *G.* In wenig Augenblicken steht sie vor euch. *Sch.*

Exercise.

The expression¹ of the countenance² exercises³ a great power over the human heart, and when one sees in that countenance signs of secret⁴ disapprobation⁵ it always excites⁶ uneasiness.⁷ The sun rises⁸ in the east.⁹ True humanity¹⁰ consists¹¹ not in standing and shrinking¹² at¹³ tales¹⁴ of misery, but in a disposition¹⁵ to relieve¹⁶ it. It appertains¹⁷ rather¹⁸ to the mind¹⁹ than to the nerves;²⁰ and prompts²¹ men to use²² real and active endeavours²³ to execute²⁴ the actions²⁵ which it suggests.²⁶

At length appears the long dreaded²⁷ morning, but a thick²⁸ mist²⁹ which is spread³⁰ over the whole battle field delays³¹ the attack.³² About eleven o'clock the mist begins to disappear³³ and the enemy is in sight.³⁴ At the same time (the village of Lutzen is seen in flames).³⁵ Now resounds the watchword,³⁶ the cavalry³⁷ is charging³⁸ the enemy, and the infantry³⁹ is in march⁴⁰

1 Ausdruck. 2 Gesicht. 3 ausüben. 4 geheim. 5 Mißbilligung. 6 erzeugen. 7 Unruhe. 8 aufgehen. 9 Osten. 10 Menschenliebe. 11 bestehen. 12 schaudern. 13 bei. 14 Erzählung. 15 Anlage. 16 abhelfen. 17 angehören. 18 vielmehr. 19 Vernunft. 20 Nerve. 21 anreizen. 22 anwenden. 23 Bestrebung. 24 vollbringen. 25 Handlung. 26 eingeben. 27 gefürchtet. 28 undurchdringlich. 29 Nebel. 30 sich verbreiten (§ 376). 31 verzögern. 32 Angriff. 33 sich zertheilen. 34 sichtbar werden. 35 sieht man Lützen in Flammen stehen. 36 Losung. 37 Reiterei. 38 sprengen gegen. 39 Fußvolk. 40 Anmarsch.

towards the intrenchments.¹ Received by² a fearful³ fire of muskets⁴ and canons placed⁵ behind,⁶ these brave battalions continue⁷ their attack; the enemy's infantry⁷ leave their posts,⁸ the battery is taken and turned⁹ towards the enemy. To-morrow is a holiday and I shall set out¹⁰ for¹¹ the country. I go to-night¹² to¹³ the opera, will you go with me? You may depend upon it¹⁴ I bring him with me.

1 Graben. 2 von 3 fürchterlich. 4 Muskete. 5 gepflanzt (§ 264). 6 dahinter. 7 Die feindlichen Musketere. 8 Posten. 9 richten. 10 abreisen. 11 auf a. 12 heute Abend. 13 in. 14 darauf.

Past Tenses.

The German language has three past tenses: The Imperfect, the Perfect, and the Pluperfect.

§ 274. The Imperfect is principally used to represent events as taking place at a previous time, and to relate all historical incidents, either absolutely or as contemporaneous with others. It is employed in reference to actions frequently repeated, or not yet finished at the time spoken of, or to any state or condition that still existed at that time; as:

Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Und die Erde war wüste und leer, und es war finster auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser. Und Gott sprach, es werde Licht und es ward Licht. — Der Aufstand in Böhmen brach jetzt aus, der dem Kaiser das letzte seiner Erbländer kostete. *Sch.* Er stand am Fenster und ließ, als sein Sohn hereintrat. Wart ihr doch sonst so froh, ihr pflegtet mich zu trösten. *Sch.* Er kam, und Niemand weiß woher; er ging, und Niemand weiß wohin. *Les.*

Exercise.

The first seat of the Greek muses was north-east¹ towards² Thracia.³ From Thracia came Orpheus, who first introduced⁴ more humane manners⁵ amongst the Pelasgians. The first mountains⁶ of the muses were the hills of Thessalia.⁷ Here was the oldest seat of their religion, music and poetry;⁸ here lived the first Greek bards,⁹ here were formed¹⁰ the first civilised¹¹ societies.

When I was in Paris I went every morning to take a walk¹² in the garden of the Luxembourg.¹³ Alfred was a great king, he possessed all the¹⁴ virtues of a wise man; he united¹⁵ an enterprising¹⁶ spirit¹⁷ with the coolest¹⁸ moderation.¹⁹ I know well it was never your custom²⁰ to accomplish²¹ any thing,²² you were always tired of it²³ before it was finished.²⁴

1 nordöstlich. 2 gegen. 3 Thracien. 4 einführen. 5 Sitte *f.* 6 Berg *m.* 7 Thessaliens Berge. 8 Dichtkunst. 9 Barde. 10 sich bilden. 11 civilisirt. 12 einen Spaziergang zu machen. 13 von Luxemburg. 14 —. 15 vereinigen. 16 unternehmend. 17 Geist. 18 ruhig. 19 Besonnenheit. 20 Sache. 21 zu Stande bringen. 22 irgend etwas. 23 (§ 200). 24 fertig.

§ 275. The Perfect is used in order to state facts or events, not as they were happening at a former time, but what they are now in consequence of their having taken place at a previous moment; as, *Er schrieb, he wrote*, represents him as writing; *Er hat geschrieben*, is a statement that the writing *has taken place*, and is *now* accomplished. The Perfect may therefore be used emphatically to express that an action has ceased; as, *Er hat gelebt, he has lived*; is synonymous with *Er lebt nicht mehr, He lives no more*.

There will be no difficulty in using properly either the Imperfect or Perfect if it is considered that the Imper-

fect removes the auditor to a former period and relates what *was* at that time; the Perfect on the contrary states what *is now* in consequence of its having been accomplished at a former period; as, Wir haben diesen Boden uns erschaffen durch unserer Hände Fleiß, den alten Wald zu einem Sitze der Menschen umgewandelt (§ 277); die Brut der Drachen haben wir getödtet, die Nebeldecke haben wir zerrissen, die grau um diese Wildniß hing. *Sch.* *We have created for ourselves this soil by the diligence of our hands, changed the old forest into an abode of men; we have killed the brood of dragons, and torn asunder the misty veil which hung over this wilderness.* The Perfect is here used in every instance, for it states facts which are now accomplished — except the last verb, which represents what was at the time referred to.

Der heutige Tag hat Englands Wohl auf immerdar gegründet. *Sch.* Ich habe noch nie daran gezweifelt, daß Sie stets bereit sind mir mit gutem Rathe beizustehen, und doch sehe ich, daß Sie selbst keinen Gebrauch davon gemacht haben. Wir haben es sehr oft erfahren, daß wenn er ein freundliches Gesicht annimmt, er gewiß etwas Böses im Schilde führt. Wer der Sünde gestorben ist, der ist gerechtfertigt. Wir wissen, daß Christus, nachdem er von den Todten auferstanden ist, nicht mehr stirbt. Und hat er das verlorene Schaf gefunden, so ruft er seine Freunde und spricht: Ich habe mein Schaf gefunden.

Exercise.

Where have you seen this man? I do not remember where, but I know that I have seen him. The faults of Peter the Great have tarnished¹ his great and admir-

¹ verdunkeln.

able¹ qualities, but his wisdom and the good² he did, have elevated³ his country⁴ to its present position⁵ amongst civilized⁶ nations.⁷ Magnificent⁸ mountains! who has established⁹ you on your foundation?¹⁰ who has elevated your heads¹¹ above the clouds, who has adorned¹² you with dark forests, with green fruit trees¹³ and this variety¹⁴ of¹⁵ useful plants and agreeable¹⁶ flowers? All animals and vegetables¹⁷ which have existed¹⁸ since the creation¹⁹ of the world have taken from the surface²⁰ of the terrestrial globe²¹ the matter²² of their bodies,²³ and have given back to it after their²⁴ death what they have taken from it. Men who have lived the longest are not those who have counted²⁵ the most years but those who have made the best use of²⁶ the time,²⁷ they have lived. Have you seen my brother? He has been asking after²⁸ you.

1 vortrefflich. 2 (§ 232). 3 erheben. 4 Vaterland. 5 Stellung. 6 gebildet. 7 Volk. 8 herrlich. 9 gründen. 10 Beste. 11 Gipfel. 12 schmücken. 13 Obstbaum. 14 Mannigfaltigkeit. 15 von. 16 lieblich. 17 Pflanze. 18 bestehen. 19 Erschaffung. 20 Oberfläche. 21 Erdball. 22 Stoff. 23 Körper. 24 *article*. 25 zählen. 26 von. 27 (§ 232). 28 nach.

§ 276. The Pluperfect is used to express actions or events accomplished and past before another event; as, *Er hatte die Stadt verlassen, ehe wir ankamen. He had left the town before we arrived.*

§ 277. The auxiliary verb is often left out, both in the Perfect and Pluperfect, particularly when, coming at the end, it would be followed by another auxiliary verb of the same sound. Thus instead of: *Die Bücher, welche Sie uns geschickt haben, haben wir richtig erhalten. The books which you have sent to us, we have duly received;* it is more elegant to leave out the first *haben*,

and to say Die Bücher, welche Sie uns geliehet, haben wir etc. But even without this coincidence the auxiliary is generally left out after relative pronouns and often in other sentences; nor is it repeated with every verb in the same period; as, Ich habe es gesehen und bewundert. *I have seen it and admired.*

Noch ehe er Brandenburg verließ, hatte sich Demmin an den König ergeben. *Sch.* Schon einige Monate vorher hatte der Herzog Alba nach Madrid geschrieben. *Sch.* Wie weit ich es mit ihm gebracht, und welche Wege ich dabei gegangen, erlassen Sie mir zu erzählen; aus den Geständnissen, die ich Ihnen bereits gethan, können Sie auf das Uebrige schließen. *Sch.* In der langen Zeit, die ich in diesem Hause zugebracht, wird es mir nicht an Gelegenheit gemangelt haben, alle Erkundigungen einzuziehen. Seit Jahren habe ich Ihre Lieder gelesen und den Sänger geliebt. *Joh. v. M.*

Exercise.

My brother returned¹ him a sum of money which he had left with² him. Their father had made an arrangement³ before his death, that both sons should continue in (the) business;⁴ but the elder, after having sold⁵ his share,⁶ went to Italy, and before he had reached the age of thirty⁷ spent⁸ all the⁹ treasures which his father had left¹⁰ him. The approach¹¹ of the enemy surprised¹² him before he had time to collect¹³ his troops. He had finished his task,¹⁴ before I made up my mind how to begin it.¹⁵ I had already received this news from my brother before he told me anything about it. As soon

1 zurückgeben. 2 niederlegen bei. 3 die Einrichtung. 4 das Geschäft fortführen. 5 (§ 266). 6 Antheil. 7 von dreißig Jahren. 8 verschwenden. 9 —. 10 hinterlassen. 11 Annäherung. 12 überraschen. 13 an sich ziehen. 14 Aufgabe. 15 es.

as he had read the letter, he resolved to set out for the country. My curiosity had so much been excited that I went to see it. The money which we have received for it, we have sent to the head-office.

§ 278. The Absolute Future is used to express events that are to take place at a future time; as, Ich werde ausgehen, sobald mein Bruder zurückkommen wird. *I shall go out as soon as my brother will return.*

§ 279. The Relative Future is used to express events as finished and accomplished at a future time; as, Sobald ich meine Arbeit werde vollendet haben, werde ich mit dir ausgehen. *As soon as I shall have finished my work I shall go out with you.*

§ 280. When the time of a future event is indicated, either by the sense itself, or some other words, it is customary to use, for the sake of brevity, the present for the absolute and the perfect for the relative future (§ 273); as, Morgen fahre ich auf's Land. *To-morrow I go to the country.* Sobald ich das Buch gelesen habe, schicke ich es dir wieder zurück. *As soon as I (shall) have read the book I (shall) send it back to you.*

Ich sehe wie Alles kommen wird, der König von Ungarn wird erscheinen, und es wird sich von selbst verstehen, daß der Herzog geht. *Sch.* Ich werde doch im Divan das Urbild selbst von diesen Heizen sehen. *Les.* Vergebens werdet Ihr für Euren Feldherrn Euch geopfert haben. *Sch.* Sobald ich Nachricht bekommen habe, wollen wir keinen Augenblick länger hier verweilen. *Les.* Morgen reise ich nach Brüssel, aus Gent empfangen Sie den ersten Brief. Wenn ich es erst dahin gebracht habe, daß die öffentlichen Predigten ein-

gestellt sind, die Bilderstürmer gezüchtigt, was kann der König mir anhaben?

Exercise.

He will become rich if the prosperous¹ state of the colonial trade² continues.³ When you return you will find many changes⁴ at home. When you have read the first volume of this work I shall send you the second. As soon as his education⁵ is finished⁶ his guardian⁷ will send him to Italy. Cineas asked Pyrrhus: When you (will) have overcome⁸ the Romans, what will you undertake⁹ afterwards?¹⁰ — Then I shall pass over¹¹ to Sicily.¹² — And when we shall have conquered¹³ Italy, what will you do¹⁴ then? — I shall cross over¹⁵ to Africa. — And when you have conquered Carthage and all that¹⁶ is to be conquered, what then? — Then we will¹⁷ repose ourselves.¹⁸ When you are ready,¹⁹ we shall go out and take²⁰ a walk.²¹

1 blühend. 2 Colonial-Handel. 3 fortbauern. 4 Veränderung. 5 Erziehung. 6 beendigen. 7 Vormund. 8 überwinden. 9 vornehmen. 10 nachher. 11 hinüberschiffen. 12 Sicilien. 13 erobern. 14 unternehmen. 15 übersetzen. 16 (§ 236). 17 wollen. 18 sich zur Ruhe begeben. 19 fertig. 20 machen. 21 Spaziergang.

Use of the auxiliary verbs.

§ 281. The auxiliary verb **haben** is used for the construction of the past tenses in all transitive, reflective, auxiliary verbs of mood and most impersonal verbs.

§ 282. The verb **sein** is used for the expression of the same tenses with the verbs:

a. werden, sein, begegnen, bersten, bleiben, * brechen, ge-

Those marked * take **sein** in a passive and **haben** in an active meaning; as, Der Stab bricht — er ist gebrochen. *The staff breaks, it is broken.* — Er hat ihn gebrochen, *He has broken it.*

deihen, gelingen, genesen, gerathen, gerinnen, geschehen, heilen, reifen, reißen, scheitern, * schmelzen, * schwellen, schwinden, sprießen, streben, * trocknen, wachsen. *

b. With those compounded with the syllables **er**, **ver**, **ent**, which indicate transition from one state into another; as, erkranken, erlahmen, erlöschen, erschrecken, erstarren, ersticken; verarmen, verdorren, veröden, verwesen; entschlafen, entstehen, einschlafen, aufwachen, aufbrennen, abbrennen, auf- und abschlagen etc.

c. With those verbs which indicate a passing from one place to another; as, fallen, fahren, folgen, gehen, kommen, laufen, reiten etc.

d. In some parts of Germany the verbs, liegen, sitzen, stehen, are used with sein; as, Ich bin gefessen, or Ich habe gefessen etc.

NB. Reflective verbs, though indicating motion, are always conjugated with haben; as, Wir haben uns entfernt. *We have gone away.* Er hat sich zu Tode gelaufen. *He has killed himself with running.*

§ 283. The same verb may be used both with sein and haben, according to its meaning: in an active sense with haben, in a neuter sense with sein; as, Ich habe gefahren. *I have been driving viz. conducting the horses.* Ich bin gefahren. *I have been driving viz. conducted in a vehicle.* —

Als Ludwig der Fülfte auf den Thron gelangt war, erschien der Bauer und machte ihm ein Geschenk mit einer Kùbe. Ich weiß nicht, wie er uns aus den Augen gekommen **ist**. Sch. Kaum **ist** Ihr Bruder angekommen, so **ist** er auch schon wieder verschwunden. Wo **ist** Ihr Bruder? Er **ist** nach der Stadt geritten. — Und Ihre Schwester? Sie **ist** zu Hause geblieben. Meine Eltern **sind** auf's Land gefahren, und da

der Kutscher unterwegs erkrankt **ist**, so **hat** mein Bruder selbst gefahren. Was **ist** geschehen? Die Äpfel **sind** verfault. Der Weizen **ist** dies Jahr nicht gerathen. Sein Bruder **ist** gestern zum Regiment gestoßen. Ich **habe** mich an den Tisch gestoßen. Ich **bin** vor hohen Fürsten nie gestanden. *Sch.*

Exercise.

Do you recognize¹ that man for the same² who (has) offended³ you at⁴ the coffeehouse?⁵ He had emigrated⁶ to America about ten years ago,⁷ and after having made⁸ there a large fortune,⁹ he (has) returned¹⁰ last¹¹ year. The news¹² has arrived that a ship has (been wrecked),¹³ and that the whole crew¹⁴ have perished.¹⁵ The boy has already twice fallen into the water. The artist¹⁶ has remained alone. This tree has grown¹⁷ very lofty.¹⁸ Why have you got¹⁹ frightened²⁰ at²¹ his arrival? Within²² these two years he has grown six inches.²³ Two of his children (had) died before he came to England. Can you tell me whether²⁴ your brother has arrived? I fear²⁵ some²⁶ misfortune has befallen²⁷ him. His mother has (fallen ill),²⁸ and since that time she has always remained in²⁹ her room. I have heard she has recovered.³⁰ The sister of M. G. has followed her brother to France, but she has not followed his example so far as³¹ to remain there. He has gone³² to³³ town in his new carriage³⁴ and he has been driving³⁵ himself.

1 erkennen. 2 nämlich. 3 beleidigen. 4 auf. 5 Kaffeehaus. 6 auswandern. 7 vor ungefähr zehn Jahren. 8 erwerben (§ 266). 9 Vermögen. 10 zurückkehren. 11 vorig. 12 Nachricht. 13 scheitern. 14 Mannschaft. 15 umkommen. 16 Künstler. 17 wachsen. 18 hoch. 19 —. 20 erschrecken. 21 bei. 22 während. 23 Zoll. 24 ob. 25 befürchten. 26 ein. 27 widerfahren. 28 erkranken. 29 auf. 30 genesen. 31 so weit um. 32 fahren. 33 nach. 34 Wagen. 35 fahren.

§ 284. The verb werden is used for the expression of the future tense, without any reference either to obligation or will; as, Ich werde schreiben. *I will or shall write.*

§ 285. Frequently it is used to express supposition or likelihood; as, Er wird schon angekommen sein. *He will have arrived, I suppose.* Diesen Brief wird sein Bruder geschrieben haben. *It is probable that his brother has written this letter.*

In drei Tagen wirst du Nachricht von mir erhalten. Euer Oheim wird alle diese Rechnungen untersuchen. Das Getreide wird bei dieser Nachricht theurer geworden sein. In diesem Briefe werden Sie die Bestätigung jener Nachricht finden. Sie werden ihm Vorwürfe gemacht haben, und darum kommt er nicht wieder. Ich weiß gewiß, daß er kommen wollte, es wird sich aber Etwas ereignet haben, das ihn verhindert hat. Dein Brief wird ihn nicht zu Hause getroffen haben. Der Diener wird sich geirrt haben.

Exercise.

I shall write to your brother, that we shall expect him in a few days, for our house will then be in order and we shall be able¹ to accommodate² him and his family.³ Beware⁴ of ambition⁵ and pride. They shall cause⁶ the ruin⁷ of thy happiness. They shall lead⁸ thee to actions⁹ which will tarnish¹⁰ thy reputation¹¹ and make thee feared and hated by¹² those who at present love and respect¹³ thee. Your brother, I suppose,¹⁴ is now preparing¹⁵ his defence.¹⁶ In presence¹⁷ of the

1 im Stande sein. 2 unterbringen. 3 (§ 214). 4 sich hüten. 5 Ehrgeiz. 6 verursachen. 7 Untergang. 8 verleiten. 9 Handlung. 10 verdunkeln. 11 guter Ruf. 12 von. 13 verehren. 14 —. 15 vorbereiten. 16 Vertheidigung. 17 Gegenwart.

stranger¹ the girls will not have spoken so much as usual.² Your guardian has not arrived; the letter will not have found him at home. Probably³ it will not have been the same day.

1 Fremde. 2 gewöhnlich. 3 wahrscheinlich.

§ 286. The Imperative Mood is used to express a command; as, *Bleibe hier, gehe nicht aus.* *Stay here, do not go out.*

§ 287. The auxiliary verb *lassen* is used to express the Imperative in the first person plural; as, *Laßt uns zuhören.* *Let us listen.* *Laßt uns ausgehen.* *Let us go out.*

§ 288. In familiar language the Imperative is sometimes expressed by the past participle, which is considered as a more urging command; as, *Kinder! aufgepaßt.* *Children be attentive.* *Frisch zugefahren.* *Quickly drive on!*

Fliehe diesen Baum, bleibe nicht allein und grabe keine Wurzeln um Mitternacht, bereite keine Tränke und schreibe keine Zeichen in den Sand. Sch. Laßt uns heute glücklich sein, wenn es uns nicht hindert, es morgen zu sein. Tr. Frisch, Herr Nachbar, getrunken. G. Nur nicht lange gefragt. G. Rosen auf den Weg gestreut und des Harms vergessen. Eine kurze Spanne Zeit ward uns zugemessen. Hölly.

Exercise.

See much — admire¹ little. Hear much — believe² little. Know³ much — speak little. Avoid⁴ much — fear little. Give much — take little. Work⁵ much — command little. Be not elated⁶ and overbearing⁷ in prosperity.⁸ Be firm⁹ in your resolutions,¹⁰ but con-

1 bewundern. 2 glauben. 3 wissen. 4 meiden. 5 arbeiten. 6 aufgeblasen. 7 übermüthig. 8 Glück. 9 standhaft. 10 Entschluß.

sider¹ well before you form² them. Weigh³ the favorable⁴ and unfavorable side,⁵ but after having decided,⁶ remain⁷ firm in your decision.⁸ (Be not fond of)⁹ praise but seek¹⁰ virtue that leads to it. Let us be attentive¹¹ and kind¹² to¹³ everybody, and affectionate¹⁴ to our friends. Do not speak so much. Let us see it. Put this away,¹⁵ quickly.¹⁶

1 bedenken. 2 fassen. 3 überlegen. 4 günstig. 5 Seite. 6 sich entscheiden (§ 266). 7 beharren. 8 Vorsatz. 9 zeigen nach. 10 sich befließen. 11 aufmerksam. 12 gütig. 13 gegen. 14 herzlich. 15 weglassen. 16 rasch.

Use of the Conditional Mood.

§ 289. The Conditional Mood is used to express a state or event which would have been the consequence of another event which we suppose. A Conditional sentence consists of two clauses connected as cause and effect, of which neither is a reality; as, *Wäre er da gewesen, so hätten wir ihn gesehen. Had he been there, we would have seen him.* This manner of drawing inferences from supposed facts is frequently used to insinuate opposite results from opposite causes; as, *Hätte er meinem Rathe gefolgt, so wäre er jetzt ein glücklicher Mann; Had he followed my advice he would be now a happy man;* insinuates that he is not happy because he did not follow my advice. If the Conditional refers to real events it expresses in a positive form what is negative, and in a negative form what is positive; as, *Hätte er mich nicht gehalten, ich wäre gefallen. Had he not held me I would have fallen.* viz: *He did hold me, and I did not fall.* One of the clauses may be omitted or rendered by another turn; as, *Es wäre schändlich, sie in dieser Noth zu lassen. It would be shameful to leave her in such dis-*

tress. viz: if you left her etc. If the two clauses of cause and effect refer to real facts, both must be in the Indicative; as, Wenn du gut bist, wird dich jedermann lieben und achten. *If you are good, everybody will love and respect you.*

§ 290. The Conditional is used to express an impassionate desire, a regret or surprise, where the second clause may be understood, or when in the form of a question an idea opposite to that which we enounce is expressed; as, O! Hätt' ich nimmer diesen Tag gesehen! *O! had I never seen that day.* understood Ich wäre glücklich, hätte ich etc. *I would be happy, had I etc.* Ich hätte mich so weit vergessen können? *I should have forgotten myself so far?*

§ 291. The Conditional is frequently used in polite conversation to express an opinion with a certain kind of modesty and restriction; as, Meine Meinung hingegen wäre — etc. *My opinion on the contrary would be — etc.*

§ 292. NB. In order to express more strikingly the necessary consequence of an event the Indicative is sometimes used instead of the Conditional; as, Ohne Rettung war ich verloren, wär' ich in eines Engels Hände nicht gefallen. *I was lost, had I not fallen into the hands of an angel.*

Wäre er auf dem Schiff gewesen, er wäre auch ertrunken. *B.* Wohl wär's zu ändern, wenn die Königin nur aufmerksamere Diener hätte. *Sch.* Hättest du von Menschen besser stets gedacht, du hättest besser auch gehandelt. *Sch.* Wie elend hättet ihr werden können! *Les.* Fast wäre ich in den Strom gesunken. *G.* Hätte er in diesem Augenblicke sich entzündet, so war der beste Theil seiner Wirkung verloren. *Sch.* Bleibt Alles wie vor; das wäre noch garstiger. *Sch.* Ich würde Ihnen rathen, ein anderes Mittel zu ergreifen.

Ich möchte schwer zu überreden sein, daß ich in dir ein schuld= voll Haupt beschütze. G.

Exercise.

If my friends had served¹ me with the same zeal² as yours, it is quite sure,³ I should have succeeded.⁴ I should have sent back your book (long time ago),⁵ had I known that you wanted⁶ it. My cousin would not have gone to⁷ the opera, if you had not recommended⁸ it. If his health⁹ was stronger he would not stay¹⁰ at home. If he still lived, his testimony¹¹ would have justified¹² her. Had he received¹³ help in¹⁴ time he would not have sunk so deeply. O! had I never crossed¹⁵ the sea, had I remained at home,¹⁶ far from this perfidious¹⁷ court! I would he were here! He nearly¹⁸ would have caught¹⁹ us. Wert thou the poorest shepherdess²⁰ and I the greatest prince on earth,²¹ I would descend²² to thy station²³ and lay down my crown at²⁴ thy feet.

1 dienen. 2 Eifer. 3 gewiß. 4 Say it would have succeeded to me — gelingen. 5 schon lange. 6 brauchen *Ind.* 1. 7 in. 8 empfeh= len. 9 Gesundheit. 10 bleiben. 11 Zeugniß. 12 rechtfertigen. 13 er= halten. 14 zur. 15 fahren über. 16 daheim. 17 verrätherisch. 18 bei= nahe. 19 ertappen. 20 Schäferin. 21 auf Erden (§ 13, d). 22 hin= absteigen. 23 Stand. 24 zu (§ 210).

§ 293. The first clause of a conditional sentence which expresses the cause is put in the present conditional if it refers to the present or the future time, and in the past, if it refers to a previous time; as, Wenn ich Geld hätte, würde ich nach Paris reisen. *If I had money I would go to Paris.* Wenn ich Geld gehabt hätte, würde ich nach Paris gereist sein. *If I had had money I would have gone to Paris.*

§ 294. The second clause which expresses the result

is put in the present if it refers to the present moment; as, Wenn ich damals Geld gehabt hätte, wäre ich jetzt in Paris. *If I had had money at that time I would now be in Paris.* It is put in the future, if it refers to a future time; as, Wenn ich Zeit hätte, würde ich ausgehen. *If I had time I would go out.* And it is put in the past or future relative if it refers to a past time; as, Wenn ich Zeit gehabt hätte, wäre ich ausgegangen; or würde ich ausgegangen sein. *If I had had time I would have gone out.*

§ 295. NB. The distinction between the present or future is often exceedingly nice, for the result must more or less directly follow the cause, unless the cause is expressed in the past tense, and then the result may still exist and therefore ought to be in the present tense; as, Wenn ich Zeit hätte, ginge ich aus, or würde ich ausgehen. *If I had time I would go out, now or in a short time.* Wäre das Wetter heute früh schön gewesen, so wäre ich jetzt auf dem Lande. *Had the weather been fine this morning I would now be in the country.* But even in such cases the distinction is not particularly observed. In regular verbs where the Present Conditional hardly differs from the Imperfect Indicative, the second conditional clause is seldom expressed in the present; the future being generally preferred, unless the length of syllables would not suit the harmony of the phrase. In irregular verbs it is more frequently used, and the Future relative or the Past Conditional may be indiscriminately used in every case, except with auxiliary verbs of mood, accompanied by an infinitive (§ 306), where it is necessary to use the Past Conditional. Ich hätte gelobt &c.

Ich ginge aus, wenn das Wetter schön wäre. Deinen Vater sähest du nicht hier, wenn höhere Pflicht ihn nicht gefesselt hielte. *Sch.* Wie ständ' es um die Sicherheit der Staaten, wenn das gerechte Schwert der Themis die schuldige Stirn des königlichen Gastes nicht erreichen könnte? *Sch.* Dies elende Werkzeug könnte mich retten, brächte mich schnell

zu befreundeten Städten. *Sch.* Ihr Schreiber Kurl, ständ' er ihr gegenüber, käm' es dazu, daß Wort nur auszusprechen, an dem ihr Leben hängt; er würde zaghaft zurückziehen. *Sch.* Sein Zeugniß, wenn er noch lebte, würde mich vollkommen gereinigt haben. *Sch.* Aufstehn würde Englands ganze Jugend, sähe der Britte seine Königin. *Sch.* Ich würde diesen Umstand gar nicht erwähnen, wenn er mich nicht darum gebeten hätte. Wir würden es längst beendigt haben, wenn wir nicht gestört worden wären. Ich hätte ihm das Schreiben überreicht, wenn ich ihn hätte finden können. Wenn wir gewußt hätten, daß du heute ankommst, hätten wir deinen Bruder nicht abreisen lassen.

Exercise.

If he were here I could communicate¹ to him the news.² The books would have arrived in time if he had sent them on³ Wednesday,⁴ as he (had) promised. If the judges were as you represent⁵ them I would submit⁶ patiently⁷ to their decision.⁸ Your brother would be far more respected, if he was not so proud and overbearing.⁹ It would not be right if he had entered¹⁰ the room without his permission.¹¹ Few things¹² would have been undertaken, if people¹³ had looked only to the result.¹⁴ If he had known that the train¹⁵ starts¹⁶ (only)¹⁷ at¹⁸ half past eight, he would have had time to visit¹⁹ his old friend before his departure.²⁰ How glad²¹ I should have been, had you informed²² me sooner of his arrival. You would not have seen him had you come

1 mittheilen. 2 Nachricht. 3 —. 4 Mittwochs. 5 darstellen. 6 sich unterwerfen. 7 geduldig. 8 Urtheil. 9 hochmüthig. 10 hineingehen in. 11 Erlaubniß. 12 (§ 189). 13 man. 14 Ausgang. 15 Zug. 16 abgehen. 17 erst. 18 um (§ 185). 19 besuchen. 20 Abreise. 21 froh. 22 benachrichtigen.

two minutes¹ later.² If you had paid the money at once, you would have saved³ yourselves a (great many)⁴ expences.⁵ It would be wrong⁶ to see my friend in want⁷ and misery.⁸ He should⁹ have written to you this morning, knowing¹⁰ that you set out for¹¹ the country (in the afternoon).¹² We often would judge more correctly¹³ about things if we knew¹⁴ all circumstances¹⁵ connected¹⁶ with them.¹⁷ If you had not waited for him he would have been obliged¹⁸ to follow you to¹⁹ the country. You would have been able²⁰ to get²¹ the prize if you had been more diligent. Without your advice I should never have engaged²² in this dangerous undertaking.

1 Minute. 2 spät. 3 sich ersparen. 4 sehr viele. 5 Kosten. 6 Unrecht. 7 Noth. 8 Elend. 9 sollen. 10 wissen (§ 267). 11 reisen auf. 12 des Nachmittags. 13 richtig. 14 kennen. 15 Umstand. 16 verknüpft. (§ 264). 17 (§ 202). 18 müssen. 19 auf. 20 können. 21 bekommen. 22 sich einlassen.

Use of the Subjunctive Mood.

§ 296. The Subjunctive Mood is used in dependent sentences, to express facts or eventualities supposed, desired, feared, intended, doubted, or simply granted by the speaker; as, *Man sagt, der König sei angekommen. It is said the king has arrived. Man sagt, der König ist angekommen, is equally correct but more positive.*

The use of the subjunctive is thus often very optional. The particular cases where it is used either necessarily or conformable to the idiom of the German language are the following:

§ 297. a, In expressing the words or opinions of others, in indirect quotations, and particularly when the conjunction **daß** is omitted; as, *Er meldet, Regensburg*

sei genommen. *He announces, that Ratisbon is taken.*
NB. Even in repeating one's own words the subjunctive is often used; as, *Ich antwortete, ich sei ein Goldschmied. G. I answered I was a goldsmith.*

§ 298. b, When the idea expressed in a subordinate sentence is thought as a possible logical result of another fact, without the latter being the real cause of it; as, *Gehe hin, damit du dich überzeugeſt. Go there, that you may be convinced.*

§ 299. c, When the verb or predicate of the principal sentence expresses fear, hope, desire, command, permission, merit etc., and the verb of the subordinate sentence is only expressed as a possibility; as, *Er verdient nicht, daß man ihn ſo ſchlecht behandle. He does not deserve that he should be treated so ill.*

§ 300. NB. If after these verbs, the subordinate sentences express a real fact it must be in the indicative; as, *Er verdient nicht, daß man ihn ſo ſchlecht behandelt. He does not deserve the bad treatment (he got).*

§ 301. d, After the conjunctions *als*, *als ob*, *als wenn*, *as if*; the verb is placed in the subjunctive if we express what is doubtful, yet possible; as, *Er ſieht aus, als ſei er krank. He looks as if he was ill.* But if we express what we know not to be the case, only suppose it, the verb must be in the Conditional; as, *Thut als ob ihr zu Hauſe wäret. Do as if you were at home.*

Der Kalif antwortete, dieß ſei eine leere Entſchuldigung. Seine Rede beſtand einzig darin, daß ihm Unrecht geſchehe. Er verfluchte ſich, er habe falſch gezeugt, die Briefe an Baſington ſeien falſch, er habe andere Worte geſchrieben. Sch. Seht zu, daß nichts abhanden komme. G. Ziele gut, daß

du den Apfel **treffest**. *Sch.* Schreib es ihm auf, damit er es nicht vergesse. Wie sehr auch euer Inneres **widerstrebe**, gehorchet der Zeit. *Sch.* Ich bin bei dir, du **seiest** auch noch so ferne. *G.* Daß man einen Vogel fangen kann, das weiß ich; aber daß man ihm seinen Käfig angenehmer machen **könne**, das weiß ich nicht. *Les.* Er sieht aus, als wenn er in der völligen Ueberzeugung **lebe**, er **sei** Herr, und **wolle** es nur aus Gefälligkeit nicht fühlen lassen. *G.* Heute war mir im Traum, als **säh'** ich am Fenster die Blume. *Uhl.* Und schnell, als **wär'** es ewig so gewesen, schloß sich der Bund, den keine Menschen lösen. *G.* Ehre Vater und Mutter, auf daß dir's **wohlgehe**, und du lange **lebest** auf Erden.

Exercise.

My uncle writes he cannot come to-day, for he must stay at home as¹ he expects² company. I can hardly believe that the goods³ are so bad as you report.⁴ They say the king is very ill and will not be present⁵ at⁶ the opening⁷ of Parliament.⁸ He came very early,⁹ that¹⁰ he might find me at home. Send somebody to whom I may¹¹ intrust¹² it with safety.¹³ It is indifferent¹⁴ whether a man can dance or not, but it is necessary that his mind¹⁵ should be cultivated.¹⁶ Your brother is sad,¹⁷ and told me he was displeased¹⁸ with Mr. N. He says he has not supported¹⁹ him with his interest.²⁰ Write to your bookseller²¹ and tell him to send me²² the new pamphlet²³ and not to forget²⁴ the second

1 Da. 2 erwarten. 3 Waare. 4 melden. 5 zugegen. 6 bei. 7 Eröffnung. 8 Parlament. 9 frühe. 10 damit. 11 können. 12 anvertrauen. 13 Sicherheit. 14 gleichgültig. 15 Geist. 16 bilden. 17 niedergeschlagen. 18 unzufrieden. 19 unterstützen. 20 Einfluß. 21 Buchhändler. 22 say: that he may send etc. 23 Flugschrift. 24 say: and that he may not forget etc.

volume of the universal history.¹ They dismissed² him with a vain³ consolation⁴ and told him (§ 379) the prince had⁵ no time just now⁶ (to look into)⁷ this affair,⁸ but would send for⁹ him and listen to¹⁰ his propositions¹¹ as soon as he could. He writes us, he will come tomorrow, but I do not think¹² it will be possible¹³ for¹⁴ him to reach¹⁵ town.

1 allgemeine Geschichte. 2 entlassen. 3 leer. 4 Trost. 5 hatte. 6 eben jetzt. 7 untersuchen. 8 Angelegenheit. 9 nach. 10 hören. 11 Vorschlag. 12 glauben. 13 möglich. 14 — d. 15 erreichen.

§ 302. The tenses of the Subjunctive depend on the time and not on the tense expressed in the leading verb: there is, however, some latitude which does not extend beyond the following rule.

§ 303. Identity of time with the leading verb, or what still continues to be at that time, is expressed by the Present or Imperfect Subjunctive; priority of time, or what ceased to be, by the Perfect or Pluperfect Subjunctive, and futurity or what is to be, by the Future absolute of the Subjunctive or Conditional; as, Mein Bruder **schrieb** mir, er **sei** or **wäre** in Paris gewesen, **sei** or **wäre** gegenwärtig in der Schweiz, und **werde** or **würde** den Winter in Rom zubringen. *My brother wrote he had been in Paris, was now in Switzerland and would spend the winter in Rome.*

There is a strong tendency amongst modern grammarians to use the tenses of the Subjunctive in strict accordance with the time of the leading verb and to exclude the Imperfect and Pluperfect from the Subjunctive and leave them entirely to the Conditional; as, Er **schrieb** mir, er **sei** auf dem Lande gewesen, **sei** aber schon seit drei Tagen in der Stadt, und **werde** den Winter

dort zubringen. *He wrote me he had been in the country, but had now been for three days in town and intended to spend the winter there.* That this manner of using the tenses of the Subjunctive, though by far the most clear and correct, has not been generally adopted, may be seen from the following examples, which show the use of different tenses in similar circumstances.

Er fragte einen der Umstehenden, ob es der Körper seines Freundes sei. *Sch.* Also befahl er uns, Dir zu melden, es sei Dein Sohn Don César, der sie sende. *Sch.* Er meint, ich könne das Gleiche thun am Feinde. *Sch.* Die Bäume seien gebannt, sagte er, und wer sie schädige, dem wachse die Hand heraus zum Grabe. *Sch.* Denkt nicht, daß sein Verlust mich schmerze. *Sch.* Ich soll mich schnell zurückbegeben, war die Antwort, die Verlorne sei gefunden. *Sch.* Er dachte nicht anders, als daß der Schauspieler das Theater auffuchen werde. *G.* Der aber sagte, er sei es müd und wolle Nichts weiter mehr mit dir zu schaffen haben; es sei dir nimmer Ernst mit deinen Reden. *Sch.* Glaubst du wohl, was

Er fragte so ängstlich, ob ihr nicht verfehrt wäret. *G.* Mir meldet er aus Linz, er wäre krank. *Sch.* Seit jener Zeit ist's mir, als wäre der Himmel mit einem schwarzen Flor überzogen. *G.* Das wären die Planeten, sagte mir der Führer, sie regierten das Geschick. *Sch.* Ihm dünkt, er säh' zwei Lorbeerbäume wachsen. *Sch.* Ich that nach Ihrer Vorschrift, führte an, Sie hätten über unser Kind bestimmt und möchten gern dem künftigen Gemahl noch vor dem Feldzug die Verlobte zeigen. *Sch.* Viele erklärten gerade heraus, daß sie gar nicht geneigt wären, ein so gottesdienstliches Werk zu verhindern. *Sch.* Ihr würdet mir dieses Räthsel erklären, sagte sie. *Sch.* Philipp glaubte vielleicht, daß

dieser unterhandelt, das **werde** | das scharfe Eisen der Tyrannei
man nicht auf deine Rechnung | von weiblichen Händen leichter
setzen? | einschneiden **würde**. *Sch.*

Er meinte, man **müsse** den Kindern nicht merken lassen, wie lieb man sie **habe**, sie **griffen** immer zu weit um sich. G. Er behauptete, nur ein seltenes Vergnügen **könne** bei den Menschen einen Werth haben; Kinder und Alte **wüßten** nicht zu schätzen, was ihnen Gutes begegne. G. Auf die Versicherung der Regentin, daß die Provinzen einer vollkommenen Ruhe **genössen** und von keiner Seite Widersehung zu fürchten **sei**, ließ der Herzog einige deutsche Regimenter auseinandergehen. *Sch.*

§ 304. NB. The Present Subjunctive and not the Future is used after the Conjunctions *auf daß* or *damit*, *in order that*; *as*, *Er eilet*, *damit er nicht zu spät komme*. *He hastens that he may not be too late*. *Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß du lange lebest, und daß dir's wohlgehe in dem Lande, das dir der Herr dein Gott geben wird*. 5. Mos. 5, 16.

Exercise.

We believed at first¹ that he had told it to everybody; but we soon found he had truly² kept the secret. Take care³ that he may not be surprised.⁴ His mother wrote to him that he should return⁵ home, they⁶ would pardon⁷ him his faults. Do you believe that, because⁸ you employ⁹ others (to be your tools)¹⁰ in the execution¹¹ of this bloody deed,¹² posterity¹³ will ever¹⁴ pardon you and not put¹⁵ it on your account?¹⁶ He insisted¹⁷ that the money should be paid back¹⁸ to

1 anfangs. 2 getreu. 3 Sorgen. 4 überraschen. 5 zurückkehren. 6 man. 7 verzeihen. 8 weil. 9 sich bedienen. 10 als Werkzeug s. 11 Ausführung. 12 That. 13 die Nachwelt. 14 je. 15 stellen. 16 Rechnung. 17 Er bestand darauf. 18 zurückzahlen.

him. He thinks, human nature has changed¹ (for the worse).² The general gave him a guard³ which might conduct him safely⁴ to his⁵ home. He went abroad⁶ in hopes⁷ that he would make⁸ in a short time a large fortune, but his expectations⁹ have deceived¹⁰ him. I doubt¹¹ whether they will treat him well. I saw your neighbour hurrying¹² to the station;¹³ but I did not stop¹⁴ him to¹⁵ ask about¹⁶ the letters, for fear that he might come too late. I send you the minutes¹⁷ of the whole proceedings,¹⁸ that you may convince¹⁹ yourself²⁰ of²¹ his innocence; but take care that the papers may not be lost. Your brother disguised²² himself that he might not be known.²³ Give me at least something that I may not have come quite in vain.²⁴ Lend him your horse that he may arrive²⁵ in time.²⁶ I went only that I might see and hear, and not that I should speak myself. Send somebody with us, who may explain²⁷ to us the paintings²⁸ on the walls.²⁹ It is probable³⁰ that his nephew did not receive the letter before last night. We suspect³¹ he has taken³² this step in order to conceal³³ his real³⁴ intentions.³⁵ I supposed,³⁶ he had arranged³⁷ the whole affair³⁸ through the intervention³⁹ of his friend. Your sister requests that the parcel may be sent to her in the course⁴⁰ of the day. We insisted that he should bring the originals⁴¹

1 werden. 2 schlimmer. 3 Wache. 4 in Sicherheit. 5 —. 6 in die Fremde. 7 Hoffnung *sing.* 8 sich erwerben. 9 Erwartung. 10 täuschen. 11 zweifeln. 12 eilen (§ 268). 13 Bahnhof. 14 aufhalten. 15 um. 16 wegen. 17 das Protokoll s. 18 Verfahren. 19 überzeugen. 20 sich selbst. 21 von. 22 sich verkleiden. 23 erkennen. 24 ganz umsonst. 25 hinkommen. 26 zur Zeit. 27 erklären. 28 Gemälde. 29 Wand. 30 möglich. 31 vermuthen. 32 thun. 33 verhehlen. 34 wahr. 35 Absicht. 36 denken. 37 in Ordnung bringen. 38 Geschäft. 39 Vermittelung. 40 Lauf. 41 Original.

of his testimonials. I could not permit, that he should remain any longer¹ in this state.² They both desired³ that the boy should be punished for this offence.⁴ He asserted⁵ he had lost (a great deal of money)⁶ in this undertaking.

1 noch länger. 2 Zustand. 3 verlangen. 4 Vergehen. 5 behaupten. 6 sehr viel Geld.

Auxiliary verbs of mood.

§ 305. The modifications of principal sentences into probability, possibility, obligation, necessity, intention and doubt, are rendered by the auxiliary verbs *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen* and *lassen* (§ 57 etc.). The verb which is thus modified is invariably in the Infinitive without being preceded by the preposition *zu* (§ 262).

§ 306. When any of these verbs *would*, *should*, *ought*, *could*, *let* etc. are in English followed by *have* and a *past participle*, both the auxiliary verbs *would*, *should* etc., and the past participle are changed into infinitives preceded by the present Conditional of **haben**; *Sie hätten es sehen können*. *They could have seen it*. NB. The same order of expressions must be observed with the adjectives *able*, *obliged*, *willing* etc. preceded by a tense of the verb *to be* and followed by an infinitive of another verb; as, *Wir hätten zurückkehren müssen*. *We should have been obliged to return*.

§ 307. *Dürfen*, *to dare*, *to be allowed*; modifies a verb, as to its being morally or logically possible, and allowed either by law, or the will of another; as, *Du darfst nicht gehen*. *You dare not go; you are not allowed*.

§ 308. Mögen, may; gives the same qualification of possibility as dürfen, but emanating more from the person speaking, than from others; and consequently expresses wish, desire, liking; as, Ich möchte ihn sehen. *I should like to see him.* Ach, möchte er doch wiederkehren! *I wish he would return.* It expresses also supposition, as far as the speaker grants it to be possible; as, Es mag sein; er mag schon angekommen sein. *It may be, he may have arrived.* In every other instance when *may* means absolute possibility it must be translated by können; as, Man kann sehr viel von ihm lernen. *One may learn a great deal from him.*

§ 309. Können, can; expresses a natural or acquired ability independent of any thing but natural laws; as, Fische können nur im Wasser leben. *Fishes can only live in water.* Vögel können fliegen, *birds can fly.* Er kann französisch sprechen, *He can speak french.* NB. The difference between es kann sein and es mag sein, *it may be*, is, that the one expresses an absolute possibility, in the other the speaker grants it also to be probable.

Jedermann darf Waffen tragen, aber nicht jeder darf das Wild schießen. Ich habe gewünscht, sie zu besuchen, aber ich darf ja nicht. *Sch.* Deinem Diener darf hier nichts zu entscheiden übrig bleiben. *Sch.* Was das Volk behauptet, darf den König nicht erschüttern. *Sch.* Der Herzog überlegte, daß eine solche Gelegenheit zum zweiten Male nicht wiederkehren dürfe. *Sch.* Was sich verträgt mit meiner Pflicht, mag ich ihr gern gewähren. *Sch.* Auch nicht im Tode mag ich seinen Bund. *Sch.* Ich möchte gern nach Delphi gehen. Er mag es vergessen haben. Es mag sich so verhalten, wie du sprichst. *Sch.* Thue es nicht, geh' nicht

an den Hof, es **möcht'** dich sonst gereuen. Ach, **möchte** er bei uns genesen! *Kr.* Wie leicht **kann** die Flotte der Sturm zerfchellen. *Sch.* Ihr **könntet** ihr Werkzeug sein, mich in ihr Netz zu ziehen. *Sch.* Er kann lesen und schreiben, auch kann er die Flöte blasen. *G.* Ich prophezeihe es euch, und mein Orakel **kann** ich selbst vollziehen. *Sch.* Das **möchte** schwer zu bezweifeln sein, rief ich mit nicht geringer Verwunderung. *Sch.* Ich **möchte** dieses bezweifeln. Es **dürfte** wohl sein, daß er den Brief nicht erhalten hat. Diese Frage **möchte** ich an Sie thun, sagte ich, als wir wieder allein waren. *Sch.*

Exercise.

May¹ I see what you are doing. His children are not allowed² to go out in³ such weather. I think we may⁴ entirely⁵ depend⁶ upon his honesty.⁷ He may⁸ be an honest man, but his appearance⁹ does not show¹⁰ it. I ought¹¹ not to abandon¹² him in his distress.¹³ Under such circumstances you may¹⁴ withdraw¹⁵ your consent¹⁶ to this marriage.¹⁷ In order to speak to¹⁸ his brother you need¹⁹ only to go to²⁰ his office²¹ at ten o'clock in the morning. No! not even²² in jest²³ (should I like)²⁴ to accuse²⁵ you of such a crime. Tell my brother he must²⁶ consider²⁷ his own safety. I should like to know whether your son has been rewarded²⁸ for his (gallant conduct)²⁹ in the last battle.³⁰ May you (live to see)³¹ the return³² of this happy day yet³³ twenty times. The wicked³⁴ may appear³⁵ happy, but

1 dürfen. 2 dürfen. 3 bei. 4 dürfen. 5 ganz. 6 sich verlassen auf. 7 Ehrlichkeit. 8 mögen. 9 Aeußeres n. 10 anzeigen. 11 dürfen. 12 verlassen. 13 Noth. 14 dürfen. 15 entziehen. 16 Einwilligung. 17 Heirath. 18 mit. 19 dürfen. 20 auf. 21 Comptoir. 22 selbst nicht. 23 Scherz. 24 mögen. 25 zeihen g. 26 mögen. 27 bedenken. 28 belohnen. 29 Tapferkeit. 30 Schlacht. 31 erleben. 32 Wiederkehr. 33 noch. 34 Böse. 35 scheinen.

they are not so. I should like to know why he has left us. What (would you like to)¹ do in such a case?

One² may be a fool³ with much learning⁴ and wit, as on the contrary,⁵ one may be a sensible⁶ man without learning. We cannot contemplate⁷ the sun when a light cloud⁸ does not mitigate⁹ its splendour,¹⁰ nor admire¹¹ the most brilliant¹² qualities of a man if the transparent¹³ veil¹⁴ of modesty¹⁵ does not cover them. I should have liked to see him before his departure.¹⁶ He could not have returned sooner. He would not have dared to do it without my consent.¹⁷ He wishes to see him, but he will not be able to do it. Your brother will be able to confirm¹⁸ my statement,¹⁹ for he was present.²⁰

1 wohl mögen. 2 man. 3 Narr. 4 Gelehrsamkeit. 5 im Gegentheil. 6 vernünftiger. 7 betrachten. 8 Wolke. 9 verdunkeln. 10 Licht. 11 bewundern. 12 glänzend. 13 durchsichtig. 14 Schleier. 15 Bescheidenheit. 16 Abreise. 17 Einwilligung. 18 bestätigen. 19 Aussage. 20 zugegen.

§ 310. The verb *müssen*, expresses an absolute necessity which depends on universal laws; as, *Alle Menschen müssen sterben. All men must die.* *Sollen*, expresses a necessity as a consequence of law, command or prohibition; as, *Du sollst nicht stehlen. Thou shalt not steal.* *Wir sollen warten. We must wait;* we are commanded to wait. *Wir müssen warten. We must wait; there is no other help; we must do it.*

§ 311. *Müssen* and *sollen* are both used to express supposition: the first as a natural consequence of some event; the latter as a saying of others; as, *Er muß schon angekommen sein. He must have arrived.* *Er soll schon angekommen sein. It is reported, he has arrived.*

§ 312. In interrogative sentences the verb *thun*, to do; or *bedeuten*, to signify is generally left out after *sollen*;

as, Was sollen wir? *What shall we do?* Was soll der Hut? *Sch. What is this hat for? what does it signify?*

Ihr seid mein Gast, ich muß für Eure Sicherheit gewährleisten. *Sch. Der Mann muß hinaus in's feindliche Leben, muß wirken und streben, sein Glück zu erjagen. Sch. Daß Sigeth fallen muß, das weiß ich auch; mir aber gilt der Augenblick, und sollt ich mit Millionen Leben ihn erkaufen. Kör. Diese Furcht soll endigen! Ihr Haupt soll fallen, ich will Friede haben. Sch. Wir kamen zu spät und mußten bis zum nächsten Zuge warten. Wir kamen zu früh, und sollten noch zwei Stunden warten, so gingen wir lieber zu Fuß. Sterben soll sie! — Er soll sie fallen sehen, und nach ihr fallen. Sch. Wenn die Glock' soll auferstehen, muß die Form in Stücke gehen. Sch. Zu einem Schelmenstücke solltest du deinen Namen hergeben! Sch. Wie muß' er meiner Schwäche spotten. Sch. Es muß sehr arg sein, daß er sich so gerade hinter ihre Wache versteckt. G. Ein Räthsel ist es mir, und dennoch muß es dem so sein. Les. Der Herzog Johann soll irren im Gebirge. Sch. Er soll krank sein. Ein Schiff soll untergegangen sein. Er muß es schon wissen. Er soll es noch nicht wissen. Was aber soll der Kelch auf der Fahne? Sch. Hier bin ich, Herr! was soll ich? Was sollen diese Männer?*

Exercise.

We must take great care¹ not to commit² again the same error. This bridge must have cost an immense³ sum of money. What can they do? — they must pardon him. We must defend ourselves to the very last⁴ man. We must never regret⁵ either⁶ time or trouble which

1 sich sehr in Acht nehmen. 2 begehen. 3 ungeheuer. 4 bis zum letzten. 5 bereuen. 6 weder.

a good action has cost us. He must come himself, but his wife must not know it. I did not think that I must have undertaken this journey¹ so soon. He must have (sunk under)² the efforts³ of so many enemies. What shall I do to (free myself from)⁴ the difficulties⁵ in which I am placed?⁶ Children shall obey⁷ their parents. When shall I set out?⁸ You should rather⁹ send the money to his brother-in-law.¹⁰ Children ought to learn (every day)¹¹ something (by heart).¹² We ought to have written all the particulars¹³ of this accident¹⁴ to your uncle in Rome. The servant was ordered¹⁵ to take the parcel to the station.¹⁶ Something must have happened,¹⁷ for he was¹⁸ to come at six o'clock this morning, and he has not yet arrived. It is a long time¹⁹ since we heard of the vessel;²⁰ we thought, she must have been lost²¹ in the last storm, but a report²² has reached²³ yesterday, and²⁴ it is said²⁵ that she has taken shelter²⁶ in a harbour²⁷ on the coast of Norway.²⁸ It is said²⁹ that a battle has been fought³⁰ and that the Turks were victorious.³¹ The Austrians³² are said, to be completely³³ beaten; and the Archduke³⁴ himself is said to be dangerously wounded.³⁵ The king of Saxony is reported to have died on Tuesday.³⁶ You ought to have send the luggage³⁷ (on board the steamer).³⁸

I should like to know, what signify these frequent³⁹

1 Reise. 2 erliegen. 3 Anstrengung. 4 los werden *g.* 5 Schwierigkeit. 6 sich befinden. 7 gehorchen. 8 abreisen. 9 lieber. 10 Schwager. 11 alle Tage. 12 auswendig. 13 nähere Umstände. 14 Vorfall. 15 sollen. 16 Bahnhof. 17 geschehen. 18 sollen. 19 schon lange her. 20 Schiff. 21 untergehen. 22 Nachricht. 23 ankommen. 24 —. 25 sollen. 26 sicher einlaufen. 27 Hafen. 28 Norwegen. 29 sollen. 30 liefern. 31 siegen *Ind. 3.* 32 Oestreicher. 33 auf's Haupt. 34 Erzherzog. 35 verwunden. 36 Dienstag. 37 das Gepäck. 38 auf das Dampfboot. 39 häufig.

journeys to the capital?¹ What did you want with this man?² What signify these characters³ on the margin⁴ of each page?⁵ What shall I do with this book? What is the use⁶ of the money here?

1 Hauptstadt. 2 What should this man to you? 3 Ziffer f. 4 Rand. 5 Seite. 6 sollen.

§ 313. Wollen expresses will, inclination and intention; as, Du willst, ich soll dir folgen. *You want that I shall follow you.* It is sometimes used to express what one says or what he professes; as, Er will dich gesehen haben. *He pretends to have seen you.*

Sie wollen pflanzen für die Ewigkeit und säen für den Tod. Ich will es wieder vergessen, weil Sie doch nicht wollen, daß ich es wissen soll. G. Du willst, ich soll dir folgen. Die Leute wollen es in der Zeitung gelesen haben. B. Sie pries den siebenjährigen Krieg, dem sie als Kind wollte beigewohnt haben. G. Wir wollten ihm folgen, aber wir verloren ihn aus den Augen. D'rum, willst du dich vor Leid bewahren, so flehe zu den Unsichtbaren, daß sie zum Glück den Schmerz verleih'n. Sch. So willst du treulos von mir scheiden? Sch. Von Allem ist dieser Ring mein höchstes Gut. Ich will ihn den Erinnen weihen. Sch.

Exercise.

Will you have the goodness¹ to call upon me² at³ three o'clock this afternoon? My sister would go to⁴ the country⁵ this morning, but I prevented⁶ her. He would give me the money, but I would not take it, and told him I would have nothing to do with this business. If you wish that people⁷ shall honor⁸ and respect⁹

1 Güte. 2 bei mir eintreten. 3 um. 4 auf. 5 Land. 6 abhalten. 7 Leute. 8 ehren. 9 achten.

you, respect yourself,¹ and do nothing contrary to² your honor and your dignity.³ Some days ago⁴ he was willing to go to the country, and now he wishes again to stay in town. He has deceived⁵ you, but he pretends to have done so for⁶ your welfare.⁷ Your brother-in-law told me that the ministers⁸ are willing to dissolve⁹ parliament and he says he knows it¹⁰ from a sure¹¹ source. What did he want in my room? He pretends to have found it on the table.

1 euch selbst. 2 wider. 3 Würde. 4 Vor einigen Tagen. 5 betrügen. 6 zu. 7 Besten. 8 das Ministerium. 9 auflösen. 10 He will know it. 11 sicher.

§ 314. An indefinite order, or permission, or an action of which the subject is not the performer, but the chief cause and originator is expressed in German by lassen, followed by the verb which represents the action, put in the infinitive without the preposition zu; as, Ich ließ mir einen Rock machen. *I ordered a coat to be made for me.* Er ließ mir sagen. *He let me know. He caused it to be said to me.*

Ich ließ zum Rückzug blasen. *Kör.* Ich hatt' euch oft in meiner Macht und ließ durch eine Hinterthür euch stets entweichen. *Sch.* Unverzüglich ließ er drei Batterien aufwerfen. *Sch.* Ich lasse mich nicht halten. *G.* Er ließ ihn unverrichteter Sache von sich gehen. *B.* Er ließ sich bewegen, die Gefangenen frei zu lassen. Wir ließen uns durch seine süßen Worte bereden, ihm das Geld anzuvertrauen, und nachdem er es bekommen hat, läßt er kein Wort mehr von sich hören.

Exercise.

He allowed you to speak (till you had done),¹ do not

1 bis zu Ende.

interrupt¹ him now, and let him finish² what he has to say. The king has called you.³ Where is your brother? he allows nothing to be heard⁴ of⁵ himself. I got a letter from him yesterday, in which he (desires me to tell)⁶ you that, the⁷ next day after his arrival in London, the Duke called⁸ him to his house⁹ and promised to forward¹⁰ his views¹¹ as far as they (may be executed).¹² They sent¹³ directly for the physician,¹⁴ who ordered¹⁵ the drowned man¹⁶ to be put¹⁷ to bed and to be rubbed¹⁸ with brushes.¹⁹ Yesterday two strangers announced themselves,²⁰ and as I was not at home they left word²¹ that they would come back to-day at eleven o'clock, but neither of them²² appeared.²³ The brother of our Colonel builds²⁴ a new house at the end of King Street.²⁵

1 unterbrechen. 2 ausreden. 3 orders you to be called. 4 hören lassen. 5 von. 6 sagen lassen. 7 gleich. 8 rufen lassen. 9 zu sich. 10 fördern. 11 Absicht. 12 sich ausführen lassen. 13 hosen lassen. 14 Arzt. 15 lassen. 16 Ertrunkene. 17 bringen. 18 reiben. 19 Bürste. 20 sich anmelden lassen. 21 sagen lassen. 22 Keiner. 23 sich sehen lassen. 24 bauen lassen. 25 Königsstraße.

§ 315. If *will* or *shall* absolutely express futurity, without regard either to will or obligation, they are translated by **werden**; but when the first expresses will or intention, the second obligation or duty, they must be translated by the corresponding tenses of the verbs *wollen* and *sollen*; as, *Mein Bruder will mit dem ersten Zuge abfahren, aber ich sehe, er wird sich verspäten. My brother will go (wants to go) with the first train, but I see he will be too late. Du sollst nicht tödten. Thou shalt not kill. Wir werden nicht da sein. We will not be there.*

§ 316. In the same manner the verbs *would*, *should*, *could*, *might*, indicating a contingency or condition are

rendered in German by the Conditional mood; as, Ich würde es Ihnen gegeben haben, wenn ich gewußt hätte, daß Sie es brauchen. *I would willingly have given it to you, had I known that you wanted it.* Hätte er Unrecht gehabt, mein Onkel hätte es ihm gesagt. *Had he been wrong my uncle would have said it to him.* Er würde mir das Geld gegeben haben, hätte ich ihm meinen Brief gezeigt. *He would have given me the money had I shown him your letter.* But if they express will, necessity, possibility, probability, inclination they must be rendered by the verbs wollen, sollen, können, mögen etc.; as, Mein Bruder wollte nicht länger verweilen. *My brother would not stay any longer.* Wir sollten Niemanden ohne gehörige Ursache verdammen. *We should condemn nobody without sufficient reason.* Es möchte sich gefährlich erweisen. *It might prove dangerous.*

§ 317. If these verbs are followed by *have*, and a participle of another verb, they are expressed by **hätte** and the participle is changed into an infinitive, followed by the infinitive of wollen, sollen, können, etc.; as, Er hätte es sagen sollen. *He should have said it.* Er hätte es thun können. *He could have done it.* (Compare § 295 and 306.)

§ 318. Wollen by itself, or haben wollen express desire of possession; therefore, if *will have* is followed by an object where no possession is meant, and another verb, the object of *have* becomes the subject of the other verb which must be either in the indicative or subjunctive as the sense requires; as, Er will, daß seine Schwester mit ihm gehe, er will nicht, daß sie zu Hause bleibe. *He will have his sister to go with him. He will not have her to stay at home.*

Dem Falschen willst du Kriegsvolk anvertrauen? *Sch.* Soll's losgehen? Will der Fürst was unternehmen? *Sch.* Was wolltest du mit dem Dolche? sprich! — Das sollst du am Kreuze bereuen. *Sch.* Eure Versöhnung war ein wenig zu vorschnell, als daß sie dauerhaft hätte sein sollen. *G.* Wenn ich wollte, ich könnte ihm recht viel Böses dafür thun. *Les.* Alles könnte zuletzt nur falsches Spiel sein. *Sch.* Du selber sollst uns sagen, was du vor hast. *Sch.* Das Unglück war zu offenbar, als daß man sich nicht aufs Neue hätte verrufen und verbannen sollen. *G.* Hast du vergessen, mit welchem Abscheu mein Bruder selbst die Frage verwarf, ob man die neue Lehre dulden könne? *G.* Er machte noch einen ernstlichen Versuch, ob er sich der Stadt nicht durch Güte bemestern könnte. *Sch.* Ich will, daß du bleibest und nicht gehest. *Sch.* Ich hätte ihn vor meiner Abreise nicht sehen können, wenn ich auch gewollt hätte. Meines Ranges Höh' sollte mich billig von einem solchen Antrage befreien. *Sch.*

Exercise.

If you go to the country, will you take your sister with you? I will take her with me¹ if she will go.² Will you do me the favor³ to call upon me⁴ to-day? I will, if I can. I saw your brother before my departure, he would write a few lines,⁵ but I had no time to wait. You should take⁶ more pains⁷ than you do. Would you honor⁸ truth by⁹ such a sacrifice?¹⁰ You should get up¹¹ sooner in the morning¹² and devote¹³ more time and attention to your study, then you would soon overcome¹⁴ the difficulties which you think¹⁵ now in-

1 —. 2 mitfahren. 3 Güte. 4 bei mir anzusprechen. 5 Zeile. 6 sich nehmen. 7 Mühe s. 8 ehren. 9 durch. 10 Opfer. 11 aufstehen. 12 des Morgens. 13 verwenden. 14 überwinden. 15 wähen.

surmountable.¹ You should tell them (at once)² that you will have nothing to do with it. My task³ would not have been so correct⁴ as it is, if I had done it as quickly⁵ as you. You should have told them that they ought not to have stayed⁶ so long. Your sister should have kept her promise.⁷ You should have gone with your sister to the play,⁸ and should not have let them go alone. If you could send me a few books for reading, you would oblige⁹ me very much.¹⁰ If I could have assisted you I certainly¹¹ would not have refused¹² to do it. If you had been willing to study¹³ German, you could have learned¹⁴ it when you were in Germany. If our general had been willing to listen¹⁵ to those who advised him to pursue¹⁶ the enemy, he would have been able to take¹⁷ all their artillery.¹⁸ What will you have me to do with such people? I will have you to pardon them their faults and to try¹⁹ to rescue²⁰ them to virtue. He should not have gone so far, he might easily have been drowned.²¹ What would he have my brother to do in town? He would have him to take more care of²² his affairs.²³ Would you have children do nothing but²⁴ study? — I would have them learn their lessons²⁵ first and play²⁶ afterwards.²⁷

1 unüberwindlich. 2 gleich. 3 Aufgabe. 4 fehlerfrei. 5 schnell. 6 ausbleiben. 7 Versprechen. 8 in's Schauspiel. 9 verpflichten. 10 —. 11 gewiß. 12 sich weigern. 13 lernen. 14 erlernen. 15 hören. 16 verfolgen. 17 erobern. 18 Artillerie. 19 versuchen. 20 zuwenden d. 21 ertrinken. 22 Sorge tragen für. 23 Geschäft. 24 als. 25 Lektion f. 26 spielen. 27 nachher.

CHAPTER XXI.

Syntax of verbs with their objects.

§ 319. The direct object of a transitive verb is expressed in the accusative case; as, *Ich sehe einen Baum.*
I see a tree.

§ 320. The objects of intransitive or passive verbs and the indirect complements of active verbs are expressed either by the genitive or dative case without preposition, or by a preposition followed by its proper case.

§ 321. The Genitive case without preposition is used after the following verbs:

a, achten, bedürfen, begehren, brauchen, denken, entbehren, ermangeln, erwähnen, gedenken, harren, pflegen, schonen, spotten, versehen, vergessen, wahrnehmen, warten.

NB. harren, warten to wait, and achten in the meaning of being attentive are frequently followed by the preposition *auf*; achten to respect, begehren, brauchen, erwähnen, pflegen, schonen, versehen, vergessen, are frequently used with the accusative; lachen, spotten, are often followed by *über* with the accusative; denken by *an*.

§ 322. The Genitive is used after the following reflexive verbs: *sich anmaßen, annehmen, bedienen, befeizigen, begeben, bemächtigen, bescheiden, besinnen, entsinnen, enthalten, ent schlagen, erbarmen, erfrechen, erinnern, erkühnen, erwehren, freuen, getrösten, rühmen, schämen, überheben, unterfangen, unterwinden, vermessen, versehen, versichern, wehren, weigern, wundern.*

NB. The verbs: *sich erbarmen, freuen, schämen, wundern* may be used either with the genitive or with the preposition *über* and the accusative; *sich entsinnen, sich getrösten*, with *auf*; *sich erinnern*, with *an*; *sich bescheiden, sich versehen*, with *mit*.

Der ersten Jahre denk' ich noch mit Lust. *Sch.* Lehret Jemand, so warte er der Lehre, hat Jemand ein Amt, so warte er des Amtes. *Röm. 12, 7.* Das Weib bedarf in Kriegeszeiten des Beschützers. *Sch.* Sie harren vergebens gerechten Gerichtes. *G.* In des Kampfes heftiger Erbitterung gedachtest du mit Würde deines Bruders. *Sch.* Es würde sie schmerzen, deines Anblicks zu verfehlen. Erhörung wartet auf den Furchtsamen. Auf die Ansprüche einiger auswärtigen Prinzen wurde nicht geachtet. *Sch.*

Wohl dem, der sich der Dürftigen annimmt. *Ps. 41, 2.* Deiner heiligen Zeichen, o Wahrheit! hat sich der Betrug angemacht. *Sch.* Alle protestantischen Höfe nahmen sich dieser Sache nachdrücklich bei dem Kaiser an. *Sch.* Wer weiß, welcher That sie frevelnd sich erkühnet. *Sch.* Mir könnte es wenig helfen, mich meines Glückes zu bedienen. *Sch.* Er aber freute sich voll Dankbarkeit seines geringen Wuchses, seiner aussharrenden Demuth. *Kr.* Du darfst dich deiner Wahl nicht schämen. *Sch.* Meine Seele soll sich rühmen des Herrn. *Ps. 34, 3.* Ach, sprach er, daß auch ich nicht wie du des fröhlichen Dankes mich freuen kann! *Kr.* Der Knabe freute sich über die vielen Blumen. *Kr.* Er wunderte sich nicht wenig über mein Schwadroniren. *G.* Es hat sich Keiner darüber zu freuen. *Sch.* Desß freut sich das entmenschte Paar. *Sch.* Er hatte sich mit allem nöthigen Werkzeug versehen.

Exercise.

Do not trust¹ to fortune, it requires² but³ one moment to destroy⁴ these gifts⁵ it has bestowed on⁶ thee. We cannot truly enjoy any pleasure if its⁷ enjoyment is contrary⁸ to virtue. Things⁹ which we frequently¹⁰

1 trauen. 2 bedürfen. 3 nur. 4 vernichten. 5 Gabe. 6 verleihen d. 7 dessen. 8 zuwider. 9 Ding. 10 oft.

respect the least,¹ are often² those which contribute³ most to our happiness. We employ⁴ the surest means for happiness if we aim⁵ only at⁶ virtue. Truly great men do not remember injuries,⁷ but forgive and forget them. Take care⁸ of the hour, before it passes away.⁹ Tilly intended¹⁰ to take possession¹¹ of the city, before the arrival of the king of Sweden. Nature employs violent means only for destruction,¹² it operates¹³ the good by degrees¹⁴ and with moderate¹⁵ force. Ali Beg raised from low¹⁶ birth¹⁷ to dignities¹⁸ and honors,¹⁹ always remembered with tenderness²⁰ the days of his youth which he spent²¹ under the humble roof²² of his parents. All protestant courts interested²³ themselves in this affair.²⁴ God commands²⁵ that we should only employ benefits²⁶ to avenge²⁷ ourselves on our enemies. He has missed²⁸ his object,²⁹ and now they are mocking³⁰ him. The sick man³¹ forgot his pains, the mourner³² his sorrow,³³ poverty her cares.³⁴ I know he is ashamed of this action, and says, that the motives³⁵ from which he acted were not bad.³⁶ This letter requires³⁷ no answer. I mention³⁸ this circumstance only because it has been alluded to³⁹ in another place. You must spare⁴⁰ him, for you may want⁴¹ him yet.⁴² I hear your brother is applying⁴³ himself to Chemistry.⁴⁴ The Count (had pity on)⁴⁵ the poor boy and promised (to take care)⁴⁶

1 am wenigsten. 2 häufig. 3 beitragen. 4 sich bedienen. 5 trachten. 6 nach. 7 Beleidigung. 8 wahrnehmen *sing.* 9 entschlüpfen. 10 wollen. 11 sich bemächtigen. 12 Zerstörung. 13 wirken. 14 nach und nach. 15 mäßig. 16 gering. 17 Herkunft. 18 Würde. 19 Ehrenstelle. 20 Bärtlichkeit. 21 verleben. 22 niedere Dach. 23 sich annehmen. 24 Sache. 25 gebieten. 26 Wohlthat. 27 rächen. 28 verfehlen. 29 Zweck. 30 spotten. 31 Kranke. 32 Trauernde. 33 Kummer. 34 Sorge. 35 Grund. 36 böse. 37 bedürfen. 38 erwähnen. 39 gedenken. 40 schonen. 41 bedürfen. 42 noch. 43 sich befließen. 44 Chemie. 45 sich erbarmen. 46 sich annehmen.

of him. He rejoices at the happy success¹ of his intrigues;² and boasts of his cleverness³ and his courage; yet⁴ people think⁵ he should rather⁶ be ashamed of his imprudence⁷ and remember the perfidies⁸ which he employed in order to make sure⁹ of success. Let us never do anything in secret¹⁰ of which we must be ashamed if it becomes known. In order to enjoy life really¹¹ we must live virtuously.¹²

1 Erfolg. 2 Ränke *pl.* 3 Klugheit. 4 doch. 5 meinen. 6 vielmehr. 7 Frechheit. 8 Treulosigkeit *f. s.* 9 sich versichern. 10 insgeheim. 11 wahrhaft. 12 tugendhaft.

§ 323. The following transitive verbs, besides the direct object in the accusative, require the indirect object in the genitive

anklagen, belehren, berauben, beschuldigen, entbinden, entblößen, entladen, entkleiden, entlassen, entledigen, entsetzen, entwöhnen, lössprechen, überführen, überheben, überzeugen, versichern, vertrösten, würdigen, zeihen.

NB. The verbs compounded with *ent*, *lös*, *über*, *ver*, are frequently and as correctly followed by the preposition *von*, *vertrösten* by *auf*.

§ 324. The impersonal verbs *Es gelüstet*, *es jammert*, *es reuet*, *es lohnt sich*, besides the accusative case of the person subject to this sensation, require the genitive.

NB. *gelüsten* may be used with *nach*.

Ich fühle mich von allem Zwang entladen. *G.* Ihr zwanget mit frechem Possenspiel die Richter, den Schuldigen des Mordes löszusprechen. *Sch.* Des Eides gegen mich entlaß ich sie. *Sch.* Du bist des Hochverraths angeklagt. *Sch.* Magst du dich nachher der verhaßten Feindin entledigen. *Sch.* Welcher Sünde zieht dich dein Gewissen? *Sch.* Galileo war bereits seines edelsten Sinnes beraubt. *Eng.* Ich bin von

seiner Unschuld überzeugt. *Sch.* Vom Höchsten wie vom Gemeinsten lernt er sich entwöhnen. *G.* Wir waren von allen Mitteln entblößt. Daß wir uns nicht gelüsten lassen des Bösen. *1. Cor. 10, 6.* Ihn jammerte des Volkes. Es lohnt sich kaum der Mühe. Mich gelüstet nicht nach dem theuren Lohn. *Sch.*

Exercise.

They accused¹ the man of high treason,² but the judges (found him not guilty)³ of the crime.⁴ My neighbour accused⁵ his servant of stealing⁶ and dismissed⁷ him from his service.⁸ By their intrigues he was deprived⁹ of his claims¹⁰ to the inheritance¹¹ of his uncle. On this condition I will release¹² you from your promise. He assured me of his assistance¹³ in the strongest terms,¹⁴ but he did not convince¹⁵ me of the sincerity¹⁶ of his intentions.¹⁷ I hope he will acquit¹⁸ himself of his commission¹⁹ in²⁰ a creditable²¹ manner.²² I am not very anxious²³ for that commission. He had pity²⁴ upon the poor child. It is not worth²⁵ the trouble²⁶ to see it, and my brother who went there²⁷ is not satisfied;²⁸ he regrets²⁹ the time as well as the expense.³⁰

1 anklagen. 2 Hochverrath. 3 losprechen. 4 Verbrechen. 5 beschuldigen. 6 Diebstahl. 7 entlassen. 8 Dienst. 9 berauben. 10 Anspruch *m.* 11 Erbschaft. 12 entbinden. 13 Beistand *m.* 14 Ausdruck *m.* 15 überzeugen. 16 Aufrichtigkeit. 17 Absicht. 18 sich entledigen. 19 Auftrag. 20 auf. 21 rühmlich. 22 Weise. 23 es gelüstet mich. 24 es jammert. 25 es lohnt sich. 26 Mühe. 27 sich dahin begeben. 28 befriedigt. 29 es reuet. 30 Kosten *pl.*

§ 325. The Genitive case is used after the following adjectives: bedürftig, benöthigt, bewußt, eingedenk, fähig, froh, gewahr, gewärtig, gewiß, gewohnt, kundig, ledig, leer, los, mächtig, müde, satt, schuldig, theilhaft, überdrüssig, verdächtig, verlustig, voll, werth or würdig.

NB. The adjectives: *gewahr, gewohnt, los, müde, satt, voll, werth*, are more frequently used with the accusative; *gewiß, leer, voll* are also used with *von*; *fähig*, with *zu*; and *froh* with *über* and the accusative.

Seid jeder Stunde des Befehls gewärtig. *Sch.* Die Erde ist voll der Güte des Herrn. *Ps.* 33, 5. Ich bin des Weges nicht kundig. *Sch.* Wie! von Geschäften schon die Rede, eh' er noch seines Kindes froh geworden? *Sch.* Dieser leeren Versprechungen, dieses ewigen Hinhaltens bin ich schon längst überdrüssig. *Sch.* Auch hältst du mich der schweren Sünde schuldig. *Sch.* Des Gefühls nicht mächtig stand ich da. *Sch.* Wie lieb ist es mir, meiner Uebereilung so bald gewahr zu werden. *Sch.* Großmuth und Gnade sind seiner würdig. Den Künstler wird man nicht gewahr. *Sch.* Diesen widrigen Anblick bin ich los geworden. *B.*

Exercise.

Most losses¹ are capable² of compensation.³ Whoever is conscious⁴ of his own dignity, will not so much desire to see it acknowledged⁵ by others, but will disdain⁶ any⁷ action which is unworthy⁸ of him. Hosts of robbers⁹ beset¹⁰ the roads in Greece, and no traveller can be sure¹¹ of his life. Those who are accustomed¹² to this kind of addresses¹³ may find pleasure in listening¹⁴ to him. Sure¹⁵ of the consent¹⁶ of his guardian,¹⁷ the young man went to Italy. Many people were of opinion that the young man was not capable of such a bold¹⁸ resolution.¹⁹ We wandered²⁰ for more than two hours in the woods,²¹ for none of us knew the road. They

1 Verlust. 2 fähig. 3 Ersatz. 4 sich bewußt sein. 5 anerkennen. 6 verschmähen. 7 jede. 8 unwürdig. 9 Räuberbande. 10 erfüllen. 11 sicher. 12 gewohnt. 13 Anrede. 14 zuhören. 15 gewiß. 16 Einwilligung. 17 Vormund. 18 kühn. 19 Entschluß. 20 umherirren. 21 Wald s.

soon got tired¹ of his frequent visits.² These people are worthy of his esteem and his friendship. People³ sooner perceive⁴ the faults of others than their own. I am weary of this inactive⁵ life, I feel myself worthy of higher duties than to consume⁶ in indolence⁷ and idleness⁸ the wealth⁹ of my parents. We would not condemn¹⁰ so harshly¹¹ the faults of others, if we kept in mind¹² our own frailties.¹³ Though I have not much confidence¹⁴ in him, yet¹⁵ I do not think¹⁶ him guilty of this crime. Although not accustomed to such work¹⁷ he undertook¹⁸ it boldly¹⁹ and executed²⁰ it skillfully.²¹ You are mistaken²² if you think²³ you are free²⁴ from your promise.

1 müde. 2 Besuch *m.* 3 man. 4 gewahr werden. 5 thatenlos. 6 verzehren. 7 Unthätigkeit. 8 Trägheit. 9 Reichthum. 10 verdammen. 11 streng. 12 eingedenk. 13 Schwachheiten. 14 Vertrauen. 15 dennoch. 16 halten für. 17 Arbeit. 18 unternehmen. 19 kühn. 20 ausführen. 21 geschickt. 22 sich irren. 23 glauben. 24 los.

§ 326. The Dative case is used after the intransitive verbs: *a*, antworten, danken, dienen, drohen, fehlen, fluchen, folgen, fröhnen, gebühren, gefallen, gehören, gehorchen, genügen, gereichen, gleichen, helfen, huldigen, mangeln, nahen, nützen, sagen, scheinen, schaden, schmeicheln, trauen, trosten, wehren, weichen (to yield), ziemen etc.

§ 327. *b*, After most of the verbs compounded with *ab*, *an*, *auf*, *be*, *bei*, *ent*, *er*, *nach*, *ver*, *vor*, *zu*; as, *abtreten*, *antragen*, *bedecken*, *begegnen*, *beilegen* etc.

§ 328. *c*, After the transitive verbs, which besides the direct object require the dative for the person towards whom the object is directed; as, *bieten*, *borgen*, *bringen*, *erhalten* (to keep), *geben*, *gebieten*, *geloben*, *gestatten*, *gestehen*, *gewähren*, *glauben*, *gönnen*, *heißen*, *kosten*, *lassen*

(to leave), leihen, leisten, liefern, melden, offenbaren, opfern, rathen, rauben, reichen, schenken, senden, stehlen, weichen, widmen, zeigen, etc.; as:

Dein Vater dient dem Könige von Ungarn. *Sch.* Er schadet uns und nützt sich nicht. Sollt ich dir begegnet sein? *Sch.* Keine Kraft vermag der Zeit zu trotzen. *Pl.* Dem Muthigen hilft Gott. *Sch.* Gar leicht gehorcht man einem edlen Herrn, der überzeugt, indem er uns gebietet. *G.* Wohl weißt du, daß ich deinem Zorn nicht troze. *Sch.* Alle Könige Europas huldigen dem spanischen Namen. Daß sie nie erfahre, wie sehr sie ihrem Sohn mißfällt. *Sch.* Wie konnt' ich ohne Zeugen mich ihr nah'n? *Sch.* Meinem Schwager ziemt's, sich groß und fürstlich zu beweisen. *Sch.* Du kannst nicht schwerer sündigen, mein Sohn, als wenn du mir gleichst. *Sch.* Was du dir hier erlaubst, geziemt auch mir. *G.* Und ich entfloh ihr vielleicht am Morgen eben dieses Tages, der mich auf ewig ihr vereinen sollte. *Sch.* Sein Glück wird mir im Herzen wehe thun. *G.* Mir ward ein Glück, wie es nur wenigen geworden. *Sch.* Gebiete mir, was menschlich ist. *Sch.* Die Antwort bringt er seinem Herrn. *Sch.*

Exercise.

He ordered his agent¹ to pay to his son two hundred pounds. Whoever has a master (ought to serve)² him faithfully.³ If you trust to this man you may⁴ be sure⁵ to be deceived;⁶ if he was honest he would not flatter⁷ you so much. An indiscreet⁸ man resembles⁹ an open letter which everybody may read. Whoever wishes to please everybody,¹⁰ will seldom please anybody. The

1 Agent. 2 dienen *Imperat.* 3 getreu. 4 können. 5 gewiß. 6 betrügen. 7 schmeicheln. 8 schwaghast. 9 gleichen. 10 Jedermann.

greatest honors are frequently due¹ to those who desire² them least. If good examples do not follow the advice which we give others, we resemble the poles³ that indicate⁴ the road without going it. We by no means renounce⁵ our liberty if we obey⁶ the laws of our country.⁷ The best use⁸ we can make of all our abilities⁹ and our lives¹⁰ is, to devote¹¹ them to the public¹² good¹³ and to virtue. We cannot serve two masters God and mammon. Dangers which bring destruction upon¹⁴ the wicked, give the just man an opportunity¹⁵ to show his courage and virtue. Indolence¹⁶ hurts¹⁷ our worldly¹⁸ prosperity,¹⁹ violent²⁰ passions destroy²¹ our inward²² happiness. We pardon²³ often those who weary²⁴ us, because we seldom forgive²⁵ those whom we annoy.²⁶ Love to help the unfortunate and to console²⁷ the afflicted.²⁸ God commands us to love our neighbour²⁹ and to do them good. I advised the young man to go to Italy. He gave the watch³⁰ to his friend, but his guardian took it from the young man. He ordered³¹ the girl to give the flowers to his aunt, but she gave them to his sister. If you lend³² me five pounds, I will return them to you in a fortnight.³³ If you do not believe your council,³⁴ you must obey the judge.³⁵ Our guardian would not permit³⁶ my brother to go to Paris.

1 to be due gebühren. 2 begehren. 3 Pfahl. 4 weisen. 5 sich begeben *g.* 6 gehorchen. 7 Vaterland. 8 Gebrauch. 9 Fähigkeit. 10 Leben *s.* 11 widmen. 12 allgemein. 13 Wohl. 14 —. 15 Gelegenheit. 16 Trägheit. 17 schaden. 18 weltlich. 19 Wohlfahrt. 20 heftig. 21 zerstören. 22 inner. 23 verzeihen. 24 langweilen. 25 vergeben. 26 ermüden. 27 trösten. 28 Bekümmerten. 29 Nächsten. 30 Uhr. 31 heißen. 32 leihen. 33 vierzehn Tagen. 34 Anwalt. 35 Richter. 36 erlauben.

§ 329. The dative case without preposition is used after the following adjectives: ähnlich, abtrünnig, ange-

boren, angeerbt, angehörig, angemessen, angenehm, anständig, ärgerlich, bange, bedenklich, begreiflich, behaglich, behülflich, bekannt, bequem, beschwerlich, dankbar, dienlich, eigen, eigenthümlich, einleuchtend, einträglich, entbehrlich, erwünscht, fremd, fruchtbar, gebührlich, gedeihlich, gehorsam, geläufig, gemein, geneigt, gewogen, gegenwärtig, getreu, ungetreu, gewachsen, gleich, gleichgültig, gnädig, günstig, heilsam, hinderlich, hold, lästig, lieb, möglich, nachtheilig, nahe, nützlich, nöthig, nothwendig, peinlich, recht, schädlich, schmeichelhaft, schmerzhaft, schrecklich, tröstlich, überlegen, unausstehlich, unerwartet, unvergeßlich, unverhofft, verbunden, verdächtig, verderblich, verhaßt, verpflichtet, verständlich, verwandt, vortheilhaft, widrig, willkommen, zugänglich, zugethan, zuträglich, etc.

Diese neue Würde sieht einer Landesverweisung ähnlicher, als einer Gnade. *Sch.* Ihm mocht es wohl bekannt sein. *Sch.* Die Höflichkeit war dem Edlen wie dem Bauer gemein. *G.* Auch war der Anfang ihren Wünschen hold. *Sch.* Die Sprache ist mir fremd. Diese Nachricht kam uns Allen sehr erwünscht. Sei gehorsam dem Gesetze. Und in der kurzen Zeit war er uns Allen sehr lieb geworden. Das große Museum ist einem Jeden zugänglich. Dies Alles ist mir unterthänig. *Sch.* Das Glück ist dir günstig. Er ist unserm Fürsten werth. *G.* Die Meisten sind mir zugethan. *Sch.* Ergeben der Gebieterin, der Gräfin von Savern. *Sch.* Dann geht das Rantonniren an, dem Bauer eine Last, verdrießlich jedem Edelmann, und Bürgern gar verhaßt.

Exercise.

If we are useful to our fellowmen¹ we lay the surest foundation² of³ our happiness. Nothing is so dreadful⁴ to a virtuous man as vice. If you remain true to your

1 Nebenmensch. 2 Grundstein. 3 zu. 4 schrecklich.

duty and your calling¹ you will have little to fear from the changes² of fortune. A secret³ resembles⁴ sometimes to those violent⁵ poisons,⁶ which force open⁷ the phiol⁸ that contains them. Nothing is more opposed⁹ to our progress¹⁰ in any kind of study,¹¹ than a too high opinion¹² of our abilities.¹³ In adversity¹⁴ we see whether a person is really attached¹⁵ to us. This gentleman is not known¹⁶ to me, and yet he has been very useful to me in vindicating¹⁷ my innocence. I would not like¹⁸ to be¹⁹ troublesome²⁰ again to my friends, I am indebted²¹ to them for the success²² of my previous²³ undertaking. These few words were very flattering²⁴ to your uncle. It is peculiar²⁵ to a vain²⁶ person²⁷ that he imagines²⁸ everybody is concerned²⁹ about³⁰ him. A miser³¹ is like a trunk³² of which the key is lost, with a hole (in the top),³³ where you may put in things³⁴ but never get them out till you break the trunk. Do you not fear that the company of this man will be dangerous to you and to your reputation?³⁵ He is obedient to the laws of the country. I understand the Duke is very (favorably disposed towards)³⁶ your nephew. It may be³⁷ that your sister is not equal to you in abilities,³⁸ but certainly she is superior³⁹ to you in perseverance.⁴⁰ As long as he remains faithful to his friends and to his duties he will be esteemed by⁴¹

1 Beruf. 2 Wechsel. 3 Geheimniß. 4 gleichen. 5 ägend. 6 Gift. 7 durchfressen. 8 Phiole. 9 hinderlich. 10 Fortschritt. 11 irgend ein Studium. 12 Meinung. 13 Fähigkeit. 14 Mißgeschick. 15 zugethan. 16 bekannt. 17 darthun. 18 gern mögen. 19 fallen. 20 beschwerlich. 21 verbunden. 22 glücklicher Ausgang. 23 vorig. 24 schmeichelhaft. 25 eigen. 26 eitel. 27 Mensch. 28 sich einbilden. 29 sich bekümmern. 30 um. 31 Geizhals. 32 Kasten. 33 oben. 34 Sache. 35 guter Ruf. 36 geneigt. 37 Es ist möglich. 38 Fähigkeit. 39 überlegen. 40 Ausdauer. 41 von.

everybody. These books are no more necessary¹ to our neighbour; his sight² is weak,³ and he says that reading is very troublesome⁴ to him. The circumstances seemed favourable⁵ for your brother; he hoped for success, and it will be painful⁶ to him to learn that another has been preferred⁷ to him.

1 nöthig. 2 Augenlicht. 3 schwach. 4 beschwerlich. 5 günstig. 6 schmerzhaft. 7 vorziehen.

§ 330. All other relations of predicates to their objects are expressed by prepositions, which often vary according to the meaning they are intended to convey.

The following list includes the verbs and adjectives most commonly in use, along with the prepositions which they require.

NB. + indicates that the verb governs two cases, one of the person, another of the thing, — that either of the cases may be used in the same meaning, : indicates a variety of meaning; as, *geben, to give; a + d; Er gab es ihm. He gave it to him.* — *rächen, to avenge; a + an; er rächte die blutige That an seinem Feinde, He avenged the bloody deed on his foe.* — *fähig, apt; g — zu; er ist dessen fähig, or er ist dazu fähig, he is apt for it.* —

<i>Abnehmen, to decrease; an.</i>	<i>anständig, becoming; d — für.</i>
<i>abtrünnig, deserting; d — von.</i>	<i>antragen, to propose; a + d.</i>
<i>abtreten, to resign; a + d.</i>	<i>sich ärgern, to be angry; über.</i>
<i>ähnlich, like; d + an — in.</i>	<i>arm, poor; an.</i>
<i>angeboren, born with; d.</i>	<i>bange, anxious; d + um.</i>
<i>angeerbt, inherited; d.</i>	<i>bedeuten, to signify; a + d.</i>
<i>angehörig, belonging to; d.</i>	<i>sich bedienen, to make use of;</i>
<i>angemessen, fit; d.</i>	<i>g + zu.</i>
<i>anklagen, to accuse; a + g.</i>	<i>bedürftig sein, to need; g.</i>
<i>sich anmaßen, to presume; g.</i>	<i>bedürfen, to need; g — a.</i>
<i>sich annehmen, to take an</i>	<i>sich befleißigen, to apply; g.</i>
<i>interest; g.</i>	<i>begehren, to desire; g — a.</i>

behagen, to agree with; <i>d.</i>	entbehren, to dispense with; <i>g.</i>
behülflich sein, to aid; <i>d.</i>	entbehrlich, dispensable; <i>d.</i>
bekannt, known; <i>d.</i>	entbinden, to free; <i>a + g —</i>
belehren, to inform; <i>a + g.</i>	<i>a + von.</i>
sich belaufen, to amount; auf.	entblößen, to deprive; <i>a + g</i>
sich bemächtigen, to take pos-	<i>— a + von.</i>
session of; <i>g.</i>	sich enthalten, to abstain; <i>g</i>
benötigt, needy; <i>g.</i>	<i>— von.</i>
sich berufen, to refer; auf.	entsetzen, to dismiss; <i>a + g</i>
berauben, to rob; <i>a + g.</i>	<i>— a von.</i>
sich besinnen, to remember;	sich entschlagen, to free one's-
<i>g — auf.</i>	self; <i>g.</i>
beschuldigen, to accuse; <i>a + g.</i>	sich erbarmen, to pity; <i>g —</i>
bestehen, to insist; auf.	<i>über.</i>
bieten, to offer; <i>a + d.</i>	sich erfreuen, to rejoice; <i>g.</i>
bitten, to ask; <i>a + um.</i>	sich erinnern, to remember;
brauchen, to want; <i>a — g.</i>	<i>g — an.</i>
bringen, to bring; <i>a + d.</i>	fähig, apt; zu — <i>g.</i>
dankebar, grateful; <i>d + für.</i>	sich freuen, to rejoice; <i>g —</i>
danke, to thank; <i>d + für.</i>	<i>über: auf.</i>
dienen, to serve; <i>d + um.</i>	flehen, to entreat; <i>a + um.</i>
denken, to think; <i>g — an:</i>	fluchen, to curse; <i>d.</i>
<i>von: auf.</i>	folgen, to follow; <i>d.</i>
denken an, to remember; den-	fröhnen, to truckle; <i>d.</i>
ken von, to judge; denken	eß fehlt, it wants; <i>d + an.</i>
auf, to meditate.	genießen, to consume; <i>a.</i>
drohen, to threaten; <i>d + mit.</i>	„ to enjoy; <i>a — g.</i>
eifersüchtig, jealous; auf: <i>g.</i>	gewahr werden, to perceive; <i>g.</i>
eigen	gewärtig, ready; <i>g.</i>
eigenthümlich } peculiar; <i>d.</i>	gewiß, sure; <i>g.</i>
eingedenk, mindful; <i>g.</i>	gewohnt, accustomed; <i>g — an.</i>
sich entäußern, to dispose of; <i>g.</i>	gebühren, to be due; <i>d.</i>

gefallen, to please; <i>d.</i>	müde, weary; <i>g.</i>
gehören, to belong; <i>d.</i>	nöthig, nothwendig, neces- sary; <i>d.</i>
gehörchen, to obey; <i>d.</i>	nützlich, useful; <i>d.</i>
genügen, to suffice; <i>d.</i>	pflügen, to foster; <i>a — g.</i>
gereichen, to suffice, to be- come; <i>d + zu.</i>	peinlich, painful; <i>d.</i>
gleichem, to resemble; <i>d + an.</i>	sich rühmen, to boast; <i>g.</i>
geben, to give; <i>a + d.</i>	rauben, to rob; <i>a + d.</i>
gebieten, to command; <i>d.</i>	rathen, to advise; <i>a + d.</i>
gedenken, to remember; <i>g.</i>	reichen, to present; <i>a + d.</i>
geloben, to vow; <i>a + d.</i>	recht, right; <i>d.</i>
glauben, to believe; <i>a + d :</i> an.	sich rächen, to avenge; <i>a + an.</i>
gewogen, favourable; <i>d.</i>	sagen, to say; <i>d.</i>
getreu, faithful; <i>d.</i>	satt, satiated; <i>g.</i>
gewachsen, a match for; <i>d.</i>	sich schämen, to be ashamed; <i>g.</i>
eß gebricht, it wants; <i>d + an.</i>	schädlich, hurtful; <i>d.</i>
sich halten, to hold; an.	schenken, to present; <i>a + d.</i>
harren, to wait for; auf — <i>g.</i>	schonen, to take care of; <i>g — a.</i>
helfen, to help; <i>d.</i>	schuldig, guilty; <i>g.</i>
heilsam, wholesome; <i>d.</i>	senden, to send; <i>a + d — zu</i> — an.
huldigen, to do homage; <i>d.</i>	sprechen, to speak; zu: mit.
hinderlich, hindering; <i>d.</i>	spotten, to mock; <i>g — über.</i>
kundig, acquainted; <i>g.</i>	stehlen, to steal; <i>a + d.</i>
lassen, to leave; <i>a + d.</i>	stolz, proud; <i>g — auf.</i>
lästig, burthensome; <i>d.</i>	theilhaft, participating; <i>g —</i> in.
ledig, free; <i>g — von.</i>	überlegen, superior; in — an.
leer, void; an.	überzeugen, to convince; von.
lehnen, to lean; <i>a + an.</i>	überführen, to convince; <i>g</i> — von.
leihen, to lend; <i>a + d.</i>	sich überheben, to be proud of; <i>g.</i>
lieb sein, to be pleased; <i>d.</i>	
loß, free; <i>g — von.</i>	

überdrüssig, weary; <i>g.</i>	sich weigern, to hesitate; <i>g.</i>
vergessen, to forget; <i>g</i> — <i>a.</i>	werth, worthy; <i>g.</i>
sich vermessen, to presume; <i>g.</i>	widmen, to devote; <i>d.</i>
sich versehen, to foresee; <i>g.</i>	weichen, to yield; <i>d.</i>
sich versehen, to provide; mit.	willkommen, welcome; <i>d.</i>
verhaßt, hated; <i>d.</i>	sich wundern, to wonder; <i>g</i>
verwandt, related; <i>d</i> — mit.	— über.
verdächtig, suspected; <i>d.</i>	zeihen, to accuse; <i>a + g.</i>
vortheilhaft, advantageous; <i>d</i>	zeigen, to show; <i>a + d.</i>
— für.	zugänglich, accessible; <i>d.</i>
voll, full; von — <i>g.</i>	zugethan, attached to; <i>d.</i> etc.

CHAPTER XXII.

Syntax of Adverbs.

§ 331. Adverbs serve to modify the meaning of verbs or adjectives and indicate quantity, place or time.

§ 332. Modifying adverbs are generally placed before the word which they modify, except the adverb *genug*, enough, which is placed after. If they refer to the verb of the sentence they are placed after the object immediately before the separable particle of the verb, the participle or the infinitive (§ 109). The Germans are very particular in properly placing the adverbs, making sometimes very nice distinctions which can hardly be rendered in the English language; as, *In dem Kriege mit dem Pyrrhus, König von Epirus, zeichneten sich die Römer durch Tapferkeit und Großmuth vorzüglich aus. Dö-ring.* *In the war with Pyrrhus king of Epirus the Ro-*

mans particularly distinguished themselves by their valour and generosity; vorzüglich being placed after the object before *aus* qualifies the verb *auszeichnen* and gives a stress to that verb as a particular distinguishing; if we place it before *die Römer*, it particularises the Romans amongst other nations; if placed before *Tapferkeit*, it would lay a stress upon their valour and generosity; if placed before *in dem Kriege*, it would signify that particularly in *this* war they distinguished themselves, etc. It is impossible to give precise rules for every case, it depends greatly upon the meaning we wish to express and upon taste cultivated by the reading of good authors.

§ 333. The negative absolute in elliptical sentences is expressed by *nein*, *no*; in sentences accompanied by a verb it is expressed by *nicht*, *not*; which is generally placed after the direct object, before cases governed by prepositions, before adjectives or nouns connected idiomatically with the verb. But if the negative refers only to one word and not to the whole sentence it must be placed before that word; as, *Sie haben mich dort nicht gesehen. You have not seen me there. Sie haben mich nicht dort gesehen. You have seen me but not there. Sie haben nicht mich dort gesehen. It was not I whom you saw there.*

§ 334. When the object of a verb is a noun in a partitive or indefinite sense, *no* or *not* are translated by *kein*, *keine*, *kein*; as, *Ich habe hier kein Papier gesehen, I have not seen here any paper.*

§ 335. When the object is in a definite sense, though preceded by the numeral *ein*, *not* is translated by *nicht*; as, *Nicht eine Welt in Waffen fürchtet sie. Sch. Not a world in arms does she fear.*

§ 336. In nie, nimmer, niemals, *never*; nirgends, *no where*; nichts, *nothing*; Niemand, *nobody*; Keiner, *e, es*, or kein, *no one*; the negative being included ought not to be repeated with the verb.

Eben diese Nachricht bekräftigen alle Wachen. *Sch.* Wir wollten eben das Einzelne genießen, als uns die Vettern wieder begegneten. *G.* Kaum hatte der Bruder den Brief gelesen, so eilte er davon. Kaum der Bruder hatte den Brief gelesen. Die Anführer kannten die Natur des Volkes recht wohl. *L.* Der stolze Herzog läßt sich nicht versöhnen. *Sch.* Nein, diese Größe hast du nicht mit auf die Welt gebracht. *Sch.* Ich bin darum doch nicht einsam. *Sch.* Das Alles kühlet seinen Eifer dennoch nicht ab. *Jac.* Nicht Elisabeth, nicht Englands Parlament ist Euer Richter. *Sch.* Er hat sich keinen Freund damit, nicht Einen erkaufte. *Sch.* Nicht das Schaffot ist's, das ich fürchte. *Sch.* Ich sah Euch, Königin, Euch selbst, nicht Euer Bild. *Sch.* Wohl läßt der Pfeil sich aus dem Herzen ziehen, doch nie wird das verletzte mehr gesunden. *G.*

Exercise.

Wicked people seek always the dark.¹ None² more impatiently³ suffer⁴ injuries⁵ than those who are most forward⁶ in doing⁷ them. They had already (before⁸) left the town, but only with difficulty⁹ they could find a retreat.¹⁰ Are they still here, or have they departed¹¹ already? I have seen him but very seldom. His health improved again,¹² but very slowly. They assured¹³ me that within three days they would certainly finish

1 Dunkel. 2 Niemand s. 3 ungeduldig. 4 ertragen. 5 Beleidigung. 6 geneigt. 7 erweisen. 8 vorher. 9 schwerlich. 10 Zufluchtsort. 11 abreisen. 12 sich wieder herstellen. 13 versichern.

the business.¹ You think, perhaps, rightly² when you suppose³ that a knowledge of the world⁴ can rarely be acquired⁵ in a wilderness.⁶ You have sent back the books, but why did you not give them to me? I have promised to see your brother, and certainly⁷ he will already expect⁸ me. I cannot understand⁹ the reason why he does not wish to accept¹⁰ that commission.¹¹ We must not believe everything that people say, particularly¹² when they maintain¹³ what agrees¹⁴ best with their interest or inclination,¹⁵ for though not absolutely¹⁶ wicked, they may be blended¹⁷ and not see the truth. We ought to hate vice and not the man, we should not even¹⁸ avoid the wicked if we thought that our good example¹⁹ and instruction²⁰ might redeem²¹ them from the path of wickedness.²² Pericles is represented²³ as the model²⁴ of a statesman²⁵ such as Greece had never seen before him, nor ever saw afterwards again. I would advise you (not to deal any more)²⁶ with Mr. A. for he is accused²⁷ of²⁸ never keeping²⁹ his word. We are never so easily deceived as when we wish to deceive others. Be not very hasty³⁰ in contracting³¹ friendship, but be particularly³² careful in not losing³³ the friends you have got.³⁴ If friendship can grant³⁵ us happiness, it is not the number of friends, but the sincerity³⁶ of their attachment³⁷ which is the source of that happiness.

1 Geschäft. 2 ganz recht. 3 annehmen. 4 Kenntniß der Welt. 5 erwerben. 6 Wüste. 7 gewiß. 8 erwarten. 9 begreifen. 10 übernehmen. 11 Auftrag. 12 überhaupt. 13 behaupten. 14 übereinstimmen. 15 Neigung. 16 durchaus. 17 verblendet. 18 sogar. 19 Beispiel. 20 Lehre. 21 wenden. 22 Bosheit. 23 darstellen. 24 Muster. 25 Staatsmann. 26 nichts mehr zu thun zu haben. 27 beschuldigen. 28 —. 29 halten. 30 vorschnell. 31 knüpfen. 32 äußerst. 33 verlieren *Inf.* 1. 34 besitzen *Ind.* 1. 35 verleihen. 36 Treue. 37 Anhänglichkeit.

§ 337. The adverb *ja*, *yes*; besides being used as a positive answer to a question is also used to give a certain reality to the verb in strengthening its expression; as, *Ich habe mich geirrt, ja, ich erkenne es. Sch. I have been mistaken, yes I acknowledge it. Jetzt darf ich es ja sagen, denn Sie sind ja unser. Sch. Now indeed I may say it, for you are certainly one of ours.*

§ 338. It is also used in imperative and conditional sentences, and pronounced emphatically to suppress the supposition of an opposite idea; as, *O! thut das ja. G. Oh! do it, by all means. Wenn er ja läugnen sollte. Sch. If he really should deny.*

§ 339. The adverbs *denn*, *then*; *doch*, *yet*; *schon*, *already*; *wohl*, *well indeed*; are frequently used with no other meaning but to strengthen the expression of the sentence; as, *Du wirst mich schon verstehen. G. You will understand me, I know. Warum gehst du denn nicht? — Geh doch. — Why don't you go? Go. — Du bist doch wohl nicht krank? You are not ill, I suppose? Wir wollen ihn schon kriegen. G. We certainly shall catch him. Wie willst du ihn denn halten? How will you keep him?*

§ 340. *Erst* referring to a verb means *first*; as, *Erst handeln, und dann reden, to act first, and then to speak.* But when it refers to the object it means *only*, in the sense of *no sooner, no farther, no more, etc.*; as, *er ist erst zehn Jahre alt, he is only ten years of age. Wir sind erst am Fuße des Berges. We are no farther than the foot of the hill.*

§ 341. *Now* indicating absolutely the present time is expressed by *jetzt* (*ist*, *jezo*, antiquated); as, *Wie wir drei Männer jezo unter uns die Hände zusammenflechten. Sch.*

As we three men now amongst us twist our hands together. Indicating the relative present moment, viz: what is, was or will be after certain conditions are fulfilled or events have passed, it is expressed by nun; as, Es ist entschieden, nun ist's gut. *Sch. It is decided and now it is right.*

Ihr eilet ja, als wenn ihr Flügel hättet; wartet doch. *Sch.* Um ja keine Ungeduld zu verrathen, schlug er die Einladung aus. *Sch.* Sie werden mich schon verstehen. Kennst du mich denn nicht mehr? Ich bin ja dein alter Freund! Warum sollte er dir entgegen sein, er hat ja nichts davon. Es ist doch hart, daß wir die Steine selbst zu unserem Kerker sollen fahren. *Sch.* Sie haben wohl in Paris Geschäfte abzumachen? Von Jugend auf lernt ich gehorchen, erst meinen Eltern, dann einer Gottheit. *G.* Da macht man dich erst schwächer, dann entbehrlich. *Sch.* Ich kam seit wenig Monaten erst in dieses Amt. *Sch.* Ich habe ihn erst gestern beim Fürsten gesehen. Erst jetzt begrüß ich Euch als König. *Sch.* Jetzt fecht ich für mein Haupt und für mein Leben. *Sch.* Nun ich sie dir empfehle, sterb' ich ruhig. *G.* Und nun Friede im Innern ist, können wir Blicke richten auf's Ausland. *Sch.* Jetzt wird er an's Kreuz geschlagen. *Sch.* Nun ist mir Alles lieb, geschieht nur Etwas. *L.*

• *Exercise.*

Trust¹ to him, and if it is by any means² possible he will certainly effect³ it. Indeed⁴ he is none of those soft fools⁵ whom a flattering word or tear may turn from⁶ his duty. How can he be angry⁷ at their departure,⁸ since⁹ he has given his consent¹⁰ to it. Do

1 trauen. 2 ja. 3 zu Stande bringen. 4 Wohl. 5 Thor. 6 abwenden. 7 sich ärgern. 8 Abreise. 9 ja. 10 Einwilligung.

not forget it by any means.¹ I understand² your brother is not going to Paris, but if he indeed³ should go give him this letter. It is true⁴ we have heard what he said, but we did not understand anything of it. You have lent him perhaps⁵ some money to help him in this undertaking. I have indeed⁶ got a letter from my father, but no money in it. Pray⁷ show me your paintings⁸ for I should like to see them. I presume⁹ you are often in London? You are not sick¹⁰ I hope?¹¹ Now I have got a situation¹² to my mind¹³ and now I shall try¹⁴ to render¹⁵ myself worthy of the confidence¹⁶ that has been placed¹⁷ in me. We should first examine¹⁸ and then judge.¹⁹ I could not send it sooner for I got it only to-day. I cannot let²⁰ you leave me so soon, you must first rest²¹ yourself. Indeed²² you have only²³ arrived. In fact²⁴ you cannot set out to-morrow, for the vessel²⁵ sails²⁶ only on Thursday and to-day we have only Monday. He has indeed²⁷ told it to you that you should go there, why do you not go then? Go then.²⁸ You need not trouble²⁹ yourself about it, he will surely³⁰ learn it without you telling him of³¹ it. Your uncle has obtained all the satisfaction³² he could have desired and now I hope he will be content. If our guardian does not interpose³³ now, his efforts³⁴ afterwards will be of little use. You should have come sooner, it is now too late to begin our lesson,³⁵ since³⁶

1 ja. 2 hören. 3 ja. 4 wohl. 5 wohl. 6 wohl. 7 doch. 8 Gemälde. 9 wohl. 10 krank. 11 doch wohl. 12 Anstellung. 13 nach meinem Wunsch. 14 sich bemühen. 15 zeigen. 16 Vertrauen. 17 setzen. 18 prüfen. 19 urtheilen. 20 erlauben. 21 ausruhen. 22 ja. 23 erst. 24 In der That — ja. 25 Schiff. 26 absegeln. 27 ja. 28 doch. 29 sich bemühen. 30 schon. 31 —. 32 Genugthuung. 33 einschreiten. 34 Bemühung. 35 Lektion. 36 ja.

I must go out in half an hour. If you go to M. G. you may speak to him now, for I know he is at home, but you must go just now.¹

¹ jetzt gleich.

CHAPTER XXIII.

Syntax of Prepositions.

§ 342. Prepositions are used to indicate the relation of an object to a verb or noun in reference to space, time, cause and manner, and govern the cases of nouns and pronouns.

§ 343. The Prepositions *An*, *on* or *near to*; *bei*, *by* or *near to*; *auf*, *upon*; *über*, *upon*; *unter*, *under*; express vicinity of time or place in a distinct manner as an immediate connection.

§ 344. *An*, means close connection from the side, and is different from *bei* which means approach to an object, and *auf* which means contact from above; as, *Der Tisch steht an der Wand*, *The table stands close to the wall*. *Er steht bei der Thüre*, *It stands at the door*. *Setze es auf den Tisch*, *Put it on the table*.

An, indicating vicinity to an object is more frequently used when that object extends in length; and *bei* when it is only a spot; as, *am Flusse*, *near the river*; *bei mir*, *with me*. *Die Schlacht bei Leipzig*, *bei Waterloo*, *the battle of Leipsic*, *of Waterloo*. *Tilly verlor sein Leben in der Schlacht am Lechstrom*. *Tilly lost his life in the battle on the river Lech*.

§ 345. An, is used before an object when the verb expresses an aiming at, with a certain purpose, and differs from zu which expresses direction without any certain object in view; as, Er wandte sich an den König selbst, *he addressed himself to the king*. Er wandte sich zum Könige — is a more direct turning to the king without any object. Er schickte ihn zum König, *he sent him to the king*; er schickte ihn an den König, *he referred him to the king*.

§ 346. An, is used with the dative case after the following verbs: abnehmen, zunehmen, sich ergötzen, sich weiden, gleichen, hindern, leiden, sterben, nachstehen, sich rächen, sich sättigen, verrathen, übertreffen, sich versündigen; Lust, Freude, Trost, Gefallen an Etwas haben or finden, Theil nehmen; and after the adjectives: groß, klein, ähnlich, stark, schwach, überlegen, krank, blind, lahm, furchtbar etc. Also after the impersonal verbs es mangelt, es fehlt, es gebricht, etc., there is want of.

§ 347. An is used before nouns by which any thing is distinguished; as, Ich erkannte ihn an der Sprache, *I knew him by his speech*.

§ 348. An, with the accusative case is used after: glauben, sich gewöhnen, denken, mahnen, sich erinnern, zerrren, ziehen, greifen, lehnen, sich kehren, sich halten, etc.; as, Ich glaube an Gott. *I believe in God*. Ich habe mich an ihn gewöhnt, *I have accustomed myself to him*. Er mahnt ihn an sein Versprechen, *he reminds him of his promise*.

§ 349. An is used to denote approach to a number; as, Es waren an die sechshundert Wagen. *Sch. There were about six hundred waggons*. Sometimes it is used to denote rest in a place or time when it is distinctly marked;

as, Am Ruheplatz der Todten, da pflegt es still zu sein. *Uhl.*
In the resting place of the dead, there it is usually quiet.

Und find ich wirklich mich an deinem Herzen? *Sch.* Bald erschien Gustav Adolph am gegenüber liegenden Ufer. *Sch.* An der Quelle saß der Knabe, Blumen wand er sich zum Kranz. *Sch.* Arm an Beutel, krank am Herzen, schleppt ich meine langen Tage. *Sch.* Doch hindern die Schleppen am Tanze. *G.* O, die ihr hier mich schreckenvoll umsteht, an meinem Schmerz die Blicke weidend. *Sch.* Es sind Concepte von Briefen an die Königin von England. *Sch.* Ich habe keine Lust daran. *G.* Ein königliches Stirnband, reich an Steinen. *Sch.* Gebt mir euer Wort, daß ihr ihn redlich an sie selbst wollt übergeben. *Sch.* Es mangelt an Borrath. Und blutig wird sie auch an mir sich rächen. *Sch.* Herzog Bernhard starb an einer pestartigen Krankheit. *Sch.* Nach Allem, was du weißt, kannst du an seine Unschuld glauben. *Sch.* Kehren Sie sich nicht an meine Thränen. *Sch.* Ich that, was jeder edle Mann an meinem Platz gethan hätte. *Sch.* Man sieht's dir an den Augen an, gewiß hast du geweint. *G.* Man kennt den Vogel an den Federn. *Spr.* Da zerret an der Glocke Strängen der Aufstand, daß sie wüthend schallt.

Exercise.

London is situated¹ on the river Thames² and Paris on the river Seine. Mr. G. whom you saw last year at Malta died of the yellow fever.³ Instead of standing at the door, come rather⁴ and seat yourself near the fire. Man can accustom himself to many things⁵ and sometimes even⁶ he finds agreeable⁷ what at⁸ first seemed to him al-

1 liegen. 2 Themse f. 3 gelbe Fieber. 4 lieber. 5 vieles. 6 sogar. 7 angenehm. 8 —.

most insupportable.¹ Why did you open the letter? it was not directed² to you but to your sister. My father suffers a great deal from a severe cold³ which he has got⁴ as he was walking last night⁵ near the river. I met yesterday a gentleman who resembles very much your cousin in size⁶ and figure.⁷ I never think of the errors of others without being ashamed of mine. I always doubted of his fidelity, and now it is evident⁸ that he intends⁹ to betray you to your enemies. He is a man who can really rejoice¹⁰ at the sight¹¹ of the misfortunes of others. Free¹² from desires, yet not poor in joys he lives now in a secluded¹³ place,¹⁴ where he remembers¹⁵ his past¹⁶ greatness like a dream that has passed away.¹⁷ I met him in the dark¹⁸ but I knew him by his voice.¹⁹ We were in want²⁰ of everything even of books for reading.

1 unerträglich. 2 adressiren. 3 starker Schnupfen. 4 bekommen. 5 gestern Abend. 6 Wuchs. 7 Gestalt. 8 augenscheinlich. 9 beabsichtigen. 10 sich weiden. 11 Anblick. 12 leer. 13 entlegen. 14 Ort. 15 denken. 16 vergangen. 17 vorüber ist. 18 im Finstern. 19 Stimme. 20 es mangelte uns.

§ 350. Auf, indicates immediate contact from above; as, Das Buch liegt auf dem Tisch, *the book is lying on the table*; it differs from über, *above*; which is used when there is no contact, or when it means extending or spreading; as, Ueber mir hing schroff die Felswand. *Above me hung the precipitous rock.*

§ 351. Auf, is used to express precise time, and approaching to, in other measures or numbers; as, Er kam auf die Minute, *He came to a minute.* Er gab den Schaden auf zweitausend Thaler an. *He gave damages to the amount of two thousand dollars.* In other instances it

means succeeding time; as, Eine Stunde darauf. *An hour after this.* Er verlegte es auf morgen. *He put it off till to-morrow.*

§ 352. It is used to express existence in an open place, in opposition to *in*, which indicates it in a limited place; as, auf dem Lande, *in the country*; in opposition to in der Stadt, *in the town*. Er lebt im Lande der Freiheit, *he lives in the land of liberty*. Auf den Markt, auf die Post, auf die Straße gehen, *to go to the market, the post office, the street*; Auf der Flucht, auf der Reise, auf dem Rathhaus, auf der Schule sein, etc., *to be on the flight, on a journey, in the townhall (as a public place), at school, etc.*

§ 353. Ueber, expresses an extending over a space or time, and figuratively over an object or going beyond a certain limit; as, Die Reise ging über wüste Strecken. *The journey extends over waste districts.* Er sprach über den Gegenstand. *He spoke about the subject.* Er ging über die Grenze. *He passed the frontier.* Es dauerte über drei Jahre. *It lasted more than three years.*

§ 354. Bei is used to denote approach in space; as, bei der Kirche, *near the church*; in reference to time it expresses simultaneous events; as, Beim Eintritt in's Haus, *on entering the house*; beim Bau der Kirche, *during the building of the church.*

§ 355. With personal pronouns it indicates the remaining about one's person, staying at one's home; as, Bleibe bei mir, *stay with me*; Ich habe es nicht bei mir, *I don't have it about me.* NB. Motion towards home is expressed by zu; as, Er wird mich zu sich nehmen, und ich werde bei ihm bleiben. *He will take me to his house, and I shall stay with him.*

§ 356. Unter, besides being used in direct opposition to über, expresses also among; as, Unter der Brücke, *below the bridge*; unter hundert Thaler, *less than a hundred dollars*; unter die Leute gehen, *to go amongst people*; Saul unter den Propheten, *Saul amongst the prophets*.

§ 357. Um, expresses vicinity extending around; as, um die Stadt, *round the city*. With hours, it expresses a precise time, but an average time with every other definition; as, Um drei Uhr, *at three o'clock*. Um Ostern, um Weihnachten, *about Easter, about Christmas*. The precise time with other definitions is marked by zu; as, zu Weihnachten, *at Christmas*.

§ 358. Um signifies also turn, and is therefore sometimes used to express the price we give for something in return for the value; as, Auge um Auge, Zahn um Zahn, *An eye for an eye, and a tooth for a tooth*. Um ein Geringses steht er euch zu Kaufe, *For a trifle it will be sold*.

§ 359. Um is particularly used in dependent infinitive sentences expressing purpose, where the English use *in order to*; as, Er stand auf, um ihn aufzuhalten. *He rose in order to retain him*. Um is placed at the head of the sentence, and the infinitive must be always preceded by the preposition zu (§ 261).

§ 360. In composition with verbs um signifies often loss or destruction; as, Es ist um ihn geschehen. *It is done with him*. Er ist um sein Geld gekommen. *He has lost his money*.

§ 361. Von indicates a complete detaching or separation, a release, a beginning of a motion, and the active cause of an effect which the subject undergoes;

as, Ein Stück von der Mauer, *a piece of the wall*; Er ging von Hause weg, *he went away from home*; Von dieser Sorge will ich dich befreien. *Sch. I will free thee from this care.* Der Bote kommt von dem König. *G. The messenger comes from the king.* Der Kaiser blieb entblößt von aller Hülfe zu Prag. *Sch. The Emperor remained deprived of all help at Prague.* Sterben muß von unserer Hand jede lebende Seele. *Sch. Every living soul must die by our hands.*

§ 362. Vor, *before*, is used not only to express presence before either time or place, but also cause; as, Er steht vor Ihnen, *he stands before you*; Du bist vor mir angekommen. *You have arrived before me*; Sie starb vor Gram, *she died of grief.*

§ 363. Zu, *to*, in opposition to von indicates the final point of every motion, or the aim of an action; it is often preceded by bis; as, Ich werde zu dir kommen, *I shall come to you.* Bring ihn zu Bette, *Bring him to bed.* Er drang bis zum Fürsten. *He penetrated to the prince.* Wir wurden zur Rede gestellt. *We were put to the question.* Er führt sie zur Schlacht. *He leads them to battle.*

§ 364. Zu is used before the names of places to express a residence with a certain purpose, and before Haus to denote *home*; as, Er studirt zu Paris. *He studies at Paris.* Er ist zu Hause, *he is at home.* When there is no certain distinct object of residence the preposition in must be used; Er ist in Rom, *he is in Rome.* Expressing motion zu is only used when we have a certain purpose or with names of persons; nach must be used, with names of places; as, Ich gehe zum Grafen, *I go to the count.* Er geht nach London, *He goes to London.*

§ 365. Nach besides expressing the direction in refer-

ence to places is used to denote sequence in time or order; as, *Mich zieht es nach der Heimath fort. Sch. It impels me home. Er kommt gleich nach dir, he comes immediately after you.*

§ 366. It is also often used in the sense of according to and placed after the object which it governs; as, *Seiner Sprache nach ist er ein Wallon. Sch. According to his speech he is a Wallonian.*

§ 367. Für, besides expressing the ultimate aim of the action of the verb; as, *Er gab es für mich, he gave it for me;* denotes also with the verbs halten, erklären, ausgeben, gelten, achten, etc., the result of the action; as, *Wir hielten ihn für einen Juden, We considered him to be a Jew. We took him for a Jew.*

Auf den Garben, bunt von Farben, liegt der Kranz. *Sch.* Man soll den Schaden auf zwanzig Millionen Thaler berechnet haben. *Sch.* Als diese brennende Flotte der Brücke bis auf zweitausend Schritte nahe gekommen war. *Sch.* Er ist auf keiner Akademie gewesen. *G.* Am 23. Mai 1618 erschienen die Deputirten auf dem Schloß und drangen mit Ungestüm in den Saal. *Sch.* Die Reise ging über weite Strecken wüste liegender Lava. *En.* Wir haben lange über diesen Gegenstand gesprochen. Ich habe über sechs Stunden gewartet. Ueber eine so seltsame Art zu exekutiren verwunderte sich die ganze gesittete Welt. Die Reiterei war nicht über zwölftausend Pferde stark. *Sch.* Es ist leichter, sich über die Verderbtheit der Menschen zu beklagen, als zu ihrer Besserung durch thätiges Handeln beizutragen. Diesen Ort hatte er zum Schauplatz des Triumphs bestimmt, den er im Begriff war, über seinen Gegner zu feiern. *Sch.* Ueber eine kleine Weile sah ihn ein Anderer. Den Sommer über wohnen wir auf dem Lande.

Bei mir zu Steinen halt' ich ihn verborgen. *Sch.* Gewaltherrschaft ward nie bei uns geduldet. *Sch.* Und warum leiden, Prinz, bei diesem lauten Berufe zum Genuß der Welt, bei allen Geschenken der verschwenderischen Natur, und allem Anspruch auf des Lebens Freuden? *Sch.* Bei jedem Abschied zittert mir das Herz. *Sch.* Selbst die wüthenden Burgundier erglüheten vor Scham bei diesem Anblick. *Sch.* Es ward schwer, sich über die Bedingungen zu vergleichen, unter denen die Vereinigung stattfinden sollte. Es empörte den Fürstenstolz des Erstern, unter den Befehlen eines kaiserlichen Dieners zu stehen. *Sch.* Unter Marmor oder unter der Erde faulen, heißt immer faulen. Was verstehen Sie darunter? — Ich verstehe unter diesem Ausdruck das Schicksal des Menschen, die glücklichen und unglücklichen Begebenheiten des Lebens. *L.* Ein König ist unter uns. *Sch.* Ein Wolf unter Schafen. Wir werden über Triest nach Constantinopel reisen.

Wir wollen um die Stadt gehen. Sie dreht um die schnurrende Spindel den Faden. *Sch.* Des ganzen Gaues Bauern stehen um den Ort geschaart. *Uhl.* Ich sehe um einen Freund mich reicher. *Sch.* Es ist ein einfältiges Ding um das menschliche Geschlecht. *G.* Streitet nicht um Kleinigkeiten. Ich bitte nicht um mein Leben; ich flehe dich um drei Tage Zeit. *Sch.* Das vergeben mir die Wiener nicht, daß ich um ein Spektakel sie betrogen. *Sch.* Wein' um den Bruder, doch nicht um den Geliebten weine. *Sch.* So vieler Schweden adeliges Blut ist um Gold und Silber nicht geflossen. *Sch.* Um des Jahres Erndte ist's geschehen. *Sch.* An Mannschaft war er viel zu schwach, um den anrückenden Feind damit aufhalten zu können. *Sch.* Ich bin um meinen Schlummer. *Sch.*

Von den Wänden langten sie die rost'gen Schwerter. *Sch.*

Mein Oheim ist gestern von Berlin angekommen. Man muß immer das Beste von seinen Wohlthätern denken. Selbst die edelsten Herzen sind nicht von Fehlern frei, aber sie bereuen dieselben bald. Mein Herz ist rein von Verbrechen, meine Hände rein von Blut. *L.* Die Regierung der Abyssinier ist eine rohe Mischung von Christenthum und Heidenthum, von freier Sorglosigkeit und barbarischem Despotismus. Er ist nicht häßlich von Gestalt. *Sch.*

Man muß sich vor Talenten hüten, wenn man nicht hoffen kann, sie in Vollkommenheit auszuüben. *G.* Ich möchte des Todes sein vor Aergerniß. Wo er hinkommt, flieht man vor ihm. *Sch.* Vor Verräthern, vor Ueberfall sind wir doch sicher? *Sch.* Mir ekelt vor diesem tintenflecksenden Jahrhundert, wenn ich im Plutarch das Leben großer Männer lese. *Seu.*

Wie einen der rauhe Kriegesbesen segt von Ort zu Ort. *Sch.* Was schaust du nach der Angel vom Morgen bis zur Nacht? *Uhl.* Der Kaiser hält seinen Hof zu Augsburg. Ihr seid mein Gast zu Schwyz. *Sch.* Zum Kampfe muß er sich bereiten. *Sch.* Nöthige mich zu einem lauten Bruche vor der Zeit. *Sch.* Ich gehe zum Bischof von Constanz. *G.* Wer sich Alles zu Herzen zieht, wird alt vor der Zeit. Sein Bruder ist zum Herzog selbst gegangen. Die beiden Grafen wurden nach Genf gebracht. *Sch.* Die Wolken, die nach Mittag jagen, sie suchen Frankreichs fernen Ocean. *Sch.* Er ist nach dem Kaiser der nächste Mann. *Sch.* Als ihn des Amtes Pflichten bald darauf nach Frankreich riefen, sandte er mich nach Rheims. *Sch.* Euer Ohm, der die freche Hand nach allen Kronen streckt. *Sch.* Wie sehn' ich mich nach der erwünschten Last. *G.* Allein und einsam ihrer Meinung nach, sehen sie sich auf einmal überrascht. Was fragt ein Miethling nach dem Königreich, das nie sein eigen sein wird. Der Aussage der Gefangenen nach ist der Kaiser selbst im Lager.

Nimm es für einen Traum, was dir begegnet ist. *L.* Dem frommen Mönch, der für sein Kloster sammelt, dem gebet reichlich. *Sch.* Sorgt für die Sicherheit der Festung. *Sch.* Welchen Lohn erhielt er für diese wackere That? Bekennt ihr endlich euch für überwunden? *Sch.* Der Graf von Hoorn beantwortete seine Anklage Punkt für Punkt. *Sch.*

Exercise.

The knives and forks lie on the table. Put¹ the basket² upon the floor,³ Sit down upon this chair. You ought not to insist⁴ upon this trial⁵ now, you should put it off⁶ till⁷ to-morrow. We were not prepared⁸ for their arrival,⁹ for we thought they would spend¹⁰ more time on their journey. The last hope of this undertaking rests¹¹ on the support¹² which he expects from you. Next evening we were earlier than usual¹³ on the Marcus place. As soon as the fine days set in¹⁴ we shall go to the country. Thy country has a claim¹⁵ to all thy talents,¹⁶ thy virtues and thy actions.¹⁷ I rather choose¹⁸ to live in the country than in the town; therefore I intend¹⁹ to-morrow to go to the country and leave²⁰ my brother to undertake the care²¹ of²² my business. He was condemned²³ on the testimony²⁴ of one witness,²⁵ and his sentence²⁶ was executed²⁷ in a most cruel²⁸ manner. My uncle is not at home, he is gone a hunting²⁹ with my cousins. The number of spectators³⁰ amounted³¹ to several thousand men; many

1 stellen. 2 Korb. 3 Boden. 4 bestehen. 5 Untersuchung. 6 aufschieben. 7 bis auf. 8 vorbereiten. 9 Ankunft. 10 zubringen. 11 beruhen. 12 Unterstüzung. 13 gewöhnlich. 14 sich einfinden. 15 Recht. 16 Talent. 17 Handlung. 18 lieber mögen. 19 wollen. 20 überlassen. 21 Sorge. 22 für. 23 verurtheilen. 24 Aussage. 25 Zeuge. 26 Urtheil. 27 vollstrecken. 28 grausam. 29 auf die Jagd. 30 Zuschauer. 31 sich belaufen.

of them had mounted¹ upon the roofs² of the houses. Your mother was angry³ with⁴ you, because you answered the boy in such a rude⁵ manner. Yesterday I waited two hours for⁶ the train,⁷ and to-day it came exactly to a minute. Be not proud of thy beauty, for it lasts⁸ but a short time; but try⁹ to acquire¹⁰ kindness,¹¹ wisdom and virtue, these qualities will render¹² thee more amiable,¹³ and will accompany¹⁴ thee on the whole way through life. Over the chimney¹⁵ was the picture¹⁶ of the count in full size.¹⁷ Order¹⁸ the servant to spread¹⁹ a cloth²⁰ over these boxes,²¹ to guard²² them against²³ the dust.²⁴ Though my sister mourned²⁵ (very much)²⁶ at the death of her child yet she never complained²⁷ of the ways of Providence.²⁸ Rejoice at the (good fortune),²⁹ which befalls³⁰ thy neighbour, and never mock³¹ at the misfortunes of others. Great geniuses³² wonder³³ at few things, for few things are new to them; but ignorant³⁴ and silly³⁵ people wonder at everything, for even the most common events are far beyond³⁶ their comprehension.³⁷ His uncle left him (upwards of) six thousand pounds sterling. Those that have been the authors³⁸ of their misfortunes, generally complain most loudly of the hard fate of man. It is said that Peter the Great executed³⁹ with his⁴⁰ own hand (more than)⁴¹ a hundred men. We did not speak

1 steigen. 2 Dach *n.* 3 böse. 4 auf. 5 unartig. 6 auf. 7 Zug *m.* 8 dauern. 9 suchen. 10 erwerben. 11 Güte. 12 machen. 13 liebenswürdig. 14 begleiten. 15 Kamin. 16 Bild. 17 Lebensgröße. 18 heißen. 19 decken. 20 Tuch. 21 Schachtel *f.* 22 schützen. 23 vor- 24 Staub. 25 trauern. 26 sehr. 27 klagen. 28 Vorsehung *f.* 29 Glück. 30 widerfahren. 31 spotten. 32 Geist *m.* 33 sich wundern. 34 unwissend. 35 einfältig. 36 sind weit hinaus über. 37 Verstand. 38 Stifter. 39 hinrichten. 40 —. 41 über.

to them about your intended journey, but we learned¹ that they are very angry at² you.

My uncle was wounded at³ the battle of Waterloo, he was brought to⁴ Brussels, where he died shortly afterwards. My brother was with him in his last moments, but none of his own children were present⁵ at his death. On my entering the house I was kindly⁶ welcomed⁷ by an elderly⁸ lady;⁹ she most politely¹⁰ requested that I should stay¹¹ with her. His agent¹² assured me on¹³ his honour that he knew nothing of his arrival.¹⁴ I saw at first sight¹⁵ that he was not the man with whom I should like to live,¹⁶ for flattery found a too easy entrance¹⁷ with him.

The Romans after the conquest¹⁸ of Egypt brought to Rome the art of preparing¹⁹ a kind of paper. He assured me that he is really going to Paris, and after a short residence²⁰ there,²¹ he intends to go to Italy and Greece. There is fine fruit²² in his orchard,²³ but he hardly knows the taste²⁴ of it, for he carries²⁵ everything to town. I met your brother, he was going to your aunt. Will you come with me to my mother's? She is not at home, she is at your sister's. Then I must go to my sister, for I must see her.

They went round the town, in order to avoid²⁶ the crowd. The poor man cares²⁷ more for his daily concerns,²⁸ than for politics²⁹ or war. The assassination³⁰

1 erfahren. 2 über. 3 in. 4 nach. 5 zugegen. 6 freundlich. 7 aufnehmen. 8 ältlich. 9 Dame. 10 aufs Höflichste. 11 bleiben. 12 Agent. 13 bei. 14 Ankunft. 15 Anblick. 16 wohnen. 17 Eingang. 18 Eroberung. 19 zubereiten *Inf.* 1. 20 Aufenthalt. 21 daselbst. 22 Obst *n. s.* 23 Baumgarten. 24 Geschmack. 25 tragen. 26 meiden. 27 sich bekümmern. 28 Geschäft. 29 Staatswesen. 30 Ermordung.

of Henry the fourth by¹ Ravailac saved² Austria,³ in order to delay⁴ the peace of Europe for several centuries.⁵ The most important question was, which party was⁶ to increase⁷ its power by such an extensive⁸ possession. This business has deprived⁹ him of his sleep for¹⁰ a long time. He attacked¹¹ me with such violence¹² that I thought it was all done with me.¹³ I came to ask you for a great favor.¹⁴ All his books were sold at a low¹⁵ price. Tell me why did you not come at five o'clock, as you had promised yesterday? We rise every day at seven and breakfast¹⁶ at nine; we study¹⁷ till noon,¹⁸ and at three o'clock we generally go hunting¹⁹ or fishing.²⁰ The traveller²¹ from London passes here every year twice, about Christmass²² and about midsummer.²³

My nephew fell of his²⁴ horse and broke an arm. The style²⁵ of this author²⁶ is much²⁷ admired²⁸ even by those who do not like the subject.²⁹ Our reputation³⁰ and happiness greatly³¹ depend on the choice of our companions.³² The leader³³ was of a quick³⁴ mind,³⁵ a kind³⁶ disposition³⁷ and a princely generosity.³⁸ He (was descended)³⁹ from an old Lombardian family,⁴⁰ and his death was of great importance⁴¹ to the whole country. This gentleman assures⁴² me that I have men of honour before me. A good⁴³ conscience⁴⁴ is

1 durch. 2 retten. 3 Oestreich. 4 verspäten. 5 Jahrhundert. 6 sollen. 7 vergrößern. 8 ansehnlich. 9 bringen um. 10 auf. 11 angreifen. 12 Heftigkeit. 13 um mich geschehen. 14 Gunst. 15 gering. 16 frühstücken. 17 studiren. 18 Mittag. 19 auf die Jagd. 20 fischen. 21 Reisende. 22 Weihnachten. 23 Johanni. 24 (§ 210). 25 Styl. 26 Schriftsteller. 27 sehr. 28 bewundern. 29 say to whom the subject (Inhalt) does not please. 30 Ruf. 31 sehr. 32 Beispiele. 33 Anführer. 34 aufgeweckt. 35 Geist. 36 wohlwollend. 37 Charakter. 38 Freigebigkeit. 39 stammen. 40 Geschlecht. 41 Wichtigkeit. 42 versichern d. 43 ruhig. 44 Gewissen.

the highest of all earthly goods;¹ we can enjoy no blessing² without it.³ It is the most painful⁴ of all misfortunes⁵ if we are betrayed⁶ by those whom we love. The Emperor remained at Prague, after the expulsion⁷ of his troops deprived⁸ of all help. I am convinced⁹ of his innocence, and shall continue¹⁰ to trust him as a friend. Give him time to recover¹¹ from his surprise.¹² Poets¹³ speak of a spear¹⁴ that could heal¹⁵ a wound by¹⁶ a touch.¹⁷ I owe¹⁸ him much gratitude, for he freed me of a great evil. Every nation prefers¹⁹ rather to be governed²⁰ by its own kings, according to²¹ its ancient²² laws, than by strangers. My aunt revealed²³ me a secret which she learned from her neighbour,²⁴ and she requested me not to tell to my cousin that she knows²⁵ anything²⁶ about it. A liar²⁷ by profession²⁸ is not believed²⁹ even when he speaks the truth.

If the report³⁰ I heard is true, I have no more confidence in³¹ the man. Solitude³² is most fit³³ for³⁴ profound thinking. This man gives himself the appearance³⁵ as if he served for a support³⁶ to his mother and his family, (whilst in reality)³⁷ he is a burthen³⁸ to them; it serves him only as³⁹ a pretence⁴⁰ to remain at home, being too proud and too idle to work.

When men quarrel⁴¹ amongst themselves,⁴² it is reasonable⁴³ to consider⁴⁴ the cleverest⁴⁵ or the strongest

1 Erdengut. 2 Segen. 3 dasselbe. 4 schmerzlich. 5 Leiden. 6 verrathen. 7 Vertreibung. 8 entblößt. 9 überzeugt. 10 fortfahren. 11 sich erholen. 12 Erstaunen. 13 Dichter. 14 Speer. 15 heilen. 16 durch. 17 Berühren. 18 schuldig sein. 19 vorziehen. 20 regieren. 21 gemäß. 22 herkömmlich. 23 entdecken. 24 Nachbarin. 25 Subj. 2. 26 irgend etwas. 27 Lügner. 28 Profession. 29 findet keinen Glauben. 30 Gerücht. 31 zu. 32 Einsamkeit. 33 geeignet. 34 zu. 35 Schein. 36 zur Stütze. 37 in der Wirklichkeit dagegen. 38 Last. 39 zum. 40 Vorwand. 41 sich entzweien. 42 untereinander. 43 billig. 44 halten. 45 klug.

as¹ the most guilty. There are many things which we consider as² harmless³ and innocent, yet in reality they may (be productive of)⁴ a great deal of evil. This man has passed himself⁵ for a physician,⁶ though he does not understand anything of this science. He fought⁷ for liberty, he died for it, and rejoiced⁸ in being able⁹ to seal¹⁰ with his death the truth of the principles¹¹ for which he died.

1 für. 2 für. 3 schadlos. 4 erzeugen. 5 sich ausgeben. 6 Arzt. 7 streiten. 8 erfreuen (§ 78). 9 können *Inf.* 1. 10 besiegeln. 11 Grundsatz.

CHAPTER XXIV.

Syntax of Conjunctions.

§ 368. Conjunctions serve to unite words or sentences, and their use differs from the English only that some (§ 88 and 95) require the verb to be placed at the end of their respective sentences, and some (§ 89—103) require it before the nominative.

§ 369. Conditional sentences having a dependence on each other are united by the conjunctions *Wenn* and *so* or *denn*, but sometimes either or both of these conjunctions are omitted; as, *Wenn euer Gewissen rein ist, so seid ihr frei*, or *Ist euer Gewissen rein, so seid ihr frei*, or *Ihr seid frei, wenn euer Gewissen rein ist*. *You are free if your conscience is clear.*

§ 370. The conjunction *daß*, in dependent sentences is often omitted before words of quotation, particularly when they are followed by another sentence which must

be joined by daß; as, Er versicherte mir, es sei nicht wahr, daß sein Bruder geschrieben habe, er wolle den Posten nicht annehmen. *He assured me that it is not true, that his brother has written that he is not willing to accept the situation.* When daß is omitted, the verb of the dependent sentence is always in the Subjunctive; as, Ich antwortete, ich sei ein Goldschmied. *G. I answered I was a goldsmith.*

§ 371. *When*, meaning any indeterminate or future time (*whenever*) is translated by wenn; as, Sonst wenn der Vater auszog, da war ein Freuen, wenn er wiederkam. *Sch. Formerly when my father went away, there was a rejoicing when he returned.* Wenn wirst du es mir wiedergeben? *When will you give it back to me?* As a definite certain past time (*at that time*) it is translated by als; as, Es war zehn Uhr, als ich zurückkehrte. *It was ten o'clock when I returned.*

§ 372. *As*, is translated by als, when it means reality; as, Er starb als ein guter Christ. *He died as a good Christian;* and by wie, when it means *like*; as, Er schrie wie wahnsinnig, *he cried like a madman;* Er liebt ihn wie sein eigen Kind, *he loves him like his own child* (vid. § 163).

§ 373. Wenn gleich, wenn schon, wenn auch, obgleich, ob schon, obwohl, *though, although;* wenn nicht, *unless;* are generally separated and the subject, sometimes even the object, is placed between the parts; as, Wenn du es ihm auch sagst, er glaubt es doch nicht. *Though you tell it to him, yet he does not believe it.*

Wenn du noch länger säumst; bricht Einer nach dem Andern. *Sch. Ist der Weg auf ewig dir versperret, so bist du mein durch mehr als ein Gesetz. G. Ist sie begeistert und von Gott gesandt, wird sie den König zu entdecken wissen. Sch.*

Wenn ich diese Gründe auch nicht einsehe, soll er sie deswegen weniger haben. *Sch.* Wenn die Glock' soll auferstehen, muß die Form in Stücken gehen. *Sch.* Wenn ich wollte, ich könnte ihm recht viel Böses dafür thun. *Sch.* Leicht umfließ es, wie der Morgendunst, den zarten Bau der jugendlichen Glieder. *Sch.* Wirklich gerieth man nah genug hier aneinander, doch um als Freund, als Gast sich zu bewirthen. *Sch.* Ich komme als Gesandter des Gerichts. *Sch.* Das Herz war ruhig wie die Wiesenquelle. *Sch.* Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind. *Sch.* Er sei hier auf dem Schloß, behaupten sie. *Sch.* Du wähnst, ein naheß Band werd' uns zum Glück vereinen. *G.* Der aber sagt, er sei es müd', und wolle nichts weiter mehr mit dir zu schaffen haben. *Sch.* Ganz frei gestand ich meinen Wunsch, er möchte zu der Stelle gelangen. *G.* Wenn er es auch nicht war, der die Sachsen nach Prag lockte, so war es doch sein Betragen, was ihnen die Einnahme dieser Stadt erleichterte. *Sch.* Ob ich gleich in Versuchung gerathen bin, einen Schlüssel dazu ausfindig zu machen. *Sch.* Ob ich gleich weiß, daß er vor Nacht nicht kommt, vermuth' ich ihn doch jeden Augenblick. *G.* Ob man gleich über den erfochtenen Sieg das Tedeum anstimmte, so gestand doch Wallenstein selbst seine Niederlage. *Sch.*

§ 374. Aber, allein, sondern, *but*; these three conjunctions express an adversative relation and cannot be used indiscriminately.

§ 375. Aber expresses opposition in a most general manner; as, Die Sinne trügen nicht, aber das Urtheil trügt. *G.* *The senses do not deceive, but the judgement does.* When a whole sentence is put in opposition to another, aber is generally placed after the first words of the sentence; as, Der junge Maler aber war so entzückt, daß er

unaufhörlich sein Werk betrachtete. *Kr. But the young painter was so delighted with it, that he constantly looked at his work.*

§ 376. Allein expresses a certain restriction or opposition only to a part of the former idea; as, Gern erkenn' ich an, du willst mein Wohl; allein verlange nicht, daß ich auf deinem Weg es finden soll. *G. I acknowledge willingly that you wish for my welfare; but do not want me to find it in your way.*

§ 377. Sondern is used before sentences which express in a positive form thoughts in opposition to any expressed negatively in the preceding sentence, or vice versa; as, Sie wagten sich nicht in die Nähe des Feindes, sondern kehrten unverrichteter Sache zurück. *Sch. They did not venture to approach the enemy, but returned without effecting their object.*

Sie stellten Engel vor, wie sie aber solche vorstellten, wird Niemand errathen. *G. Dies sagend ritt er trotzig von dannen; ich aber blieb mit kummervoller Seele, das Wort bedenkend, das der Böse sprach. Sch. Du kennst ihn erst seit heut', ich aber lebe schon zehn Jahre unter seinen Augen. Sch. Die Worte sind gut, sie sind aber nicht das Beste. G. Das was geschehen ist kränkt mich nicht so tief, allein das kränkt mich, was es mir bedeutet. G. Ich erwarb mir anfangs viele Freunde; allein die Unruhe, die bei den Kindern steckt, ließ sie nicht lange geduldige Zuschauer bleiben. G. Ich möchte dir mein ganzes Innere zeigen; allein das Schicksal will es nicht. G. Ganz konnte ich das Gedicht nicht lesen; es waren aber Stellen, die ich auswendig wußte. G. Der Schlaf wollte sogleich sich seiner bemächtigen; allein ein Geräusch machte ihn aufmerksam. G. Man muß reden und*

sich rühren, nicht um zu überwinden, sondern sich auf seinem Posten zu erhalten. G. Eine solche Portion zu verzehren ist aber eine Kunst, die man erst lernen muß. *Kotz.*

Exercise.

We would envy¹ few men if we knew distinctly² what they suffer. If I am to pledge³ myself to them, then it is natural⁴ that they should pledge themselves to me also. They would be loved and esteemed by every body if they did their duty. A poor woman came several times to Philip asking⁵ an audience,⁶ and as he constantly refused⁷ it, she said: I come to ask (for) justice, if you have no time to render⁸ it to me, then cease⁹ to be king. I did not think he would be back so soon, for he told me, he would remain there (a year or two).¹⁰ I have heard that a battle was fought¹¹ between the Russians and the Turks, and that the latter¹² have been (totally defeated).¹³ Your guardian said distinctly,¹⁴ he would not consent¹⁵ that you should leave school so soon. Your sister said, she did not know that you were coming.

It is time to lament¹⁶ misfortunes, when they really appear¹⁷ and to rejoice when something good happens¹⁸ to us. Help is dearly bought¹⁹ when we have²⁰ (to beg for)²¹ it. When men arrive²² to power²³ they have all the virtues of an epitaph;²⁴ but when they are in poverty and want²⁵ nobody sees their good qualities. When you were born you cried²⁶ and (those around

1 beneiden. 2 genau. 3 sich verpflichten. 4 natürlich. 5 bitten um *Inf.* 1. 6 Audienz. 7 verweigern. 8 widerfahren zu lassen. 9 aufhören. 10 ein Paar Jahre. 11 liefern. 12 die letztern. 13 auf's Haupt geschlagen. 14 ausdrücklich. 15 einwilligen. 16 beweinen. 17 erscheinen. 18 widerfahren *d.* 19 erkaufen. 20 müssen. 21 erbetteln. 22 gelangen. 23 Macht. 24 Grabchrift *f.* 25 Elend. 26 weinen.

you)¹ rejoiced; live so that when you are dying those around you shall cry, and you rejoice. I cannot bear² that man, I feel uneasy³ when I see him. It was past⁴ midnight when I returned⁵ home. I rejoiced when I heard, that you were appointed⁶ to that office,⁷ of which you spoke to me, when I saw you last time.⁸ An enthusiast⁹ sees sometimes very justly into futurity,¹⁰ but he is too impatient¹¹ and cannot wait for¹² the events.¹³ Nature in every country produces¹⁴ noble and courageous¹⁵ minds,¹⁶ but it requires favourable circumstances to develop¹⁷ them. Nobody knows what he is doing, when he is acting¹⁸ right; but we are always conscious¹⁹ of it, if we do wrong.²⁰ Dignities²¹ may be given²² to you, but your merit²³ alone can make you truly worthy.²⁴ I had soon found a great quantity of plants²⁵ and herbs²⁶ to make a collection,²⁷ but how to arrange²⁸ them was a difficulty which I could not overcome.²⁹ Not the titles³⁰ and dignities that are bestowed³¹ on a great man, make his glory,³² but the actions by which he merited them. Certain books are written, not that we may learn something from them;³³ but that we may know, that the author³⁴ knew something. Ovid remained classical³⁵ even in his exile;³⁶ he sought his misfortune not in himself,³⁷ but in his (being away)³⁸ from the capital of the world. Vanity

1 die Umstehenden. 2 ausstehen. 3 Ich werde unruhig. 4 nach. 5 kehren nach. 6 befördern. 7 Amt. 8 das vorige Mal. 9 Schwärmer. 10 Zukunft. 11 ungeduldig. 12 erwarten. 13 Ereigniß. 14 erzeugen. 15 muthig. 16 Seele. 17 ausbilden. 18 handeln. 19 sich bewusst sein. 20 unrecht. 21 Würden. 22 verleihen. 23 Verdienst. 24 würdig. 25 Pflanze. 26 Kraut n. 27 Sammlung. 28 ordnen. 29 überwinden. 30 Ehrentitel. 31 verleihen. 32 Ruhm. 33 daraus. 34 Verfasser. 35 klassisch. 36 Verbannung. 37 sich selbst. 38 Entfernung.

is a personal desire¹ for fame;² vain people do not wish to be esteemed, honoured and (sought after)³ for their merit, but on account of their personal existence.⁴ By particular favours⁵ the Emperor succeeded⁶ in attaching⁷ him to his court; but⁸ the restlessness⁹ which (got hold)¹⁰ of his mind, did not permit¹¹ him to stay¹² there long, and he soon returned to his rural¹³ retreat.¹⁴

1 persönlicher Wunsch. 2 Ruhm. 3 gesucht. 4 Dasein. 5 durch besondere Güte. 6 gelingen *d.* say: it succeeded to the Emperor. 7 locken. 8 allein. 9 Unruhe. 10 sich bemächtigen *g.* 11 gestatten. 12 verweilen. 13 ländlich. 14 Einsamkeit.

CHAPTER XXV.

General Remarks about Idioms.

§ 378. Idioms are certain forms of speech peculiar to a language, often conveying their meaning only in a very indirect manner which can hardly be literally translated. These forms established by immemorial usage, frequently arising from the earlier habits of a people, are the truest representations of the genius of its language. Nothing contributes more to the pleasing facility of style than the proper use of these ready made expressions. They give an additional zest to humor and wit, and are so fit for certain occasions, that every other, even more direct turn, would seem stiff and pedantic. Their figurative or elliptical form gives them all the force of rhetoric, whilst their familiarity adds the still greater charm that of natural and unaffected simplicity.

Such Idioms form, as it were, the last step towards a perfect knowledge of the language. Some of them have been explained in the course of this Grammar along with their respective parts of speech, others can only be learned by extensive reading or frequent and long intercourse with the natives.

The following remarks are intended as guides to the most general forms of idiomatic constructions; to which are added a few examples of those which are most frequently in use.

§ 379. The Present Participle is not nearly so often used in German as it is in English. In opening by chance a Chapter (XXX) in „The Vicar of Wakefield“ the Present Participle occurs 42 times, whereas the same chapter in a German translation by Susemihl has it only twice. — In looking over one of Schiller's Works (Vol. XI) in 14 pages (286—300) it is not found even once.

The Present Participle never enters in German into the composition of tenses in the progressive form; as the representation of the abstract idea of the verb it is rendered by the infinitive (259). Simultaneous actions are generally expressed by a tense of the indicative preceded by a relative pronoun or an adverb of time (267); as, Er zog die Uhr heraus und sagte mir laut, indem er aufstand, Neun Uhr vorbei, kommen Sie — „Neun Uhr,“ wiederholte die Maske, wünschen Sie sich Glück, Prinz, indem sie ihn bei seinem wahren Namen nannte. *Sch.* Indem er alle seine angeborne Würde annahm, hieß er meinen Sohn näher treten. *Sus.* *Assuming all his native dignity, he desired my son to come forward. Goldsmith.*

§ 380. Another form of expression, which is less fre-

quently used in German than in English, is the passive voice. In cases where the active subject of an action is either unknown, when we do not wish to express it, or when it is general, the Germans make use of the indefinite pronoun *man* (§ 238); as, *Man hat ihn gewarnt, he has been warned. Die Bibel ließ man ihr, das Herz zu bessern. Sch. The Bible has been left to her to improve her heart.*

§ 381. Many expressions, which generally are in the passive voice in English, are rendered in German by the reflective verb used impersonally; as, *Die Thüre öffnet sich. The door is opened or opens. Indessen verbreitete sich das Gerücht. Sch. Meanwhile the rumor was spread. Aus Stiefeln machen sich leicht Pantoffeln. G. Boots are easily made into slippers.*

§ 382. The passive voice is not used in German after verbs of command, order, intention, etc.; as, *Er ließ den Prozeß einstellen. He ordered the trial to be stopped. Dieses Haus ist zu vermieten. This house is to be let. Er hieß ihn gehen. He ordered him to be gone.*

§ 383. Expressions of all kinds of sensation and feeling are rendered in German by impersonal verbs, changing the subject into an object upon whom the sensation is produced; as, *Es friert mich. I am cold. Es freut mich. I rejoice. Es gereuet ihn. He is sorry; literally It freezes me, it rejoices me, etc. (§ 78).*

§ 384. The impersonal pronoun is frequently left out, and the verb preceded by the object; as, *Mir dünkt, instead of es dünkt mir.*

Particular remarks about certain words and phrases.

§ 385. *To know*, is expressed in German in three different ways: by *wissen*, *kennen*, and *können*. a, by *wissen*, when its object is intellectual, expressed by a sentence preceded by *daß* or *was*, or when it means a reflection of our mind; as, *Ich weiß, was dieser Brief enthält. I know what this letter contains. Ich weiß, daß er nicht kömmt. I know that he is not coming.*

NB. It is also elegantly used in the expression *Dank wissen*, *to be grateful*, and *sich zu erinnern wissen*, *to remember*; as, *Er weiß ihm keinen Dank dafür. He is not grateful for it. Ich weiß mich dessen nicht zu erinnern. I can not remember it.*

§ 386. b, by *kennen*, when its object is definite, when it means a knowledge acquired by the senses, by which one object is distinguished from another; as, *Ich kenne diesen Mann. I know this man. Ich kenne diese Handschrift, ich weiß, von wem der Brief ist. I know the writing, I know from whom the letter is.*

§ 387. c, It is translated by *können* with reference to acquired abilities or talents; as, *Er kann französisch (understood sprechen). He knows French.*

§ 388. *To desire, to wish, to require*, *wünschen*, *verlangen*, *bitten*. These verbs can have no personal object and must be followed by another verb, which is in the infinitive when its subject is the same as that of the leading verb; as, *Ich wünsche ihn zu sehen. I wish to see him (I wish that I may see him).* But if the subject of the second verb is different it must be expressed by a subordinate sentence preceded by the conjunction *daß*; as, *He desired or wished me to write. Er wünschte, daß ich schreibe. He desired that I may write.*

NB. If *desire* etc. are translated by *bitten, ersuchen, to request, to beg*, its construction does not differ from the English; as, Er bat mich, zu schreiben. Wir ersuchten ihn, uns zu begleiten.

Wünschen and wollen (§ 315 and 316) are followed by the accusative when the verb haben, besitzen, are understood, or when its object expressed by es refers to a whole sentence; as, Ich wünsche dieses Buch. *I wish (to have) this book.* Er wird den Preis gewinnen, und ich wünsche es (daß er ihn gewinne). *He will gain the price, and I wish it (that he may gain it).*

§ 389. *To succeed, folgen, gelingen, erben.* *To succeed* is translated by folgen, when it means *to come after, to follow*; as, Er folgte seinem Bruder im Amte. *He succeeded his brother in office.*

To succeed in the meaning of prospering, being successful is translated by gelingen, with the object of success or the result put in the nominative, and the successful person in the dative; as, Dieses Werk ist ihm wohl gelungen. *He succeeded well in this work.* Nichts will ihm gelingen. *He succeeds in nothing.*

To succeed, meaning to inherit must be translated by erben; as, Er erbte ein großes Vermögen. *He succeeded to a large fortune.*

§ 390. *To ask* a question is fragen or eine Frage thun; *to ask* a person to do something is bitten; as, Er frug mich, wo ich wohne. *He asked me where I live.* Er bat mich, ihm zu sagen, wo Herr N. wohnt. *He asked me to tell him where Mr. N. lives.*

§ 391. *To help*, to give assistance is translated by helfen; as, Er half ihm, diese Last zu tragen. *He helped him to carry the burthen: to help, to give is bedienen, auf-*

warten, reichen; as, Kann ich Ihnen mit einigen Feigen aufwarten? or Soll ich Ihnen einige Feigen reichen? *Shall I help you to a few figs?*

§ 392. *To call, to see*, in a literal meaning are translated by rufen, sehen; as, Wen rufen Sie? *whom do you call?* Was sehen Sie? *What do you see?* Calling at a person, or seeing a person in the sense of visiting, is translated by besuchen, ansprechen bei, eintreten; as, Ich habe Ihren Oheim besucht, *I went to see your uncle.* Ich bin bei Ihrer Schwester eingetreten. *I called at your sister's.* etc. *To call* before a court is expressed by vor Gericht fordern or laden. In the meaning of giving a name *to call* is translated by nennen or heißen; as, Er nannte ihn bei seinem Namen. *He called him by his name.* Und Jacob hieß die Stätte Peniel. *And Jacob called the name of the place Peniel.* *To see* a person about something is expressed by Jemanden um etwas fragen or mit Jemanden über etwas sprechen; as, Ich werde ihn darum fragen, or Ich werde mit ihm darüber sprechen. *I shall see him about it, or I shall ask him about it.*

§ 393. *To walk* a certain distance — zu Fuß gehen. Zu Fuß is only added when a stress is laid on it, in opposition to riding; as, Er ging mit ihm bis an die Stadt. *He walked with him up to the town.* Er ging zu Fuß von Edinburg bis York. *He walked from Edinbro' to York.* *To walk* for pleasure is spazieren; Ich spazierte im Garten. *I was walking in the garden.*

§ 394. *To be sure*, to know for certain is expressed by gewiß wissen; as, Ich weiß gewiß, er ist noch nicht angekommen. *I am sure he has not yet arrived.*

§ 395. *To get*, to receive is erhalten or bekommen; as,

Ich habe gestern mehrere Briefe erhalten. *I got yesterday several letters.* Wir haben eine neue Auswahl von Winterzeugen erhalten. *We have got a new stock of wintergoods.* *To get, to possess, to have* is not translated; as, Er hat viele Bücher, *he has got many books.* Ich habe kein Geld. *I have got no money.* *To get* with the participle of another verb is translated by lassen; as, Ich habe es zurecht machen lassen. *I got it mended.* *I got it written* has two different meanings and must be translated accordingly. Ich habe es schreiben lassen. *I got it written* (by somebody). Ich habe es fertig, or zu Ende geschrieben. *I got it written* (it is finished).

§ 396. *If you please*, has no exactly corresponding expression in German. The polite manner of asking somebody to do something is by any of the adverbs gütigst, gefälligst, freundlichst etc. thrown in after the imperative; or by beginning it with bitte; as, Leihen Sie mir gefälligst dieses Buch. *Lend me if you please this book.* Lesen Sie die Stelle freundlichst noch einmal vor. *Read this passage once more if you please.* Bitte, geben Sie es mir. *Give it me if you please.*

§ 397. *To meet*, to find by accident is antreffen; as, Ich traf ihn in einem Laden an. *I met him in a shop.* *To meet* on the road, to come in opposite directions is begegnen; as, Ich begegnete ihm heute früh. *I met him this morning.* *To meet, to assemble* is zusammenkommen; as, Wir kommen alle Sonnabende zusammen. *We meet every Saturday.*

§ 398. *What is the matter?* Was fehlt Ihnen? Was giebt's? (Was ist los? fam.) Was fehlt Ihnen is used asking what is wrong; as, Sie sehen nicht wohl aus, was fehlt Ihnen? *You do not look well, what is the matter?*

In indifferent things it is rendered by *Was giebt's?* as, *Bäschen, was giebt's denn? Sch. What is the matter? Cousin. Friede! Was giebt's mit dem Bauern da? Sch. Peace! what is the matter with the peasant? Was giebt's? — Das Fräulein! Sie will sterben. Sch.*

§ 399. *Essen, fressen, to eat. Trinken, saufen, to drink.* Essen and trinken are used with reference to man; fressen and saufen only in reference to animals; as, *Er hat nichts gegessen noch getrunken. He has neither eaten nor drunk any thing. Meine Schafe fressen mit Begierde Gras. Sch. My sheep eat grass greedily. Das Pferd will nicht saufen. The horse does not want to drink.*

§ 400. *Nicht wahr?* Is a question eliciting a confirmation of what has been said; as, *Du gehst in die Stadt, — Nicht wahr? You are going to town — don't you? Nicht wahr? O wir verstehn uns noch ganz. Sch. Is n't it? O we still understand each other entirely. Nicht wahr? er kennt nur Adam und Eva. G.*

Exercise.

Being disabled¹ myself from assisting my son in our usual occupation, I read to my family from the few books that were saved and particularly from such as, by amusing² the imagination,³ contributed⁴ to ease⁵ the heart. Our good neighbours fixed a time in which they were⁶ all to assist⁷ in repairing my former dwelling. Olivia's grief seemed (formed for continuing),⁸ she ceased (to seek pleasure)⁹ by pleasing.¹⁰ I strove a thousand ways to lessen her care,¹¹ and even forget my pain in

1 nicht im Stande sein. 2 ergözen. 3 Phantasie. 4 beitragen. 5 beruhigen. 6 wollen. 7 behülflich sein. 8 fortdauern zu wollen. 9 sich freuen. 10 andern Vergnügen zu gewähren. 11 Kummer.

concern¹ for her, collecting² such amusing³ passages from history, as a strong memory and some reading⁴ could suggest. Matilda one day stood in an open window caressing⁵ her infant son, when the child with a sudden spring leaped from her arms into the flood below. The mother (making an effort)⁶ to save him plunged in after,⁷ but (far from)⁸ being able to assist her infant, she herself with great difficulty escaped⁹ to the opposite shore. Her husband being principally instrumental¹⁰ in protracting¹¹ the siege was sentenced to death. She came to take¹² her last farewell of him, deploring¹³ her wretched¹⁴ situation.¹⁵ I was resolved to defeat his designs, by sending my son with a letter to Miss Wilmot, intimating¹⁶ Mr. Thornhill's conduct in my family. My son returned assuring¹⁷ us of the truth of the account.¹⁸ They were¹⁹ to be married²⁰ in a few days, having appeared²¹ together at church the Sunday before.

The peaceful man²² is willingly left in peace. It is well known who committed²³ this bloody deed. I have been separated²⁴ from my servants.²⁵ Do you know whether the letters have been received which were expected? No, they have not been received, but they are expected to-night. A vicious life is expatiated²⁶ in want and humiliation. In one moment the room was filled with the noisy²⁷ multitude, and the cries for²⁸ justice and mercy were heard from every corner.²⁹ It was not denied³⁰ that he had planned³¹ a great crime, it was

1 Sorge. 2 hervorsuchen. 3 unterhaltend. 4 Belesenheit. 5 lieb-
kosen. 6 im Bestreben. 7 nachstürzen. 8 statt. 9 gelangen. 10 to
be instrumental, veranlassen. 11 Verzögerung. 12 sagen. 13 be-
klagen. 14 elend. 15 Lage. 16 benachrichtigen. 17 say: with the as-
surance that etc., Gewißheit. 18 Nachricht. 19 sollen. 20 trauen.
21 erscheinen. 22 der Friedliche. 23 begehen. 24 trennen. 25 Diener.
26 büßen. 27 lärmend. 28 um. 29 Winkel. 30 läugnen. 31 beabsichtigen.

not pretended¹ that he had professed² any repentance; the plain³ inference⁴ therefore was, that he should not have been treated⁵ more leniently⁶ than his companions.

I am sorry⁷ that you have not let me know, how little it agrees⁸ with my sister to live in the country. It seems to me she should return to town, for certainly here she will be better pleased. I do not regret having bought the horse at⁹ such a high price, for certainly I find it worth more than I paid for it. I long¹⁰ for you, and it seems to me that I cannot enter¹¹ into such serious¹² engagements¹³ before having conferred¹⁴ with you. I feel cold, and I cannot stay¹⁵ any longer.

I know him, and I know also that he is not a friend of yours. But as far as I know the circumstances,¹⁶ I know you have nothing to fear¹⁷ from him. Do you know in whose house he now lives? Do you know the house in which he now lives? He will not thank you for giving him such advice. I know he is a learned man, he knows Latin, Greek, French and Italian, but he is not a practical¹⁸ man. My brother desired you to come and see him, and wished me particularly¹⁹ to tell you that he expects you in the course of this week. He desired me to explain to you the reason of his not coming²⁰ to meet²¹ you.

The night succeeds the day. After succeeding his father to²² the throne he opened²³ a negociation²⁴ and tried to make peace, but he did not succeed in obtain-

1 vorgeben. 2 zeugen. 3 einfach. 4 Schluß. 5 behandeln. 6 mit mehr Rücksicht. 7 leid thun. 8 behagen. 9 um. 10 verlangen. 11 eingeben. 12 ernste. 13 Verpflichtung. 14 sich besprechen. 15 warten. 16 Umstand. 17 befürchten. 18 praktisch. 19 ausdrücklich. 20 say: why he has not come. 21 say: to my reception, Empfang. 22 auf. 23 eröffnen. 24 Unterhandlung.

ing any better conditions than his father had rejected before. My plans did not succeed. Mr. G. has succeeded to a large estate¹ which had been left² to him by a distant relation.³ A protest had been entered⁴ at court⁵ against the succession, but he succeeded in overruling⁶ it and established⁷ his title.⁸

Your brother asked me if I still intended⁹ going to London; and when I told him that I had given up the plan¹⁰ he asked me to go with him to Ireland; I asked him what he intended¹¹ to do in Ireland? and then he got¹² angry and said, I never wanted to do anything he asks me.

Will you help me to write my exercise? I could not have done it if he had not helped me. They placed before him meat¹³ and drink and asked him to help himself. Shall I help you to another slice¹⁴ of beef?¹⁵

He called upon me this morning, but I was not at home. We were called before the court. His name was called but he was not present.¹⁶ In going home we called upon him, but we did not find him at home; however,¹⁷ I must see him to-day about our intended¹⁸ journey to France. He called¹⁹ him by his name. I called him, but he did not hear me. Will you call your brother to me? My neighbour went to the country to see his sister who has been ill for some time.

Shut²⁰ the door, if you please. I have finished the first volume, send me, if you please, the second volume.

1 Vermögen. 2 hinterlassen. 3 weitläufiger Verwandter. 4 bringen. 5 vor Gericht. 6 beseitigen. 7 begründen. 8 Recht. 9 Willens sein. 10 Vorsatz. 11 beabsichtigen. 12 werden. 13 Speise. 14 Stückchen. 15 Rinderbraten. 16 zugegen. 17 jedoch. 18 —. 19 nennen. 20 zumachen.

Mention¹ to him, if you please, that his cousin has arrived, and ask him to come and see us to-night.

You walk too fast, I cannot follow you. He walked the whole road from the town. I like to walk in the morning before breakfast. I walked twice up and down Kingstreet waiting for you. We go out to walk every evening for an hour or two.²

I am sure he is not at home, for I have seen him going out a few minutes ago. Are you sure that he has not yet returned? We were sure that you would go there in vain.³

I got yesterday a letter from my sister, in which she tells me that her youngest daughter has got the measles.⁴ I have not got my books yet; I hope I shall get them to-night. We have got no strawberries⁵ in our garden. Where have you got⁶ these fine flowers? I got them sent⁷ from the country. You have got that bad⁸ habit, you must try (to get rid of it).⁹ Have you got your house put in order?¹⁰ I have not got everything ready yet. I could not understand the meaning¹¹ at first, but I got it explained. We get a Newspaper from him occasionally.¹²

We met him coming from the church. He is very punctual,¹³ for we generally meet at the gate. The members¹⁴ of our club¹⁵ meet every Tuesday and Saturday. It was a most painful meeting.¹⁶ I met him at a friends house. I meet him frequently in Weaver's lane,¹⁷ he lives not far from it.

1 Sage. 2 ein paar Stunden. 3 umsonst. 4 Masern. 5 Erdbeeren. 6 her. 7 say: People sent them § 238. 8 übel. 9 sich davon abzugewöhnen. 10 in Ordnung bringen. 11 Sinn. 12 von Zeit zu Zeit. 13 pünktlich. 14 Mitglieder. 15 Verein. 16 Zusammenkommen. 17 Webergasse.

What is the matter with your brother? I have not seen him for a fortnight. The streets are crowded¹ with people, what is the matter? Why do you look so sad?² What is the matter? You are coming in great hurry, what is the matter?

After receiving³ this letter, my uncle was quite in despair, he could neither eat nor drink. Give that bird some grains of millet,⁴ it has nothing to eat. The dog is hungry, he has eaten nothing. We arrived late in a small village, and in the only inn⁵ of the place, we found nothing to eat. The horse is (out of sorts),⁶ he will not eat.

You will come and dine with us to-morrow. Is n't it? They have been in Edinburgh together. Have they? You have heard it from her brother, did you? Your sister is now staying with your aunt, does she?

1 drängen. 2 traurig. 3 say: after the reception of etc. 4 Hirseforn. 5 Gasthaus. 6 krank.

Idiomatic phrases.

In einen sauern Apfel beißen.	To be compelled to do an unpleasant thing.
Es anzufangen wissen.	To know how to go about a thing.
Einem aus den Augen geschnitten	To be exactly like.
Seine Augen weiden. [sein.	To gratify one's sight.
Sich den Kopf zerbrechen.	To trouble one's self about something.
Kein Blatt vor's Maul nehmen.	To speak without restraint.
Den Bock zum Gärtner machen.	To set a fox keeping geese.
Eine Nase bekommen.	To be reprimanded.
Alles auf die lange Bank schieben.	To delay everything.
Einen Bock schießen.	To make a blunder.
Jemanden zum Besten haben.	To make a fool of somebody.
Unter einer Decke stecken or liegen.	To be an accomplice.

Durch die Finger sehen.
Einem auf die Finger sehen.
Nicht viel Federlesens machen.

Den Garaus machen.
Einem gewachsen sein.
Grillen fangen.
In den Tag hinein leben.

Das hat sich gewaschen.
Das Gras wachsen hören.
Sich aus dem Staube machen.
Mir nichts, dir nichts.
Jemanden zu Leibe gehen.
Es hat einen Haken.
Es bricht ihm den Hals.
Zu hoch hinaus wollen.
Einen Hund vom Ofen zu locken
wissen.

Da liegt der Hund begraben.
Da liegt der Haas im Pfeffer.
Haare auf den Zähnen haben.
Den Kürzeren ziehen.
Den Korb geben oder bekommen.
Einem in den Ohren liegen.
Es hinter den Ohren haben.
Im Rohre sitzen und Pfeifen
schneiden.

Etwas im Schilde führen.
Aus dem Stegreif thun.

Nicht Stich halten.

Die Spitze bieten.
Im Stiche lassen.
Reinen Mund halten.
Mit der Thüre in's Haus fallen.

To overlook, to pardon faults.
To watch one closely.
To make short work without
being particular.

To strike the last fatal blow.
To be a match for.
To be peevish, to seek troubles.
To live without care for to-
morrow.

It is uncommonly good.
Ironically, to be very clever.
To take to one's heels.
Without leave and ceremony.
To press hard upon somebody.
There is a difficulty.
It will undo him.
To aim at too great things.
To be shrewd and clever.

There is the rub.
There is the secret.
To have a mind of his own.
To come off second best.
To give or get a refusing answer.
To beset a person.
To be sly and cunning.
To be in a position where the
greatest advantages may be
obtained.

To have a secret intention.
To do a thing on the spur of
the moment.
To give way, not to stand the
trial.

To offer a bold resistance.
To leave in the lurch.
To keep a secret.
To do a thing indiscretely.

Zu Wasser werden.
Das ist Wasser auf seine Mühle.
Einem etwas weiß machen.
Sich die Zähne ausbeißten.

Auf den Zahn fühlen.

Sich zusammen nehmen.
Zwischen Thür und Angel sein.

Sprüchwörter.

Aller Anfang ist schwer.
Allzuscharf macht schartig.
Allzuviel ist ungesund.
Alter schützt vor Thorheit nicht.
Alte Wunden bluten leicht.
An Gottes Segen ist Alles gelegen.
Arbeit hat bittere Wurzel, aber
süße Frucht.
Art läßt nicht von Art.
Auf einen groben Klotz gehört ein
grober Keil.
Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.
Aus den Augen, aus dem Sinn.
Aus dem Regen in die Traufe.
Bei Nacht sind alle Katzen grau.

Besser arm in Ehren als reich in
Schanden.

Besser ein offenbarer Feind als ein
falscher Freund.

Besser ein Vogel in der Hand als
zwei auf dem Dach.

Besser ehrlich gestorben als schänd-
lich gelebt.

To come to nothing.
That's but a feather in his cap.
To impose upon a person.
To injure one's self in wishing
to do harm to others.
To sound a person, to find his
weak point.
To make an effort.
To be in a critical position.

Proverbs.

The first step over, the rest is
easy.
Sharp points break.
Too much of one thing is good
for nothing.
There is no fool like an old fool.
Old sores are easily hurt.
Nothing will prosper without
God's blessing.
No sweet without some sweat.
Cat after kind.
A desperate disease must have
a desperate cure.
All is not lost that is delayed.
Out of sight out of mind.
Out of the frying pan into the fire.
When candles are out all cats
are grey.
Honest poverty is better than
rich disgrace.
An open foe is better than a
false friend.
A bird in hand is better than
two in the bush.
It is better to die honestly than
to live in disgrace.

Besser Reider als Mitleider.	It is better to be envied than pitied.
Besser spät als nimmermehr.	Better late than never.
Borgen macht Sorgen.	Borrowing gives uneasiness.
Böse Augen sehen nichts Gutes.	Wicked eyes see evil every where.
Das Ei will klüger sein als die Henne.	Teach your granny to suck eggs.
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.	'Tis a chip of the old block.
Der Mensch denkt, Gott lenkt.	Man proposes, God disposes.
Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.	If a man gets his will he has his pleasure.
Die Morgenstunde hat Gold im Munde.	Early to bed, and early rise makes a man healthy, wealthy and wise.
Der Gebrannte fürchtet das Feuer.	A burnt child dreads the fire.
Disteln tragen keine Trauben.	No good comes out of evil.
Ehre dem, dem Ehre gebühret.	Give respect to whom 'tis due.
Ehrlich währt am längsten.	Honesty is the best policy.
Eile mit Weile.	More haste less speed.
Eine Hand wäscht die andere.	One good turn deserves another.
Eine Schwalbe macht keinen Sommer.	One swallow does not make a summer.
Eigner Heerd ist Goldes werth.	Home is home though ever so homely.
Ein Jeder strecke sich nach seiner Decke.	Stretch your arm no farther than your sleeve.
Ende gut, alles gut.	All is well that ends well.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.	It is not all gold that glitters.
Freunde in der Noth	A friend in need
Gehen hundert auf ein Loth.	Is a friend indeed.
Friede ernährt, Unfriede verzehret.	Peace gives plenty, discord brings ruin.
Frisch gewagt ist halb gewonnen.	A faint heart never won fair Lady.
Fürchte Gott und scheue Niemand.	Fear God and nobody else.
Geduld, Vernunft und Zeit,	A mouse in time may bite a
Macht möglich die Unmöglichkeit.	cable.

Gelegenheit macht Diebe.	Opportunity leads to vice.
Gleiche Brüder, gleiche Klappen.	Like love like.
Gleich und gleich gefellt sich gern.	Birds of a feather flock together.
Glück und Glas, wie bald bricht das.	Luck and glass are very frail.
Such in dein eigen Häselein.	Mind your own business.
Gutes thut man nicht zu viel.	You cannot do too much good.
Hab' ich ist besser als hätt' ich.	A cottage in possession is better than a kingdom in reversion.
Heute mir, Morgen dir.	Every one has his turn.
Heute frisch, gesund und roth,	Though well to-day, you may die to-morrow.
Morgen krank und gar wol todt.	Pride comes before a fall.
Hochmuth kommt vor dem Fall.	He that lives on hope has a slender diet.
Hoffen und Harren macht Man- chen zum Narren.	There is no hope of his amend- ment.
Hopfen und Malz sind an ihm verloren.	A good appetite needs no sauce.
Hunger ist der beste Koch.	The later you set out, the later you arrive.
Je länger hier, je später dort.	The best fishing is in muddy water.
In trübem Wasser ist gut fischen.	No man without fault.
Irren ist menschlich.	What is bred in the bone, will never be out of the flesh.
Jung gewohnt, alt gethan.	Where there is smoke, there is a fire.
Kein Feuer ohne Rauch, kein Rauch ohne Feuer.	No one is born perfect.
Kein Meister wird geboren.	Children and fools speak out the truth.
Kinder und Narren reden die Wahrheit.	So many countries, so many customs.
Ländlich, sittlich.	Assiduity makes all things easy.
Luft und Liebe zum Dinge Macht Müß' und Arbeit geringe.	Patient men win the day.
Mit der Zeit pflückt man Rosen.	Idleness is the root of all evil.
Müßiggang ist aller Laster Anfang.	Necessity is painful.
Muß ist eine harte Ruß.	Repose is sweet when the work is done.
Nach gethaner Arbeit ist gut ruhn.	

Nach Regen kommt Sonnenschein.	After a storm comes a calm.
Neue Besen kehren gut.	New brooms sweep well.
Es wird nichts so fein gesponnen,	No design is so fine that it cannot be detected.
Es kommt endlich an die Sonnen.	Necessity is the mother of invention.
Noth bricht Eisen.	Necessity has no law.
Noth hat kein Gebot.	In time of need we turn to God.
Noth lehrt beten.	It is as well not to begin at all as not to finish.
Pflügen und nicht säen, lesen, nicht verstehen, heißt halb müßig gehen.	To plead and to borrow is a source of great sorrow.
Rechten und Sorgen	Experience teaches fools.
Macht Kummer und Sorgen.	A fool may pass for wise before he speaks.
Schaden macht klug aber nicht reich.	Smooth waters run deep.
So lange ein Narr schweigt, kann er für klug gelten.	A dead serpent stings no more.
Stille Wasser sind oft tief.	Do not confide too easily.
Todte Hunde beißen nicht.	Honesty is the best policy.
Trau, schau, wem?	Do well and have well.
Treue Hand geht durchs ganze Land.	Practice makes perfection.
Tugend besteht, wenn Alles vergeht.	Plenty makes dainty.
Thue Recht und scheue Niemand.	Extravagance does no good.
Uebung macht den Meister.	Ill weeds grow apace.
Ueberfluß macht Ueberdruß.	Ill gotten wealth never prospers.
Uebermuth thut nimmer gut.	A great ado about nothing.
Unkraut vergeht nicht.	Many hands make easy work.
Unrecht Gut gedeihet nicht.	Many men, many minds.
Viel Geschrei und wenig Wolle.	Thoughtless actions are the source of tribulation.
Viele Hände machen bald ein Ende.	Fore warned, fore armed.
Viele Köpfe, vieler Sinn.	Truth may be blamed,
Vorgethan und nachgedacht	But it never shall be ashamed.
Hat Manchen in groß Leid gebracht.	Whatever does not come from the heart, cannot touch the heart.
Vorsicht ist besser als Nachsicht.	
Vorsicht schadet nicht.	
Wahrheit wird wohl gedrückt,	
Aber nicht erstickt.	
Was nicht von Herzen kommt, geht auch nicht zu Herzen.	

Wer Andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.	He that seeks others to beguile is overtaken in his wile.
Wer den Selter nicht ehrt, Ist des Thalers nicht werth.	Whoever does not care for a penny, will never have a crown.
Wer gut sitzt, rücke nicht. Wer leicht läuft, ist leicht jagen.	As good sit still as rise and fall. He who is apt to run, is easily chased.
Wer seine Schulden bezahlt, ver- bessert seine Güter.	The best improvement of an estate is to pay off debts.
Wer viel fragt, geht weit irre.	Many questions require many answers.
Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.	First come, first served.
Wie du issest, so arbeitst du auch.	Quick at meet, quick at work.
Wie du mir, so ich dir.	Claw me, and I'll claw thee.
Wie man in den Wald hinein schreit, so schreit es hinaus.	You shall have as good as you bring.
Wie man's brockt, so muß man's essen.	As you have brewed so you must drink.
Wie gewonnen, so zerronnen.	Lightly come, lightly go.
Womit man umgeht, das klebet einem an.	What you do, that sticks to you.
Wurst wieder Wurst.	Tit for tat.
Zorn ohne Macht	Anger cannot stand
Wird verlacht.	Without a strong hand.

A list of all irregular verbs.

Infinitive.	2 ^d person of			Imperative.	Past Participle.
	Pres. Indic.	Indic.	Imperfect. Subj.		
Baden,	74	bädest	büße	regular	gebaden.
befehlen,	73	befiehst	beföhle	befiehl	befohlen.
befleihen sich,	71	regular	befleibe	befleibe	befleihen.
beginnen,	72	—	begönne	regular	begonnen.
beißen,	71	—	biße	—	gebissen.
bergen,	73	birgst	bürge	birg	geborgen.
bersten,	73	berstest	bürste	birst	geborsten.
* bewegen,	73	regular	bewöge	regular	bewogen.
biegen,	70	—	böge	—	gebogen.
bieten,	70	—	böte	—	geboten.
binden,	72	—	bände	—	gebunden.
bitten,	72	—	bäte	—	gebeten.
blasen,	74	blasest	bliese	—	geblasen.
bleiben,	71	regular	bliebe	—	geblieben.
braten,	74	brätst *	briete *	—	gebraten.
brechen,	73	brichst	bräche	brich	gebrochen.
brennen,	68	regular	brennete	regular	gebrannt.
bringen,	68	—	brächte	—	gebracht.
denken,	68	—	dächte	—	gedacht.
dreschen,	73	dreschest	drösche	drisch	gedroschen.

bringen,	to urge	72 regular	drang	dränge	regular	gedrungen.
dürfen,	" dare	58 1 darf, 2 darfst	durste	dürfte	wanting	gedurft.
Empfehlen,	" recommend	73 empfehleſt	empfohl	empfohle	empfehl	empfohlen.
erblicken,	" grow pale	71 regular	erblich	erbliche	regular	erblickten.
erlöſchen,	" be extinct	75 erlöſcheſt	erlöſch	erlöſche	erlöſch	erlöſchten.
erſchrecken,	" be frightened	73 erſchrückſt	erſchrak	erſchräke	erſchrück	erſchröcken.
eſſen,	" eat	73 iſſeſt	aß	äße	iß	gegeſſen.
Fahren,	" drive	74 fährſt	fuhr	führe	regular	gefahren.
fallen,	" fall	74 fällt	fiel	fielen	—	gefallen.
fangen,	" catch	74 fängſt	fang	fänge	—	gefangen.
fechten,	" fight	73 ſichtſt	focht	föchte	—	gefochten.
fünden,	" find	72 regular	fand	fände	—	gefunden.
ſlechten,	" plait	73 ſlechtſt	ſlocht	ſlöchte	—	geſlochten.
ſiegen,	" fly	70 regular	flog	flöge	—	geſiegen.
fliehen,	" flee	70 —	floh	flöhe	—	geflohen.
fließen,	" flow	70 —	floß	flöße	—	gefloſſen.
freſſen,	" devour	73 frißt	fraß	fräße	friß	gefreſſen.
frieren,	" freeze	70 regular	fror	fröre	regular	gefroren.
Gähren,	" ferment	75 —	gohr	göhre	—	gegohren.
gebären,	" bear	75 —	gebar	gebäre	—	geboren.
geben,	" give	73 giebeſt	gab	gäbe	gab	gegeben.
gedeihen,	" prosper	71 regular	gedieh	gediehe	regular	gediehen.

NB. The verbs or tenses marked * are also used regularly.

	Infinitive.	2 ^d person of		Imperfect.		Imperative.	Past Participle.
		Pres. Indic.	Indic.	Subj.	Subj.		
gehen,	to go	73 regular	ging	ginge	regular	gegangen.	
gesingen,	„ succeed	72 —	gesang	gefänge	—	gelungen.	
gelten,	„ be worth	72 giftst	galt	gälte	gift	gegolten.	
genesen,	„ recover	72 regular	genas	genäse	regular	genesen.	
genießen,	„ enjoy	70 —	genoß	genöffe	—	genossen.	
gesehen,	„ happen	70 es geschieht	geschah	geschähe	es geschähe	gesehen.	
gewinnen,	„ gain	72 regular	gewann	gewönne	regular	gewonnen.	
gießen,	„ pour	70 —	goß	göffe	—	gegossen.	
gleich,	„ be equal	71 —	glich	gliche	—	geglichen.	
gleiten,	„ glide	71 —	glitt	glitte	—	gegitten.	
graben,	„ dig	74 grabst	grub	grübe	—	gegraben.	
greifen,	„ seize	71 regular	griff	griffe	—	gegriffen.	
haben,	„ have	47 hast	hatte	hätte	—	gehabt.	
halten,	„ hold	74 regular	hielt	hielte	—	gehalten.	
hängen,	„ hang	74 hängst	hing	hinge	—	gehungen.	
hauen,	„ hew	75 regular	hieb	hiebe	—	gehauen.	
heben,	„ lift	73 —	hob	hübe	—	gehoben.	
heißen,	„ name	71 —	hieß	hieße	—	geheißen.	
helfen,	„ help	73 hilfst	half	hülfe	hilf	geholfen.	
reizen,	„ scold	71 regular	riff	riffe	regular	geiffen.	
kennen,	„ know	68 —	kante	kennete	—	gekant.	
klimmen,	„ climb	72 —	klimme	klimme	—	geklimmen.	

Klingen,	„ sound	72	—	—	klänge	—	—	geklungen.
Kneifen, or	„ pinch	71	—	—	kniffe	—	—	gekniffen.
Kneipen,	„				knippe	—	—	geknippen.
Kommen,	„ come	75	kömmst *		käme	—	—	gekommen.
Können,	„ be able	59	1 kann,		könnte	wanting		gekonnt.
			2 kannst,					
			3 kann					
Kriechen,	„ creep	70	regular		fröche	regular		getrochen.
Laden,	„ load	70	lädest *		lüde	—	—	geladen.
Lassen,	„ let	64	läßt *		ließe	—	—	gelassen.
Laufen,	„ run	75	läufft		liefe	—	—	gelaufen.
Leiden,	„ suffer	71	regular		litte	—	—	gelitten.
Leihen,	„ lend	71	—		liehe	—	—	gesehen.
Lesen,	„ read	73	liest		läse	lies		gelesen.
Liegen,	„ lie	70	regular		läge	regular		gelegen.
Lügen,	„ lie	70	—		löge	—	—	gelogen.
Mahlen,	„ grind	75	—		regular	—	—	gemahlen.
Meiden,	„ avoid	71	—		miede	meide		gemieden.
* messen,	„ milk	73	mißst		möße	miß		gemessen.
Meßen,	„ measure	73	mißst		mäße	miß		gemessen.
Mögen,	„ may	60	1 mag,		möchte	want.		gemocht.
			2 magst, 3 mag					
Müssen,	„ must	63	1 muß,		mißte	want.		gemußt.
			2 muß, 3 muß					

	Infinitive.	§	2 ^d person of Pres. Indic.	Indic.	Imperfect.	Imperative.	Past Participle.
Nehmen,	to take	73	nimmst	nahm	nähme	nimm	genommen.
nennen,	„ name	63	regular	nannte	nennete	regular	genannt.
Pfeifen,	„ whistle	71	—	pfiff	pfiffe	—	gepfiffen.
* pflegen,	„ foster	73	—	pflog	pfloge	—	gepflogen.
preisen,	„ praise	71	—	pries	prieße	—	gepriesen.
Quellen,	„ spring forth	73	quillst	quoll	quölle	quill *	gequollen.
Rathen,	„ advise	74	räthst	rieth	riethe	regular	gerathen.
reiben,	„ rub	71	regular	rieb	riebe	—	gerieben.
reißen,	„ tear	71	—	riß	riße	—	gerißen.
reiten,	„ ride	71	—	ritt	ritte	—	geritten.
rennen,	„ run	68	—	rannte	rennete	—	gerannt.
riechen,	„ smell	70	—	roch	röche	—	gerochen.
ringen,	„ wrestle	72	—	rang	ränge	—	gerungen.
rinnen,	„ coagulate	72	—	rann	rönnne	—	geronnen.
rufen,	„ call	75	—	rief	riefe	—	gerufen.
Salzen,	„ salt	75	—	regular	regular	—	gesalzen.
saufen,	„ drink	75	fäuffst	soff	söffe	—	gesoffen.
saugen,	„ suck	75	regular	sog	söge	—	gesogen.
schaffen,	„ create	74	—	schuf	schüfe	—	geschaffen.
scheiden,	„ separate	71	—	schied	schiede	—	geschieden.
scheinen,	„ appear	71	—	schien	schiene	—	geschienen.
schelten,	„ scold	73	schiltst	schalt	schälte	schilt	gescholten.

ſcheren.	„ shear	73 regular	ſchor	ſchöre	geſchoren.
ſchieben,	„ shove	70 —	ſchob	ſchöbe	geſchoben.
ſchießen,	„ shoot	70 —	ſchoß	ſchöſſe	geſchoſſen.
ſchinden,	„ flay	72 —	ſchund	ſchünde	geſchunden.
ſchlafen,	„ sleep	74 ſchläfft	ſchlieſ	ſchliefe	geſchlafen.
ſchlagen,	„ strike	74 ſchlägt	ſchlug	ſchlug	geſchlagen.
ſchleichen,	„ sneak	71 —	ſchlich	ſchliche	geſchlichen.
ſchleiſen,	„ grind	71 —	ſchliſſ	ſchliſſe	geſchliſſen.
ſchleißen,	„ split	71 —	ſchliß, or	ſchliſſe, or	geſchlißen, or
			ſchloß	ſchlöſſe	geſchloſſen.
ſchließen,	„ close	70 —	ſchloß	ſchlöſſe	geſchloſſen.
ſchlingen,	„ twine	72 —	ſchlang	ſchlänge	geſchlungen.
ſchmeißen,	„ fling	71 —	ſchmiß	ſchmiſſe	geſchmiſſen.
* ſchmelzen,	„ melt	77 ſchmilzt	ſchmolz	ſchmolze	geſchmolzen.
ſchneiden,	„ cut	71 —	ſchnitt	ſchnitt	geſchnitten.
ſchreiben,	„ write	71 —	ſchrieb	ſchriebe	geſchrieben.
ſchreiten,	„ stride	71 —	ſchritt	ſchritte	geſchritten.
ſchreien,	„ cry	71 —	ſchrie	ſchree	geſchrien.
* ſchwären,	„ feſter	75 —	ſchwor	ſchwöre	geſchworen.
ſchweigen,	„ be ſilent	71 —	ſchwieg	ſchwiege	geſchwiegen.
* ſchwellen,	„ ſwell	77 ſchwilt	ſchwoll	ſchwölle	geſchwollen.
ſchwimmen,	„ ſwim	72 regular	ſchwamm	ſchwämme	geſchwommen.
ſchwinden,	„ vanish	72 —	ſchwand	ſchwände	geſchwunden.
ſchwingen,	„ ſwing	72 —	ſchwang	ſchwänge	geſchwungen.

	Infinitive.	2 ^d person of		Imperfect.		Imperative.	Past Participle.
		§ Pres. Indic.	Indic.	Indic.	Subj.		
schwören,	to swear	75 regular	schwör, or schwur	schwöre, or schwüre	regular	geschworen.	
sehen,	„ see	73 stehst	sah	sähe	steh	gesehen.	
senden,	„ send	68 regular	sandte	sendete	regular	gesandt.	
sein,	„ be	45 1 bin, 2 bist, 3 ist	war	wäre	sei	gewesen.	
steden,	„ seethe	70 regular	sott	sötte	regular	gestotten.	
singen,	„ sing	72 —	sang	sänge	—	gesungen.	
sinken,	„ sink	72 —	sank	sänke	—	gesunken.	
sinnen,	„ meditate	72 —	sann	sänne	—	gesonnen.	
sitzen,	„ sit	72 —	säß	säße	—	gesehen.	
spiecen,	„ spit	71 —	spie	spie	—	gespien.	
spinnen,	„ spin	72 —	spann	spänne	—	gesponnen.	
spieszen,	„ split	71 —	spalt	spalte	—	gespalten.	
sprechen,	„ speak	73 spricht	sprach	spräche	sprich	gesprochen.	
spreißen,	„ sprout	70 regular	sproß	sprosse	regular	gesprossen.	
springen,	„ leap	72 —	sprang	spränge	—	gesprungen.	
stechen,	„ sting	73 stichst	stach	stäche	stich	gestochen.	
stehen,	„ stand	73 regular	stand, or stand	stünde, or stände	regular	gestanden.	
stehlen,	„ steal	73 stiebst	stahl	stohle	stiehl	gestohlen.	
steigen,	„ mount	71 regular	stieg	stiege	regular	gestiegen.	

sterben,	die	73 stirbt	starb	stürbe	stirb	gestorben
stehen,	dust	70 regular	stob	stöbe	regular	gestoben.
stinken,	stink	72 — —	stank	stänke	—	gestunken.
stoßen,	knoek	75 stößest	stieß	stieße	—	gestoßen.
streichen,	stroke	71 regular	strich	striche	—	gestrichen.
streiten,	strive	71 — —	stritt	stritte	—	gestritten.
Thun	do	75 — —	that	thäte	—	gethan.
tragen,	carry	74 trägt	trug	trüge	—	getragen.
treffen,	hit	73 trifft	traf	träfe	triff	getroffen.
treiben,	drive	71 regular	trieb	triebe	regular	getrieben.
treten,	tread	73 — —	trat	träte	—	getreten.
trinken,	drink	72 — —	trank	tränke	—	getrunken.
trügen,	deceive	70 — —	trog	tröge	—	getrogen.
Verderben,	spoil	73 verdirbt	verdarb	verdürbe	verdirb	verdorben.
verdrießen,	vex	70 regular	verdroß	verdröße	regular	verdroffen.
vergessen,	forget	73 vergißest	vergaß	vergäße	vergiß	vergessen.
verlieren,	lose	70 regular	verlor	verlöre	regular	verloren.
Wachsen,	grow	74 wächst	wuchs	wüchse	—	gewachsen.
wiegen,	weigh	70 regular	wog	wöge	—	gewogen.
waschen,	wash	74 wäschest	wusch	wüschte	—	gewaschen.
weichen,	yield	71 regular	wich	wiche	—	gewichen.
weisen,	show	71 — —	wies	wiese	—	gewiesen.
wenden,	turn	68 — —	wandte *	wendete	—	gewandt. *
werben,	sue	73 wirbt	warb	wärbe	—	geworben.

	Infinitive.	2 ^d person of § Pres. Indic.	Indic.	Imperfect. Subj.	Imperative.	Past Participle.
werden,	to become	46 wirſt	ward, or wurde	würde	werde	geworden.
werfen,	„ throw	73 wirffſt	warf	wärfe	wirf	geworfen.
winden,	„ wind	72 regular	wand	wände	regular	gewunden.
wiſſen,	„ know	68 1 weiß,	wußte	wüßte	—	gewußt.
		2 weißt,				
		3 weiß				
wollen,	„ will	61 1 will,	regular	regular	wanting	regular.
		2 willſt				
Zeihen,	„ accuſe	71 regular	zieh	ziehe	regular	gezichen.
ziehen,	„ draw	70 —	zog	zöge	—	gezogen.
zwingen,	„ compell	72 —	zwang	zwänge	—	gezwungen.

CONTENTS.

	page
CHAPTER I. Rules for Pronunciation.	
§ 1. Vowels. § 2. Compound vowels. § 3. Consonants. § 4. Division of Syllables. § 5. Accentuation . . .	2—7
Exercises in pronunciation, reading and translation.	
1—7. Short sentences	7—13
8. Der Rabe und der Fuchs	15
9. Herkules	17
10. Die Würde des Menschen	18
11. Bruderliebe	18
12. Die Gans	19
13. Der alte Löwe	20
14. Der Bär und der Elephânt	21
15. Die Noosrose	22
16. Das Alpenhorn	23
17. Die Rose	23
18. Der Stellvertreter	24
19. Die Loffkirsche	25
20. Tod und Schlaf	26
21. Amyntas	28
22. Die Pflirsche	29
Poetry.	
23. Das Johannismwürmchen	30
24. Der Fuchs und die Trauben	31
25. Die Biene und die Laube	31
26. Das Grab	32
27. Der alte Landmann an seinen Sohn	33
28. Früher Frühling	34
29. Des Knaben Berglied	35
30. Abendlandschaft	36
31. Mondscheingemälde	38

32. Sehnsucht	page 39
33. Erbfönig	40

CHAPTER II. The Article.

§ 6. The definite Article. § 7. The indefinite	42
--	----

CHAPTER III. Nouns.

The Gender of Nouns. § 8. Masculine. § 9. Feminine. § 10. Neuter. § 11. Formation of Diminutive nouns.	44—45
---	-------

Declension of Nouns.

§ 12. First declension. § 13. Exceptions. § 14. Second declension. § 15—17. Exceptions. § 18. Third de- clension. § 19—21. Fourth declension. § 22. Irre- gular nouns. § 23. Foreign nouns. § 24. Proper nouns	46—55
--	-------

CHAPTER IV. Adjectives.

§ 25. Adjectives as Predicates. § 26. as Attributes. § 27—29. Declension of Adjectives. § 30. Used as Substantives. § 31—32. Comparison of Adjectives. § 33—34. Irregularities. § 35—36. Numeral Ad- jectives	57—67
---	-------

CHAPTER V. Pronouns.

§ 37. Personal Pronouns. § 38. Reflective. § 39—40. Pos- sessive Adjectives and Pronouns. § 41. Demonstra- tive Pronouns. § 42. Relative and Interrogative. § 43. Indefinite	68—74
---	-------

CHAPTER VI. Verbs.

§ 44—47. Auxiliary Verbs <i>Sein</i> , <i>Werden</i> and <i>haben</i> . § 48. Regular Verbs. § 49—50. The Passive voice. § 51. Reflective and Reciprocal Verbs	75—91
--	-------

Compound Verbs.

§ 52. Inseparable. § 53. Separable. § 54—55. Variable and Compound Prefixes. § 56. Verbs formed from nouns. § 57—65. Auxiliary Verbs of mood. § 66 —78. Irregular Verbs	92—112
--	--------

	page
CHAPTER VII. Adverbs.	
§ 79. General meaning. § 80. Comparison of Adverbs.	
§ 81. A list of various Adverbs	113—116
CHAPTER VIII. Prepositions.	
§ 82. Prepositions which govern the Genitive. § 83. with Pronouns. § 84. Prep. which govern the Dative. § 85. Prep. govern. the Acc. § 86. Prep. govern. both Acc. and Dative	117—118
CHAPTER IX. Conjunctions.	
§ 87. Different kinds. § 88. Conjunctions requiring the verb at the end. § 89. Those which require it be- fore the Nominative	119—120
CHAPTER X. Interjections.	
§ 90. Their general meaning. Exercises upon the Ru- diments of Grammar	120—157
PART SECOND. Syntax.	
General Remarks on Sentences	158—161
CHAPTER XI. Arrangement of words.	
§ 91—94. Principal sentences. § 95—96. Dependent sentences. § 97—103. Inverted sentences. § 104 —112. Additional remarks on the position of dif- ferent parts of speech	162—177
CHAPTER XII. Syntax of the Articles.	
§ 113—130. Various Rules of the use and omission of the articles before Nouns, with Exercises . . .	178—192
CHAPTER XIII. Syntax of Nouns.	
§ 131—147. Rules on the different construction of Nouns, with Exercises	193—202
CHAPTER XIV. Syntax of Adjectives.	
§ 148—159. Rules for the construction of Adjectives. § 160—174. Comparison. § 175—185. Numeral adjectives	203—228

	page
CHAPTER XV. Syntax of Personal Pronouns.	
§ 186—206. Rules for their agreement and construction.	220—242
CHAPTER XVI.	
§ 207—215. Syntax of Possessive Pronouns	243—249
CHAPTER XVII.	
§ 216—226. Syntax of Demonstrative Pronouns	250—257
CHAPTER XVIII.	
§ 227—237. Syntax of Relative and Interrogative Pro- nouns	258—268
CHAPTER XIX.	
§ 238—253. Syntax of Indefinite Pronouns	269—279
CHAPTER XX. Syntax of Verbs.	
§ 254—258. Agreement with the Subject. § 259—269. Construction of the Infinitive and Participles.	
§ 270—280. Use of the tenses of the Indicative Mood. § 281—285. Use of the auxiliary verbs.	
§ 286—288. Imperative Mood. § 289—301. Con- ditional Mood and its Tenses. § 302—304. Sub- junctive Mood. § 305—318. Auxiliary verbs of Mood	280—334
CHAPTER XXI.	
§ 319—330. Syntax of verbs with their objects	335—348
CHAPTER XXII.	
§ 331—341. Syntax and Use of Adverbs	349 355
CHAPTER XXIII.	
§ 342—367. Syntax and Use of Prepositions	356—370
CHAPTER XXIV.	
§ 368—377. Syntax and various Use of Conjunctions.	371—376
CHAPTER XXV. Idioms.	
§ 378—384. Remarks about idiomatic constructions.	
§ 385—400. Idiomatic use of different words. Appendix of Idiomatic phrases, Some Proverbs and a list of all Irregular Verbs	377—404

ERRATA.

Page	3 line	2 instead	of	greek	read	Greek.		
"	5	"	3	"	"	latin	"	Latin.
"	7	"	1	"	"	compound	"	compounded.
"	15	"	28	"	"	§ 158	"	§ 157.
"	17	"	28	"	"	§ 235	"	§ 238.
"	23	"	27	"	"	swiss	"	Swiss.
"	24	"	26	"	"	§ 158	"	§ 157.
"	25	"	29	"	"	§ 79	"	§ 78.
"	ibid.	"	30	"	"	§ 208	"	§ 210.
"	26	"	29	"	"	§ 252	"	§ 255.
"	ibid.	"	30	"	"	§ 201	"	§ 202.
"	27	"	28	"	"	§ 58	"	§ 30.
"	32	"	27	"	"	§ 234	"	§ 237.
"	ibid.	"	27	"	"	§ 201	"	§ 202.
"	33	"	26	"	"	§ 295	"	§ 301.
"	39	"	29	"	"	§ 101	"	§ 98.
"	41	"	30	"	"	§ 79	"	§ 78.
"	45	"	8	"	"	leep	"	leap.
"	ibid.	"	21	"	"	in	"	into.
"	48	"	27	"	"	§ 12	"	§ 11.
"	50	"	19	"	"	denominatives	"	diminutives.
"	54	"	21	"	"	heep	"	heap.
"	55	"	22	"	"	Christian nouns	"	Christian names.
"	56	"	7	"	"	latin	"	Latin.
"	58	"	25	"	"	to following	"	to the following.
"	64	"	10	"	"	in	"	into.
"	ibid.	"	28	"	"	stare	"	stiff.
"	67	"	28	"	"	are with	"	are used with.
"	85	"	14	"	"	hatten	"	haben.
"	ibid.	"	15	"	"	hattet	"	habet.
"	ibid.	"	16	"	"	hatten	"	haben.
"	104	"	27	"	"	lay	"	lie.
"	111	"	19	"	"	§ 75	"	NB.

Page	166	line	16	instead	of	Subj. 4	read	Subj. 5.
„	168	„	6	„	„	conjunctions given	„	conjunctions or adverbs given.
„	ibid.	„	13	„	„	compound	„	compounded.
„	180	„	7	„	„	i belong	„	it belong.
„	208	„	17	„	„	with me	„	on me.
„	216	„	11	„	„	composed	„	compared.
„	223	„	21	„	„	nouns	„	numbers.
„	277	„	7	„	„	3 (§) say	„	3 (§ 267) say.
„	287	„	18	„	„	him ³ from	„	him from ³
„	313	„	8	„	„	recommanded	„	recommended.
„	341	„	11	„	„	skillfully	„	skilfully.
„	345	„	4	„	„	phiol	„	phial.



